İSTANBUL KÜLTÜR SANAT VAKFI

İKSV FİLM

41. İstanbul Film Festivali

8-19 Nisan



ÇAĞRI AKGÜL 2019



ben de oradaydım

SİZ ORADA OLUN DİYE BİZ 50 YILDIR BURADAYIZ.

İKSV İSTANBUL KÜLTÜR SANAT VAKFI KURUCU SPONSOR ECZACIBAŞI

Eczacıbaşı 80

İSTANBUL KÜLTÜR SANAT VAKFI

İKSV FİLM

41. İSTANBUL FİLM FESTİVALİ

41ST ISTANBUL FILM FESTIVAL

8-19 NİSAN/APRIL 2022

FIAPF

Uluslararası Film Yapımcıları Derneği Federasyonu (Paris) tarafından resmen tanınmıştır.
Accredited by the International Federation of Film Producers Associations, Paris.

Yasal düzenlemeler uyarınca aksi belirtilmediği sürece tüm film gösterimlerimiz 18+ uygulamasına tabidir.
As per legal regulations, all our screenings are restricted to persons over 18 years of age, unless stated otherwise.

İSTANBUL KÜLTÜR SANAT VAKFI

ISTANBUL FOUNDATION FOR CULTURE AND ARTS

— İKSV —

İstanbul Kültür Sanat Vakfı (İKSV), kâr amacı gütmeyen ve kamu yararına çalışan bir kültür kurumu. 1973 yılından bu yana İstanbul'un kültür sanat yaşamını zenginleştiren çalışmalar yürütüyor. İstanbul Müzik, Film, Tiyatro ve Caz festivalleri, İstanbul Bienali, İstanbul Tasarım Bienali, Leyla Gencer Şan Yarışması ve Filmekimi'ni düzenleyen, yıl boyunca özel etkinlikler gerçekleştiren vakıf, Nejat Eczacıbaşı Binası'nda yer alan Salon İKSV'de farklı disiplinlerdeki etkinliklere ev sahipliği yapıyor ve İKSV Alt Kat'ta kültür-sanata erişim ve katılımı artırmak amacıyla yaratıcı programlar sunuyor. Venedik Bienali'nde dönüşümlü olarak Uluslararası Mimarlık ve Sanat Sergilerindeki Türkiye Pavyonu'nun organizasyonunu üstlenen İKSV, kültür politikalarının geliştirilmesine katkıda bulunmak amacıyla araştırmalar yürütüyor ve raporlar hazırlıyor. Vakıf ayrıca festivallerinde sunduğu ödüller, verdiği eser siparişleri, yer aldığı yerel ve uluslararası ortak yapımlar ve Fransa'daki Cité Internationale des Arts sanatçı atölyesinde yürüttüğü bir misafir sanatçı programının yanı sıra her yıl sunduğu Aydın Gün Teşvik Ödülü, Talât Sait Halman Çeviri Ödülü ve Gülriz Sururi-Engin Cezzar Tiyatro Teşvik Ödülü'yle güncel kültür sanat üretimini de destekliyor.

Istanbul Foundation for Culture and Arts (İKSV) is a non-profit cultural institution. Since 1973, the Foundation continues its efforts to enrich Istanbul's cultural and artistic life. İKSV regularly organises the Istanbul Festivals of Music, Film, Theatre and Jazz, the Istanbul Biennial, the Istanbul Design Biennial, Leyla Gencer Voice Competition, autumn film week Filmekimi and realises one-off events throughout the year. At the Nejat Eczacıbaşı Building, the Foundation hosts cultural and artistic events from various disciplines at its performance venue Salon İKSV and offers a creative events programme for improving access to and participation in culture and the arts. İKSV also organises the Pavilion of Turkey at the International Art and Architecture Exhibitions of la Biennale di Venezia. Furthermore, İKSV conducts studies and drafts reports with the aim of contributing to cultural policy development. The Foundation also supports artistic and cultural production through presenting awards at its festivals, commissioning works, taking part in international and local co-productions, and coordinating an artist residency programme at Cité Internationale des Arts in France, as well as the annual Aydın Gün Encouragement, Talât Sait Halman Translation and Gülriz Sururi-Engin Cezzar Theatre Encouragement Awards.

İstanbul Film Festivali

İstanbul Kültür Sanat Vakfı (İKSV) tarafından düzenleniyor.

Istanbul Film Festival

is organised by Istanbul Foundation for Culture and Arts (İKSV).

www.iksv.org

İstanbul Kültür Sanat Vakfı

41. İstanbul Film Festivali'nin gerçekleştirilmesine büyük katkı sağlayan

TC Kültür ve Turizm Bakanlığı'na ve Sinema Genel Müdürlüğü'ne teşekkür eder.

The Istanbul Foundation for Culture and Arts

would like to thank the Ministry of Culture and Tourism and General Directorate of Cinema

whose contributions have made the 41st Istanbul Film Festival possible.

T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI

BEYOĞLU KÜLTÜR YOLU

Sinema GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Değerli destekleri için

TC İstanbul Valiliği, TC İstanbul İl Kültür ve Turizm Müdürlüğü, İstanbul Büyükşehir Belediyesi,

TC Beyoğlu Kaymakamlığı, Beyoğlu Belediyesi ve Kadıköy Belediyesi'ne teşekkür ederiz.

Acknowledging the kind contributions

of the Governorship of Istanbul, Istanbul Provincial Directorate of Culture and Tourism,

Istanbul Metropolitan Municipality, Beyoğlu District Governorship, Municipality of Beyoğlu,

and Municipality of Kadıköy.

İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ

BEYOĞLU BELEDİYESİ

KADIKÖY BELEDİYESİ

İKSV
KURUCU SPONSOR
FOUNDING SPONSOR

Eczacıbaşı

YÜKSEK KATKIDA BULUNAN
TEMA SPONSORLARI
THEME SPONSORS WITH THE
HIGHEST CONTRIBUTION

ANADOLU EFES

PARİBU

ZORLU

TEMA SPONSORLARI
THEME SPONSORS

discovery+

Selpak

NESPRESSO

MUBI

ÖZEL GÖSTERİM SPONSORU
SPECIAL SCREENING SPONSOR

ZURICH SİGORTA

KATKI SAĞLAYAN KURULUŞ
CONTRIBUTING ORGANIZATION

KOLAY

İKSV
EĞLENCE PARTNERİ
ENTERTAINMENT PARTNER

TikTok

İKSV
KONAKLAMA VE MEKÂN SPONSORU
HOTEL AND VENUE SPONSOR

THE MARMARA GROUP

İKSV
SİGORTA SPONSORU
INSURANCE SPONSOR

ZURICH SİGORTA

İKSV
KURUMSAL EĞİTİM VE GELİŞİM SPONSORU
ORGANISATIONAL EDUCATION AND
DEVELOPMENT SPONSOR

DBE 35. yıl
Davranış Bilimleri Enstitüsü

İKSV
İLETİŞİM STRATEJİSİ VE İÇGÖRÜ SPONSORU
COMMUNICATION STRATEGY AND
INSIGHT SPONSOR

FUTURE BRIGHT GROUP

ÖDÜL VEREN KURUMLAR
PRIZE PROVIDERS

Uluslararası Yarışma Altın Lale Ödülü
International Competition Golden Tulip Award

Eczacıbaşı

Ulusal Yarışma En İyi Yönetmen Ödülü
National Competition Best Director Award

ANADOLU EFES

Genç Usta Ödülü
Young Master Award

NESPRESSO

Seyfi Teoman En İyi İlk Film Ödülü
Seyfi Teoman Best Debut Film Prize

İKSV Lale Kart

Ulusal Belgesel Yarışması En İyi Belgesel Ödülü
National Documentary Competition Best Documentary Award

discovery+

Ulusal Kısa Film Yarışması En İyi Kısa Film Ödülü
National Short Film Competition Best Short Film Award

ANADOLU EFES

Ulusal Yarışma En İyi Özgün Müzik Ödülü
National Competition Best Original Music Award

LU RECORDS

Ulusal Yarışma En İyi Senaryo Ödülü
National Competition Best Screenplay Award

alamet holistic

Ulusal Yarışma En İyi Sanat Yönetmeni Ödülü
National Competition Best Art Director Award

SANAT 30. yıl

DEĞERLİ İŞBİRLİĞİ İÇİN TEŞEKKÜR EDERİZ
ACKNOWLEDGING THE KIND COLLABORATION OF

SİNEMATEK sinemaevi KADIKÖY BELEDİYESİ

Canada

german films

GOETHE INSTITUT

KINO 2022

avusturya kültür ofisi ist

Macar Kültür Merkezi İstanbul

ISTITUTO italiano DI CULTURA ISTANBUL

UNIFRANCE

INSTITUT FRANÇAIS Turquie

PERA MÜZESİ

Norwegian Embassy
Ankara

Polonya Cumhuriyeti
İstanbul Başkonsolosluğu

CAMÕES INSTITUTO DA COOPERAÇÃO E DA LINGUA PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

Embaixada de Portugal
Ankara

주터키 대한민국대사관
Kore Cumhuriyeti Büyükelçiliği

주터키한국문화원
Kore Kültür Merkezi

EMBASSY
OF THE REPUBLIC OF
LITHUANIA
TO THE REPUBLIC OF TURKEY

DİMİTRİE CANTEMİR
ROMEN KÜLTÜR MERKEZİ
İSTANBUL

MEDYA SPONSORLARI
MEDIA SPONSORS

"Açık Radyo." 94.9

Bloomberg HT

CORNUCOPIA MAGAZINE
TURKEY FOR CONNOISSEURS

DİKEN

gazete duvaR.

HABER TÜRK

Oksijen

SOCRATES

T24

TRT 2

İKSV
SERVİS SPONSORU
SERVICE SPONSOR

Sağlık
Healthcare

AMERİKAN HASTANESİ

Otomatik Mesajlaşma Platformu
Automated Messaging Platform

mindbehind

İçerik Güvenliği
Content Security

DIGI GUARDIANS

İş Sağlığı ve Güvenliği Danışmanlığı
Occupational Safety and Health Consultancy

PLAZA

Stratejik Araştırma
Strategic Research

GfK

Sosyal Medya Takip ve Analizi
Social Media Monitoring and Analysis

SOMERA

CRM Yazılım
CRM Software Development

AGC

CRM Danışmanlığı
CRM Consulting

UZMANCRM
EXCELLENT HARMONY with CUSTOMERS

Mobil Uygulama Yazılım
Mobile App Development

loodos

Dijital Reklam Danışmanlığı
Digital Advertising Consultancy

OMD

İzleyici Deneyimi
Audience Experience

wiseback

FESTİVAL KAMPANYASI
FESTIVAL CAMPAIGN

MONROE

TANITIM DESTEĞİ
PROMOTIONAL SUPPORT

Bundle

EngageYa

iGA PASS

İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ

Sunuş	14	Presentation
Sinema Onur Ödülleri	17	Cinema Honorary Awards
Jüriler	21	Juries
Uluslararası Yarışma	35	International Competition
TÜRKİYE SİNEMASI 2021-2022		**TURKISH CINEMA 2021-2022**
Ulusal Yarışma	49	National Competition
Ulusal Belgesel Yarışması	61	National Documentary Competition
Yarışma Dışı	69	Out of Competition
Ulusal Kısa Film Yarışması	70	National Short Film Competition
Dünden Bugüne Türk Klasikleri	77	Turkish Classics Revisited
Galalar	81	Galas
Dünya Festivallerinden	93	Best of the Fests
Genç Ustalar	119	Young Masters
Belgesel Kuşağı	137	Documentary Time
Mayınlı Bölge: Folk Horror	147	Mined Zone: Folk Horror
Antidepresan	167	Antidepressant
Nerdesin Aşkım?	175	Where Are You My Love?
Çiçek İstemez	181	No More Flowers
Sergio Leone	193	Sergio Leone
Cinemania	207	Cinemania
Tatlı, Olgun Meyvelerle Kaplı Ulu Bir Ağaç Olmak Yerine: 17. İstanbul Bienali	217	Rather Than A Great Tree, Laden With Sweet, Ripe Fruit: 17th Istanbul Biennial
Köprüde Buluşmalar	225	Meetings on the Bridge
Bilet Bilgileri ve Mekânlar	235	Tickets Sales and Venues
Yapımcı ve Dağıtımcı İletişim Bilgileri	243	Producer & Distributor Contacts
Teşekkürler	251	Acknowledgements
Yönetmen Dizini	255	Index of Directors
Film Dizini	259	Index of Films
İstanbul Kültür Sanat Vakfı	265	Istanbul Foundation for Culture and Arts
İstanbul Film Festivali	268	Istanbul Film Festival
Festival Kataloğu	274	Festival Catalogue



KEREM AYAN

FESTİVAL DİREKTÖRÜ
FESTIVAL DIRECTOR

Zorlu geçen 2 seneden sonra tekrar eskisi gibi tüm festival salonlarımıza dönmekten mutluyuz. Umarım pandemi dönemi kaybettiğimiz Rexx de yakın bir gelecekte yine sinema olarak festivale katılır.

Biz bu 2 sene boyunca seyirciden uzak kalmamak için çevrimiçi gösterimler ve açıkhava gösterimleriyle festivali tüm yıla yayarak devam ettik. Ama artık nisan ayına dönmenin vakti geldi.

41. yılımızda heyecanla beklenen yepyeni filmlerin yanı sıra usta yönetmen Sergio Leone'nin beyazperdeye çok yakışan filmlerini seyirciye sunacağız. Cahide Sonku'nun yönetmenleri arasında olduğu, yapımcılığını ve başrolünü üstlendiği *Beklenen Şarkı* restore kopyasıyla sinemalarda olacak. Korku filmi sevenler için Mayınlı Bölge'de bu kez Folk Horror filmleri var.

Ulusal ve Uluslararası yarışmalarımız devam ediyor ama yeni bir ilk film yarışmamız ve sinema öğrencilerinden oluşan genç jürimiz var artık.

2022'ye umutlarla girdik her sene olduğu gibi, daha sağlıklı, daha barış ve sevgi dolu bir dünya istiyoruz. Hem festivalimize hem de bitmeyen umutlarımıza 41 kere maşallah.

After two challenging years, we are glad to return to cinemas, just like old days. My hope for the coming years is for Rexx, which ceased to be a movie theatre during the pandemic, to return to the festival.

In the past two years, to keep intact our ties with our audiences, we extended our festival to the whole year with online and open-air screenings, yet now is the time to return to our favourite month of April.

In our 41st year, besides showcasing most recent films, we will also be presenting Sergio Leone's epic films that so rightfully deserve to be seen on the silver screen. *A Song to Long For*, co-directed, produced by, and starring Cahide Sonku, will be screened from its restored copy. Horror lovers will be pleased with the 'folk horror' edition of the Mined Zone section this year.

Our national and international competitions continue with the addition of a debut film competition to be held within the Young Masters section, and assessed by our inaugural Youth Jury.

Our hopes were high when we entered 2022 – we wished a better, peaceful, healthier, loving world. 41-fold "Mashallah" as tradition dictates, to our festival and our never-ending hopes.

SİNEMA ÖDÜLLERİ

FILM AWARDS

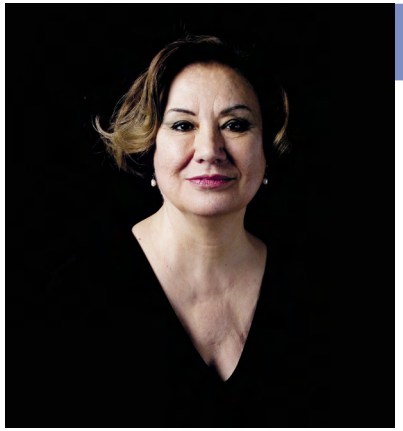


SİNEMA ONUR ÖDÜLÜ
CINEMA HONORARY AWARD

MERAL ÇETİNKAYA

■ 5 Mart 1945'te Bursa'da dünyaya geldi. 1969'dan itibaren çeşitli tiyatrolarda çalıştı. En yoğun çalıştığı Dostlar Tiyatrosu, Bakırköy Belediye Tiyatroları, Kenter Tiyatrosu ve Biriken Tiyatrosu'dur. Rol aldığı oyunlardan bazıları *Ayak Takımı Arasında, Sezuan'ın İyi İnsanları, İlk Gençlik, İvan İvanoviç Var mıydı Yok muydu, Ocak, Şili'de Av, Bitmeyen Kavga, Gün Dönerken, İkili Oyun, Yalınayak Sokrates, Sivas 93, Tatyana, Sahibinden Kiralık, Keşanlı Ali Destanı*.
Sinema yolculuğu *Ağrı Dağı'nın Gazabı* (1973) ile başladı. Onu 1979 yılında *Hazal* izledi. Rol aldığı filmler arasında *Bir Yudum Sevgi, Firar, Uçurtmayı Vurmasınlar, Suyun Öte Yanı, Denize Hançer Düştü, Eylül Fırtınası, Maruf, İz, Her Şeye Rağmen, Vizontele, Vizontele Tuba, Karanlıktakiler, Mutluluk, Mucize, Vezir Parmağı, Murtaza, Ayla, Sibel, Babaannem* sayılabilir.
Dizi çalışmalarına 1986'da TRT'de *Sızı* ile başladı. 1989-2002 arasında *Bizimkiler* dizisinde Ayla rolüyle kabul gördü; *Binbir Gece, Gülbeyaz, Şeytan Ayrıntıda Gizlidir, Öyle Bir Geçer Zaman ki, Anne, İstanbullu Gelin, Çukur, Atiye* ve *Aziz* gibi yapımlarda devam etti.
Hazal filmindeki rolü ile 1979'da 18. Antalya Altın Portakal Film Festivali'nde En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu, *Suyun Öte Yanı* ile 1992'de 4. Ankara Film Festivali'nde En İyi Kadın Oyuncu, *Solgun Sarı Bir Gül* filminde gösterdiği performansla 1996'da 34. Antalya Altın Portakal Film Festivali'nde En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu, *Öyle Bir Geçer Zaman ki* dizisindeki performansıyla 2012'de 3. Antalya Televizyon Ödülleri kapsamında En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu ödüllerini aldı.

■ Born in 1945 in Bursa. She has been acting on stage since 1969, most frequently at Dostlar Theatre, Bakırköy Municipal Theatres, Kenter Theatre and Biriken Theatre. Some plays she acted are *The Lower Depths* (Maxim Gorky), *The Good Person of Szechwan* (Bertolt Brecht), *La première Jeunesse* (Christian Giudicelli), *Ivan Ivanovich* (Nazim Hikmet), *Ocak* (Turgut Özakman), *Şili'de Av* (Orhan Asena), *In Dubious Battle* (John Steinbeck), *Gün Dönerken* (Ülker Köksal), *İkili Oyun* (Bilgesu Erenus), *Barefoot in Athens* (Maxwell Anderson), *Sivas 93* (Genco Erkal), *Tatyana* (Biriken), *For Rent* (Özen Yula), *The Epic of Keşanlı Ali* (Haldun Taner).
Her first role on film was in *Ağrı Dağı'nın Gazabı* (1973) followed by *Hazal* (1979). Her acting credits include *Bir Yudum Sevgi / A Sip of Love, Firar, Uçurtmayı Vurmasınlar / Don't Let Them Shoot the Kite, Suyun Öte Yanı / The Other Side of the Water, Denize Hançer Düştü / Balcony, Eylül Fırtınası / After the Fall, Maruf, İz / Traces, Her Şeye Rağmen / Despite Everything, Vizontele, Vizontele Tuba, Karanlıktakiler / In Darkness, Mutluluk, Mucize, Vezir Parmağı, Murtaza, Ayla, Sibel,* and *Babaannem*.
She started to act in TV series in 1986 with the TRT production *Sızı*. She gained popular recognition as Ayla in the TV series *Bizimkiler* (1989-2002), her later roles include the TV series *Binbir Gece / 1001 Nights, Gülbeyaz, Şeytan Ayrıntıda Gizlidir, Öyle Bir Geçer Zaman Ki / Time Goes By, Anne, İstanbullu Gelin, Çukur, Atiye,* and *Aziz*.
She received the Best Supporting Actress Award for her role in *Hazal* in 1979 at the Antalya Film Festival, Best Actress Award at Ankara in 1992 with *The Other Side of Water*, Best Supporting Actress Award for her role in *Solgun Sarı Bir Gül* in 1996 at Antalya, and Best Supporting Actress Award for her role in the TV series *Time Goes By* in 2012 at the Antalya TV Awards.



SİNEMA ONUR ÖDÜLÜ
CINEMA HONORARY AWARD

GÜLSEN TUNCER

■ 1945'te Adana'da doğdu. İstanbul Konservatuarı Tiyatro Bölümü mezunu, LCC'de okudu.
Tiyatro ve sinema oyuncusu, söz yazarıdır. Profesyonel tiyatro oyunculuğuna 1968'de Gülriz Sururi-Engin Cezzar Tiyatrosu'nda başladı. Ertuğ Koruyan, Deniz Türkali, İbrahim Bergman, Mehmet Çerezcioğlu ve Mustafa Alabora ile birlikte Grup 6 Tiyatrosu'nu kurdu. Yurtiçi ve yurtdışında tek kişilik, metnini kendi hazırladığı okuma tiyatroları, şiir resitalleri ve müzikli gösteriler düzenledi. 40'a yakın filmde başta asistanlık olmak üzere kamera arkası çalışmalarda bulundu. 80'e yakın film ve dizide rol aldı. 2008 Sadri Alışık Tiyatro ve Sinema Ödülleri'nde *Suna*, 1991 Antalya Film Festivali'nde *Soğuktu Ve Yağmur Çiseliyordu*, 1989 Ankara Film Festivali'nde *Bir Tren Yolculuğu* filmleriyle En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu Ödülü kazandı.
SODER, TODER, SİNESEN, FİLM-SAN sinema meslek örgütlerinde yönetim kurulu üyeliği yaptı. İstanbul Teknik Üniversitesi Konservatuarında sahne estetiği ve oyunculuk; Marmara Üniversitesi'nde iletişim ve sahne estetiği; TÜRSAK'ta sinema ve tiyatro oyunculuğu; Sadri Alışık Kültür Merkezi'nde tiyatro tarihi, oyunculuk bilgisi ve dramaturji dersleri verdi. Birçok üniversitede seminerler vermeye devam etmektedir.
Rol aldığı filmler arasında *Sinema Bir Mucizedir / Büyülü Fener* (2005), *Solgun Bir Sarı Gül* (1996), *Cadı Ağacı* (1994), *İlk Aşk* (1991), *Berdel* (1990), *A Ay* (1988), *İpekçe* (1987), *On Kadın* (1987), *Gramofon Avrat* (1987), *Afife Jale* (1987), *Çağdaş Bir Köle* (1986), *Uzun Bir Gece* (1986), *Fatmagül'ün Suçu Ne* (1986), *Asılacak Kadın* (1986), *Ölmez Ağacı* (1984), *Dağınık Yatak* (1984), *Faize Hücum* (1982), *At* (1981), yönetmen yardımcılığını üstlendiği *Harakiri* (1975) ve ilk filmi *Kopuk* (1972) sayılabilir. *Fazilet Hanım ve Kızları* (2017), *Aşk-ı Memnu* (2008-2009), *Çalıkuşu* (1986), *Üç İstanbul* (1983), *Bugünün Saraylısı* (1985) gibi birçok dizide rol aldı.

■ Born in 1945 in Adana. She graduated from Istanbul Conservatory Drama Department, and she studied at LCC. She is a stage and film actress, and lyricist. She started professional acting at Gülriz Sururi-Engin Cezzar Theatre in 1968. She worked as manager at several theatre companies in Istanbul. She co-founded the Group 6 Theatre. She took active part within democratic women's organisations. At the TRT Istanbul Radio, she worked as voice actress for several poem, radio theatre, culture shows, and conducted talk shows. She organised one-person reading sessions, poem recitals, and musical shows that she wrote and read. She was the culture advisor to Istanbul Municipal Mayor Ahmet İsvan. She worked behind the camera in more than 40 feature films, and acted in more than 80 feature films and series. She won the Best Supporting Actress Award for *Suna* (2008 Sadri Alışık Stage and Film Awards), *It Was Cold and Raining* (1991 Antalya Film Festival), and *A Train Ride* (1989 Ankara Film Festival.) She won many awards including Ankara Flying Broom Bilge Olgaç Achievement Award, Turkish University Women Association Leading Woman Prize, and the International Knidos Culture-Art Academy Honorary Award. She acted as administrator in several film associations. She served as instructor at Istanbul Technical University, Marmara University, TÜRSAK, and Sadri Alışık Cultural Centre. The films she acted in include *Sinema Bir Mucizedir / Cinema Is Like a Miracle* (2005), *Berdel* (1990), *A Ay* (1988), *İpekçe* (1987), *On Kadın / Ten Women* (1987), *Gramofon Avrat / Gramophone* (1987), *Afife Jale* (1987), *Çağdaş Bir Köle / A Modern Slave* (1986), *Fatmagül'ün Suçu Ne / What Is Fatmagül's Fault* (1986), *Asılacak Kadın* (1986), *Ölmez Ağacı / Eternal Tree* (1984), *Dağınık Yatak / An Untidy Bed* (1984), *At / The Horse* (1981), *Harakiri* (1975) which she was AD and her debut *Kopuk* (1972). Her TV series include *Fazilet Hanım ve Kızları* (2017), *Aşk-ı Memnu / Forbidden Love* (2008-2009), *Çalıkuşu* (1986), *Üç İstanbul* (1983), *Bugünün Saraylısı* (1985).

JÜRİLER
JURIES

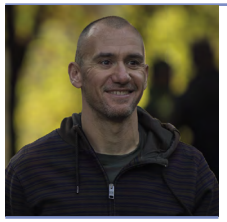
ULUSLARARASI YARIŞMA
INTERNATIONAL COMPETITION



BENT HAMER
(Başkan President)

■ 1956'da Norveç'in Sandefjord kentinde doğdu. Yönetmen, senarist, yapımcı ve BulBul film yapım şirketinin kurucusudur. Oslo Üniversitesi'nde hukuk öğrenimi gördükten sonra yelkenli bir gemide kaptan olarak çalıştı; Stockholm Üniversitesi'nde Edebiyat ve Film Teorisi öğrenimi gördü, Stockholms Filmskola'da sinemacılık eğitimi aldı. Yönettiği filmler arasında tümü Cannes Film Festivali'nde prömiyerini yapan *O'Horten, Factotum, Kitchen Stories / Mutfak Hikâyeleri* ve *Eggs / Yumurtalar* sayılabilir. *1001 Grams / 1001 Gram*, *O'Horten* ve *Kitchen Stories / Mutfak Hikâyeleri* Norveç'in Oscar adayı oldular. Tokyo, San Sebastian, Sundance Institute, Sundance, Karlovy Vary festivallerinde jüri üyeliği yaptı. Bu yıl programda da yer alan son filmi *The Middle Man / Aracı* Corona pandemisi yüzünden ertelenerek 2022'de prömiyer yapabildi. 2013'te Norveç Amanda Onur Ödülü'ne lâyık görüldü.

■ Born in 1956, in Sandefjord, Norway. Director, writer, producer and owner of the film production company BulBul Film. After studying law at The University of Oslo he worked for some years as sailboat skipper abroad before he completed his education in Film Theory (uncompleted PhD) and Literature at the University of Stockholm, and in film making at Stockholms Filmskola. Bent's feature films include the awards winning *O'Horten, Factotum, Kitchen Stories* and *Eggs* which all had their international premiere at Cannes International Film Festival. *1001 Grams, O'Horten* and *Kitchen Stories* were Norway's entry for The Academy Award. He has served several film festival juries including Tokyo IFF, San Sebastian IFF, Sundance Institute/Sundance IFF, Istanbul IFF and Karlovy Vary IFF. His last feature film, also in the festival programme, *The Middle Man* will be released internationally in 2022 after being delayed due to the Corona situation. In 2013 Bent was awarded the Norwegian Amanda Honorary Award for his complete work.



RADU MUNTEAN

■ 1994'te Bükreş Tiyatro ve Sinema Akademisi'nden mezun oldu. İlk uzun metrajlı filmi *Furia* (2001) Romanya Sinemaseverler Birliği'nin En İyi İlk Film Ödülü'nü ve Transilvanya Film Festivali'nin En İyi Görüntü ödüllerini kazandı. *Hîrtia va fi albastră* (2006) Saraybosna, Eurasia, Las Palmas, Cottbus ve Namur film festivallerinde ödüller kazandı. *Boogie* 2008'de Cannes'da Yönetmenlerin On Beş Günü bölümünde prömiyerini yaptı. *Marți, după crăciun* (2010) Cannes'da Belirli Bir Bakış Bölümü'nde prömiyerini yaptı ve Saraybosna, Mar Del Plata, Gijon, Namur, Essone, Bastia film festivallerinde ödüllendirildi. 2011'de Alexandru Baciu le HBO belgeseli *Vorbitor / Visiting Room*'un ortak yönetmenliğini üstlendi. *Un etaj mai jos / Alt Kat* (2015) Cannes'da Belirli Bir Bakış Bölümü'nde prömiyerini yaptı ve Sevilla Avrupa Film Festivali'nde iki ödül kazandı. *Alice.T* (2018) Locarno'da En İyi Kadın Oyuncu ödülünü kazandı. Son filmi, festivalde gösterilecek olan *Întregalde* (2021) Cannes'da Yönetmenlerin On Beş Günü bölümünde prömiyerini yaptı.

■ He graduated from the Theatre and Film Academy in Bucharest in 1994. His debut feature *Furia / The Rage* (2001) won the Best Film Debut Award of The Romanian Cineastes Union and the award for the Best Cinematography at the Transilvania International Film Festival. *Hîrtia va fi albastră / The Paper Will Be Blue* (2006) received awards at festivals including Sarajevo, Eurasia, Las Palmas, Cottbus and Namur. *Boogie* was selected for the Director's Fortnight in Cannes 2008. *Marți, după crăciun / Tuesday After Christmas* (2010) premiered at Cannes Film Festival in the Un Certain Regard section and received awards at Sarajevo, Mar Del Plata, Gijon, Namur, Essone, Bastia film festivals. He co-directed the HBO documentary *Vorbitor / Visiting Room* in 2011 with Alexandru Baciu. *Un etaj mai jos / One Floor Below* (2015) premiered at Cannes Film Festival's Un Certain Regard section and won two awards at Seville European Film Festival. *Alice.T* (2018) received the Best Actress award at Locarno. His latest film *Întregalde* (2021) which is in the Festival's programme this year premiered at the Director's Fortnight in Cannes.



MARIE-ANGE LUCIANI

■ 2007'de kurulan Les Filmes de Pierre firmasının yöneticisi ve yapımcısıdır. Robin Campillo, Christophe Régin, Abdellah Taia, Laurent Cantet, Claire Burger, Ursula Meier, Jean-Gabriel Périot, Justine Triet gibi yönetmenlerle çalışmıştır. 2018'de Robin Campillo'nun *120 battements par minute / Kalp Atışı Dakikada 120* filmiyle En İyi Film César'nı kazandı. Yapımcılığını üstlendiği filmler arasında bu yıl festivalde de gösterilecek olan *Arthur Rambo* ve *Reims'e Dönüş (Kesitler)* de yer alıyor.

■ She is a manager and producer for the company Les Films de Pierre, founded in 2007. She has produced films by Robin Campillo, Christophe Régin, Abdellah Taia, Laurent Cantet, Claire Burger, Ursula Meier, Jean-Gabriel Périot, Justine Triet. She received in 2018 with Robin Campillo the César for Best Film for *120 battements par minute / 120 Beats per Minute*. The films she produced include *Arthur Rambo* and *Retour à Reims (Fragments)* in this year's festival programme.



ALİ ASGARI

■ İran'da doğdu. İran sinemasının önde gelen isimlerinden olup 200'den fazla ödül sahibidir. İki kısa filmi Cannes'da yarıştı, *Bacheh / Bebek* 2014'te Venedik Film Festivali'nde kısa film yarışmasında yer aldı. Filmlerinde ülkesi İran'da toplum dışına itilmiş bireylerin zorlu hayatlarını işler. İlk uzun metrajlı filmi *Napadid shodan / Kaybolma* Cannes Film Festivali'nin Cinefondation atölyesinde şekillendi; 2017 Venedik ve Toronto film festivallerinde prömiyerlerini yaptı. İkinci uzun metrajlı filmi *Ta farda / Yarına Kadar* dünya prömiyerini henüz 2022 Berlin Film Festivali'nde yaptı. ABD Sinema Sanatları ve Bilimleri Akademisi üyesidir.

■ Born in Iran. He is a prominent Iranian cinema personality with more than 200 awards to his name. Two of his shorts were nominated for the Palme d'Or at Festival de Cannes and *The Baby* was in the short film competition of Venice Film Festival in 2014. His films are concerned with precarious lives who live at society's margin in his native country Iran. His debut feature *Napadid shodan / Disappearance* was developed at the Cinafondation residency of Cannes Film Festival and had its world and North American premiere at Venice and Toronto film festivals in 2017. His second feature film *Ta farda / Until Tomorrow* just had its world at Berlin Film Festival 2022. He is a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences.



GAIA FURRER

■ 1975'te İtalya'da doğdu. Lisans derecesini Roma'daki La Sapienza Üniversitesi'nde Sinema Tarihi dalında tamamladı. Yurtiçi ve ve yurtdışında İtalyan sinemasının tanıtımı projeleri sorumlusu olarak Film Italia'da çalıştı. Çeşitli film festivallerinde programcı ve danışmanlık yaptı. 2004'ten bu yana Avrupa'nın en önemli kara film festivallerinden Noir in Film'de Program Direktörü olarak çalıştı. İlk yılından bu yana Venedik Film Festivali'nin bağımsız bölümü Giornate degli Autori / Venedik Günleri'nin program yöneticiliğini yürüttü; 2020'de bu bölümün Sanat Direktörlüğü'nü üstlendi.

■ Born in 1975 in Italy. She graduated in Cinema History at the University La Sapienza in Rome. She collaborated with Film Italia, the public agency in charge of promoting Italian cinema abroad, curating national and international projects. Furrer has also programmed and consulted on a few film festivals. Since 2004, she has worked as Head of Programming at the Noir in Festival, one of the most important European festivals focused on the film noir genre. After working as a programmer and as Head of Programming since the very first edition at Giornate degli Autori, the independent sidebar of the Venice Film Festival, she was appointed as its new Artistic Director in 2020.

ULUSAL YARIŞMA
NATIONAL COMPETITION



ONUR ÜNLÜ
(Başkan President)

■ 1973'te İzmit'te doğdu. Anadolu Üniversitesi'nde reklamcılık okudu. Marmara Üniversitesi'nde İletişim Bilimleri üzerine yüksek lisans yaptı. 1997'de senarist olarak sinema-televizyon sektörüne girdi. 2006'dan itibaren kendi filmlerini yazıp yönetmeye ve televizyon için özgün projeler üretmeye başladı. Ulusal ve uluslararası festivallerde birçok ödüller kazanmış 13 sinema filmi; ayrıca yayımlanmış iki romanı, bir şiir kitabı, bir nehir-söyleşi kitabı ve hayatimisatiyorum.com adlı yarı-mânâsız bir e-ticaret sitesi vardır.

■ Born in 1973 in İzmit. He studied advertising at Anatolian University, and received his MA on Communication Sciences from Marmara University. He first worked as screenwriter in 1997. He has been writing and directing his own films and devising original TV projects since 2006. He has 13 locally and internationally multi-awarded feature films, two published novels, a poetry book, an oral biography book, and a semi-meaningless e-commerce website called hayatimisatiyorum.com to his credit.



MARSEL KALVO

■ 2006'da Mars Prodüksiyon'la film ithalatı yaparak sektöre girdi. 2009'dan bu yana prodüksiyon alanında da üretim yapmaktadır. Yapımcı ve ortak yapımcısı olduğu filmler Venedik, Locarno, Tallinn Black Nights gibi uluslararası festivallerde gösterildi. Kurucu ortağı olduğu Başka Sinema bünyesinde yerli ve yabancı birçok filmin Türkiye'de izleyiciyle buluşmasına halen katkı sağlıyor. Yapımcısı veya ortak yapımcısı olduğu filmler *Sibel* (2018, Çağla Zencirci & Guillaume Giovanetti), İstanbul Film Festivali'nde FIPRESCI Ödülü kazanan *İşe Yarar Bir Şey* (2017, Pelin Esmer), *Fakat Müzeyyen Bu Derin Bir Tutku* (2015, Çiğdem Vitrinel), *Balık* (2014, Derviş Zaim), İstanbul Film Festivali'nde En İyi İlk Film Ödülü ve Halk Ödülü kazanan *Köksüz* (2013, Deniz Akçay Katıksız), *Ses* (2010, Ümit Ünal), *Gölgeler ve Suretler* (2010, Derviş Zaim), *Adab-ı Muaşeret* (2009, Emre Akay).

■ He established the film import company Mars Prodüksiyon in 2006, and has been producing films since 2009. Features that he has produced or coproduced were screened at international film festivals including Locarno, Tallinn, Venice. Currently he is contributing to the Turkish film industry as part of Başka Sinema, the alternative distribution platform that ensures many Turkish and foreign productions meet the audiences. Features that he has produced or coproduced are *Sibel* (2018, Çağla Zencirci & Guillaume Giovanetti), Istanbul Film Festival FIPRESCI-winner *İşe Yarar Bir Şey / Something Useful* (2017, Pelin Esmer), *Fakat Müzeyyen Bu Derin Bir Tutku* (2015, Çiğdem Vitrinel), *Balık / Fish* (2014, Derviş Zaim), Istanbul Film Festival Best Debut Film and Audience Award-winner *Köksüz / Nobody's Home* (2013, Deniz Akçay Katıksız), *Ses* (2010, Ümit Ünal), *Gölgeler ve Suretler / Shadows and Faces* (2010, Derviş Zaim), *Adab-ı Muaşeret* (2009, Emre Akay).



DEMET EVGAR

■ 1980'de Manisa'da doğdu. Tiyatro, sinema ve televizyon oyuncusudur. İstanbul Üniversitesi Devlet Konservatuarı Tiyatro Bölümü'nü bitirdi. Kent Oyuncuları kadrosunda birçok tiyatro oyununda yer aldı, ardından 2012'de kendi tiyatrosu Tiyatro Pangar'ı kurdu ve yazarı, metni, oyuncusu ile yüzde yüz bir Türk prodüksiyonu olan *Kozalar*'ı dünyanın en prestijli festivallerinden Avignon-Off'a taşıdı. *1 Kadın 1 Erkek, Avlu* ve *Alev Alev* gibi televizyon dizilerinin yanı sıra *Banyo, Beyza'nın Kadınları, Yahşi Batı, Sen Aydınlatırsın Geceyi, Aşkın Gören Gözlere İhtiyacı Yok*, 2018 İstanbul Film Festivali'nde En İyi Kadın Oyuncu Ödülü'nü kazandığı *Sofra Sırları, Aile Arasında* ve *Topal Şükran'ın Maceraları* gibi sinema filmlerinde hafızalardan silinmeyen karakterleri canlandırdı. Sahneye adım attığı 17 yaşından itibaren, "hayat amacım" diye tanımladığı oyunculuğa tiyatro, sinema ve televizyonda hayat verdiği karakterler ile devam etmekte ve kurucusu olduğu Hata Yapım Atölyesi'nde eğitmen olarak görev almaktadır. Birçok ödülle onurlandırılmış olan Demet Evgar, "En İyi On Komedi Kadın Oyuncusu" ödülünün de sahibidir.

■ Born in 1980 in Manisa. She is a stage, film, and TV actress. She graduated from the Drama Department of the Istanbul University State Conservatory. She appeared in numerous stage plays at the Kent Oyuncuları company, and in 2012 she established her own company, Tiyatro Pangar, with which she staged the 100% Turkish production *Kozalar / Cocoons* in Avignon Off. In addition to TV series *1 Kadın 1 Erkek, Avlu,* and *Alev Alev*, she played memorable characters in feature films including *Banyo, Beyza'nın Kadınları / Shattered Soul, Yahşi Batı, Sen Aydınlatırsın Geceyi / Thou Gild'st The Even, Aşkın Gören Gözlere İhtiyacı Yok / Blind in Love, Sofra Sırları / Serial Cook* with which she won the Best Actress Award at Istanbul Film Festival in 2018*, Aile Arasında*, and *Topal Şükran'ın Maceraları / Adventures of Sukran the Lame*. She is still practicing acting, which she deems her "raison d'être" on stage, film and TV, and she still works as instructor at Hata Production Workshop. Having received numerous awards, she is also awarded among "Top Ten Best Female Comedy Actresses."



BARIŞ ÖZBİÇER

■ Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema-TV Bölümü'nde lisans, Londra Sinema Okulu'nda Sinema Sanatı ve Zanaatı dalında yüksek lisansını aldı. Görüntü yönetmenliğini üstlendiği filmler 2004 İstanbul Film Festivali'nde üç ödül kazanan, Antalya Film Festivali'nde En İyi Film dahil 11 ödül kazanan *Yazı Tura* (2003); 2010 Berlin Film Festival'inde Altın Ayı, 2010 İstanbul ve 2011 RiverRun film festivallerinden En İyi Görüntü Yönetmeni ödülü kazanan *Bal*; 2010 Venedik Film Festivali'nde en iyi ilk filme verilen Geleceğin Aslanı ödülünü kazanan *Çoğunluk*, Los Angeles Güneydoğu Avrupa Film Festivali'nde En İyi Görüntü ve Sınır Tanımayanlar Jüri Ödülü kazanan *Unutma Beni*, Adana ve Malatya film festivallerinden En İyi Film, Varşova'da FIPRESCI ödülü kazanan *Yozgat Blues*, İtalya'da çekilen ve 2015'te Altın Ciak En İyi İlk Film Ödülü'nü kazanan *Short Skin - I dolori del giovane Edo*; 2016'da Montreal'de En İyi Senaryo Ödülü'nü kazanan *Rüzgarda Salınan Nilüfer*; 2016'da Milano, Kanada ve İstanbul moda haftalarında en iyi film seçilen kısa moda filmi *In&out of control*; 2017 Cannes Lions'da kısa listeye kalan Vodafone reklam filmi, 2019 Antalya Film Festivali'mde En İyi Kısa Film seçilen *Ablam*; 2020 Venedik Eleştirmenler Haftası'nda Büyük Ödülü kazanan *Hayaletler*. 2010'da EFA ve APSA tarafından En İyi Görüntü Yönetmeni dalında aday gösterildi. 10 yılı aşkın bir süredir film, reklam filmi, kısa film ve müzik klibi alanlarında etkin olarak çalışıyor.

■ He studied at the Marmara University Fine Arts Faculty Film and TV Department, and received his MA degree on Arts and Crafts of Filmmaking at London Film School. His work as director of photography include his first feature *Yazı Tura / Toss Up* (2003) which won 3 awards at Istanbul Film Festival in 2004 and 11 awards including Best Film at Antalya Film Festival, *Bal / Honey* (Golden Bear at the 2010 Berlin Film Festival, Best Cinematographer at Istanbul in 2010 and Riverrun in 2011,) *Çoğunluk / Majority* (Lion of the Future Award for Best Debut Film at the 2010 Venice Film Festival,) *Unutma Beni İstanbul / Do not Forget Me Istanbul* (Best Cinematography & Cinema Without Borders Jury Award at the 2012 South East European Film Festival, Los Angeles,) *Yozgat Blues* (Best Film in Adana and Malatya international film festivals, FIPRESCI Award in Warsaw Film Festival in 2003,) *Short Skin - I dolori del giovane Edo* (shot in Italy, won the Golden Ciak Award for Best Debut Film in 2015,) *Rüzgarda Salınan Nilüfer / Swaying Waterlily* (Best Screenplay Award in Montreal in 2016,) fashion short *In&out of control* (2016, best film at Milan, Canada and Istanbul International Fashion Film Festivals,) a commercial video for Vodafone (shortlisted at the Cannes Lions Festival in 2017,) *Ablam / My Sister* (best short film at Antalya Film Festival in 2019,) *Hayaletler / Ghosts* (grand prize at the 2020 Venice International Critics Week.) He has been nominated for EFA and APSA Best Cinematographer in 2010. He has been working on movies, commercials, short films, and music videos for over a decade.

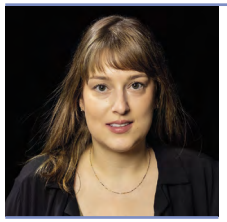


İNCİ EVİNER

■ İnci Eviner, çizimden yola çıkarak hazırladığı videoların, performatif ve ortaklığa dayanan uygulamaların iç içe girdiği çok katmanlı, geniş bir çalışma alanına sahip. Özellikle kadın bedeni üzerinde iktidar ve temsil politikasının işleyişine değindiği işlerinde, öznelliğin nasıl şekillendiğini inceler. Sanatçının video teknolojileri ve resim geleneği arasında kurduğu karmaşık ilişkiler farklı bir algılama biçimi önerir. İşlerini dünya çapındaki kişisel ve karma sergilerde sunmuş olan Eviner'in davet edildiği başlıca sergiler arasında Venedik Bienali, Türkiye pavyonu (2019), Gwangju Bienali (2018), Liverpool Bienali (2018), Sharjah Bienali (2017), Aichi Trienali (2016), İstanbul Bienali (2013 ve 2005), Selanik Bienali (2013), Asya Sanat Bienali (2013), Busan Bienali (2010), Şanghay Bienali (2008) Venedik Bienali (1997 ve 2019) bulunuyor. İşlerinin sergilendiği müzeler arasında ise Drawing Center, Philadelphia Sanat Müzesi, Thyssen-Bornemisza Art Contemporary, Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, Massachusetts Güncel Sanat Müzesi, Palais des Beaux-Arts de Lille ve İstanbul Modern yer alıyor. Sharjah Bienali Ödülü'nün (2017) sahibi Eviner Headlands Center for the Arts (San Francisco, 2017), Rauschenberg Foundation (Florida, 2017), SAM Art Projects (Paris, 2010), Musée d'art contemporain du Val-de-Marne (Vitry-sur-Seine, 2009), Cité Internationalé des Arts (Paris, 2008) ile International Studio & Curatorial Program'de (New York, 2004-2005) misafir sanatçı olarak bulundu. Eviner aynı zamanda Kadir Has Sanat ve Tasarım Fakültesi'nde öğretim üyeliği görevine devam ediyor. İstanbul'da yaşıyor ve çalışıyor. İnci Eviner'in yapıtlarından figürler 33. İstanbul Film Festivali'nin afiş tasarımında kullanıldı.

■ Eviner received prizes from the Sharjah Art Biennial in 2017 (13 Prize); she was also invited to artist residencies such as Rauschenberg Foundation in Florida, Headlands Center for the Arts in California and ISPC in New York USA, SAM Art Projects in Paris, and MAC/VAL Musée d'Art Contemporain du Val-de-Marne in France. One of her most important exhibitions was Venice Bienale, Turkey Pavillion 2019 and her retrospective work "Who's Inside You?" at the Istanbul Modern Museum, Turkey (2016). She also displayed her works in important solo exhibitions such as "Beneath the Horizon" at Galeri Nev Istanbul (2017); "Runaway Girls" at The Drawing Center New York, USA (2015); "Broken Manifestos" at Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, France (2011); "Harem" at Art in the Auditorium in Whitechapel Gallery London, UK (2009). Eviner also attended a number of biennials worldwide including the Liverpool Biennial (2018), Gwangju Biennial (2018) and 13th Istanbul Biennial (2013). The artist's works are included in globally important institutional collections such as Deutsche Bank Collection, Centre Pompidou in Paris, Istanbul Modern Museum, Guggenheim and TBA21 Wien. She is also a lecturer at Kadir Has University, Faculty of Art and Design. She lives and works in Istanbul, Turkey. Figures from her work were featured for the 33. Istanbul Film Festival's poster design.

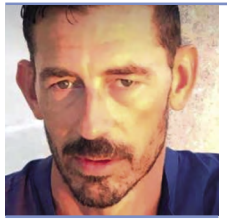
SEYFİ TEOMAN İLK FİLM ÖDÜLÜ
SEYFİ TEOMAN DEBUT FILM PRIZE



NİSAN DAĞ

■ Fulbright bursu ile Columbia Üniversitesi'nde yönetmenlik üzerine yüksek lisansını 2013 yılında tamamladı. İlk uzun metrajlı filmi *Deniz Seviyesi*, dünyanın ve Türkiye'nin prestijli festivallerinden ödüller aldı. MTV için *Rebel Music:Turkey* belgeselinin yönetmenliğini üstlendi. İkinci uzun metrajlı filmi *Bir Nefes Daha*, Tallinn Black Nights Film Festivali'nden En İyi Yönetmen, Santa Barbara'dan En İyi Film dahil birçok ödül aldı. Projeleri Eurimages, Berlinale, Hamburg Fonu, Visions SudEst, Cannes'da Maison des Scenaristes atölyesi gibi birçok platform ve fon tarafından desteklendi. *Pera Palas'ta Geceyarısı* dizisinde yönetmenlik yaptı.

■ After graduating from Columbia University's MFA Film Program in 2013 as a Fulbright scholar, she co-directed her feature debut *Deniz Seviyesi / Across the Sea* (2013) which was screened and won several awards at prestigious festivals worldwide. She directed the Turkey episode of MTV's Rebel Music Series in 2015. Her second feature *Bir Nefes Daha / When I'm Done Dying* received several awards including the Best Director prize at Tallinn Black Nights Film Festival, and Best International Film award in Santa Barbara. Her work has been supported by prestigious institutions such as Eurimages, Berlinale, Hamburg Fonu, Visions SudEst, Cannes' Maison des Scenaristes among others. She directed for the 2022 series *Midnight At the Pera Palace*.



CÉDRIC SUCCIVALLI

■ Sinema yazarı ve film programcısıdır. *Positif* dergisinden Michel Ciment'dan eğitim aldı ve Fransa'da Aix-Marseille Üniversitesi'nden yüksek lisans derecesiyle mezun oldu. Ardından Paris Üniversitesi VII Denis Diderot'da öğrenim gördü. Bath Üniversitesi ve UWE Bristol'da Fransızca ve sinema dersleri verdi, Arte France Cinéma'da film fonlama komitesinde görev aldı. On beş yıl boyunca Uluslararası Sinefil Cemiyeti'nin başkanlığını yürüttü. Bu süre zarfında çeşitli festivallere katıldı, yazıları yayınlandı, Noir in Fest, Las Palmas de Gran Canaria, Lecce, Göteborg, San Sebastian ve Morelia gibi uluslararası festivallerde jüri üyesi oldu. 2018'de Venedik Film Festivali'nin Venedik Günleri Bölümü'nün film programcıları arasına katıldı. Fransız Sinema Eleştirmenleri Sendikası (SFCC), Lumières Akademisi ve FİPRESCI üyesidir.

■ He is a film critic and programmer. He studied under *Positif* critic Michel Ciment and graduated from the University of Aix-Marseille with a Master's degree. He went on to study at the University of Paris VII Denis Diderot. He subsequently taught French and cinema at the University of Bath and UWE Bristol and worked for Arte France Cinéma as part of the film funding committee. He has served as President of the International Cinephile Society for fifteen years, and during that time he has been regularly attending and writing about festivals around the world. He has served on juries at festivals such as the Noir In Fest, the Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival, Göteborg, Lecce, San Sebastian and the Morelia International Film Festival, In 2018 he became a programmer for the Giornate degli Autori sidebar section of the Venice Film Festival. He is a member of the French Syndicate of Cinema Critics (SFCC), the Lumières Academy, and FIPRESCI.



ÇAĞIL BOCUT

■ Boğaziçi Üniversitesi'nden mezun olduktan sonra Londra Kingston Üniversitesi'nde Film Yapımcılığı üzerine yüksek lisans yaptı. İngiliz müzisyen Terry St.Clair'i konu alan ilk belgeseli *Basically Terry St.Clair* İngiltere'de Channel 4'te yayınlandı. 2019'da Marmara Üniversitesi'nde Sinema ve Televizyon alanında doktorasını tamamladı. Yaratıcı medya endüstrilerinde dünyanın önde gelen eğitim kurumlarından SAE Institute İstanbul'da 2010-2013 arasında bölüm başkanlığını yürüttü ve burada Dijital Film ve Animasyon bölümünü kurdu. SAE Enstitüsünde Görsel Anlatı, Senaryo, Yapım ve Animasyon Tarihi dersleri verdi. 2021'de ilk uzun metrajlı kurmaca filmi *Sardunya*'yı yazıp yönetti. *Sardunya* Cinephilia Bound Cannes, Köprüde Buluşmalar, First Cut Lab platformlarına seçildi ve ayrıca Connecting Cottbus'ta En İyi WIP Ödülü'ne lâyık görüldü. *Sardunya* pek çok prestijli festivalde yer alırken, 2021'de Cottbus Film Festivali'nde En İyi İlk Film, İstanbul Film Festivali'nde En İyi Kadın Oyuncu, En İyi Görüntü Yönetimi ve En İyi İlk Film Ödülü'nü ve Ankara Film Festivali'nde de En İyi İlk Film Ödülü'nü kazandı.

■ After his graduation from Boğaziçi University, he completed his MA on Film Production at London Kingston University. His first documentary focusing on British musician Terry St.Clair, was broadcasted on Britain's Channel 4. He later completed his PhD on Cinema & Television at Marmara University in 2019. He established the Digital Film & Animation department at SAE Institute Istanbul, one of the world's leading educators in creative media industries, where he continued his career as Head Instructor between 2010 and 2013, and gave lectures on History of Turkish Cinema & World Cinema, Visual Narrative, Screenwriting, Production and History of Animation. In 2021, he wrote and directed his debut fiction feature *Sardunya / Geranium*, which was selected for Cinephilia Bound Cannes, Meetings on the Bridge, First Cut Lab and awarded Best WIP Award at Connecting Cottbus. The film also won Best Debut Award in Cottbus Film Festival, Best Actress, Best Cinematography and Best Debut awards in Istanbul Film Festival and Best Debut in Ankara Film Festival in 2021.

ULUSAL BELGESEL YARIŞMASI
NATIONAL DOCUMENTARY COMPETITION



MELİS BEHLİL

■ Doçent Dr. Melis Behlil, Kadir Has Üniversitesi Radyo, Televizyon ve Sinema Bölümü'nde Bölüm Başkanıdır. Akademik görevlerinin yanı sıra sinema yazarlığını sürdürüyor, Açık Radyo'da Sinefil ve Sinemalardan adlı programları yapıyor. SİYAD ile FIPRESCI üyesidir.

■ Melis Behlil is an Associate Professor of Cinema Studies and Chair of Radio, Television and Cinema Department at Kadir Has University in Istanbul, Turkey. She also writes film reviews for various publications, co-hosts a weekly radio show, and is a member of the Turkish Film Critics Association and FIPRESCI.



KIVILCIM AKAY

■ 2008 yılında sinema eğitimini tamamladıktan sonra, bir süre çeşitli müzik kliplerinin yönetmenliğini yaptı. Yönetmenliğini ve yazarlığını üstlendiği *Modanın 100 Yılı* (TV Serisi), *Dileğim Barış Olsun* ve *Amina* isimli belgesel filmleri, birçok ülkede festival ve TV izleyicileriyle buluştu. Sinema alanındaki çalışmalarının paralelinde görsel sanatçı ve tasarımcı olarak üretimlerini sürdürüyor.

■ After graduating from film school in 2008, she directed various music videos. The documentary films *Hundred Years of Fashion* (TV Series), *Dileğim Barış Olsun / My Wish Is Peace* and *Amina*, which she wrote and directed, met with the audiences in festivals and on TV in many countries. In parallel with her work in the field of cinema, she continues her productions as a visual artist and designer.



YUSUF EMRE YALÇIN

■ Londra'da yaşayan Türkiyeli film ve video sanatçısıdır. Kocaeli Üniversitesi Radyo-Sinema-Televizyon bölümü lisans ve İstanbul Bilgi Üniversitesi Film ve Televizyon bölümü yüksek lisans mezunudur. Talents Sarajevo 2021 ve Ji.hlava Academy 2021 atölye programlarına katıldı. Deneysel ve deneme belgesel formlarını kombine ederek bireysellik, kimlik, varoluş ve insan-hayvan ilişkilerinin politikası gibi konular üzerine çalışmalar üretiyor. Orta metraj belgeseli *Anima* (2021) 40. İstanbul Film Festivali Ulusal Belgesel Yarışması'nda En İyi Belgesel ödülünü kazandı. Kısa filmi *Barisfer* (2018) 51. SİYAD ödüllerinde En İyi Belgesel kategorisinde aday gösterildi ve 4. Uluslararası Marmaris Kısa Film Festivali'nde Jüri Özel Ödülü aldı. Ortak kurucusu olduğu Festival Kit platformu üzerinden sinema yazıları, röportajlar ve festivallerle ilgili videolar yayınlıyor. Sinopale Film Festivali'ni başlattı ve 2016-2019 yılları arasında festival direktörlüğü görevini üstlendi.

■ He is a London-based Turkish filmmaker and video artist who holds a BA in Radio-Cinema-Television from Kocaeli University and a Master's Degree in Film and Television from Istanbul Bilgi University. He is an alumni of Talents Sarajevo 2021 and Ji.hlava Academy 2021 workshop programs. He works on themes of individuality, identity, existence and politics of animal-human relations combining experimental and essay documentary forms. His middle-length film *Anima* (2021) has won the Best National Documentary Award at the 40th Istanbul Film Festival. His short film *Barysphere* (2018) was nominated for the best short documentary at 51. SİYAD awards and won the Special Jury Award at the 4th International Marmaris Short Film Festival. He is the co-founder of Festival Kit platform on which he publishes interviews, analyses, and short videos about films and film festivals. He founded the Sinopale Film Festival and ran the festival between 2016 and 2019.

ULUSAL KISA FİLM YARIŞMASI
NATIONAL SHORT FILM COMPETITION



CİHAN ASLI FİLİZ

■ 1982'de İzmir'de doğdu. Boğaziçi Üniversitesi'nde Siyaset Bilimi ve Uluslararası İlişkiler bölümünde lisans, Internationale Filmschule Köln'de Serial Storytelling Programı'nda yüksek lisans eğitimini tamamladı. 2009'da Berlinale Talent Campus'e, 2016'da Avrupalı yapımcılar ağı EAVE'ye davet edildi. Cannes MIPTV 2022 "Producers to Watch" kataloğu için dünyanın dört bir yanından seçilen uluslararası yapımcılardan biridir. 2020 ve 2021'de Berlinale Co-production Market seçici kurulunda yer aldı. *Zefir* (2010), *Gelecek Uzun Sürer* (2011), *Babamın Sesi* (2012), *Karışık Kaset* (2014), *Körfez* (2017) gibi önde gelen ulusal ve uluslararası film festivallerinde gösterilip ödüllerle dönen çok sayıda filmin ve BluTV orijinal yapımı *7Yüz* (2017) dizisinin yapımcılarındandır. Bir Film'de yaratıcı yapımcı olarak dizi ve film projeleri geliştirmeye devam ediyor.

■ Born in İzmir in 1982. She studied Political Science and International Relations at Boğaziçi University, and received her master's degree on Serial Storytelling at Internationale Filmschule Köln. She is an alumna of EAVE (2006) and Berlinale Talent Campus (2009). She was selected as an international producer for Cannes MIPTV 2022 Producers to Watch catalogue. She was on the Berlinale Co-production Market selection committee in the 2020 and 2021 editions. She is a producer of numerous internationally awarded films, including *Zephyr* (2010), *Future Lasts Forever* (2011), *Voice of my Father* (2012), *Mix Tape* (2014), *The Gulf* (2017), and the anthological series *7Faces* for BluTV SVOD platform. Currently she is developing film and series projects at Bir Film as creative producer.



ASLI İNANDIK

■ 1989 yılında Ankara'da doğdu. Ankara Anadolu Güzel Sanatlar Lisesi Müzik Bölümü'nü bitirdi. 2007 yılında Gazi Üniversitesi Müzik Eğitimi Bölümü'nü kazandı. 2011 yılında mezun olup oyunculuk bölümü sınavlarına hazırlanmaya başladı. 2012'de Ankara Devlet Tiyatroları'nda sahnelenmekte olan *Orkestra* oyununa girdi. Aynı yıl Ankara Üniversitesi DTCF Oyunculuk Bölümü'nü kazandı. 2017 yılında Moda Sahnesi'nde *Köleler Adası* isimli tiyatro oyununda oynamaya başladı. Show TV'de yayınlanan Güldür Güldür Show kadrosuna dahil oldu. 2019 yılında başrolünü oynadığı *Aslı Gibidir* filmi vizyona girdi ve *Benim Tatlı Yalanım* isimli televizyon dizisinde oynadı. *Soluk* (2019, Özkan Yılmaz) filmindeki Aslı karakteriyle Antalya Film Festivali'nde En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu ödülünü kazandı. 2019 yılından bu yana Craft Tiyatro'da Çağ Çalışkur'un yönettiği *Waterproof* isimli oyunda oynamakta. 2021'de *Oldum Ben Anne* oyunuyla BluTV'de yayınlanmakta olan Podacto Stüdyo'da yer aldı.

■ Born in 1989 in Ankara. She graduated from the Music Department of Ankara Anatolian Fine Arts High School, and in 2011 from Gazi University Music Education Department, afterwards of which she prepared for acting exams. In 2012, she acted in *Playing for Time* (Arthur Miller) at the Ankara State Theatre. She won the exams for the Acting Department, Ankara University in 2012. In 2017, she acted the stage play *Slave Island* (Pierre de Marivaux) at Moda Theatre. She was included in the cast of *Güldür Güldür* on Show TV. In 2019, she played the titular role in the feature film *Aslı Gibidir*, and later the TV series *Benim Tatlı Yalanım*. She won the Best Supporting Actress Award at Antalya Film Festival in 2019 with her performance in *Soluk* (2019, Özkan Yılmaz). She has been acting in *Waterproof* (Neil Anthony Docking) at Craft Theatre since 2019. She was part of Podacto Studio on the SVOD platform BluTV with the play *Oldum Ben Anne*.



MALAZ USTA

■ Şam'da doğdu. 2016'da Türkiye'ye göç etti. 2014'te grafik tasarımcı ve kurgucu olarak çalışmaya başladı. Halen Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo-TV-Sinema Bölümü'nde öğrenim görüyor. Yönettiği ilk kısa filmi *A Year In Exile / Sürgünde Bir Yıl* (2020) 2021'de Mansiyon aldığı İstanbul Film Festivali, Ji.hlava Belgesel Film Festivali, Kiev, İran Belgesel Film Festivali, Moskova Belgesel Film Festivali ve Boğaziçi Film Festivali gibi birçok uluslararası festivalde gösterildi ve ödüllendirildi.

■ Born in Damascus. He moved to Turkey in 2016. In 2014, he started working as a graphic designer and film editor. He studies Radio, TV, and Cinema at the Faculty of Communication in Marmara University. His first short film *A Year in Exile* (2020) was screened and awarded in prestigious festivals such as Istanbul Film Festival, where it won a Special Mention in 2021, Ji.hlava Documentary Film Festival, Kyiv International Film Festival, Iran Documentary Film Festival, Moscow Documentary Film Festival, and Bosphorus Film Festival.

NESPRESSO GENÇ JÜRİ
NESPRESSO YOUTH JURY

MELİSA AKÖZDOĞAN

EREN YİĞİT EKİCİ

EMİR MECİKOĞLU

BÜŞRA GÜL OVALI

ALPER TUNGA YAZGAN MERCAN

ÖYKÜ VİDİNLİ

ULUSLARARASI YARIŞMA

INTERNATIONAL COMPETITION

Dünya sinemasına yeni bir bakış getiren filmler festivalin büyük ödülü Altın Lale için yarışıyor. Uluslararası Altın Lale Ödülü, İKSV eski yönetim kurulu başkanı ve İstanbul Film Festivali kurucularından Şakir Eczacıbaşı anısına veriliyor.

Films that open up New Perspectives in Cinema compete for the grand prix of the festival, the Golden Tulip. The International Golden Tulip Award is given in memory of Şakir Eczacıbaşı, former chairmen of İKSV and co-founder of the Istanbul Film Festival.



DAĞLARIN DENİZCİSİ
MARINHEIRO DAS MONTANHAS
MARINER OF THE MOUNTAINS

CW7 14 Pe. Th. 11.00 | **B** 17 Pz. Su. 13.30 | **S** 18 Pt. Mo. 19.00

BREZİLYA, FRANSA, ALMANYA BRAZIL, FRANCE, GERMANY
2021 | DCP | Renkli Colour | 98' | Portekizce, Arapça, Tamazight, Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı Portuguese, Arabic, Tamazight, French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Karim Aïnouz**
Senaryo Screenplay: **Murilo Hauser, Karim Aïnouz** Görüntü Yön. Director of Photography: **Juan Sarmiento** Kurgu Editing: **Ricardo Saraiva** Müzik Music: **Benedikt Schiefer** Yapımcı Producer: **Walter Salles** Yapım Production Co.: **VideoFilmes, MPM Film, Big Sister** Dünya Hakları World Sales: **The Match Factory**

■ Ocak 2019. Cezayirli-Brezilyalı sinemacı Karim Aïnouz, Marsilya'dan bir tekneye binerek Akdeniz'i geçip ilk defa babasının memleketi Cezayir'e gitmeye karar verir. Aïnouz annesi Iracema'nın anısı ve bir kamera eşliğinde çıktığı bu yolculuğu bize, Akdeniz'i geçişinden Kabiliye'deki Atlas Dağları'na varışına ve dönüşüne kadar tüm ayrıntılarıyla aktarır. Aïnouz'un annesine gezi günlüğü, fotoğraflar ve arşiv malzemelerini birleştiren görsel bir mektup niteliğindeki bu filmi, siyasi açıdan yüklü iki ülkeyi zaman ve mekândan koparak şimdiki zamanla, geçmiş ve geleceği iç içe geçiriyor. *Dağların Denizcisi* prömiyerini 2021'de Cannes'da yaptı.

■ January 2019. Brazilian-Algerian filmmaker Karim Aïnouz decides to take a boat from Marseille, cross the Mediterranean and embark on his first journey to his father's homeland, Algeria. Accompanied by the memory of his mother, Iracema, and his camera, Aïnouz gives us a detailed account of the journey—from the sea crossing to his arrival in the Atlas Mountains in Kabylia to his return. A visual letter from Aïnouz to his mother merging a travelogue, photos and archive material, the film presented at Cannes in 2021, breaks the time and space of two politically charged countries to interweave the present, past, and future.



COMA

CW7 14 Pe. Th. 16.00 | **S** 16 Ct. Sa. 11.00 | **B** 17 Pz. Su. 21.30

FRANSA FRANCE
2022 | DCP | Renkli Colour | 80' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Bertrand Bonello**
Senaryo Screenplay: **Bertrand Bonello** Görüntü Yön. Director of Photography: **Antoine Parouty** Canlandırma Animation: **Remembers-Ugo Bienvenu, Félix De Givry, Simon Cadilhac, Josselin Facon** Kurgu Editing: **Gabrielle Stemmer** Müzik Music: **Bertrand Bonello** Oyuncular Cast: **Louise Labeque, Julia Faure** Seslendirme Voices: **Louis Garrel, Laetitia Casta, Gaspard Ulliel, Anaïs Demoustier, Vincent Lacoste** Yapımcılar Producers: **Justin Taurand, Bertrand Bonello** Yapım Production Co.: **Les films du Bélier, My New picture, Remembers Production** Dünya Hakları World Sales: **Best Friend Forever**

2022 BERLIN FIPRESCI Ödülü Prize

■ Ergen bir gencin özel bir gücü vardır: bizi rüyalarının içine sokabilir... isterse de kâbuslarına sokabilir. Bu ergen odasına kapanmıştır, dış dünyayla tek ilişkisi sanaldır. İnsanı rahatsız eden gizemli youtuber Patricia Coma'nın rehberliğinde hayallerle gerçeklik arasında gidip gelmeye başlar. Pandemiye dair şimdiye kadar yapılmış en inandırıcı ve etkileyici filmlerden olan Bertrand Bonello'nun bu son filmi, pandemiyle sokağa çıkma yasaklarının tetiklediği sosyal ve ekolojik kaygıları amansızca özümsüyor ve yansıtıyor. Neredeyse soyut bir karışık teknik deneme fantezisi olan film, Bonello'nun kızına yazdığı film-mektuptan ve filozof Deleuze'ün "asla başka birinin rüyasına girme, tehlikeli olabilir" sözünden esinleniyor.

■ A teenager has a special power: she can bring us into her dreams – but also her nightmares. Locked in her room, her only relationship to the outside world is virtual. She begins to go back and forth between dreams and reality, guided by a disturbing and mysterious youtuber, Patricia Coma. One of the most compelling and impressive pandemic films ever made, Bertrand Bonello's latest film relentlessly imbues and reflects social and ecological anxieties triggered by the pandemic and lockdowns. Almost an abstract mixed media essay fantasy, the film was inspired by Bonello's film-letter to his daughter and philosopher Deleuze's quote "never go into the dream of another person, it can be dangerous."



BİRLİKTE ÖLECEĞİZ
TOGETHER, WE SHALL DIE

A 15 Cu. Fr. 21.30

TÜRKİYE, ALMANYA TURKEY, GERMANY
2021 | DCP | Renkli Colour | 159' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmenler Directors: **Hakkı Kurtuluş, Melik Saraçoğlu**
Senaryo Screenplay: **Hakkı Kurtuluş, Melik Saraçoğlu** Görüntü Yön. Director of Photography: **Cansu Boğuşlu** Kurgu Editing: **Ali Aga** Sanat Yönetmeni Art Director: **Billur Turan** Oyuncular Cast: **Özgür Emre Yıldırım, Su Kutlu, Nazlı Bulum, Tülay Günal, Süleyman Turan** Yapımcılar Producers: **Yamaç Okur, Aslı Erdem, Hakkı Kurtuluş** Ortak Yapımcılar Co-Producers: **Numan Acar, Fırat İşbecer** Yapım Production Co.: **İki Film** Dünya Hakları World Sales: **İki Film**

■ Birbirlerini çok sevmekle beraber, birbirlerine hiç kimsenin çektirmediği kadar acı çektiren bir çift. Bir tarafta cilt doktoru olarak çalıştığı devlet hastanesinde boğulan ve her konuda kendini suçlamaktan vazgeçemeyen Mazhar, diğer tarafta mutluluğu da hüznü de sınırlarda, müzik ve yazıyla yaşayan Ece. Tüm güzellik ve çirkinliğiyle onları yalnız bırakmayan İstanbul'da, varlıklarını sürdürebilmek için hem kendileri hem de çalkantısında gitgide boğuldukları şehirleriyle mücadele eden çiftin tek sığınağı, yine birbirlerine duydukları derin aşk.

■ A young couple that consists of Mazhar, a self made man, who works as a dermatologist in a state hospital where he feels suffocated witnessing the collapse of the city, and Ece, a passionate young woman free from the zeitgeist, love each other deeply. Yet they cause each other more pain than anyone else. They are both prisoners of their passions and all the sociocultural turmoil of present-day Istanbul, the third edge of their love triangle which never leaves them alone.



RÜYALAR DİYARI
LAND OF DREAMS

B 16 Ct. Sa. 21.30 | **CW7** 18 Pt. Mo. 11.00 | **S** 19 Sa. Tu. 19.00

ABD, ALMANYA, KATAR USA, GERMANY, QATAR
2021 | DCP | Renkli Colour | 113' | İngilizce, Farsça; Türkçe, İngilizce altyazılı English, Persian; Turkish, English s.t.

Yönetmenler Directors: **Shirin Neshat, Shoja Azari**
Senaryo Screenplay: **Jean-Claude Carrière, Shoja Azari** Görüntü Yön. Director of Photography: **Ghasem Ebrahimian** Kurgu Editing: **Mike Selemon** Müzik Music: **Michael Brook** Oyuncular Cast: **Sheila Vand, Matt Dillon, William Moseley, Isabella Rossellini, Christopher McDonald, Anna Gunn, Joaquin de Almeida, Robin Bartlett, Gaius Charles** Yapımcılar Producers: **Amir Hamz, Christian Springer, Fahri Yardım, Sol Tryon** Yapım Production Co.: **Bon Voyage Films GmbH, Palodeon Pictures LLC & Land of Dreams LLC** Dünya Hakları World Sales: **Beta Cinema GmbH**

■ İranlı göçmen Simin, ABD Nüfus Sayımı İdaresi'nde "güvenlik gerekçesiyle" başlatılan bir program hesabına çalışmaktadır. Görevi bu programın ardındaki sinsi amaçların farkında olmaksızın, kapı kapı dolaşarak sıradan vatandaşlarla görüşüp rüyalarını kayıt altına almaktır. Görevinden hoşnut ve kendisine anlatılan rüyalara kendini kaptırmış hâlde, görüştüğü kişilere duyduğu şefkat ile gerçeği bulma zorunluluğu arasında kalır. İran doğumlu sanatçılar Shirin Neshat ve Shoja Azari'nin kendi kişisel yolculuklarından da ilham alıp efsanevi senarist merhum Jean-Claude Carrière'in son senaryosundan yola çıkarak yönettikleri bu gerçeküstü taşlama, ilk gösterimini 2021 Venedik Film Festivali'nin Ufuklar Ekstra bölümünde yaptı. Shirin Neshat 2018'de İstanbul Film Festivali'nin Sinemada İnsan Hakları bölümünün jürisinde yer almıştı.

■ Simin is an Iranian immigrant woman who works for the US Census Bureau, which has initiated a program 'for security.' Unaware of the actual motivation behind this devious program, she goes door to door to unwary citizens' houses and interviews them to record their dreams. Content with her task and fascinated by the dreams, Simin is torn between her compassion for her interviewees and a truth she must find within. Directed by Iranian-born artists Shirin Neshat and Shoja Azari inspired by their personal journeys, from the last script by the legendary French screenwriter, the late Jean-Claude Carrière, this surrealist satire premiered at the 2021 Venice Film Festival's Orizzonti Extra programme. Shirin Neshat was a member of the human rights in cinema jury of the Istanbul Film Festival in 2018.



VORTEX

CW7 17 Pz. Su. 16.00 | **K** 18 Pt. Mo. 21.30 | **A** 19 Sa. Tu. 16.00

FRANSA, BELÇİKA, MONAKO FRANCE, BELGIUM, MONACO
2021 | **DCP** | **Renkli Colour** | **135'** | **Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Gaspar Noé**
Senaryo Screenplay: **Gaspar Noé** Görüntü Yön. Director of Photography: **Benôit Debie** Kurgu Editing: **Denis Bedlow** Oyuncular Cast: **Françoise Lebrun, Dario Argento, Alex Lutz** Yapımcılar Producers: **Edouard Weil, Vincent Maraval, Brahim Chioua** Yapım Production Co.: **Rectangle Productions, Wild Bunch International, Les Cinémas de la Zone, KNM, Artémis Productions, Srab Films, Les Films Velvet, Kallouche Cinéma** Dünya Hakları World Sales: **Wild Bunch** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Bir Film**

2022 DUBLIN En İyi Film Best Film | **2021 SAN SEBASTIAN** Zabaltegi-Tabakalera Ödülü Award | **2021 FESTIVAL DU NOUVEAU CINÉMA (MONTRÉAL)** İzleyici Ödülü Audience Award | **2021 GHENT** Büyük Ödül Grand Prix
2021 HAMBURG Eleştirmenler Ödülü Critics Award

■ Noé'nin önceki filmleri gibi prömiyerini yine Cannes'da yapan *Vortex* hayata, yönetmenin kendi ölümlülüğü üzerine de düşündüğü son derece kişisel bir pencereden bakıyor. Gaspar Noé kıl payı ölümden döndüğü bir beyin kanaması atlatıp pandemide de Covid'e yakalanmasının ardından gerçekleştirdiği bu projede, "her yaşam formunun kendi tünelinde yaşadığını" anlatmak üzere bölünmüş ekran tekniği kullanıyor; filmdeki iki kameradan birinin arkasında bizzat kendisi yer alıyor. Dario Argento'nun başrolünü paylaştığı film, yaşlılık ve bunamadan mustarip sevgi dolu bir çiftin son günlerine odaklanıyor. Gaspar Noé filmini "yüreklerini yitirmeden önce akıllarını yitiren tüm insanlara" adıyor.

■ Shown in the Cannes Premiere section at 2021 Cannes *Vortex* is a very personal film and a window into Noé's own mortality. Gaspar Noé created the project after suffering a dangerously severe brain haemorrhage which very nearly killed him, followed by the COVID confinement. Starring giallo master Dario Argento, *Vortex* is almost entirely presented in split screen, as 'each form of life is living in their own tunnel,' and one of the two cameras used for the split screen was operated by Noé himself. A film about the last days of a loving, elderly couple stricken by age and dementia, Gaspar Noé dedicates the film to 'all of the people who lose their minds before they lose their hearts.'



LEONOR ASLA ÖLMEYECEK
LEONOR WILL NEVER DIE

CW7 16 Ct. Sa. 13.30 | **S** 17 Pz. Su. 19.00 | **B** 19 Sa. Tu. 11.00

FİLİPİNLER PHILIPPINES
2021 | **DCP** | **Renkli Colour** | **101'** | **Filipince, İngilizce; Türkçe, İngilizce altyazılı Filipino, English; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Martika Ramirez Escobar**
Senaryo Screenplay: **Martika Ramirez Escobar** Görüntü Yön. Director of Photography: **Carlos Mauricio** Kurgu Editing: **Lawrence Ang** Müzik Music: **Alyana Cabral, Pan De Coco** Oyuncular Cast: **Sheila Francisco, Bong Cabrera, Rocky Salumbides, Anthony Falcon** Yapımcılar Producers: **Monster Jimenez, Mario Cornejo** Yapım Production Co.: **Arkeofilms** Dünya Hakları World Sales: **Cercamon**

2021 SUNDANCE Jüri Özel Ödülü: Yenilikçi Ruh–Dünya Sineması Dramatik Special Jury Prize: Innovative Spirit–World Cinema Dramatic

■ Bir zamanlar sektörde gayet etkin ve önemli bir senarist olan Leonor, kaza geçirdikten sonra komaya girer ve kendisini 4:3 formatındaki tamamlanmamış filminin aksiyon kahramanı olarak bulur. Artık en çılgın hayallerini şahsen yaşayabilecek ve hikâyesinin mükemmel sonunu keşfedebilecektir. 2022 Sundance Film Festivali'nin Dünya Sineması–Dramatik bölümünde prömiyerini yapan *Leonor Asla Ölmeyecek*, görüntü yönetmeni Martika Ramirez Escobar'ın ilk yönetmenlik denemesi. Escobar 1970'lerin ve 80'lerin Filipin aksiyon filmlerine bir saygı duruşu olan filmini genç bir kızken geliştirmeye başlamış. New York Times film eleştirmeni A.O. Scott'a göre, *Leonor Asla Ölmeyecek* "aile melodramı, çizgi-romansı şiddet ve gerçeküstü güldürünün bir birleşimi."

■ Once a major player in the industry, Leonor is a retired screenwriter who, after an accident falls into a coma and finds herself the action hero of her unfinished screenplay, with a 4:3 aspect ratio. Now Leonor can play out her wildest dreams first hand and discover the perfect ending to her story. Premiering at the World Cinema Dramatic Competition of the 2022 Sundance Film Festival, *Leonor Will Never Die* is the directorial debut of Martika Ramirez Escobar, who has been working as a cinematographer. An homage to Filipino action films of the 1970s and '80s, the idea for the film came to Escobar when she was a young girl. According to *The New York* Times film critic A.O. Scott, *Leonor Will Never Die* is 'the combination of family melodrama, pulpy violence and surreal comedy.'



HAYAT ÜZERİNE BİR FİLM
ILGO METRO FILMAS APIE GYVENIMA
FEATURE FILM ABOUT LIFE

CW7 15 Cu. Fr. 13.30 | **B** 16 Ct. Sa. 11.00 | **S** 17 Pz. Su. 16.00

LİTHUANİA LITVANYA
2021 | DCP | Renkli Colour | 100' | Litvanyaca; Türkçe, İngilizce altyazılı Lithuanian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Dovile Sarutyte**
Senaryo Screenplay: **Dovile Sarutyte** Görüntü Yön. Director of Photography: **Eitvydas Doskus** Kurgu Editing: **Gintare Sokelyte** Müzik Music: **Vytautas Rasimavicius, Viktoras Vaupsas** Oyuncular Cast: **Agne Misiunaite, Nele Savicenko, Ksstutis Jakstas, Inga Maskarina, Romuald Lavrinoviic** Yapımcı Producer: **Uljana Kim** Yapım Production Co.: **Studio Uljana Kim** Dünya Hakları World Sales: **TVCO**

■ Dovile'nin hayatı babasının ölümüyle sarsılır. Ancak cenaze törenini bir an önce halletmesi gerektiği için yas tutacak zaman yoktur. Töreni babasının anısına lâyık, mükemmel bir şekilde gerçekleştirmeye çalışan Dovile her ayrıntıyla ilgilenirken kendini giderek tuhaf kişilerin arasında ve daha tuhaf durumların içinde bulur ve çocukluk anıları aklına üşüşmeye başlar. Filmin ana karakterine adını veren yönetmen Dovile Sarutyte, sevilen birinin ölümüne verilen tepkinin ne kadar öngörülemez olduğu fikrinden yola çıktığını söylüyor: "En beklenmedik duygu bileşimlerinin ortaya çıkmasına hazır olunmalı. Cenazenin 'başarılı' olmasının sevinci, geçici de olsa yasını gölgede bırakabilir. İşte bu zıtlık, başlangıç noktası ölüm olsa da yaşamaya devam edenlerle ilgili bu hikâyenin dramatik eksenini oluşturuyor."

■ Dovile's life is shaken by her father's death. But there is no time to mourn as she must urgently organize the funeral. Trying to make it perfect, worthy of her father's memory, Dovile takes care of every detail but finds herself in increasingly curious situations as her childhood memories chase her up. Director Dovile Sarutyte, who gave her name to the main character of the film, says she has taken off from the idea of how unpredictable is the reaction to a loved one's death: 'The most unexpected combinations of emotions are to be expected. The joy of a "successful" event overshadows her mourning, if only temporarily. This paradox is the dramatic axis of the story. Although the starting point of the movie is death, it's a story about those who continue to live.'



GERGADAN
NOSORIH
RHINO

CW7 16 Ct. Sa. 19.00 | **K** 17 Pz. Su. 21.30 | **A** 19 Sa. Tu. 13.30

UKRAYNA, ALMANYA, POLONYA UKRAINE, GERMANY, POLAND
2021 | DCP | Renkli Colour | 101' | Ukraynaca, Rusça; Türkçe, İngilizce altyazılı Ukrainian, Russian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Oleh Sentsov**
Senaryo Screenplay: **Oleh Sentsov** Görüntü Yön. Director of Photography: **Bogumil Godfrejów** Kurgu Editing: **Karolina Maciejewska** Müzik Music: **Andriy Ponomariov** Oyuncular Cast: **Serhii Filimonov, Yevhen Chernykov, Yevhen Grygoriev, Alina Zevakova** Yapımcılar Producers: **Denis Ivanov, Oleh Sentsov, Dariusz Jabloński, Violetta Kamińska, Izabela Wójcik, Heino Deckert** Yapım Production Co.: **Arthouse Traffic, Cry Cinema, Apple Film Production, Ma.ja.de Fiction** Dünya Hakları World Sales: **WestEnd Films**

2021 STOCKHOLM En İyi Film, En İyi Erkek Oyuncu Best Film, Best Actor *(S. Filimonov)* | **2021 BATUM BATUMI** En İyi Erkek Oyuncu Best Actor *(S. Filimonov)*

■ Ukraynalı sinemacı ve siyasal aktivist Oleh Sentsov'un son filmi *Gergedan*'ın ilk gösterimi 2021 Venedik Film Festivali'nin Ufuklar bölümünün kapanış filmi olarak gerçekleştirildi. Hikâye, Ukrayna'nın "vahşi 90'lı yıllarında" hayatta kalmaya çalışan Gergedan lakaplı genç bir gangsterin etrafında dönüyor. Suça eğilimli saldırgan bir genç olarak yola çıkan Gergedan, suç dünyasında hızla yükseliyor. Gergedan karakteri için bir arkadaşından esinlenen Sentsov, 2014'te Rus İstihbarat Teşkilatı FSB tarafından tutuklanınca filmin yapımı kesintiye uğradı, çekimler ancak 2019'da serbest bırakılışının ardından devam edebildi.

Bu filmde şiddet içeren sahneler bazı izleyicilerimizi rahatsız edebilir.

■ The latest feature film by Ukrainian filmmaker and political activist Oleh Sentsov premiered at the 2021 Venice Film Festival in the Orizzonti section as the closing film. The story centres around a young gangster nicknamed Rhino, who's trying to survive Ukraine's 'wild 90s.' Starting out as an aggressive delinquent, Rhino quickly works his way up the criminal hierarchy. Inspired by one of his friends in real life for the Rhino character, Oleh Sentsov was arrested in 2014 by the Russian intelligence agency FSB, interrupting the production of the film, which only resumed following his release in 2019.

Violence scenes in this film might disturb some viewers.



FLUX GOURMET

CW7 17 Pz. Su. 21.30 | **A** 18 Pt. Mo. 13.30 | **K** 19 Sa. Tu. 19.00

İNGİLTERE, ABD, MACARİSTAN UK, USA, HUNGARY
2022 | DCP | Renkli Colour | 111' | İngilizce, Yunanca; Türkçe altyazılı English, Greek; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Peter Strickland**
Senaryo Screenplay: **Peter Strickland** Görüntü Yön. Director of Photography: **Tim Sidell** Kurgu Editing: **Mátyás Fekete** Oyuncular Cast: **Asa Butterfield, Gwendoline Christie, Ariane Labed, Fatma Mohamed, Makis Papadimitriou, Leo Bill, Richard Bremmer** Yapımcılar Producers: **Serena Armitage, Pietro Greppi** Yapım Production Co.: **IFC Productions** Dünya Hakları World Sales: **Bankside Films**

■ Peter Strickland'ın yeni filmi garip ama göz alıcı karakterler, renkler, bolca yemek, elektronik müzik ve önceki filmlerinden *Berberian Sound Studio* gibi sesle dolu, aşırı stilize bir komedi. Mutfak ve beslenme performansına adanmış bir enstitüde, çeşitli yiyeceklerin seslerini araştıran bir kolektif kendilerini güç mücadelelerinin, sanatsal kan davalarının ve sindirim bozukluklarının ortasında bulur. Prömiyeri 2022 Berlin Film Festivali'nin Karşılaşmalar bölümünde yapılan *Flux Gourmet*'nin başrollerinde *Game of Thrones*'da Brienne'i canlandıran Gwendoline Christie ile *Sex Education*'dan Asa Butterfield yer alıyor.

■ The latest Peter Strickland film is an extremely stylistic, gory comedy full of weird but glamorous characters, colour, lots of food, electronic music and sound akin to his thriller *Berberian Sound Studio*. At an institute devoted to culinary and alimentary performance, a collective that researches sounds of various foods finds themselves embroiled in power struggles, artistic vendettas, and gastrointestinal disorders. Premiering at the 2022 Berlin Film Festival's Encounters section, *Flux Gourmet* stars Asa Butterfield from *Sex Education*, and Gwendoline Christie (Brienne of *Game of Thrones*).

Bu filmde cinsellik/şiddet içeren sahneler bazı izleyicilerimizi rahatsız edebilir.

Sexual content/graphic violence scenes in this film might disturb some viewers.



MASUMLAR
DE USKYLDIDE
THE INNOCENTS

CW7 14 Pe. Th. 21.30 | **K** 15 Cu. Fr. 19.00 | **A** 18 Pt. Mo. 11.00

NORVEÇ, İSVEÇ, DANİMARKA, İNGİLTERE, FRANSA, FİNLANDİYA NORWAY, SWEDEN, DENMARK, UK, FRANCE, FINLAND
2021 | DCP | Renkli Colour | 117' | Norveççe; Türkçe, İngilizce altyazılı Norwegian; Turkish, English s.t.

16+

Yönetmen Director: **Eskil Vogt**
Senaryo Screenplay: **Eskil Vogt** Görüntü Yön. Director of Photography: **Sturla Brandth Grøvlen** Kurgu Editing: **Jens Christian Fodstad** Müzik Music: **Pessi Levanto** Oyuncular Cast: **Rakel Lenora Fløttum, Alva Brynsmo Ramstad, Sam Ashraf, Mina Yasmin Bremseth Asheim** Yapımcı Producer: **Maria Ekerhovd** Yapım Production Co.: **Mer Film, Zentropa International Sweden, Snowglobe, Oy Bufo Ab, Logical Pictures, Zefyr, Don't Look Now** Dünya Hakları World Sales: **Protagonist Pictures** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Bir Film**

2021 EFA En İyi Ses European Sound Award | **2021 FANTASTIC FEST (ABD USA)** En İyi Yönetmen Best Direction
2021 SITGES Mansiyon Special Mention | **2021 STRASBOURG FANTASTIC FF** En İyi Uluslararası Film, İzleyici Ödülü Best International Feature, Audience Award

■ Bu yıl Oscar'a aday olan *Dünyanın En Kötü İnsanı* dahil birçok filmin senaryosuna imza atan Eskil Vogt'un yönettiği son filmi *Masumlar*, dünya prömiyerini 2021 Cannes'da Belirli Bir Bakış bölümünde yaptı. Yetişkinler için, çocukların dehşet verici gizli dünyalarına bir yolculuk vaat eden *Masumlar*, Kuzeyin aydınlık yaz mevsiminde geçiyor ve büyüklerin bakmadığı, görmediği anlarda dört çocuğun oyun oynarken karanlık, doğaüstü güçlerinin ortaya çıkıp gizemli ve ürkütücü olaylara yol açmalarını anlatıyor.

■ The second film directed by Eskil Vogt, who has written many screenplays, including this year's Oscar nominee *The Worst Person in the World*, *The Innocents* had its world premiere in the Un Certain Regard section at Cannes 2021. *The Innocents* is a film for adults that promises a shocking journey into the secret world of children that takes place during the bright Nordic summer. Four children reveal their dark and mysterious powers when the adults aren't looking and their innocent play leads to mysterious and creepy things happening.

TÜRKİYE SİNEMASI 2021-2022

CINEMA OF TURKEY 2021-2022

Türkiye'den son dönem yapımlar bu bölümde Ulusal Yarışma, Ulusal Belgesel Yarışması, Ulusal Kısa Film Yarışması başlıkları altında yer alıyor. Ulusal Yarışma'da on ödül veriliyor: Altın Lale En İyi Film, En İyi Yönetmen, Onat Kutlar anısına Jüri Özel Ödülü, En İyi Erkek Oyuncu, En İyi Kadın Oyuncu, En İyi Senaryo, En İyi Görüntü Yönetmeni, En İyi Kurgu, En İyi Özgün Müzik, En İyi Sanat Yönetmeni. En İyi İlk Film Ödülü, Seyfi Teoman anısına veriliyor. Belgesel ve Kısa Film kategorisinde de ödüller veriliyor.

This section showcases recent productions from Turkey under the National Competition, National Documentary Competition, National Short Film Competition headings. The jury will evaluate films vying for the Golden Tulip Best Film, Best Director, Special Prize of the Jury in memory of Onat Kutlar, Best Actor, Best Actress, Best Screenplay, Best Cinematography, Best Editing, Best Original Music, and Best Art Direction awards. The Best Debut Film Prize is given in memory of Seyfi Teoman. The festival awards Documentaries and Short Films as well.

★

Seyfi Teoman En İyi İlk Film Ödülü için değerlendirilecek filmler yıldız işareti ile belirtilmiştir.
Films considered for the Seyfi Teoman Best Debut Film Prize are marked with a star.

TEMA SPONSORU THEME SPONSOR

ANADOLU EFES

BAZILARININ ROLÜ
HİÇ DEĞİŞMEZ
Tam 35 yıldır kesintisiz olarak Türkiye sinemasına destek olmaktan gurur duyuyoruz.
Sinemaya olan aşkımızla, İstanbul Film Festivali'nin vazgeçilmez karakteri olmaya devam edeceğiz.
İKSV FİLM İSTANBUL FİLM FESTİVALİ 2022 YÜKSEK KATKIDA BULUNAN TEMA SPONSORU ANADOLU EFES
ANADOLU EFES



MUKAVEMET
THE RESISTANCE

A 17 Pz. Su. 19.00

TÜRKİYE TURKEY
2022 | DCP | Renkli Colour | 104' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Soner Caner**
Senaryo Screenplay: **Soner Caner** Görüntü Yön. Director of Photography: **Vedat Özdemir** Kurgu Editing: **Soner Caner** Müzik Music: **Cansun Küçüktürk** Sanat Yönetmeni Art Director: **Emel Erden** Oyuncular Cast: **Selahattin Paşalı, Ece Çeşmioğlu, Murat Kılıç** Yapımcılar Producers: **Soner Caner, Faruk Özerten, Nisan Ceren Özerten, Vedat Özdemir** Yapım Production Co.: **V-Film** Dünya Hakları World Sales: **Zamkinos Film**

■ Ecem ile Rahmi, İstanbul'da bir apartmanın bodrum katında yaşayan, ilişkilerinin henüz başında iki genç sevgilidir. Bir gece Ecem'in sorunlu eski sevgilisi Kazım kapılarına dayanır. Rahmi'nin kıskançlığı büyük bir öfkeye dönüşür ve pişmanlık dolu bir gece başlar.

■ Ecem and Rahmi are lovers at the beginning of their relationship living in a basement in İstanbul. Ecem's recently separated troubled ex Kazim once again knocks on their door one night. The jealousy that Rahmi harbours turns into a great rage, and their night of great remorse begins.

Bu filmdeki şiddet/cinsellik içeren sahneler bazı izleyicileri rahatsız edebilir.

Graphic violence/sexuality scenes in this film might disturb some viewers.



GECEDEN ÖNCE
BERIYA ŞEVÊ
BEFORE THE NIGHT

A 18 Pt. Mo. 16.00

TÜRKİYE, İTALYA TURKEY, ITALY
2021 | DCP | Renkli Colour | 63' | Kürtçe; Türkçe, İngilizce altyazılı Kurdish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Ali Kemal Çınar**
Senaryo Screenplay: **Ali Kemal Çınar** Özgün Yapıt Original Work: **Erhan Sunar** Görüntü Yön. Director of Photography: **Yağız Yavru** Kurgu Editing: **Ali Kemal Çınar** Müzik Music: **Mustafa Avcı** Sanat Yönetmeni Art Director: **Efrîn Özyetiş, Mehtap Yıldırım** Oyuncular Cast: **Gülbin Bozan, Rabia Çınar, Hüsnü Timur** Yapımcı Producer: **Çekdar Erkıran** Ortak Yapımcılar Co-Producers: **Nesra Gürbüz, Paolo Maria Spina, Hasan Demir, Ali Kemal Çınar, Ahmet Gürata** Yapım Production Co.: **Layen Film** Dünya Hakları World Sales: **Monomit Film**

■ *Geceden Önce*, olağanüstü hâl koşullarındaki hayatı üç farklı karakterin gözünden aktarıyor. Ailesinin yanında yaşayan genç ressam Gulbîn, hayatta kendini konumlandırmaya çalışırken bir yandan da ressam Whistler'ın *Ana* tablosundan esinle, annesinin portresini çiziyor. Kızına sabırla modellik yapan anne, nafile bir çabayla evini çatışma seslerinden yalıtmaya çalışıyor. Sağlığı giderek bozulan baba ise, kentin geçmişini çektiği fotoğraflar aracılığıyla zihninde yeniden canlandırmayı deniyor.

■ *Before the Night* portrays ordinary life under the enduring state of emergency, from the perspective of its three characters. Gulbîn, a painter living with her parents, is trying to make her own way in life, while obsessively painting a portrait of her mum with inspiration from Whistler's painting *Mother*. The mother models for her daughter while trying to insulate her house from the noise of the bombs to no avail. The father, whose health is deteriorating, tries to reimagine his war-stricken city with old photographs he took.



KLONDİKE

A 14 Pe. Th. 21.30

TÜRKİYE, UKRAYNA TURKEY, UKRAINE
2022 | DCP | Renkli Colour | 100' | Ukraynaca, Rusça, Flamanca; Türkçe, İngilizce altyazılı Ukrainian, Russian, Dutch; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Maryna Er Gorbach**
Senaryo Screenplay: **Maryna Er Gorbach** Görüntü Yön. Director of Photography: **Sviatoslav Bulakovskyi** Kurgu Editing: **Maryna Er Gorbach** Müzik Music: **Zviad Mgebry** Oyuncular Cast: **Oxana Cherkashyna, Sergiy Shadrin, Oleg Scherbina, Oleg Shevchuk, Artur Aramyan, Evgenij Efremov** Yapımcılar Producers: **Mehmet Bahadır Er, Maryna Er Gorbach, Sviatoslav Bulakovskyi** Ortak Yapımcılar Co-Producers: **TRT, Ukrayna Devlet Film Ajansı** Yapım Production Co.: **Protim V.P.** Dünya Hakları World Sales: **Protim V.P.**

2022 BERLIN Ekümenik Jüri Ödülü–Panorama, İzleyici Ödülü–Panorama Ecumencial Jury Award–Panorama, Audience Award–Panorama | **2022 SUNDANCE** En İyi Yönetmen–Dünya Sineması Dramatik Best Director–World Cinema Dramatic

■ Ukrayna – Rusya sınırında yaşayan İrka, köyü ayrılıkçı gruplar tarafından kuşatılmış olmasına rağmen evini terk etmeyi reddeden hamile bir kadındır. Ne var ki 17 Temmuz 2014 günü İrka ve ailesi kendilerini uluslararası bir uçak kazası felaketinin merkezinde bulacaktır.

■ The story of a Ukrainian family living on the border of Ukraine and Russia during the start of the war. Irka refuses to leave her house even as the village gets captured by armed forces. Shortly after they find themselves at the centre of an international air crash catastrophe on July 17, 2014.



TURNA MİSALİ
THE LAST BIRDS OF PASSAGE

★

A 14 Pe. Th. 16.00

TÜRKİYE TURKEY
2021 | **DCP** | **Renkli** Colour | **99'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı** Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **İffet Eren Danışman Boz**
Senaryo Screenplay: **Eyüp Boz, İffet Eren Danışman Boz** Görüntü Yön. Director of Photography: **Eyüp Boz** Kurgu Editing: **Melik Saraçoğlu** Müzik Music: **Coşkun Karademir** Sanat Yönetmeni Art Director: **Selim Alan** Oyuncular Cast: **Sennur Nogaylar, Necmettin Çobanoğlu, Timur Ölkebaş, Zeynep Elçin, Sercan Can, Deniz Ceylan** Yapımcılar Producers: **Eyüp Boz, İffet Eren Danışman Boz** Yapım Production Co.: **İEDB Film** Dünya Hakları World Sales: **İEDB Film**

■ Sarıkeçili Yörüklerinden Aksak Ailesi'nin otoriter aile reisi Gülsüm Ana, mevsimlik göç için hazırlıklara başlar. Ancak aile üyeleri ve diğer yörükler onunla aynı fikirde değildir. Gülsüm'ün kocası Cemal, göçü bırakıp yerleşik hayata geçmek istemektedir. Gülsüm'ün damadı Mustafa traktör alıp traktörle göç etmekten yanadır. Gülsüm ise göçün geleneksel şekilde, develerle ve yürüyerek yapılmasında ısrarcıdır. Gülsüm'ün en büyük destekçileri yarım akıllı oğlu Nurettin ve torunu Elif'tir. Gülsüm ailesini ve diğer yörük ailelerini ikna etmeye çalışırken, valiliğin göçü engelleyeceğine dair bir söylenti yayılmaya başlar. Gülsüm her ne pahasına olursa olsun göç etmeye kararlıdır.

■ Gülsüm, the authoritarian matriarch of the Aksak Family that belongs to the Sarıkeçili Yörüks has started to prepare for summer migration. However, members of her family do not agree with her. Her husband claims that he is too old to migrate and wants to settle down, her son-in law wants to sell the camels and use the tractor to move. Gülsüm believes that migration should be realised with traditional methods using camels. A rumour spreads that the governor's office will ban migration. Gülsüm is determined to migrate in spite of all the obstacles she faces.



YABAN

★

A 15 Cu. Fr. 16.00

TÜRKİYE, İSVİÇRE, FRANSA TURKEY, SWITZERLAND, FRANCE
2022 | **DCP** | **Renkli** Colour | **80'** | **Türkçe, Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı** Turkish, French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Tareq Daoud**
Senaryo Screenplay: **Tareq Daoud** Görüntü Yön. Director of Photography: **Florent Herry** Kurgu Editing: **Nicolas Hislaire** Sanat Yönetmeni Art Director: **Osman Özcan** Oyuncular Cast: **Amira Casar, Haydar Şişman, Doğanay Ünal** Yapımcılar Producers: **Çiğdem Mater, Xavier Derigo** Yapım Production Co.: **Ret Film & İdip Films** Dünya Hakları World Sales: **İdip Films**

■ Trakya, günümüz...
45 yaşındaki Fransız vatandaşı Claire, dokuz yaşındaki kızı Sabrina'nın velayetini Türkiye'de ünlü bir adam olan kocasına kaptırır. Durumu kabul etmeyi reddeden Claire, çocukla birlikte kaçar. Kendisini ve kızını Bulgaristan sınırından ülke dışına kaçırması için bir kaçakçıya para öder. Ancak kaçakçı, çocuğun babasının şöhretini ve ondan daha fazla para alabileceğini anlayınca planları erteler ve onları ormandaki harap bir kulübeye getirir. Anne ve kız kulübede baş başa kalır. Tecrit ve umutsuzluk Claire'i her geçen saniye daha kötü etkilemeye başlar. Claire bir cesaret patlamasıyla yolculuğu kendi imkânlarıyla tamamlamaya karar verir ama beklenmedik bir olay planlarını bozar.

■ Northwest Turkey, the present day.
Claire, 45 years old, is a French expat who lost custody of her 9-year-old daughter, Sabrina, to her ex-husband, a local celebrity. Refusing to accept the situation, Claire runs away with the child. She pays a smuggler to sneak herself and her daughter out of the country through the Bulgarian border. But when the smuggler realizes he can make an extra profit by returning the kid to his father, he delays the crossing of the border and brings them to a dilapidated shack in the woods. There, mother and daughter are left to fend for themselves. As the smuggler doesn't return, isolation and despair slowly take their toll on Claire. In a burst of courage, Claire resolves to complete the journey by her own means — but an unexpected event thwarts her plans.



ELA İLE HİLMİ VE ALİ
ELA AND HILMI WITH ALI

A 17 Pz. Su. 13.30

TÜRKİYE TURKEY
2022 | **DCP** | **Renkli** Colour | **102'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı** Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Ziya Demirel**
Senaryo Screenplay: **Ziya Demirel, Nazlı Elif Durlu** Görüntü Yön. Director of Photography: **Doron Tempert** Kurgu Editing: **Selda Taşkın, Henrique Cartaxo** Sanat Yönetmeni Art Director: **Gülay Doğan** Oyuncular Cast: **Ece Yüksel, Serkan Keskin, Denizhan Akbaba, Ozan Çelik** Yapımcı Producer: **Anna Maria Aslanoğlu** Ortak Yapımcılar Co-Producers: **Tanay Abbasoğlu, Öykü Canlı** Yapım Production Co.: **istos film** Dünya Hakları World Sales: **istos film**

■ Yılların hocası Hilmi, depremzede Ela'yı üniversite sınavına tekrar hazırlarken apartman görevlisinin ikidir sınıfta kalan oğlu Ali'ye de matematik çalıştırır. Yalnızlıklarına merhem birbirlerinde ararlarken, birden kendilerini sınırların kalktığı ve gün geçtikçe tekinsizleşen bir üçgende sıkışmış bulurlar.

■ Veteran math teacher Hilmi is preparing the earthquake survivor Ela for her college applications and is mentoring Ali, the doorman's son, who flunked for the second time at school. As they seek refuge from loneliness in each other, they slowly find themselves in an uncanny triangle, where all boundaries dissolve.



ZUHAL

A 19 Sa. Tu. 11.00

TÜRKİYE, ALMANYA TURKEY, GERMANY
2021 | **DCP** | **Renkli** Colour | **88'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı** Turkish; English s.t.

16+

Yönetmen Director: **Nazlı Elif Durlu**
Senaryo Screenplay: **Nazlı Elif Durlu, Ziya Demirel** Görüntü Yön. Director of Photography: **Sebastian Weber** Kurgu Editing: **Buğra Dedeoğlu, Selda Taşkın** Özgün Müzik Original Music: **Alexander Lawrence, Yusuf Tan Demirel** Sanat Yönetmeni Art Director: **Osman Özcan** Oyuncular Cast: **Nihal Yalçın, Sadi Celil Cengiz, Çağdaş Ekin Şişman, Sena Başdoğan, Sencar Sağdıç, Aysan Sümercan, Serpil Gül, Burcu Halaçoğlu, Sarp Aydınoğlu, Fatih Al, Şebnem Sönmez, Nur Sürer** Yapımcı Producer: **Anna Maria Aslanoğlu** Ortak Yapımcılar Co-Producers: **Tanay Abbasoğlu, Jamila Wenske, Tolga Karaçelik, Öykü Canlı** Yapım Production Co.: **istos film** Dünya Hakları World Sales: **Film Republic**

2021 ANTALYA En İyi Kadın Oyuncu Best Actress *(Nihal Yalçın)*

■ İstanbul'un merkezinde yalnız yaşayan başarılı bir avukat olan Zuhal, bir gün evinde bir kedi sesi duymaya başlar. Kendisinden başkasının duymadığı bu kediyi bulmak için, oturduğu apartmanda bir arayışa koyulur.

■ Zuhal's routine is disturbed by a cat's meow she keeps hearing in her flat. Even though none of her neighbours hears it, she starts an investigation in the building in order to find the cat.



DÖRT DUVAR
THE FOUR WALLS

A 13 Ça. We. 21.30

TÜRKİYE, İNGİLTERE TURKEY, UK
2021 | DCP | Renkli Colour | 114' | Türkçe, Kürtçe; İngilizce altyazılı Turkish, Kurdish; English s.t.

Yönetmen Director: **Bahman Ghobadi**
Senaryo Screenplay: **Bahman Ghobadi, Hamed Habibi** Görüntü Yön. Director of Photography: **Hossein Jafarian** Kurgu Editing: **Hayedeh Safiyari** Sanat Yönetmeni Art Director: **Babak Tahmili** Müzik Music: **Vedat Yıldırım, Bahman Ghobadi** Oyuncular Cast: **Amir Aghaee, Funda Eryiğit, Fatih Al, Onur Buldu, Barış Yıldız, Denizhan Akbaba, Uygurlar Derya** Yapımcılar Producers: **Roger Waters, Bahman Ghobadi, Gökçe Işıl Tuna** Yapım Production Co.: **Mad Dogs & Seagulls Ltd., Motiva Film, Mij Film** Dünya Hakları World Sales: **Mad Dogs & Seagulls Ltd.**

■ Boran, ailesiyle memleketinden uzakta, İstanbul'da müzisyenlik yapmaktadır. Eşi denizi hiç görmemiştir; Boran da yıllarca çalışarak ailesini de yanına alıp birlikte oturabilecekleri, deniz gören, küçük bir ev almıştır sonunda. Bir gün eve döndüğünde, bir inşaatın deniz manzarasını kapattığını fark eder. Boran, kayıp manzarasını yeniden kazanabilmek için git gide zorlaşan, feci sonuçlarını öngöremediği bir mücadeleye girişecektir.

■ Boran is a musician working in Istanbul away from his family. His wife has never seen the sea and he has worked for years to buy a small home overlooking it so he can bring his family to live with him. One day he returns home to find a building blocking his sea view. Now begins his fight to reclaim his lost view in the most tragic of circumstances, a fight which gets progressively harder as time goes by.



ÇİLİNGİR SOFRASI
A NIGHT IN FOUR PARTS

A 16 Ct. Sa. 21.30

TÜRKİYE TURKEY
2021 | DCP | Renkli Colour | 60' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Ali Kemal Güven**
Senaryo Screenplay: **Ali Kemal Güven** Görüntü Yön. Director of Photography: **Engin Özkaya** Kurgu Editing: **Selda Taşkın** Sanat Yönetmeni Art Director: **Betül Erişir** Oyuncular Cast: **Ahmet Rıfat Şungar, Barış Gönenen, Adnan Devran, Gülhan Kadim, Ecrin Bolkar** Yapımcılar Producers: **Seda Özkaraca, Metin Kıcır** Yapım Production Co.: **Witchcraft Films** Dünya Hakları World Sales: **Witchcraft Films**

■ Artık görüşmeyen, Y kuşağına ait iki okul arkadaşı olan Emir Can ve Yusuf Efe, yıllar sonra Beyoğlu'nda bir çilingir sofrasında bir araya gelir. Biri evli ve çocuklu olan iki eski "dost" demlendikçe, özgür ve toksik maskülenliğin hâkim olmadığı bir coğrafyada, daha başka bir hikâyelerinin olabileceğini fark eder.

■ Two generation Y high school friends, who have been out of touch, meet at a raki dinner table in Beyoğlu. As the two drink away through the night, the two old friends, one married with children, realise that in a freer country where toxic masculinity does not prevail, their story could have been different.



BANA KARANLIĞINI ANLAT
TELL ME ABOUT YOUR DARKNESS

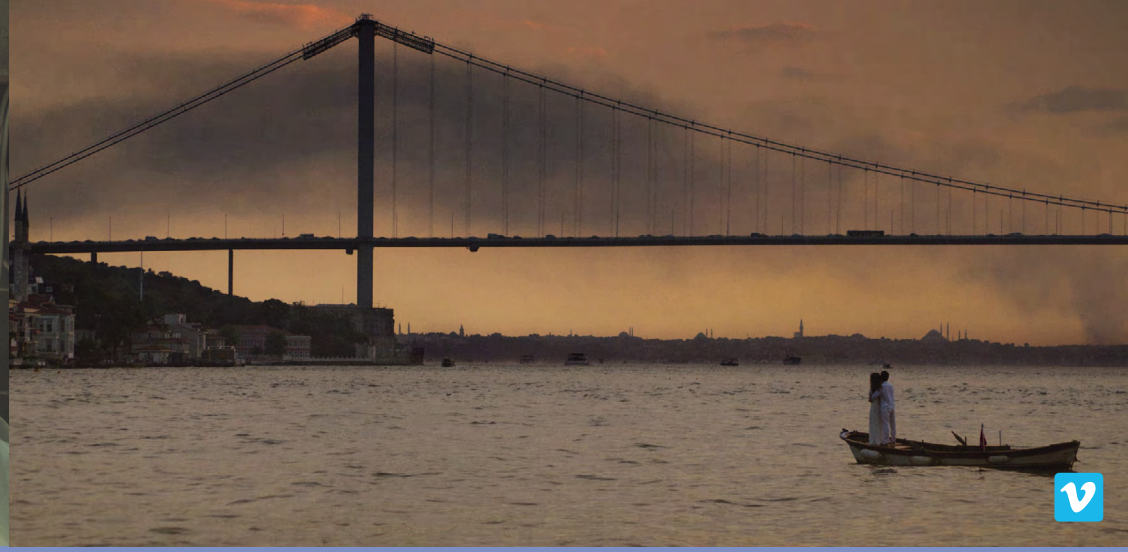
A 16 Ct. Sa. 16.00

TÜRKİYE TURKEY
2022 | **DCP** | **Renkli** Colour | **84'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı** Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Gizem Kızıl**
Senaryo Screenplay: **Gizem Kızıl** Görüntü Yön. Director of Photography: **Burak Kanbir** Kurgu Editing: **Selda Taşkın** Müzik Music: **Taner Yücel** Sanat Yönetmeni Art Director: **Atilla Çelik** Oyuncular Cast: **Aslıhan Gürbüz, Serpil Gül, Gizem Güçlü, Yasemin Szawlowski, Selim Can Yalçın, Mehmet Yılmaz Ak, Giray Altınok, Ersin Arıcı, Aytek Şayan** Yapımcı Producer: **Ayşe Barım** Ortak Yapımcılar Co-Producers: **Bulut Reyhanoğlu, Emre Oskay, Gizem Kızıl** Yapım Production Co.: **idPro** Dünya Hakları World Sales: **idPro**

■ Kalp krizi sonrası vefat eden Veli Tanyeli'nin defni öncesi gasilhaneye getirilmesiyle aile arasında gizli kalmış tüm çatışmalar su yüzüne çıkar. Yıllardır mutsuz bir evliliğin içine hapsolan Nermin, eşi Veli'nin ölümünün ardından geçen yılların hesaplaşmasını gasilhanede yapmaya karar verir. Nermin'in Veli'yle yüzleşmesi aslında bir yandan kendisiyle yüzleşmesidir.

■ Veli Tanyeli, who died after a heart attack, is brought to the ghusl room before his burial, all the conflicts that have been hidden amongst the family came into light. Nermin, who has been imprisoned in an unhappy marriage for years, decides to settle the years after the death of her husband Veli in the ghusl room. Nermin's confrontation with Veli is actually a confrontation with herself.



BİRLİKTE ÖLECEĞİZ
TOGETHER, WE SHALL DIE

A 15 Cu. Fr. 21.30

TÜRKİYE, ALMANYA TURKEY, GERMANY
2021 | **DCP** | **Renkli** Colour | **159'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı** Turkish; English s.t.

Yönetmenler Directors: **Hakkı Kurtuluş, Melik Saraçoğlu**
Senaryo Screenplay: **Hakkı Kurtuluş, Melik Saraçoğlu** Görüntü Yön. Director of Photography: **Cansu Boğuşlu** Kurgu Editing: **Ali Aga** Sanat Yönetmeni Art Director: **Billur Turan** Oyuncular Cast: **Özgür Emre Yıldırım, Su Kutlu, Nazlı Bulum, Tülay Günal, Süleyman Turan** Yapımcılar Producers: **Yamaç Okur, Aslı Erdem, Hakkı Kurtuluş** Ortak Yapımcılar Co-Producers: **Numan Acar, Fırat İşbecer** Yapım Production Co.: **İki Film** Dünya Hakları World Sales: **İki Film**

■ Birbirlerini çok sevmekle beraber, birbirlerine hiç kimsenin çektirmediği kadar acı çektiren bir çift. Bir tarafta cilt doktoru olarak çalıştığı devlet hastanesinde boğulan ve her konuda kendini suçlamaktan vazgeçemeyen Mazhar, diğer tarafta mutluluğu da hüznü de sınırlarda, müzik ve yazıyla yaşayan Ece. Tüm güzellik ve çirkinliğiyle onları yalnız bırakmayan İstanbul'da, varlıklarını sürdürebilmek için hem kendileri hem de çalkantısında gitgide boğuldukları şehirleriyle mücadele eden çiftin tek sığınağı, yine birbirlerine duydukları derin aşk.

■ A young couple that consists of Mazhar, a self made man, who works as a dermatologist in a state hospital where he feels suffocated witnessing the collapse of the city, and Ece, a passionate young woman free from the zeitgeist, love each other deeply. Yet they cause each other more pain than anyone else. They are both prisoners of their passions and all the sociocultural turmoil of present-day Istanbul, the third edge of their love triangle which never leaves them alone.



KERR

A 18 Pt. Mo. 21.30

TÜRKİYE, YUNANİSTAN, FRANSA TURKEY, GREECE, FRANCE
2021 | DCP | Renkli Colour | 100' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

13+

Yönetmen Director: **Tayfun Pirselimoğlu**

Senaryo Screenplay: **Tayfun Pirselimoğlu** Özgün Yapıt Original Work: **Tayfun Pirselimoğlu** Görüntü Yön. Director of Photography: **Andreas Sinanos** Kurgu Editing: **Ali Aga** Müzik Music: **Nikos Kypourgos** Sanat Yönetmeni Art Director: **Natali Yeres** Oyuncular Cast: **Erdem Şenocak, Jale Arıkan, Rıza Akın, Gafur Uzuner, Ali Seçkiner, Melih Düzenli, Sinan Bengier** Yapımcı Producer: **Vildan Erşen** Ortak Yapımcılar Co-Producers: **Nikos Moustakas, Nancy Kokolaki, Guillaume de Seille** Yapım Production Co.: **Gataki Films** Dünya Hakları World Sales: **Gataki Films**

2021 ANTALYA En İyi Yönetmen, En İyi Müzik, Film-Yön En İyi Yönetmen Best Director, Best Music, Film-Yön Best Director

■ Can, babasının cenazesi için geldiği kasabada bir cinayete tanık olur. Polis, ifadesinin alınmasının ardından kasabadan ayrılmasına izin vermez. Babasının bakıcısı, gizemli bir kadınla birlikte onun tuhaf arkadaşları ile tanışan Can'ın kapana kısılıp kaldığı, kuduz köpekler nedeniyle karantina altına alınan kasabada acayip şeyler yaşanmaya başlamıştır. Daha da garibi Can babasının terzi dükkânında katille yeniden karşılaşır ve büyük bir korkuya kapılır. Bilinmeyen bir suçla itham edildiğini öğrendiğinde Can iyice dehşete düşer ve başka çaresi kalmadığından kasabadan kaçmaya karar verir. Ancak bütün yollar kesilmiş ve artık tüm ülkede sokağa çıkma yasağı ilan edilmiştir. Çıkışı olmayan bir arafa dönüşen kasaba neredeyse bir deliliğin eşiğine gelmiştir.

■ Can is the sole witness of a murder in the town where he came for the funeral of his elderly father. After he has testified, the police does not allow him to leave town. He meets several odd friends of his father's together with his weird caretaker woman, thereafter some weird incidents take place in the town where he is trapped due to a quarantine being declared against rabid dogs. Can is completely taken over by fear when he meets the murderer in his father's tailor store. He is even more horrified when he is accused of an unspecified crime, and in desperation, he decides to flee town. However, now, all roads are blocked, and a total lockdown is imposed in the country. At the edge of insanity, the whole town has turned into purgatory with no exit.



KOUDELKA AYNI NEHİRDEN GEÇMEK
KOUDELKA CROSSING THE SAME RIVER

S 14 Pe. Th. 16.00 | **B** 16 Ct. Sa. 13.30

TÜRKİYE TURKEY
2021 | DCP | Renkli ve Siyah-Beyaz Colour and B&W | 81' | İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Coşkun Aşar**

Senaryo Screenplay: **Ayhan Hacıfazlıoğlu, Coşkun Aşar** Görüntü Yön. Director of Photography: **Coşkun Aşar** Kurgu Editing: **Ayhan Hacıfazlıoğlu** Müzik Music: **Gökçe Akçelik** Yapımcı Producer: **Coşkun Aşar** Ortak Yapımcılar Co-Producers: **Ayhan Hacıfazlıoğlu, Sevil Demirci, Dilde Mahalli, Eda Arıkan** Yapım Production Co.: **Kozmo Film** Dünya Hakları World Sales: **Kozmo Film**

■ Efsanevi Magnum fotoğrafçısı Josef Koudelka'nın geçmişine, anılarına, hayata bakışına, fotoğrafa dair düşüncelerine ve Akdeniz bölgesindeki antik kentlerin arkeolojik kalıntılarını konu alan son projesi "Ruins"deki duygusal yolculuğuna yakından bir bakış... Koudelka, Heraklitos'un ayak izinden "hiç kimse aynı nehirden tekrar geçemez" sözüyle, son 26 yılda defalarca fotoğrafladığı 200'ü aşkın Helen ve Roma antik kentini tekrar tekrar ziyaret ediyor. Akdeniz bölgesine yapılan bu destansı yolculuklarda Koudelka'nın hem sanatsal hem de felsefi "maksimum" arayışına odaklanırken, neşe, şefkat ve sessizlik anlarına tanık oluyoruz.

■ A close look at the legendary Magnum photographer Josef Koudelka's past, memories, his thoughts about photography, his stance on life and his emotional journey through 'Ruins', his last project, which is about the archaeological ruins of ancient cities in Mediterranean regions. Following the footsteps of Heraclitus over his quote that 'no man ever step in the same river,' Josef Koudelka revisits more than 200 Hellenistic and Roman ancient cities he photographed repeatedly over past 26 years. During this epic journey to Mediterranean regions, we witness the moments of joy, tenderness, and silence while focusing on Koudelka's both artistic and philosophical search for the 'maximum.'



CROSSROADS

B 15 Cu. Fr. 19.00 | **S** 18 Pt. Mo. 11.00

TÜRKİYE TURKEY

2022 | DCP | Renkli Colour | 65' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Mahmut Fazıl Coşkun**

Senaryo Screenplay: **Sinan Yusufoğlu** Görüntü Yön. Director of Photography: **Ersin Gök** Kurgu Editing: **Adil Yanık (Kuda)** Müzik Music: **Murat Asil** Katılanlar With: **Gülay Semercioğlu, Seçkin Pirim, Sinan Logie, Candaş Şişman** Yapımcılar Producers: **Bulut Reyhanoğlu, Vanessa Medini Arslan** Yapım Production Co.: **Koskos Film Yapım** Dünya Hakları World Sales: **Koskos Film Yapım**

■ Türk Modern ve Çağdaş Sanatı, Batı'dan bakıldığında Ortadoğu başlığı altında değerlendirilmekte, kendi topraklarımızdan bakıldığında ise Batı'ya dair algılanmaktadır. Doğu ile Batı arasındaki yerimiz yalnızca coğrafi bir konum değil, aynı zamanda kültürel bir köprü görevindedir ve bu köprü tarih boyunca birçok büyük medeniyete ev sahipliği yapmıştır. İşte bu derinlikli kültürel miras ve çeşitlilik, Türk modern ve çağdaş sanatının temelini oluşturmaktadır. Batı dünyasına daha gerçekçi gözlerle yaklaşma düşünceleri, Türk sanatçıların bakışını kendini toprağına, tarihine, insanına ve geleneğine çevirmiştir. Ayrıca genç kuşak sanatçılardaki kişisellik eğilimleri, Batı'daki güncel sanat gelişmelerine öykünme yerine kendi anlatım ve iletişim gücünü geliştirmiştir.

■ Turkish modern and contemporary art, by the West, is considered as Middle Eastern, but when it's viewed from our own land, it is seen as Western. Our position as a bridge between the East and the West is not only geographical, but also cultural; and this bridge has been a home for many great civilizations throughout the history. This rich cultural heritage and diversity is the foundation of Turkish modern and contemporary art. Approaching the western world with a more realistic perspective has turned the gaze of Turkish artists to their own land, history, people and tradition. Additionally, the personal statement tendencies of new generation artists have developed their own expression and communication methods instead of emulating the current art developments in the West.



BU BEN DEĞİLİM
THIS IS NOT ME

B 16 Ct. Sa. 19.00 | **S** 17 Pz. Su. 13.30

TÜRKİYE TURKEY

2021 | DCP | Renkli Colour | 92' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmenler Directors: **Jeyan Kader Gülşen, Zekiye Kaçak**

Senaryo Screenplay: **Zekiye Kaçak, Jeyan Kader Gülşen** Görüntü Yön. Director of Photography: **Christian Feiland** Kurgu Editing: **Jeyan Kader Gülşen, Zekiye Kaçak** Müzik Music: **Vedat Yıldırım, Cansun Küçüktürk** Katılanlar With: **Mustafa, Yusuf, Mehmet** Yapımcı Producer: **Jeyan Kader Gülşen** Dünya Hakları World Sales: **ArtHood Entertainment GmbH**

■ *Bu Ben Değilim*, toplum, aile baskısı ve kendi iç çatışmaları nedeniyle cinsel yönelimini gizleyerek bir kadınla evlenen mutsuz geylerin hikâyesini anlatıyor. Mustafa, Mehmet ve Yusuf, küçük şehirlerden, kasabalardan, metropol şehir İstanbul'a göç etmiş, muhafazakâr ailelerden gelen üç eşcinsel erkek. Karakterlerin sürekli rol yapmaktan ve yalan söylemekten bunalmış, yaşadıkları ile hayal ettikleri arasında bocalayan, sıkışıp kalmış dünyalarını ele alan film, derin kadın mağduriyetini de hissettiriyor. Mehmet ve Yusuf, kendi muhafazakâr aile çevrelerinde heteroseksüel bir erkek ve birer aile babası. İç dünyalarındaysa erkek sevgililerine tutkuyla âşıklar ve gerçekliklerini sadece onlarla kurdukları paralel hayatlarında yaşıyorlar. Filmin lokomotif karakteri Mustafa ise, Mehmet'in 15 yıl beraberlik yaşadığı ve bir türlü kopamadığı sevgilisi.

■ *This is Not Me* tells the story of unhappy gay men who have had to marry women to hide their sexual orientation in the face of societal and family pressure in Turkey. The three main characters of the film, Mustafa, Mehmet and Yusuf migrated to Istanbul from small towns and come from conservative families. The film reveals each characters' world: exhausted from continually playing at social roles and lying about their identity, faltering between their reality and their dreams, frustrated and stuck in their lives. It also looks at the subject from the aspect of women who are the other victims of these marriages. Mehmet and Yusuf, both married to women, act the part of heterosexual males and family men within their own social circles. Privately, however, they are passionately in love with their male lovers and can only live their truth within the parallel lives they have built with them. The driving character of the film, Mustafa, is Mehmet's lover of 15 years.



DERMANSIZ
INCURABLE

B 15 Cu. Fr. 13.30 | **S** 16 Ct. Sa. 19.00

TÜRKİYE TURKEY
2021 | DCP | Renkli Colour | 79' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmenler Directors: **Hakkı Kurtuluş, Melik Saraçoğlu**
Senaryo Screenplay: **Hakkı Kurtuluş, Melik Saraçoğlu** Görüntü Yön. Director of Photography: **Sedat Şahin** Kurgu Editing: **Melik Saraçoğlu** Anlatan Narrated by: **Altan Erkekli** Canlandırma Animation: **Obida Zaineldeen** Yapımcılar Producers: **Hakkı Kurtuluş, Melik Saraçoğlu** Ortak Yapımcılar Co-Producers: **Ali İnan, Liza Green** Yapım Production Co.: **İki Film** Dünya Hakları World Sales: **İki Film**

■ 47 yıl boyunca hiç çıkmadan Memleket Hastanesi'nde yaşayıp ölen Abdullah'ın tuhaf hikâyesi...

■ *Incurable* tells the curious (hi)story of Abdullah, who has spent 47 years of his life as a patient in "Motherland" Hospital until his death.



EAT YOUR CATFISH

S 16 Ct. Sa. 13.30 | **B** 18 Pt. Mo. 11.00

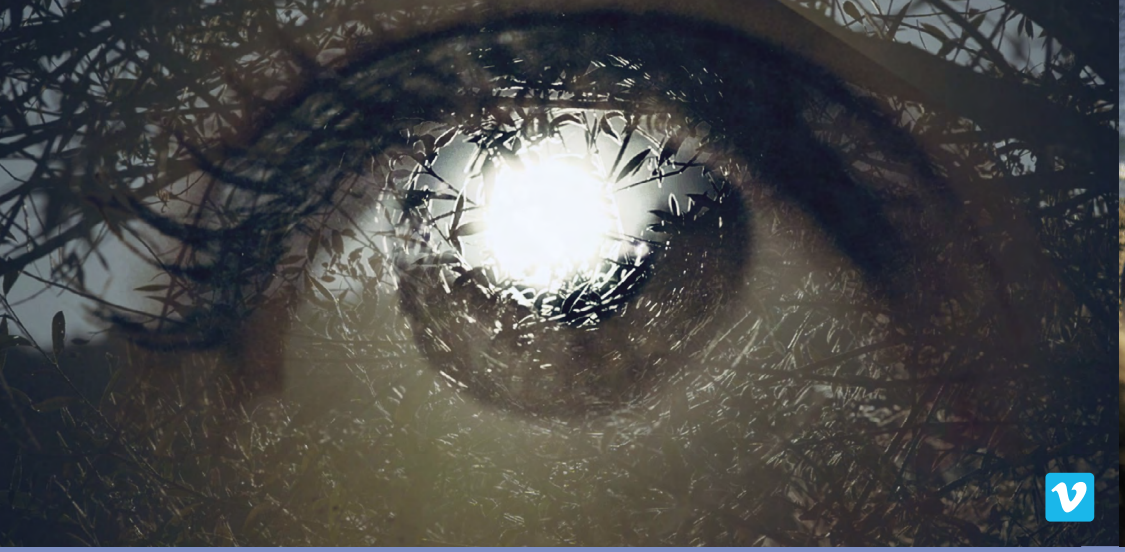
ABD, TÜRKİYE, İSPANYA USA, TURKEY, SPAIN
2021 | DCP | Renkli Colour | 74' | İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

Yönetmenler Directors: **Senem Tüzen, Adam Isenberg, Noah Amir Arjomand**
Senaryo Screenplay: **Senem Tüzen, Adam Isenberg** Görüntü Yön. Director of Photography: **Noah Amir Arjomand** Kurgu Editing: **Senem Tüzen, Adam Isenberg** Müzik Music: **Daniel Withworth** Katılanlar With: **Kathryn Arjomand, Saïd Arjomand, Noah Amir Arjomand** Yapımcılar Producers: **Senem Tüzen, Adam Isenberg, Noah Amir Arjomand** Yapım Production Co.: **Zela Film** Dünya Hakları World Sales: **Deckerts Distribution**

■ ALS'li yıllar Kathryn'i felçli ve 24 saat bakıma muhtaç bırakmıştır. Ancak zihni aktif ve sağlamdır. Solunum cihazına bağlı olarak ömrünün sonuna kadar böyle yaşayabilir. Fakat kocası Saïd duruma daha fazla katlanamamakta; New York'ta ana babasıyla yaşayan oğlu Noah, annesinin bakımı ve akademik yükümlülükleri arasında bocalamaktadır. Kathryn sık sık umutsuzluğa düşer, ancak kızının yaklaşan düğününü görmek için sabreder. Hiçbir ekip olmadan, tamamen Kathryn'in bakış açısından çekilen *Eat Your Catfish*, 930 saatlik görüntünün kurgulanmasıyla ortaya çıktı. Sonuç: Kırılma noktasındaki bir ailenin son derece mahrem ve alaycı bir portresi.

■ Years with ALS have left Kathryn paralyzed and needing 24-hour care. With her mind intact and having opted for mechanical breathing, she could live like this indefinitely. But the situation has embittered and alienated her husband Saïd. Her grown-up son Noah, who lives with Kathryn and Said in their New York City apartment, struggles to balance his academic obligations with those he feels to his mother. Kathryn often falls into despair, but she has been holding on to see her daughter's wedding day. This project draws on 930 hours of footage—all filmed without any crew present, from Kathryn's point of view. The result is a profoundly intimate and wryly funny portrait of a family at its breaking point.

ULUSAL BELGESEL YARIŞMASI
NATIONAL DOCUMENTARY COMPETITION



CADI ÜÇLEMESİ 15+
WITCH TRILOGY 15+

S 15 Cu. Fr. 19.00 | **B** 18 Pt. Mo. 16.00

TÜRKİYE TURKEY
2022 | DCP | Renkli Colour | 71' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Ceylan Özgün Özçelik**
Senaryo Screenplay: **Ceylan Özgün Özçelik** Görüntü Yön. Director of Photography: **Gözde Koyuncu** Kurgu Editing: **Arzu Volkan** Müzik Music: **Ekin Fil** Seslendirenler Voices: **Hare Sürel, Gülçin Kültür Şahin** Yapımcı Producer: **Armağan Lale** Yapım Production Co.: **Filmada** Dünya Hakları World Sales: **Filmada**

■ Canına tak eden kadınlar cezaevlerinden yaraları ve şifaları haykırıyor. *Cadı Üçlemesi 15+* kendilerine şiddet uygulayan kocalarını öldürmüş iki kadının öyküsünü anlatıyor. Aylin ve Havva evlerini, sevgiyi, öfkeyi, çocukluklarını, çocuklarını, düşlerini ve kâbuslarını paylaşıyor. Belgesel, Aylin ile Havva'nın mektuplara döktükleri duyguları aktarırken gerilimden deneysele türler arasında dolaşıyor. Şiddetin zaman ve mekân tanımayan döngüsünde iki kadının "suçlu" bulunmasını sorguluyor.

■ *Witch Trilogy 15+* asks questions to two women who had been subjected to domestic violence by their husbands, one day had enough, and killed the men in self-defence. *15+* sees their nightmares and dreams through their eyes by listening to their bittersweet memories. Wandering between genres from thriller to experimental, this documentary follows the essence and emotions of Aylin and Havva who have been found 'guilty' for murder according to the law.



HER ŞEY DAHİL
ALL-IN

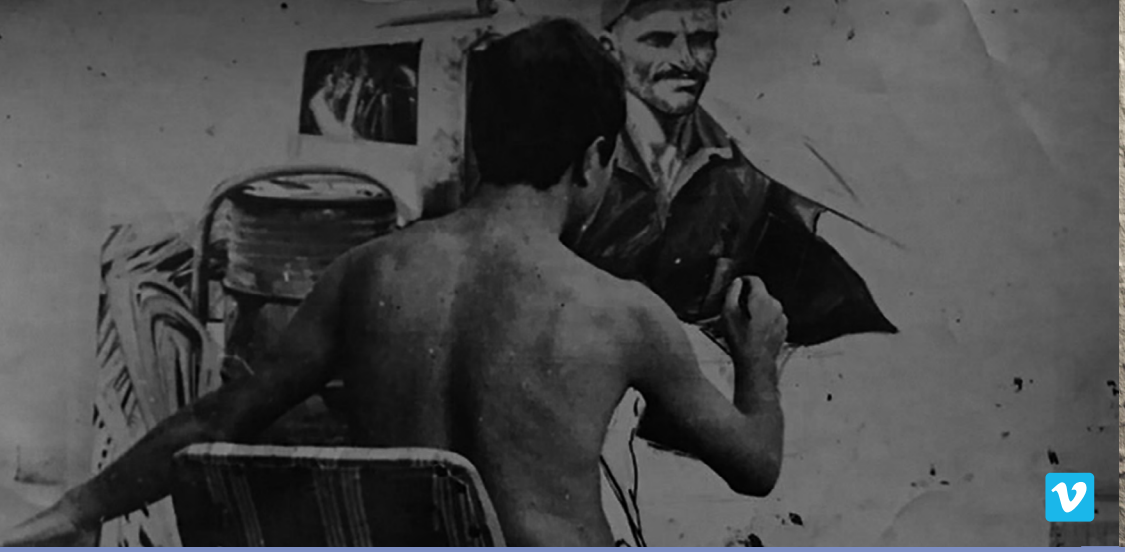
B 17 Pz. Su. 16.00 | **S** 19 Sa. Tu. 11.00

BELÇİKA, FRANSA, HOLLANDA BELGIUM, FRANCE, THE NETHERLANDS
2021 | DCP | Renkli Colour | 80' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Volkan Üce**
Senaryo Screenplay: **Volkan Üce** Görüntü Yön. Director of Photography: **Joachim Philippe** Kurgu Editing: **Els Voorspoels** Müzik Music: **David Boulter, Darius Timmer** Katılanlar With: **Hakan Hoşcan, İsmail Daşdöğen** Yapımcılar Producers: **Emmy Oost, Magalie Dierick** Yapım Production Co.: **Cassette for Timescapes** Dünya Hakları World Sales: **Cat&Docs**

■ İsmail ve Hakan Türkiye'de Nashira Resort adlı "her şey dahil" bir otelde çalışmaya başlar. 17'sindeki İsmail ailesini geçindirebilmek için okulu bırakmıştır. 25 yaşındaki Hakan ise 12 çocuklu bir ailenin en küçük çocuğudur. İkisi de hem iş hayatında deneyim kazanmak hem de İngilizce öğrenmek amacıyla otele gelmişlerdir. Başlarda ikisi de otel konuklarına karşı son derece utangaç ve mesafelidirler. Renkli bikiniler, çöpe dökülen yemekler onları şaşırtmıştır. Ancak zamanla ortama alışırlar. *Her Şey Dahil* iki yaz sezonu boyunca İsmail ve Hakan'ın bu otelde başlarından geçenleri gözlemliyor ve kapitalist dünyada ayakta kalmaya çalışan bu iki genç adamın masumiyetlerinin yitimine odaklanıyor.

■ Ismail and Hakan start working at Nashira Resort, a gigantic all-inclusive hotel at the Turkish Riviera. Ismail is 17 and has just dropped out of school to provide for his family. Hakan is 25 and the youngest of 12 children. Both have come to the hotel to get a head start in life and to learn English. At first, as newcomers, they are very timid and avoid contact with the hotel guests. Gradually, they observe the colourful bikinis, the unfinished plates, the different ways of addressing other people, the sorts of opportunities. Ismail and Hakan are changing. Initial kindness turns into indifference. By following Ismail and Hakan during two summer seasons in the hotel, *All-In* explores the coming of age within the European dream. In *All-In*, the hotel functions as a microcosm for a universal story.



YENİ BİR DÜNYA DOĞUYOR
A NEW EARTH IS RISING

B 17 Pz. Su. 11.00 | **S** 18 Pt. Mo. 16.00

TÜRKİYE TURKEY
2022 | DCP | Renkli ve Siyah-Beyaz Colour and B&W | 67' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Serhat Yüksekbağ**
Senaryo Screenplay: **Serhat Yüksekbağ** Görüntü Yön. Director of Photography: **Seçkin Savaş, Ozan Uçar** Kurgu Editing: **Tuvana Simin Günay** Müzik Music: **Üner Demir** Katılanlar With: **Orhan Taylan, Zehra Aral, Cihat Aral, Feyyaz Yaman, Arslan Eroğlu, Nedret Sekban, Yusuf Taktak, Figen Aydıntaşbaş, Aydın Ayan** Yapımcı Producer: **Serhat Yüksekbağ** Dünya Hakları World Sales: **Serhat Yüksekbağ**

■ 1970'li yılların toplumsal hayatı içinde görsel sanatçıları konu alan belgesel, bir dönemin sanat-hayat ilişkisini ele alıyor. Bu yıllarda Devlet Güzel Sanatlar Akademisi resim bölümünde olan, çoğunluğu Bedri Rahmi Eyüpoğlu ve Neşet Günal atölyesi öğrencisi bir grup genç sanatçının sanat, siyaset, estetik tartışmaları, sanat ortamı içerisinde alternatif arayışlar, birçok tartışmayı da beraberinde getirir.

■ Our documentary, which basically focuses on the visual artists in the social context of 1970s, addresses the relationship between art and life of a specific era. During this era, a group of young artists, most of whom were the students of the atelier of Bedri Rahmi Eyüpoğlu and Neşet Günal, also the attendants of the State Academy of Fine Arts, had some critical discussions on the subjects of politics, art and aesthetic, alternative pursuits in the artistic arena, bringing forth many discussions.



ACI VE TATLI
BITTER SWEET

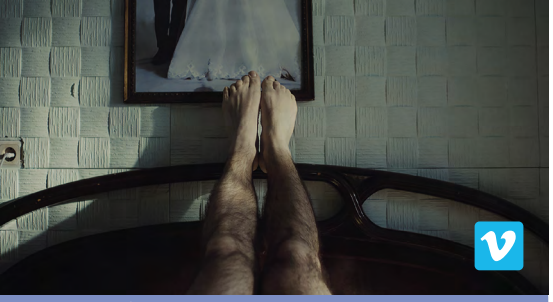
B 14 Pe. Th. 19.00 | **S** 19 Sa. Tu. 16.00

TÜRKİYE TURKEY
2021 | DCP | Renkli ve Siyah-Beyaz Colour and B&W | 71' | Türkçe, Almanca; Türkçe & İngilizce altyazılı Turkish, German; Turkish & English s.t.

Yönetmen Director: **Didem Şahin**
Senaryo Screenplay: **Didem Şahin** Görüntü Yön. Director of Photography: **Ahmet Hamdi Ferah** Kurgu Editing: **Burçak Yurdakul** Katılanlar With: **Nermin Başak, Sevim Ünal, Sevtap Ünal, Hermann Kottmeier** Yapımcı Producer: **Didem Şahin** Ortak Yapımcı Co-Producer: **Eda Arıkan** Yapım Production Co.: **La Boheme Prodüksiyon** Dünya Hakları World Sales: **La Boheme Prodüksiyon**

■ Nermin 1963'te Türkiye'den Almanya'ya işçi olarak gider, babalarına emanet ettiği üç kızını da bir süre sonra yanına alır. Büyük kızı Sevim'den olan torunu Didem, Dortmund doğumlu bir belgesel yönetmenidir. Anneannesinin hafızasının kaybolmakta olduğunu öğrenince yanına gitmeye karar verir. Kamerasını alır, anneannesinin ve diğer Türkiyeli göçmenlerin yaptığı gibi İstanbul'dan Almanya'ya giden bir trene biner. Bu tren yolculuğu, zamanda bir yolculuğa dönüşür. Kayıp parçalar bir araya geldikçe Nermin'in göçmen bir kadın işçi olarak yaşadığı dönemin bir portresi ortaya çıkar. Stuttgart'ta yaşayan Nermin artık Alzheimer hastasıdır. *Acı ve Tatlı*, yönetmenin kişisel tarihinden yola çıkarak oluşturduğu bir anlatı, göç olgusuna öznel bir yaklaşımıdır.

■ In 1963, Nermin travelled from Turkey to Germany as a 'guest worker,' and soon after, her three young daughters join her in Germany. Her granddaughter Didem is a Dortmund-born documentary director. When she finds out that her grandmother is gradually losing her memory, she decides to visit her. So, she takes a camera, and gets on a train from Istanbul to Germany, just like her grandmother and other migrants from Turkey. This train voyage becomes a voyage in time, and as missing parts unite, a portrait of Nermin and her time as a migrant worker woman appears. Living in Stuttgart, Nermin now suffers from Alzheimer's. *Bitter Sweet* follows a narrative of the director's personal history and a subjective approach to the notion of migration.



STİLETTO
STILETTO: "A PINK FAMILY TRAGEDY"

CW7 13 Ça. We. 13.30 | **K** 16 Ct. Sa. 16.00

TÜRKİYE, ALMANYA TURKEY, GERMANY
2021 | DCP | Renkli Colour | 18' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Can Merdan Doğan**
Senaryo Screenplay: **Can Merdan Doğan** Görüntü Yön. Director of Photography: **Fırat Lita Sözbir** Kurgu Editing: **Çisem Baydar** Müzik Music: **Uran Apak** Oyuncular Cast: **Murat Kılıç, Nihal Yalçın, Yıldız Güngör** Yapımcı Producer: **Erkan Taşkıran** Dünya Hakları World Sales: **Interfilm Berlin**

2022 DUBLIN En İyi Uluslararası Kısa Best Internatonal Short | **2021 İZMİR** En İyi 2. Kısa Film, En İyi Erkek Oyuncu Best Second Film, Best Actor *(M. Kılıç)*
2021 ANKARA En İyi Kısa Film Best Short Film

■ Geceleri taksicilik yapan Hasan sabaha karşı evine dönerken, yolda stiletto giymiş genç bir kadın görür. Arzuları uyanmış halde evine gider. Öyle bir şey yapar ki, karısı Aysel'in eve dönmesi ile evliliği felaketin eşiğine gelir.

■ Hasan is a taxi driver working the night shift. On the early-morning drive home, he sees a woman passing in high heels. Fascinated by her appearance, he does something that leads to disaster in a world where the boundaries of masculinity are clearly drawn.



OUR ARK

CW7 13 Ça. We. 13.30 | **K** 16 Ct. Sa. 16.00

HOLLANDA, ABD, TÜRKİYE THE NETHERLANDS, USA, TURKEY
2021 | DCP | Renkli ve Siyah-Beyaz Colour and B&W | 13' İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

Yönetmenler Directors: **Deniz Tortum, Kathryn Hamilton**
Senaryo Screenplay: **Deniz Tortum, Kathryn Hamilton** Görüntü Yön. Director of Photography: **Deniz Tortum, Kathryn Hamilton** Kurgu Editing: **Sercan Sezgin** Müzik Music: **Alican Çamcı** Yapımcı Producer: **Fırat Sezgin** Yapım Production Co.: **Institute of Time** Dünya Hakları World Sales: **Institute of Time**

■ Hayvanları, bitkileri ve objeleri tarayarak yedeklemeye çalışan teknoloji uzmanları, ayak bastığımız dünyanın bir simülasyondan ibaret olduğuna inanan güç sahipleri, içinde yaşamaya başladığımız sanal dünyaların ilk adımlarını atan bilim insanları...
Our Ark, dünyanın dijital bir kopyasını yaratma çabalarımızı anlatan bir film. Sanki ekolojik yıkım dijital bir Nuh'un Gemisi aracılığıyla engellenebilirmiş gibi.

■ *Our Ark* is an essay film on our efforts to create a virtual replica of the real world. We are backing up the planet, creating 3D models of animals, rainforests, cities and people. We are archiving as if ecological collapse could be staved off through some digital Noah's Ark of beasts and objects.



BABAMIN ÖLDÜĞÜ GÜN
THE DAY MY FATHER DIED

CW7 13 Ça. We. 13.30 | **K** 16 Ct. Sa. 16.00

TÜRKİYE TURKEY
2022 | DCP | Renkli Colour | 17' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Emre Sefer**
Senaryo Screenplay: **Emre Sefer** Görüntü Yön. Director of Photography: **Hamdi Furkan Yıldırım** Kurgu Editing: **Özgürcan Uzunyaşa** Oyuncular Cast: **Nur Fettahoğlu, Alina Boz** Yapımcılar Producers: **Susku Ekim Kaya, Leyla Doğanöz** Yapım Production Co.: **Kontra Film** Dünya Hakları World Sales: **Ninova Films Distribution**

■ Babalarını kaybeden Sema ve Hale cenazede bir araya gelir. Araları bozuk olan ikili, cenaze sonrasında birlikte eve doğru yola çıkar. Hale, hasta babasına aylarca bakmış ve Sema yanlarına hiç uğramamıştır. İkili tartışmaya başlar, yolda yaşadıkları bir olay onları vicdan ve akılları arasında bir tercih yapmaya zorlayacaktır.

■ On bad terms for some time now, two sisters, Sema and Hale, meet at the funeral of their father. After the ceremony, they head home together. Hale had to take care of their father during his ailment, and Sema had never been around. While the two keep arguing, an incident forces them to choose between conscience and reason.



FOTOĞRAF ALTI
IMAGE CAPTION

CW7 13 Ça. We. 13.30 | **K** 16 Ct. Sa. 16.00

TÜRKİYE TURKEY
2021 | DCP | Renkli Colour | 7' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Aylin Kızıl**
Senaryo Screenplay: **Aylin Kızıl** Görüntü Yön. Director of Photography: **Aylin Kızıl** Kurgu Editing: **Aylin Kızıl** Oyuncular Cast: **Aylin Kızıl** Yapımcı Producer: **Aylin Kızıl** Dünya Hakları World Sales: **Aylin Kızıl**

■ *Fotoğraf Altı*, Helin Apartmanı'nın Diyarbakır Surları ve çevresine hâkim yüksek damından şehrin yıkılıp yeniden yapılan ve her an yıkılma ihtimalini barındıran mahallelerine bakıyor. *Fotoğraf Altı*, imaja hâkim olmaya çalışan bir üst sesin, anlamın parçası olmaya başlayan bir bedene ve konuma kısacık yolculuğu.

■ *Image Caption* takes us to the rooftop of Helin Apartment, a tall building overlooking Diyarbakır Fortress and the surrounding neighbourhoods, which are either demolished, reconstructed, or waiting to be demolished any moment now. The disembodied voice-over initially endeavours to dominate images but then slowly surrenders to them. As the voice starts to engage with the images, it slowly finds its body and place in the film's universe.



LEKESİZ
SPOTLESS

CW7 13 Ça. We. 13.30 | **K** 16 Ct. Sa. 16.00

TÜRKİYE TURKEY
2022 | DCP | Renkli Colour | 17' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Ali Ercivan**
Senaryo Screenplay: **Ali Ercivan** Görüntü Yön. Director of Photography: **Murat Tuncel** Kurgu Editing: **Ali Ercivan, Pınar Yorgancıoğlu** Oyuncular Cast: **Hakan Emre Ünal, Nezaket Erden, Kayhan Açıkgöz, Yasemin Aksel** Yapımcılar Producers: **Engin Palabıyık, Okan Üzey** Yapım Production Co.: **Harikulade Film, Kalavara Film** Dünya Hakları World Sales: **Harikulade Film**

■ Rezidansta bir daire. Yepyeni yaptırılmış bir mutfak. Pahalı arabalar, istikrarsız bir dünyada sonları gelene dek iyi kazandıran işler. Rüyasını gerçekleştirip sınıf atladığına inanan bir adam ve zaten hep oraya ait olmuş, kendince yüksek farkındalıklı bir kadının granitten yapılma illüzyonları. Bütün bu yanılsamanın dağılması, küçücük bir lekeyle bile başlayabilir.

■ An apartment in a residential condo. A brand new furbished kitchen. Expensive cars, jobs that pay well until they expire in an unstable world. A man, who believes that he has realised his dream and risen to an upper class, and the granite illusions of a highly self-aware woman. This illusion might start to shatter with a tiny stain.



BELKİ BİR GÜN GİDERİZ
MAYBE WE WILL GO SOMEDAY

CW7 13 Ça. We. 13.30 | **K** 16 Ct. Sa. 16.00

TÜRKİYE TURKEY
2021 | DCP | Renkli Colour | 15' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **İnan Erbil**
Senaryo Screenplay: **İnan Erbil** Görüntü Yön. Director of Photography: **Emre Pekçakır** Kurgu Editing: **İnan Erbil** Oyuncular Cast: **Sergen Deveci, Ömer Güneş, Cemalettin Çekmece, Akide Nur Çelik** Yapımcı Producer: **Gizem Alpay** Ortak Yapımcı Co-Producer: **Turan Kubulay** Dünya Hakları World Sales: **İnan Erbil**

■ Kırsal bir belediyenin cenaze hizmetlerinde çalışan Rıza ve Sabit, kimliği belli olmayan bir cenazenin defin işlemleri için yola çıkar. Yol boyunca birçok aksilikle karşılaşan Rıza ve Sabit, günün sonunda cenazeyi kimsesizler mezarlığına ulaştırırlar.

■ Rıza and Sabit, who work for the funeral services of a rural municipality, set out for the burial of an unidentified body. They encounter many setbacks along the way. They deliver the body to the cemetery for the unknown as the day ends.



PLASTİK RÜYA
PLASTIC DREAM

CW7 14 Pe. Th. 13.30 | **K** 17 Pz. Su. 16.00

TÜRKİYE TURKEY
2021 | DCP | Renkli Colour | 20' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Merve Bozcu**
Senaryo Screenplay: **Merve Bozcu** Görüntü Yön. Director of Photography: **Kağan Kerimoğlu** Kurgu Editing: **Hande Yıldırımer, Merve Bozcu** Müzik Music: **Batuhan Yalaz** Oyuncular Cast: **Nihal Yalçın, Salih Bademci, Tuğrul Tülek, Can Sertaç Adalıer** Yapımcı Producer: **Aycan Aluçlu** Dünya Hakları World Sales: **Merve Bozcu**

2021 BALKANS BEYOND BORDERS *(Yunanistan Greece)* İzleyici Ödülü Audience Award | **2021 İZMİR** Migros Gençlik Ödülü Youth Award | **2021 UŞAK** En İyi Makyaj Best Make-up | **2021 AFSAD** En İyi Kurmaca Film Best Fiction Film

■ 37 yaşındaki Belma'nın özgüveni, cildindeki döküntüler nedeniyle gittiği doktorun ona botoks yaşının geldiğini hatırlatması üzerine zedelenir. Bir anda kaygılı, gergin bir kadına dönüşür. Botoks yaptırır ama işler beklediği gibi gitmez.

■ 37-year-old Belma's self-confidence is undermined when the doctor she consults for her skin rash tells her that she needs a botox treatment. She suddenly becomes a woman uncomfortable in her skin. She gets the botox, but things do not go as she expects.



LARVA

CW7 14 Pe. Th. 13.30 | **K** 17 Pz. Su. 16.00

TÜRKİYE TURKEY
2021 | DCP | Siyah-Beyaz B&W | 10' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Volkan Güney Eker**
Senaryo Screenplay: **Volkan Güney Eker** Görüntü Yön. Director of Photography: **Volkan Güney Eker** Kurgu Editing: **Volkan Güney Eker** Oyuncular Cast: **Su Sema Memiş, Ebru Kaymakçı, Murat Akdağ, Kumsal Gizem Dinç** Yapımcı Producer: **Volkan Güney Eker** Ortak Yapımcılar Co-Producers: **Orçun Göçgün, Raphaël Bouteau** Dünya Hakları World Sales: **Volkan Güney Eker**

2021 ANTEP KISA FF SHORT FF En İyi Kısa Kurmaca Film Best Fiction Short | **2021 AVRUPA BİRLİĞİ İNSAN HAKLARI FİLM GÜNLERİ EU HUMAN RIGHTS FILM DAYS** En İyi Kısa Film Best Short | **2021 AFSAD KISA FF SHORT FF** En İyi Deneysel Film Best Experimental Film

■ 8 yaşındaki Sibel masalsı iç dünyasından yararlanarak, yaşadığı haksızlığa çözüm arar.

■ 8-year-old girl Sibel seeks for a solution to the injustice she faces by making use of her fairy tale-like inner world.



MAHZENDEKİ KÖPEKLER
YOUR WILD DOGS WANT FREEDOM

cw7 14 Pe. Th. 13.30 | **K** 17 Pz. Su. 16.00

TÜRKİYE, BELÇİKA TURKEY, BELGIUM
2021 | DCP | Renkli Colour | 15' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Ece Era**
Senaryo Screenplay: **Ece Era** Görüntü Yön. Director of Photography: **Pierre Nativel** Kurgu Editing: **Ece Era** Anlatan Narrated by: **Nazan Kesal** Yapımcı Producer: **Ece Era** Dünya Hakları World Sales: **Ece Era**

■ Edirne'nin birçok sokak köpeğine ev sahipliği yapan çöplüğü, şehir hapishanesi inşası için temizleniyor. Nazan Kesal'ın seslendirdiği bu felsefi film, insanın vahşi doğayı medeniyete dönüştürme ve içgüdülerini bastırma arzularına dair düşünceler içeriyor.

■ Edirne's city dump, home to many strays, is cleared for the construction of a city prison. The film is a reflection on the desire to transform wilderness into civilization and the suppression of instincts.



STEVE&STEVE

cw7 14 Pe. Th. 13.30 | **K** 17 Pz. Su. 16.00

ABD USA
2021 | DCP | Renkli Colour | 8' | İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Merve Çaydere**
Senaryo Screenplay: **Charlie LaTourette** Görüntü Yön. Director of Photography: **Merve Çaydere** Kurgu Editing: **Dragoş Andrei Dobai** Oyuncular Cast: **Thomas Witherspoon, Jonathan Wexler** Yapımcı Producer: **Charlie LaTourette** Dünya Hakları World Sales: **Charlie LaTourette**

■ Steve, iş arkadaşı Steve ile parkta sandviçini yediği sırada, uyumu ödüllendiren bir toplumda bireyselliğini ifade etmeye çabalarken varoluşsal bir kriz yaşar. *Godot'yu Beklerken*'in gölgeleriyle *Steve&Steve*, bir bireyin ilgisiz bir evrende benzersiz hissetme ihtiyacını komik bir şekilde araştırıyor.

■ While eating his sandwich at the park with his co-worker Steve, Steve goes through an existential crisis as he struggles to express his individuality in a society that rewards conformity. Through the shadows of *Waiting for Godot, Steve&Steve* hilariously explores an individual's need to feel unique in an irrelevant universe.



GÖL KENARI
LAKESHORE

cw7 14 Pe. Th. 13.30 | **K** 17 Pz. Su. 16.00

TÜRKİYE, İRAN TURKEY, IRAN
2021 / DCP / Renkli Colour / 19' / Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Aziz Alaca**
Senaryo Screenplay: **Aziz Alaca** Görüntü Yön. Director of Photography: **Iman Tahsin** Kurgu Editing: **Pooyan Sholevar** Oyuncular Cast: **Rugül Serbest, Mahir Berkant Varol** Yapımcılar Producers: **Aziz Alaca, Ali Asgari** Yapım Production Co.: **Ankara Film Evi** Dünya Hakları World Sales: **Ankara Film Evi**

■ Leyla küçük bir kasabanın önde gelen ailelerinden birinin kızıdır. Hamile olduğunu öğrendiğinde durumu sevgilisi Fatih'le konuşmak ister. Aynı kasabada öğretmenlik yapan Fatih, ilişkilerini gizli tutmak istemektedir. Konuşmak için göl kenarında buluştuklarında Fatih 13 yaşlarında iki öğrencisini görür. Fatih'in çocuklara tavrına şahit olan Leyla bir rüyadan uyanır.

■ Leyla is the daughter of a prominent family in a small town. When she finds out that she is pregnant, she wants to talk about it with her lover Fatih. A teacher in the same town, Fatih wants to keep their relationship a secret. When they meet by the lakeshore to talk, Fatih sees two of his 13-year-old students. When she witnesses Fatih's attitude towards the children, Leyla wakes up from a dream.



GECE KUŞAĞI
THE NIGHT GENERATION

cw7 14 Pe. Th. 13.30 | **K** 17 Pz. Su. 16.00

TÜRKİYE TURKEY
2021 | DCP | Renkli Colour | 17' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Yasemin Demirci**
Senaryo Screenplay: **Yasemin Demirci** Görüntü Yön. Director of Photography: **Adrian Axel** Kurgu Editing: **Yasemin Demirci** Oyuncular Cast: **Cihat Süvarioğlu, Başak Kara, Erkan Uyanıksoy, Nezaket Erden** Yapımcı Producer: **Nevra Koçoğlu** Dünya Hakları World Sales: **Ninova Films Distribution**

■ İstanbul sokaklarında bir cumartesi gecesi, fırtına müziğin sesini bastırırken içkiyi fazla kaçıran Özge ile Tarık eve dönmeye karar verir ve taksiye binerler. Bir an önce evlerine varmak istiyorlardır. Fakat yolculuk bekledikleri şekilde ilerlemez.

■ It's Saturday night in Istanbul and the storm suppresses the sound of music around the city. Özge and Tarık, who have had too much to drink, decide to end the night and jump in a cab. However, the journey back home doesn't go as they expect.

ÖZEL GÖSTERİM:
DÜNDEN BUGÜNE TÜRK KLASİKLERİ

SPECIAL SCREENING:
TURKISH CLASSICS REVISITED

İstanbul Film Festivali Zurich Sigorta işbirliğiyle Türk sinemasının önemli yapıtlarını restore ettirerek gün ışığına çıkarıyor ve bu klasiklerin yeni kopyalarını Türk sinemasına kazandırıyor. Sinemaseverler bu yıl sinemamızın ilk kadın yönetmeni Cahide Sonku'nun Sami Ayanoğlu ve Orhon M. Arıburnu ile birlikte yönettiği, Cahide Sonku ile Zeki Müren'in başrollerini paylaştığı 1953 yapımı "Beklenen Şarkı"yı Atlas Post Production tarafından restore edilmiş kopyasından izleyebilecek.

Istanbul Film Festival continues to revive most significant works of Turkish cinema by restoring these outstanding classics with the collaboration of Zurich Sigorta. Filmlovers will have the opportunity to watch the 1953 film 'A Song to Long For' co-directed by Cahide Sonku, the first woman director of Turkey, Sami Ayanoğlu and Orhon M. Arıburnu from its copy digitally restored by Atlas Post Production.

ÖZEL GÖSTERİM SPONSORU SPECIAL SCREENING SPONSOR

ZURICH
SİGORTA

DÜNDEN BUGÜNE
TÜRK KLASİKLERİ



BEKLENEN ŞARKI

Zurich Sigorta olarak,
Türk klasiklerinin restorasyonunu destekliyor, sinema kültürünün
yaşatılmasına katkıda bulunuyoruz.

Türk sinemasının ilk kadın yönetmeni Cahide Sonku'nun yapımcılığını üstlendiği ve Zeki Müren ile başrollerini paylaştığı "Beklenen Şarkı" filmini yenilenmiş olarak 41. İstanbul Film Festivali'nde sinema severlerle buluşturuyoruz.

İKSV FİLM İSTANBUL FİLM FESTİVALİ 2022 ÖZEL GÖSTERİM SPONSORU ZURICH SİGORTA

ZURICH SİGORTA



BEKLENEN ŞARKI
A SONG TO LONG FOR

A 10 Pz. Su. 19.00

TÜRKİYE TURKEY
1953 | DCP | Siyah-Beyaz B&W | 90' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmenler Director: **Cahide Sonku, Sami Ayanoğlu, Orhon M. Arıburnu**
Senaryo Screenplay: **Sadık Şendil** Görüntü Yön. Director of Photography: **Kriton İlyadis** Kurgu Editing: **Turgut İnangiray** Müzik Music: **Sadi Işılay** Oyuncular Cast: **Zeki Müren, Cahide Sonku, Sami Ayanoğlu, Jeyan Ayral Tözüm, Abdurrahman Palay, Bedia Muvahhit, Talat Artemel** Yapımcı Producer: **Cahide Sonku** Yapım Production Co.: **Sonku Film** Dünya Hakları World Sales: **Fanatik Film** Kaynak Print Source: **TRT Ankara**

■ *Beklenen Şarkı* öyle çok ilki bünyesinde barındırıyor ki Türk sinemasında yeri bambaşka. Adı anıldığında akla hemen Cahide Sonku ile Zeki Müren'in piyano başındaki ikonik pozları geliyor, kulağa da aynı adlı şarkı. Bu iki büyük ismin benzersiz işbirliğinin ağırlığı elbette Cahide Sonku'da. O dönemde Sonku büyük bir sinema yıldızı, lisede onun fotoğraflarına hayranlıkla bakan Zeki Müren ise radyo sayesinde tüm Türkiye'de tanınıyor.
Sevin Okyay'ın deyişiyle Muhsin Ertuğrul döneminin "tek gerçek yıldızıysa Cahide Sonku'ydu. Sonku daha sonraki yıllardan itibaren egemen olacak 'yıldızcılık' anlayışının temelini oluşturdu dersek yeridir."
Darülbedayi'den sonra 1933'te Muhsin Ertuğrul'un *Söz Bir Allah Bir* filmiyle sinema oyuncusu olan, *Aysel Bataklı Damın Kızı* (1934) filmindeki Aysel rolüyle ünlenen Cahide Sonku, 1949'da ilk kez kamera arkasına geçti, 1950'de yapım şirketi Sonku Film'i kurdu. 1951'de Türk sinemasının ilk kadın yönetmeni olarak Sami Ayanoğlu ve Orhon M.

■ Embodying many firsts, *A Song to Long For* is unique in Turkish cinema. Its name immediately evokes Cahide Sonku and Zeki Müren's iconic piano pose and the titular song. The collaboration between these two names of course weighs more on Sonku's shoulders as she is a great movie star then and Müren is a radio celebrity, who has grown up as her fan, looking at her photographs while in high school. According to Sevin Okyay, 'the one true star of the Muhsin Ertuğrul era was Cahide Sonku, who could be considered to have set up the basis for the "star" system that would become dominant in later years.' Following her stage years at the municipal theatre, Darülbedayi, Cahide Sonku debuted as actress on film in 1933 in Muhsin Ertuğrul's *Söz Bir Allah Bir*, and attained stardom as the lead in *Aysel Bataklı Damın Kızı / Aysel, the Girl from the Swampy Roof* (1934). She worked behind the camera first in 1949,

Arıburnu ile *Vatan ve Namık Kemal* filmini yönetti. 1953'te *Beklenen Şarkı* filmini de aynı ekiple çekti. 1953'te Türk sinemasının ilk renkli filmi *Halıcı Kız* (Muhsin Ertuğrul) gösterime giriyor, Film Dostları Derneği'nin düzenlediği festivalde *Kanun Namına* (Lütfi Ö. Akad) en başarılı film seçiliyor; Atıf Yılmaz'ın Kerime Nadir melodramı *Hıçkırık* da büyük sükse yapıyor.

Beklenen Şarkı Zeki Müren'in ilk filmi, Cahide Sonku'ysa filmin neredeyse her şeyi: Başrolü, üç yönetmeninden biri, yapımcısı, Zeki Müren'in sözleriyle: "İlk makyajımı bile bana kendi eliyle yaptı; sette belki 50 kişinin önünde önce o fondöteni, sonra sarımsı pudrayı yüzüme sürerek beni taltif etmiş oldu." Senaryosu, operetlerle şöhrete kavuşan Sadık Şendil tarafından yazılan filmde, Bedia Muvahhit Zeki Müren'in annesini, Jeyan Ayral Tözüm (jenerikte Jeyan M. Ayral) ise sevgilisini canlandırıyor. Filmin "müzik direktörü" olan Zeki Müren'e göre filmin konusu şöyledir: "Eski bir müzisyenin hayatta tek hatıra bıraktığı oğlunun, hadiselerin bin bir güçlükleriyle göğüs göğüse çarpışmasını ve musiki aşkının ruhtaki derin tesirlerini ifade eden müzikal ve heyecan dolu bir film."

Filme adını veren "Beklenen Şarkı", Zeki Müren'in vals formundaki nihavend bestesidir. Film gösterime çıktığında eleştirmen Çetin A. Özkırım Zeki Müren için "sene sonu veda müsameresine çıkan zengin çocuğu havasında" dese de *Beklenen Şarkı* izleyicinin büyük ilgisini topladı. Zeki Müren, Derya Bengi'nin derlediği *İşte Benim "Zeki Müren"* sergisi kataloğuna göre 1953 ile 1971 arasında 18 yılda 18 film çevirdi; bol bol şarkı söylediği bu filmlerin çoğunluğunda "Zeki" rolündeydi. Müren kendi kendini seslendirme konusunda ısrarcı davranınca Türk sinema tarihinde kendi dublajını yapan tek şarkıcı oldu; sonraki filmlerinde de hep kendini seslendirdi.

Popülerliğinin rüzgârıyla *Beklenen Şarkı* Mısır esintili Münir Nurettin filmlerinden sonra şarkılı filmlere dönüşü başlatmış oldu. Filmin müthiş başarısına rağmen Cahide Sonku'yla Zeki Müren filmden sonra mahkemelik oldu ve işbirliği bir yana, bir daha asla görüşmediler.

Zeynep Dadak film hakkında şöyle diyor: "Zeki Müren'in çıkış hikâyesiyle, filmde canlandırdığı Zeki'nin hikâyesi birbirine çok benzer. Zeki, filmde de gerçek hayatta olduğu gibi, radyoda hastalanan diva'nın yerine geçer ve sesiyle herkesi büyüler. Zeki Müren mi önceydi, Zeki Müren miti mi, bilmek zor. Ama *Beklenen Şarkı* Türkiye'de şarkıcılı filmlerin erken popüler örneklerinden biri oldu."

founded the production company Sonku Film in 1950, and co-directed with Sami Ayanoğlu ve Orhon M. Arıburnu *Vatan ve Namık Kemal* as the first woman director of Turkish cinema. She co-directed *Beklenen Şarkı* / *A Song to Long For* with the same directing team in 1953.

A Song to Long For is Zeki Müren's first film, and Cahide Sonku is almost everything to the film: lead actress, co-director, producer, as Müren testifies, 'she even applied my first make-up herself—in front of maybe 50 people on set, she first put on the base and then the yellowish powder, thus complimenting me.' Written by celebrated operetta writer Sadık Şendil, the film also stars Bedia Muvahhit as Müren's mother, and Jeyan Ayral Tözüm (credited as Jeyan M. Ayral) as his lover. Müren, who is also the film's 'music director,' briefly describes *A Song to Long For* as 'a musical and exciting film that expresses the close combat of a former musician's only son with a myriad hardships and the deepest impression of his love of music on his soul.' Müren has composed the titular song, a classical Turkish song in the nihavend form and waltz style. Though film critic Çetin A Özkırım likens Müren's performance to that of 'a rich brat's at year end's talent show,' *A Song to Long For* was a huge box-office success. Zeki Müren, as mentioned in the *İşte Benim 'Zeki Müren'* exhibition catalogue edited by Derya Bengi, acted in 18 feature films in the 18 years between 1953 and 1971, almost exclusively playing Zeki. As he insisted on dubbing himself, he became the only singer to dub himself in Turkish cinema, as he did in all his later films. Thanks to its popularity, *A Song to Long For* started the second wave of films with songs, following Münir Nurettin's era. In spite of the film's triumphant success, Cahide Sonku and Zeki Müren sued each other after the film's completion, and never met again, let alone collaborate.

Zeynep Dadak states that 'Zeki Müren's own story of his beginnings is very similar to the story of the Zeki character he is in the film. Just like in real life, Zeki replaces the radio diva who has fallen sick, and captivates everyone with his voice. It's hard to know which came first: Zeki Müren or his myth. In Turkey, *A Song to Long For* became one of the most popular examples of films starring singers.'

GALALAR

GALAS

İzleyiciyle henüz buluşmuş, geniş kitlelere seslenen, ünlü yıldızların usta yönetmenlerle buluştuğu, merakla beklenen, gişe yıldızı, parlak filmlerin Türkiye prömiyerleri festivalde yapılacak.

The Turkish premieres of brand new productions A-list casts, crowd-pleasers, and most anticipated works of the season will be made at the festival.



İYİ PATRON
EL BUEN PATRÓN
THE GOOD BOSS

A 15 Cu. Fr. 19.00 | **K** 16 Ct. Sa. 19.00 | **CW7** 17 Pz. Su. 19.00 | **B** 18 Pt. Mo. 21.30

İSPANYA SPAIN
2021 | DCP | Renkli Colour | 120' | İspanyolca; Türkçe, İngilizce altyazılı Spanish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Fernando León de Aranoa**
Senaryo Screenplay: **Fernando León de Aranoa** Görüntü Yön. Director of Photography: **Pau Esteve Birba** Kurgu Editing: **Vanessa Marimbert** Müzik Music: **Zeltia Montes** Oyuncular Cast: **Javier Bardem, Manolo Solo, Almudena Amor, Óscar de la Fuente, Sonia Almarcha, Fernando Albizu, Tarik Rmili, Rafa Castejón, Celso Bugallo** Yapımcılar Producers: **Fernando León de Aranoa, Jaume Roures** Yapım Production Co.: **Reposado PC, The Mediapro Studio** Dünya Hakları World Sales: **MK2**

2022 GOYA ÖDÜLLERİ AWARDS (İSPANYA SPAIN) En İyi Film, En İyi Yönetmen, En İyi Erkek Oyuncu, En İyi Özgün Senaryo, En İyi Özgün Müzik Best Film, Best Director, Best Lead Actor *(J. Bardem)*, Best Original Screenplay, Best Original Score, Best Editing | **2022 FEROZ ÖDÜLLERİ AWARDS (İSPANYA SPAIN)** En İyi Erkek Oyuncu, En İyi Senaryo, En İyi Komedi Best Actor *(J. Bardem)*, Best Screenplay, Best Comedy

■ Filme adını veren "iyi patron" Blanco'yu Javier Bardem canlandırıyor. Sanayi tipi tartılar üreten Básculas Blanco adlı şirket, Mükemmeliyet Sertifikası alabilmek için denetime girecektir. Zamana karşı yarış devam ederken şirketin sahibi Blanco elemanlarına dair duyduğu rahatsızlıkları gidermek için tüm şartları zorlayacak, aşılmadık sınır bırakmayacaktır. Yönetmen De Aranoa İspanya'nın Oscar adayı olan filmini "Yıpranmış emek ekosisteminin, iyinin ya da kötünün olmadığı, manişizmden uzak hikâyesi. Koyu gri, neredeyse siyaha çalan keskin bir komedi" olarak tanımlıyor.

■ Blanco, the 'good boss' of the title is played by Javier Bardem, in Spain's Oscar nominee. Básculas Blanco, a company that produces industrial scales awaits the visit from a committee for an audit to receive the Business Excellence award. Working against the clock, the company's proprietor, Blanco shamelessly pulls out all the stops to address and resolve issues with his employees, crossing every imaginable line in the process. *The Good Boss* is described by Spanish master filmmaker Fernando Léon De Aranoa as a 'tragicomic tale of a worn-out labour ecosystem, without heroes or villains, far from any Manichaeism. A biting comedy, dark grey, almost black.'



İNSANİ ŞEYLER
LES CHOSES HUMAINES
THE ACCUSATION

A 13 Ça. We. 19.00 | **K** 14 Pe. Th. 21.30 | **CW7** 15 Cu. Fr. 21.30 | **B** 16 Ct. Sa. 16.00

FRANSA FRANCE
2021 | DCP | Renkli Colour | 138' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Yvan Attal**
Senaryo Screenplay: **Yaël Langmann, Yvan Attal** Özgün Yapıt Original Work: **Karine Tuil** Görüntü Yön. Director of Photography: **Rémy Chevrin** Kurgu Editing: **Albertine Lastera** Müzik Music: **Mathieu Lamboley** Oyuncular Cast: **Ben Attal, Suzanne Jouannet, Charlotte Gainsbourg, Mathieu Kassovitz, Pierre Arditi, Audrey Dana, Benjamin Lavernhe, Judith Chemla, Camille Razat, Laëtitia Eid** Yapımcılar Producers: **Olivier Delbosc, Yvan Attal, Sidonie Dumas** Yapım Production Co.: **Curiosa Films, Films Sous Influence, Gaumont, France 2 Cinema** Dünya Hakları World Sales: **Gaumont**

■ Farel'ler güçlü bir çifttir: Jean Fransa'nın önde gelen siyaset uzmanı gazetecilerindendir, eşi Claire radikal feminizmiyle tanınan bir deneme yazarıdır. Örnek gösterilen oğulları Alexandre, saygın bir ABD üniversitesinde öğrencidir. Kısa bir süre için döndüğü Paris'te Alexandre, annesinin yeni sevgilisinin kızı Mila ile tanışır ve onu bir partiye davet eder. Ertesi gün Mila, Alexandre hakkında tecavüz suçlamasıyla şikâyette bulunur. Bu itham ailenin ahengini bozar ve ardı ardına birbiriyle çelişen birçok iddianın havada uçtuğu, içinden çıkması güç bir medya-yargı düğümü ortaya çıkar. Fransız yönetmen Yvan Attal, oğlu Ben'i başrolde Alexandre olarak, eşi Charlotte Gainsbourg'u anne rolünde oynattığı bu filmle altı komediden sonra drama geri dönmüş oldu. Karine Tuil'in romanından uyarlanan *İnsani Şeyler*'in ilk gösterimi 2021 Venedik Film Festivali'nde yarışma dışı yapıldı.

■ The Farels are a power couple: Jean is a prominent French pundit and his wife Claire an essayist known for her radical feminism. Together they have a model son, Alexandre, who is a student at a prestigious American university. During a brief visit to Paris, Alexandre meets Mila, the daughter of his mother's new partner, and invites her to a party. The next day, Mila files a complaint against Alexandre for rape, destroying family harmony and setting in motion an inextricable media-judicial machine that posits opposing truths. French director Yvan Attal has returned to drama after six comedies, casting his son Ben in the lead role of Alexandre and wife Charlotte Gainsbourg as his mother. Adapted from Karine Tuil's novel, *The Accusation* had its premiere out of competition at the 2021 Venice Film Festival.



BIÇAĞIN İKİ YÜZÜ
AVEC AMOUR ET ACHARNEMENT
BOTH SIDES OF THE BLADE

A 11 Pt. Mo. 19.00 | **K** 12 Sa. Tu. 21.30 | **CW7** 13 Ça. We. 21.30 | **B** 14 Pe. Th. 21.30

FRANSA FRANCE
2021 | DCP | Renkli Colour | 116' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Claire Denis**
Senaryo Screenplay: **Claire Denis, Christine Angot** Görüntü Yön. Director of Photography: **Eric Gautier** Kurgu Editing: **Emmanuelle Pencalet, Sandie Bompar, Guy Lecorne** Müzik Music: **Tindersticks** Oyuncular Cast: **Juliette Binoche, Vincent Lindon, Grégoire Colin, Issa Perica, Bulle Ogier, Mati Diop** Yapımcı Producer: **Olivier Delbosc** Yapım Production Co.: **Curiosa Films** Dünya Hakları World Sales: **Wild Bunch** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Bir Film**

2022 BERLIN En İyi Yönetmen Best Director

■ İngilizce adını Tindersticks'in film için bestelediklerı parçadan alan *Bıçağın İki Yüzü*, tutkulu bir aşk üçgenini konu alıyor. Üçgenin üç köşesinde Fransız sinemasının üç dev oyuncusu var: Juliette Binoche, Parisli radyo programı sunucusu Sara rolünde; emekli spor yıldızı sevgilisi Jean rolünde Vincent Lindon; Sara'nın Jean uğruna terk ettiği eski sevgilisi François rolünde de Grégoire Colin. Bir sabah (tesadüfen?) Sara ile François'nın yolları kesişir. Sara, hayatının aniden değişebileceği hissine kapılır ve sonrasında işler çığırından çıkar. Claire Denis ile Christine Angot, filmin senaryosunu Angot'un romanlarından biri olan *Un tournant de la Vie*'yi uyarlayarak yazdı; ikili 2017'de *Let the Sunshine In / İçimdeki Güneş* filminde de işbirliği yapmışlardı.

■ Taking its English title from the Tindersticks' track composed for its soundtrack, *Both Sides of the Blade* observes a passionate love triangle. The three corners of the triangle are three heavyweights of French cinema: Juliette Binoche is Sara, a presenter on a Parisian radio talk show; Vincent Lindon is her partner Jean, a retired sports star; and Grégoire Colin is François, Sara's ex-lover whom she left for Jean. One morning (by chance?) Sarah crosses paths with François. She is overtaken by the sensation that her life could suddenly change, and from here on, things spiral out of control. Adapting *Un tournant de la Vie*, one of Angot's novels, the screenplay is written by Claire Denis and Christine Angot, their second collaboration since *Let the Sunshine In* in 2017.



RABİYE KURNAZ GEORGE W. BUSH'A KARŞI
RABIYE KURNAZ GEGEN GEORGE W. BUSH
RABIYE KURNAZ VS. GEORGE W. BUSH

AÇILIŞ FİLMİ
OPENING FILM

A 8 Cu. Fr. 21.30 | **K** 9 Ct. Sa. 21.30 | **CW7** 10 Pz. Su. 19.00 | 11 Pt. Mo. 21.30

ALMANYA, FRANSA GERMANY, FRANCE
2022 | DCP | Renkli Colour | 119' | Almanca, Türkçe, İngilizce; Türkçe, İngilizce altyazılı German, Turkish, English; s.t.

Yönetmen Director: **Andreas Dresen**
Senaryo Screenplay: **Laila Stieler** Görüntü Yön. Director of Photography: **Andreas Höfer** Kurgu Editing: **Jörg Hauschild** Müzik Music: **Johannes Repka, Cenk Erdoğan** Oyuncular Cast: **Meltem Kaptan, Alexander Scheer, Charly Hübner, Nazmi Kırık, Sevda Polat, Abdullah Emre Öztürk, Şafak Şengül, Ali Emre Şahin** Yapımcılar Producers: **Claudia Steffen, Christoph Friedel** Yapım Production Co.: **Pandora Film Produktion** Dünya Hakları World Sales: **The Match Factory**

2022 BERLIN En İyi Başrol Performans *(Meltem Kaptan)*, En İyi Senaryo, Sanat Sinemaları Birliği Ödülü Best Leading Performance *(Meltem Kaptan)*, Best Screenplay, Guild Film Prize | **2022 NÜRNBERG** En İyi Kadın Oyuncu, Halk Ödülü Best Actress, Public Award

■ Rabiye Kurnaz'ın gerçek hikâyesi tutkulu bir kadının, direncin ve kararlılığın bir portresi. 11 Eylül'ün ardından sorgusuz sualsiz Guantanamo'ya gönderilen oğlu Murat'ın serbest bırakılması için verdiği mücadele, Rabiye Kurnaz'ı Bremen'deki evinden dünya siyasetinin merkezine, Washington'daki Yüksek Mahkeme'nin huzuruna taşır. Rabiye'nin yanında insan hakları avukatı Bernhard Docke vardır. Ayakları yere basan ketum avukatla hınzır bir espri anlayışına sahip, sağı solu belli olmayan Türk anne yan yana, Murat'ı kurtarmak için mücadele eder. Köln'de yaşayan komedyen, yazar, sunucu ve oyuncu Meltem Kaptan'ın güçlü Rabiye performansı büyük övgü topladı.

■ The real-life story of Rabiye Kurnaz is the portrait of a passionate woman, of resilience and determination. The battle for the release of her son Murat, who, after September 11 is shipped off to Guantanamo without a court rule, catapults housewife Rabiye Kurnaz from her house in Bremen straight into world politics and all the way to the Supreme Court in Washington. At her side is human rights lawyer Bernhard Docke–the reserved, level-headed lawyer and the temperamental Turkish mother with a wicked sense of humour now fighting side-by-side to get Murat out. Cologne-based comedienne, author, presenter, and actress Meltem Kaptan's performance as Rabiye is overwhelming.



GÜNBATIMI
SUNDOWN

K 13 Ça. We. 21.30 | **CW7** 14 Pe. Th. 19.00 | **B** 15 Cu. Fr. 21.30 | **A** 20 Ça. We. 21.30

FRANSA, MEKSİKA, İSVEÇ FRANCE, MEXICO, SWEDEN
2021 | DCP | Renkli Colour **| 83' | İspanyolca, İngilizce; Türkçe, İngilizce altyazılı** Spanish, English; Turkish, English s.t.

16+

Yönetmen Director: **Michel Franco**

Senaryo Screenplay: **Michel Franco** Görüntü Yön. Director of Photography: **Yves Cape** Kurgu Editing: **Oscar Figueroa Jara, Michel Franco** Oyuncular Cast: **Tim Roth, Charlotte Gainsbourg, Iazua Larios, Henry Goodman, Albertine Kotting McMillan, Samuel Bottomley, Jesús Godines** Yapımcılar Producers: **Eréndira Núñez Larios, Michel Franco, Cristina Velasco L.** Yapım Production Co.: **Teorema, Common Ground Pictures, Luxbox** Dünya Hakları World Sales: **The Match Factory** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Bir Film**

2021 BERGEN Olağanüstü Sinema Ödülü Cinema Extraordinaire Award

■ Michel Franco'nun 2021 İstanbul Film Festivali programında yer alan çokça tartışmalı *Nuevo orden / Yeni Düzen*'in ardından çektiği *Günbatımı*, ilk gösterimini Venedik Film Festivali'nde yaptı. *Yeni Düzen*'in aksine, bu hikâye cennetvari Acapulco'da tatil yapan varlıklı bir adam, bir kadın ve iki genci izliyor. Tatil bir yere kadar sakin ve keyifli geçiyor, ta ki alınan bir haber ailenin huzurunu bozana kadar. Kimsenin ve hiçbir şeyin göründüğü gibi olmadığını fark ediyoruz; kişisel gerginlikler yükselirken, Michel Franco'nun filmlerinde hissetmeye alıştığımız toplumsal huzursuzluk, sürekli sürprizlerle bizi şaşırtan *Günbatımı*'nda da derinden yüzeye çıkıyor.

■ Michel Franco's *Sundown*, the follow-up to his highly controversial *Nuevo orden / New Order* which was included in the 2021 Istanbul Film Festival programme, premiered at 2021 Venice Film Festival. Unlike *New Order*, this story follows a wealthy man, a woman and two youths on holiday in the heavenly beach resort, Acapulco. The holiday is calm and pleasant, until disturbing news arrives. We realize that no one and nothing is what it seems; while personal tensions are rising, the social unrest that we are used to in Michel Franco's films surfaces from the depths in *Sundown*, which is filled with twists and turns.



SÖNMÜŞ HAYALLER
ILLUSIONS PERDUES
LOST ILLUSIONS

K 8 Cu. Fr. 21.30 | **CW7** 9 Ct. Sa. 21.30 | **B** 10 Pz. Su. 16.00 | **A** 17 Pz. Su. 21.30

FRANSA FRANCE
2021 | DCP | Renkli Colour **| 150' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı** French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Xavier Giannoli**

Senaryo Screenplay: **Xavier Giannoli** Özgün Yapıt Original Work: **Honoré de Balzac** Görüntü Yön. Director of Photography: **Christophe Beaucarne** Kurgu Editing: **Cyril Nakache, Riwanon Le Beller** Oyuncular Cast: **Benjamin Voisin, Cécile de France, Xavier Dolan, Vincent Lacoste, Salomé deWaels, Jeanne Balibar, Gérard Depardieu, Louis-Do de Lencquesaing, André Marcon, Jean-François Stévenin, Alexis Barbosa** Yapımcı Producer: **Olivier Delbosc** Yapım Production Co.: **Curiosa Films, Gaumont, France 3 Cinéma** Dünya Hakları World Sales: **Gaumont**

2022 CÉSAR (FRANSA FRANCE**)** En İyi Film, En İyi Uyarlama Senaryo, En İyi Görüntü, En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu *(V. Lacoste)*, En İyi Set Tasarım, En İyi Kostüm, En İyi Umut Veren Erkek Oyuncu *(B. Voisin)* Best Film, Best Adapted Screenplay, Best Cinematography, Best Supporting Actor *(V. Lacoste)*, Best Set Design, Best Costume, Best Newcomer Actor *(B. Voisin)*

■ Her şeyin alınabileceği ya da satılabileceği bir insanlık komedisi, basın gibi edebi başarı, duygular gibi siyaset, ruhlar gibi itibar... Lucien 19. yüzyıl Fransa'sında tanınmamış genç bir şairdir. Büyük umutları vardır ve kendi kaderini tayin etmek istemektedir. Lucien, sanatını destekleyen kadın koruyucusunun koluna girer ve büyük şehir Paris'te şansını denemek üzere ailesini taşrada bırakır. Honoré de Balzac'ın aynı adlı romanından uyarlanan *Sönmüş Hayaller*, dünya prömiyerini 2021 Venedik Film Festivali'nde gerçekleştirdi. Xavier Giannoli'nin *Marguerite*, *The Singer / Şantör* ve *Superstar* filmlerini festivalde daha önce izlemiştik.

■ A human comedy where everything can be bought or sold, literary success like the press, politics like sentiments, reputations like souls... Lucien is a young unknown poet in 19th century France. He has great hopes and wants to forge his destiny. He leaves his family in his provincial town to try his luck in Paris, the big city, on the arm of his patroness of the arts. With its A-list cast of brilliant actors, based upon the novel by Honoré de Balzac, *Lost Illusions* had its world premiere at the 2021 Venice Film Festival. Xavier Giannoli's films *Marguerite*, *The Singer*, and *Superstar* were screened at the Festival in earlier editions.



AŞK, MARK VE ÖLÜM
LOVE, DEUTSCHMARKS AND DEATH

A 16 Ct. Sa. 19.00 | **K** 17 Pz. Su. 19.00 | **CW7** 18 Pt. Mo. 21.30 | **B** 19 Sa. Tu. 21.30

ALMANYA GERMANY
2022 | DCP | Renkli ve Siyah-Beyaz Colour and B&W | 96' | Türkçe, Almanca, İngilizce; Türkçe, İngilizce altyazılı Turkish, German, English; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Cem Kaya**
Senaryo Screenplay: **Cem Kaya, Mehmet Akif Büyükatalay, Ufuk Cam** Görüntü Yön. Director of Photography: **Cem Kaya, Mahmoud Belakhel, Julius Dommer, Christian Kochmann** Kurgu Editing: **Cem Kaya** Katılanlar With: **İsmet Topçu, Ömer Boral, Yüksel Ergin, İhsan Ergin, Metin Türköz, Ercan Demirel, Cavidan Ünal, Adnan Türköz, Yüksel Özkasap, Cevdet Yıldırım, Ata Canani, Cem Karaca** Yapımcılar Producers: **Mehmet Akif Büyükatalay, Stefan Kauertz, Claus Reichel, Florian Schewe** Yapım Production Co.: **filmfaust, Film Five** Dünya Hakları World Sales: **Taskovski Films**

2022 BERLIN Panorama Belgesel–İzleyici Ödülü Panorama–Dokumente Audience Award

■ *Remake, Remix, Rip-Off*'la büyük başarı yakalayan Cem Kaya'nın Mehmet Akif Büyükatalay'la ortaya çıkardığı bu sıradışı belgesel, Almanya'daki Türkiyeli göçmenlerin, çocuklarının ve torunlarının yaşattığı bağımsız müzik kültürünün eşi benzeri görülmemiş hikâyesini anlatıyor. *Aşk, Mark ve Ölüm*, hem savaş sonrası için alternatif bir tarih hem de Köln Bülbülü Yüksel Özkasap, Derdiyoklar, Fresh Familee, Muhabbet, Killa Hakan, Kabus Kerim, Erci Ergün (ya da Erci E.) ve Derya Yıldırım gibi isimlerle müzikal bir ünlüler geçidi niteliğinde.

■ *Love, Deutschmarks and Death* tells the unprecedented story of an independent musical culture of immigrants from Turkey, their children and grandchildren in Germany *Love, Deutschmarks and Death* is an alternative post-war history that is at the same time a musical Who's Who from Yüksel Özkasap (Nightingale of Cologne) to Derdiyoklar, Fresh Familee and Muhabbet, from Killa Hakan and Kabus Kerim to Erci Ergün aka Erci E. and Derya Yıldırım. Cem Kaya whose *Remake, Remix, Rip-Off* garnered huge success wrote this exceptional documentary with writer-director Mehmet Akif Büyükatalay *(Oray)*.



YANG'DAN SONRA
AFTER YANG

A 18 Pt. Mo. 19.00 | **K** 18 Pt. Mo. 19.00 | **B** 19 Sa. Tu. 19.00 | **CW7** 19 Sa. Tu. 21.30

ABD USA
2021 | DCP | Renkli Colour | 96' | İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Kogonada**
Senaryo Screenplay: **Kogonada** Özgün Yapıt Original Work: **Alexander Weinstein** Görüntü Yön. Director of Photography: **Benjamin Loeb** Kurgu Editing: **Kogonada** Müzik Music: **Aska Matsumiya** Oyuncular Cast: **Colin Farrell, Jodie Turner-Smith, Malea Emma Tjandrawidjaja, Justin H. Min, Orlagh Cassidy, Ritchie Coster, Sarita Choudhury** Yapımcılar Producers: **Theresa Park, Andrew Goldman, Caroline Kaplan, Paul Mezey** Yapım Production Co.: **A24 Films** Dünya Hakları World Sales: **A24 Films** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Bir Film**

2022 SUNDANCE Alfred P. Sloan Ödülü Prize

■ Colin Farrell ile bir androidi canlandıran *Umbrella Academy* yıldızı Justin H. Min'in başrollerinde olduğu *Yang'dan Sonra*, ilk gösterimini 2021'de Cannes Film Festivali'nde yaptıktan sonra Sundance Film Festivali'nde gösterildi, burada bilim ve teknolojiye odaklanan filmlere verilen Alfred P. Sloan Ödülü'nün sahibi oldu. *Yang'dan Sonra*, robotların bebek bakıcısı olarak satın alındığı bir dünyada geçiyor. Kızının çok sevdiği refakatçisi android Yang bozulduğunda, baba Jake onu tamir etmenin yollarını aramaya başlar. Jake bu süreç boyunca hızla geçip giden hayatını gözden geçirir, farkına varmadan uzaklaştığı eşi ve kızıyla yeniden bağ kurar. *Yang'dan Sonra* yas, aile, kaybetme, hafıza, doğa, duygular ve kabullenmeye dair, incelikle işlenmiş, bilimkurgu öğeleri taşıyan bir dram; bir androidin ölümünü anlatan, insani bir film.

■ Starring Colin Farrell and *Umbrella Academy* star Justin H Min as an android, *After Yang* had its world premiere at Cannes Film Festival in 2021 and later screened at Sundance where it won the Alfred P. Sloan Prize awarded to a film that focuses on science or technology. *After Yang* is set in a world where robots are purchased as live-in babysitters. When his young daughter's beloved companion — an android named Yang — malfunctions, Jake searches for a way to repair him. In the process, Jake discovers the life that has been passing in front of him, reconnecting with his wife and daughter across a distance he didn't know was there. *After Yang* is a delicately crafted sci-fi drama about grief, family, loss, memory, nature, emotions and acceptance, a very human film about the death of an android.



FREAKS OUT

A 10 Pz. Su. 16.00 | **K** 11 Pt. Mo. 21.30 | **CW7** 12 Sa. Tu. 21.30 | **B** 13 Ça. We. 21.30

İTALYA, BELÇİKA ITALY, BELGIUM
2021 | DCP | Renkli Colour | 141' | İtalyanca; Türkçe, İngilizce altyazılı Italian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Gabriele Mainetti**

Senaryo Screenplay: **Nicola Guaglianone, Gabriele Mainetti** Özgün Yapıt Original Work: **Nicola Guaglianone** Görüntü Yön. Director of Photography: **Michele D'attanasio** Kurgu Editing: **Francesco Di Stefano** Müzik Music: **Michele Braga, Gabriele Mainetti** Oyuncular Cast: **Claudio Santamaria, Aurora Giovinazzo, Pietro Castellitto** Yapımcılar Producers: **Andrea Occhipinti, Gabriele Mainetti** Yapım Production Co.: **Goon Films, Lucky Red** Dünya Hakları World Sales: **True Colours**

■ Nazi işgali altındaki Roma, 1943. Matilde, Cencio, Fulvio ve Mario "ucube" olarak çalıştıkları sirkte bir aile gibidirler. Baskılar arttığında sirkin Yahudi sahibi ve sirk ailesinin babası olan Israel, hepsini bir şekilde denizden kaçırabilmek için uğraşırken ortadan kaybolur. Doğaüstü güçlerine rağmen, dört can arkadaş şimdi darmadağın olmuştur. Savaşın ortasındaki bir şehirde dümensiz ve önemsiz birer sirk atraksiyonu olarak başıboş kalmışladır. *Freaks Out*, ilk gösterimini 2021 Venedik Film Festivali'nin ana yarışmasında yaptı. 2015 yapımı absürt süper kahraman filmi *Robot Jeeg*'in de yönetmeni olan Gabriele Mainetti, bir röportajında "Bana göre, hepimiz sanki ucubeyiz; hepimizin daha karanlık bir tarafı var, hepimiz farklıyız. Bizi eşsiz kılan kimliğimiz," diyor.

■ Nazi-occupied Rome, 1943. Matilde, Cencio, Fulvio, and Mario form a family in the circus where they work as 'freaks.' When oppression intensifies, Israel, the Jewish owner and putative father, disappears in an attempt to find an escape route overseas for them all. Even with supernatural powers, the four friends are now in disarray. They lose their womb and feel lost as rudderless sideshow attractions in a city at war. *Freaks Out* premiered in the main competition at the 2021 Venice Film Festival. 'In my mind, it's as if we're all freaks; we all have a darker side to us, we're all different. Our identity makes us unique,' says in an interview Gabriele Mainetti, who had directed the absurd superhero film *They Call Me Jeeg* in 2015.



YAŞAMAYA BAK
C'MON C'MON

A 14 Pe. Th. 19.00 | **K** 15 Cu. Fr. 21.30 | **CW7** 16 Ct. Sa. 21.30 | **B** 17 Pz. Su. 19.00

ABD USA
2021 | DCP | Renkli Colour | 108' | İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Mike Mills**

Senaryo Screenplay: **Mike Mills** Görüntü Yön. Director of Photography: **Robbie Ryan** Kurgu Editing: **Jennifer Vecchiarello** Müzik Music: **Aaron Dessner, Bryce Dessner** Oyuncular Cast: **Joaquin Phoenix, Gaby Hoffmann, Woody Norman, Scoot McNairy, Molly Webster** Yapımcı Producer: **Chelsea Barnard, Lila Yacoub, Andrea Longacre-White** Yapım Production Co.: **Be Funny When You Can** Dünya Hakları World Sales: **A24** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Fabula Films**

2021 CAMERIMAGE (POLONYA POLAND) En İyi Film, İzleyici Ödülü Best Film, Audience Award | **2021 ULUSAL ELEŞTİRİ KURULU NATIONAL BOARD OF REVIEW (USA ABD)** En İyi 10 Bağımsız Film Top 10 Independent Films | **2022 LONDRA FİLM ELEŞTİRMENLERİ BİRLİĞİ LONDON FILM CRITICS CIRCLE** Yılın Genç Britanya/İrlandalı Oyuncusu Young British/Irish Performer of the Year *(W. Norman)*

■ Olağanüstü performanslarıyla dokunaklı, insanın içini ısıtan bir yol hikâyesi sunan *Yaşamaya Bak*, kendilerini bir anda Los Angeles'tan New York'a, oradan da New Orleans'a seyahat ederken bulan radyo muhabiri Johnny ile küçük yeğenini ülke boyu süren bu yolculukta izliyor. Johnny'yi canlandıran Joaquin Phoenix'e, *Transparent* ve *Girls* adlı dizilerdeki rolleriyle üç Emmy adaylığı bulunan Gaby Hoffman da eşlik ediyor. Reklam ve klip yönetmeni, yazar, grafik tasarımcı Mike Mills'in *Thumbsucker / Başparmak* (2005) ve *Beginners / Yeni Başlayanlar* adlı filmleri, geçtiğimiz yıllarda İstanbul Film Festivali programında yer almıştı.

■ Radio journalist Johnny and his young nephew forge a tenuous but transformational relationship when they are unexpectedly thrown together along a trip across the USA from Los Angeles to New York and New Orleans. A touching, heart-warming road story with extraordinary performances, *C'mon C'mon* is a delicate and deeply moving story about the connections between adults and children, the past and the future. Joaquin Phoenix as Johnny in the lead is accompanied by three-time Emmy-nominated Gaby Hoffman, best known for her roles in *Transparent* and *Girls*. Commercials, music videos director, writer and graphic designer Mike Mills' *Thumbsucker* (2005) and *Beginners* (2010) were screened at previous editions of the festival.



PETER VON KANT

A 9 Ct. Sa. 19.00 | **K** 10 Pz. Su. 19.00 | **CW7** 11 Pt. Mo. 21.30 | **B** 12 Sa. Tu. 19.00

FRANSA FRANCE
2022 | DCP | Renkli Colour | 85' | Fransızca; Türkçe altyazılı French; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **François Ozon**
Senaryo Screenplay: **François Ozon** Görüntü Yön. Director of Photography: **Manuel Dacosse** Kurgu Editing: **Laure Gardette** Müzik Music: **Clément Ducol** Oyuncular Cast: **Denis Ménochet, Isabelle Adjani, Khalil Gharbia, Hanna Schygulla, Stéfan Crépon** Yapımcı Producer: **François Ozon** Yapım Production Co.: **FOZ** Dünya Hakları World Sales: **Playtime** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Bir Film**

■ François Ozon, Fassbinder'in kamera önünde yalnızca kadınların göründüğü 1972 yapımı dramı *Petra von Kant'ın Acı Gözyaşları*'nı "acı gözyaşlarını" çıkararak ve cinsiyetleri ters çevirerek baştan yaratıyor. 2022 Berlin Film Festivali'nin açılış filmi *Peter von Kant*'ta Petra, Fassbinder'i epeyce andıran başarılı, ünlü film yönetmeni Peter olmuştur. Peter, sürekli kötü davranıp küçük düşürmekten zevk aldığı sessiz asistanı Karl ile birlikte yaşamaktadır. Büyük aktris Sidonie'nin ona tanıştırdığı yakışıklı genç Amir'e âşık olur. Amir'e birlikte yaşamayı ve sinema dünyasına girmesi için yardım etmeyi teklif eder. François Ozon'un 2000'de ün kazanmasını sağlayan *Gouttes d'eau sur pierres brulantes / Kızgın Taşlara Düşen Su Damlaları*, Rainer Werner Fassbinder'in bir oyununun uyarlamasıydı. Takıntı, aşağılama, ilham, ün, baştan çıkarma ve yalnızlığı ele alan *Peter von Kant* da Fassbinder'e renkli, oyuncaklı ve eğlenceli bir saygı duruşu niteliğinde.

■ François Ozon gives Fassbinder's all-female 1972 drama *The Bitter Tears of Petra von Kant* a makeover, removing the 'bitter tears' and flipping the genders. In the opening film of the 2022 Berlin Film Festival, Petra is Peter now, a successful, famous film director, who strongly evokes Fassbinder himself. He lives with his silent assistant Karl, whom he likes to mistreat and humiliate. Through the great actress Sidonie, he meets and falls in love with handsome young Amir. He offers to share his apartment and help Amir break into the world of cinema. François Ozon's breakthrough in 2000 was with *Gouttes d'eau sur pierres brulantes / Water Drops on Burning Rocks*, an adaptation of the stage play by Rainer Werner Fassbinder. *Peter von Kant* is a playful, colourful, entertaining homage to Fassbinder that tackles obsession, humiliation, inspiration, celebrity, seduction, and solitude.

DÜNYA FESTİVALLERİNDEN
BEST OF THE FESTS

Uluslararası film festivallerinde öne çıkan, dünyanın dört bir yanından çoğu ödüllü filmlerden oluşan bu bölüm, en son sinema akımlarını yansıtıyor, dünya sinemasının en yeni ve en popüler yapıtlarını bir araya getiriyor.

The premiere selection of highlights from recent international festivals, bringing together the latest, most popular works and reflecting current trends in world cinema.

TEMA SPONSORU THEME SPONSOR
PARİBU

İSTANBUL FİLM FESTİVALİ
2022
YÜKSEK KATKIDA BULUNAN
TEMA SPONSORU
PARİBU

DİKKAT
YATIRIM
TAVSİYESİDİR:

Film izle.

Belki sana aradığın cevabı bulmanı sağlayacak bir replik duyacaksın, belki kendi yolculuğuna ilham verecek bir hikayeye şahit olacaksın. Belki de sadece bir hayalin parçası olacaksın.

Yatırım tavsiyesidir:
Film izle.

Yarının dünyası bu. PARİBU



HUDA'NIN SIRRI
HUDA'S SALON

K 15 Cu. Fr. 16.00 | **A** 17 Pz. Su. 11.00 | **CW7** 19 Sa. Tu. 19.00

MISIR, FİLİSTİN, HOLLANDA EGYPT, PALESTINE, THE NETHERLANDS
2021 | DCP | Renkli Colour | 91' | Arapça; Türkçe, İngilizce altyazılı Arabic; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Hany Abu-Assad**
Senaryo Screenplay: **Hany Abu-Assad** Görüntü Yön. Director of Photography: **Ehab Assal, Peter Flinckenberg** Kurgu Editing: **Eyas Salman** Müzik Music: **Jeffrey Van Rossum** Oyuncular Cast: **Ali Suliman, Maisa Abd Elhadi, Manal Awad** Yapımcılar Producers: **Amira Diab, Mohamed Hefzy, Hany Abu-Assad** Yapım Production Co.: **H&A Productions, Film-Clinic** Dünya Hakları World Sales: **Memento International** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Filmartı**

■ Festival izleyicisinin *Vaat Edilen Cennet* ve *Ömer* ile tanıyacağı Filistinli yönetmen Hany Abu-Assad'ın son filmi, ilk gösterimini Toronto Film Festivali'nde yaptı. Gerçek olaylardan esinlenen bu gerilimin merkezinde, yolları Batı Şeria'daki Beytüllahim'de bulunan bir kuaför salonunda kesişen iki Filistinli kadın, Nadia ve Huda yer alıyor. Kıskanç bir adamla evli genç anne Nadia, saçını kestirmek ve biraz derdini dökmek umuduyla Huda'nın kuaför salonuna gider. Bu sıradan ziyaretin tadı kısa sürede kaçar, çünkü Huda önce Nadia'yı utanç verici bir durumda bırakır, sonra da işgalcilerin gizli servisi hesabına çalışması için ona şantaj yapar. Nadia kendini bir şekilde kurtarır, ancak bu sefer Huda kendini imkânsız bir durumun içinde bulacaktır.

■ Palestinian filmmaker Hany Abu-Assad, well-known to the festival audience with *Paradise Now* and *Omar*, returns with his latest film that premiered at the 2021 Toronto Film Festival. Inspired by real events, this thriller follows two Palestinian women, Nadia and Huda, whose fates intertwine at a hair salon at Bethlehem in the West Bank. Nadia, a young mother married to a jealous man, goes to Huda's salon, for a haircut and an attentive ear. But this ordinary visit turns sour when Huda, after having put Nadia in a shameful situation, blackmails her to have her work for the secret service of the occupiers, and thus betray her people. Nadia somehow escapes, but this time Huda will find herself in an impossible situation.



SONNE

B 8 Cu. Fr. 21.30 | **K** 11 Pt. Mo. 19.00 | **CW7** 13 Ça. We. 11.00

AVUSTURYA AUSTRIA
2021 | DCP | Renkli Colour | 88' | Almanca, Kürtçe; Türkçe, İngilizce altyazılı German, Kurdish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Kurdwin Ayub**
Senaryo Screenplay: **Kurdwin Ayub** Görüntü Yön. Director of Photography: **Enzo Brandner** Kurgu Editing: **Roland Stöttinger** Oyuncular Cast: **Melina Benli, Law Wallner, Maya Wopienka** Yapımcı Producer: **Ulrich Seidl** Yapım Production Co.: **Ulrich Seidl Filmproduktion GmbH** Dünya Hakları World Sales: **Cercamon**

2022 BERLIN En İyi İlk Film – Karşılaşmalar Best First Film – Encounters

■ Kurdwin Ayub, ilk filminde çağımızın kaosuyla boğuşan 17 yaşındaki üç genci, sosyal medyayla kendilerini bulma çabaları arasında sıkışan asi genç kadınları izliyor. Başörtüsüyle dans edip şarkı söyledikleri video YouTube'da yayımlanınca Viyanalı üç genç kız bir gecede meşhur olur. Video özellikle Kürtler arasında yayılır. Ancak bu durumdan memnun olmayanlar tahminlerinden de yakındadır. Avusturyalı yönetmen Ulrich Seidl'ın yapımcılığını üstlendiği *Sonne*, ilk gösterimini Berlin Film Festivali'nin Karşılaşmalar bölümünde yaptı. "İlk sosyal medya neslinin bir parçasıyım. Her şey bizimle başladı," diyor yönetmen Kurdwin Ayub, "İstediğin her şey olabilirdin. Alt kültürler birbirini keşfediyordu. Tabii kısa süre içinde işin karanlık yanları da olduğunu fark ettim. 'Beğenilerin' getirdiği nefret, kıskançlık, depresyon gibi..."

■ In her feature film debut Kurdwin Ayub follows three 17-year-olds through the chaos of our time—a film about young people caught between social media and self-discovery, a story of rebellious young women. Three teenage girls from Vienna twerk in hijab and sing a pop song. A YouTube video of the act makes them famous overnight, especially among Kurdish community. However, the situation escalates when they meet people discontented with their actions. Produced by Austrian director Ulrich Seidl, *Sonne* had its world premiere within the Encounters section at 2022 Berlinale. 'I am part of the first social media generation. It all started with us,' says director Kurdwin Ayub, 'You could be what you wanted to be. Subcultures discovered each other. But I soon realised that there were also dark sides to it. Hate, envy, depression brought on by "Likes".'



MAHALLE BAKKALI
PRODUKTY 24
CONVENIENCE STORE

CW3 11 Pt. Mo. 19.00 | **B** 12 Sa. Tu. 13.30 | **S** 15 Cu. Fr. 11.00

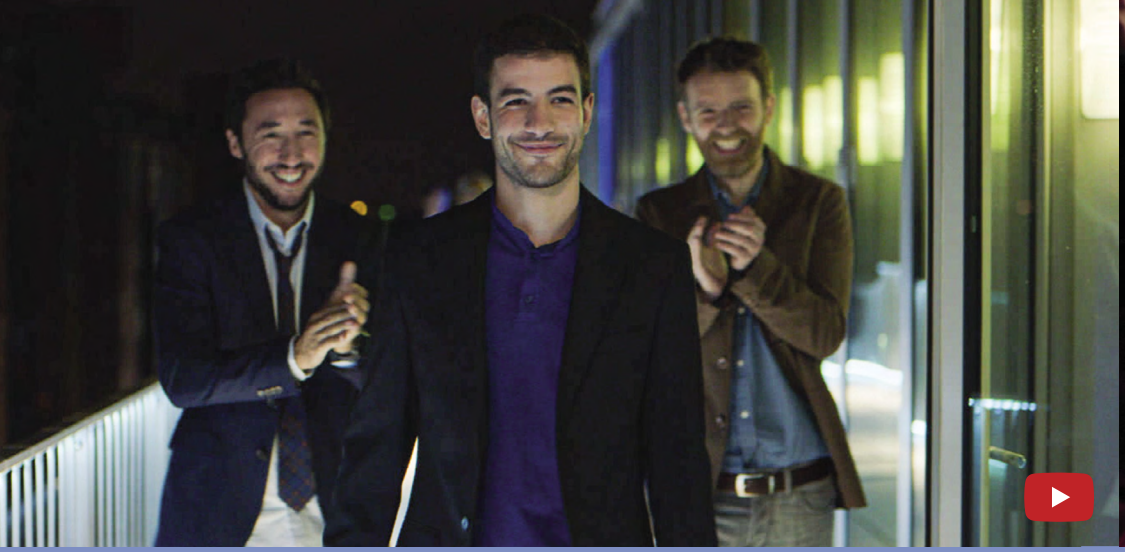
RUSYA, SLOVENYA, TÜRKİYE RUSSIA, SLOVENIA, TURKEY
2021 | DCP | Renkli Colour | 106' | Özbekçe, Rusça; Türkçe altyazılı Uzbek, Russian; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Michael Borodin**
Senaryo Screenplay: **Michael Borodin** Görüntü Yön. Director of Photography: **Ekaterina Smolina** Kurgu Editing: **Alexandra Putsyato** Müzik Music: **Aleksey Polyakov** Oyuncular Cast: **Zukhara Sanzysbay, Lyudmila Vasilyeva, Tolibzhon Suleimanov, Nargiz Abdullaeva, Asel Tuytubaeva** Yapımcılar Producers: **Artem Vasilyev, Aleš Pavlin, Andrej Štritof, Diloy Gülün** Yapım Production Co.: **Metre Films, Perfo Production, Karma Films** Dünya Hakları World Sales: **Heretic Outreach**

2022 BERLIN CICAE Ödülü Award – Panorama

■ Muhabbet, Moskova'nın kenar mahallerinden birindeki bir bakkalda canını dişine takarak çalışmakta, geceleri de burada kalmaktadır. Birlikte çalıştığı diğer yasadışı göçmenler gibi ona da emeği karşılığında tek ruble dahi ödenmemekte, molaya çıkmasına dahi izin verilmemektedir. Bakkalın sahibi, yeni doğmuş oğlunu elinden aldığında Muhabbet'in de canına tak eder; çaresizliğin ve korkusunun üstesinden gelerek özgürlüğünü kazanır, diğerlerini kurtarır, ancak Rusya'dan ayrılmak zorunda kalır. "Galyanovo kölelerinin" 2016'da ortaya çıkan gerçek hikâyelerinden uyarlanan *Mahalle Bakkalı*, çağdaş köleliğin dehşet verici yanlarını gerçekçi yaklaşım ve müthiş bir görsellikle aktarıyor. *Mahalle Bakkalı*, sinema okumadan önce Rusya'da göçmen işçi olarak çalışan Taşkent doğumlu yönetmen Michael Borodin'in ilk filmi.

■ Mukhabbat lives and toils in a typical convenience store on the outskirts of Moscow. Just like other illegal migrants in the store she does not get a single ruble for her work and is not allowed to take even a short break. Mukhabbat puts an end to this life when the owner of the store abducts her newborn son. Overcoming despair and fear, Mukhabbat wins back her freedom, saves the others, and is forced to leave Russia. Based on true events so-called 'Golyanovo slaves,' which came to light in 2016, *Convenience* Store captures the terrible aspects of modern slavery in a visceral blend of realism and grand cinematography. Tashkent-born Michael Borodin moved to Moscow, where he lived and worked as a migrant worker before enrolling in a film school. *Convenience Store* is his debut feature film.



ARTHUR RAMBO

CW7 10 Pz. Su. 13.30 | **A** 11 Pt. Mo. 11.00 | **K** 13 Ça. We. 19.00

FRANSA FRANCE
2021 | DCP | Renkli Colour | 87' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

13+

Yönetmen Director: **Laurent Cantet**

Senaryo Screenplay: **Laurent Cantet, Fanny Burdino, Samuel Doux** Görüntü Yön. Director of Photography: **Pierre Milon** Kurgu Editing: **Mathilde Muyard** Müzik Music: **Chloé Thévenin** Oyuncular Cast: **Rabah Nait Oufella, Antoine Reinartz, Aleksandra Yermak, Sofian Khammes** Yapımcı Producer: **Marie-Ange Luciani** Yapım Production Co.: **Les Films de Pierre, Memento International, France 2 Cinéma** Dünya Hakları World Sales: **Playtime** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Bir Film**

■ "Ben zeki ve bilgeyim. Şiiri ve siyaseti bilirim. Kendimi sosyal bir yeraltı dünyasından yükselterek, Parisli sivri bir yazar olarak görünür bir konumuna getirdim. Bir roman yayınladım ama aynı zamanda 140 karakterlik metinlerle sosyal medyada yazıyorum. Bunu yaptığımda da hedefimi gözünden vuruyorum. İşte bu yüzden hepsi beni silmek istiyor!" Kimdir Karim D.? Genç ve başarılı bir yazar mı, yoksa nefret dolu sosyal medya gönderilerinin arkasındaki isim Arthur Rambo mu? 2008'de *Entre les murs* / *Sınıf* ile Altın Palmiye'yi kazanan Laurent Cantet'in son filmi *Arthur Rambo*'nun dünya prömiyeri 2021'de Toronto Film Festivali'nde yapıldı.

■ 'I am sharp and wise. I know poetry and politics. I've raised myself from a social underworld to an exposed position as a provocative Parisian author. I published a novel but I also write in 140 signs on social media. And when I do, I hit my target. That's why they all me want out!' Who is Karim D.? Is he a young and successful writer, or is he a.k.a Arthur Rambo, who sends hateful social media posts. The latest film of Laurent Cantet, who won the Palm d'Or with *Entre les murs* / *The Class* in 2008, has premiered at Toronto Film Festival in 2021.



YÜZBAŞI VOLKONOGOV KAÇTI
KAPITAN VOLKONOGOV BEZHAL
CAPTAIN VOLKONOGOV ESCAPED

CW7 12 Sa. Tu. 16.00 | **K** 17 Pz. Su. 13.30 | **A** 19 Sa. Tu. 19.00

RUSYA, FRANSA, ESTONYA RUSSIA, FRANCE, ESTONIA
2021 / DCP / Renkli Colour / 122' / Rusça; Türkçe, İngilizce altyazılı Russian; Turkish, English s.t.

Yönetmenler Directors: **Natasha Merkulova, Aleksey Chupov**

Senaryo Screenplay: **Natasha Merkulova, Aleksey Chupov, Mart Taniel** Görüntü Yön. Director of Photography: **Mart Taniel** Kurgu Editing: **François Gédigier** Müzik Music: **Elena Stroganova, Matis Rei** Oyuncular Cast: **Yuriy Borisov, Timofey Tribuntsev, Aleksandr Yatsenko, Nikita Kukushkin, Vladimir Epifantsev, Anastasiya Ukolova, Natalya Kudryashova, Dmitriy Podnozov, Viktoriya Tolstoganova, Yuriy Kuznetsov, Igor Savochkin** Yapımcılar Producers: **Valeriy Fedorovich, Evgeniy Nikishow, Alexander Plotnikov, Katrin Kissa, Charles-Evrard Tchekhoff** Yapım Production Co.: **Place of Power, Look Film, Homeless Bob Production, KinoVista** Dünya Hakları World Sales: **Memento International**

2021 CHICAGO En İyi Sanat Yönetimi Best Art Direction | **2021 EL GOUNA** Bronz Yıldız, NETPAC Ödülü Bronze Star, NETPAC Award | **2021 GIJON** Kadın Yönetmenli En İyi Film Best Film directed by a Woman | **2021 LES ARCS** Jüri Büyük Ödülü Grand Prize of the Jury | **2021 PHILADELPHIA** En İyi Kurmaca Film Best Narrative Feature **2021 SOCHI** En İyi Senaryo, Halkın Seçimi Best Screenplay, People's Choice

■ Filme adını veren istihbarat yüzbaşısı Fedor Volkonogov, bir vakada aniden şüpheli konumuna düşünce kaçıp şehrin kenar mahallelerinde saklanmaya mecbur kalır. Bir gece cehennemden gelen bir mesaj, ebedi azap için yerinin ayrıldığını, kaderini değiştirmek için tek bir şansı olduğunu bildirir kendisine: Yuvasına ölüm getirdiği insanlardan en az biri tarafından bağışlanmalıdır. *Anna Karenina* dizisi ve *Herkesi Şaşırtan Adam* filminin yönetmenlerinin mistik gerilim ögeleri taşıyan post-modern meseli, prömiyerini Venedik Film Festivali'nin yarışma bölümünde yaptı.

■ The titular character, captain of the secret service Fedor Volkonogov, suddenly becomes a suspect himself and is forced to go on the run and hide in the city outskirts. One night he receives a message from Hell, saying that his place there is waiting for him along with eternal torment, but he has one chance at avoiding his fate—receiving the forgiveness of at least one person to whose home he brought death. A post-modernistic parable with the elements of a mystical thriller, the latest by the directors of the series *Anna Karenina* and the feature *The Man Who Surprised Everyone* premiered in competition at the Venice Film Festival.



AMERICA LATINA

CW7 9 Ct. Sa. 19.00 | **K** 10 Pz. Su. 13.30 | **A** 15 Cu. Fr. 11.00

İTALYA, FRANSA ITALY, FRANCE
202 | **DCP** | **Renkli Colour** | **90'** | **İtalyanca; Türkçe, İngilizce altyazılı Italian; Turkish, English s.t.**

Yönetmenler Directors: **Fabio D'Innocenzo, Damiano D'Innocenzo**
Senaryo Screenplay: **Fabio D'Innocenzo, Damiano D'Innocenzo** Görüntü Yön. Director of Photography: **Paolo Carnera** Kurgu Editing: **Walter Fasano** Müzik Music: **Verdena** Oyuncular Cast: **Elio Germano, Astrid Casali, Sara Ciocca, Maurizio Lastrico, Carlotta Gamba, Federica Pala, Filippo Dini, Massimo Wertmüller** Yapımcı Producer: **Lorenzo Mieli** Yapım Production Co.: **The Apartment, Vision Distribution, Le Pacte** Dünya Hakları World Sales: **Vision Distribution**

■ Roma'nın banliyölerinden Latina: Bataklıklar, ıslah edilmiş araziler, nem ve en görülesi özelliği terkedilmiş nükleer santraller olan bir kasaba. Bu özelliksiz kasabada karşımıza profesyonel, nazik ve sakin dişçi Massimo çıkıyor. Hayatta isteyebileceği her şeye sahip: Bir villa, sevgi dolu bir aile... Böyle bir huzuru hiçbir şey bozamaz gibi dururken Massimo bir gün evinin mahzeninde ağzı kapatılıp dövülerek direğe bağlanmış ve dövülmüş bir kadın buluyor ve hayatı aniden paranoya ve suçlulukla dolu absürt bir yola giriyor. *Favolacce / Çirkin Masallar* filminin yönetmenleri D'Innocenzo kardeşlerin 2021 Venedik Film Festivali'nde Altın Aslan için yarışan bu son filmi, gizemini baştan sona koruyan psikolojik bir dram. 35 mm çekilen filmin müzikleri İtalyan rock topluluğu Verdena'ya ait.

■ The Roman suburb of Latina: marshes, reclaimed land, moisture... A town where the main attractions are abandoned nuclear plants. And in this featureless town, we meet Massimo. a professional, courteous, and calm dentist, who has attained everything he could have desired in life: a villa, a loving family... Nothing could disrupt such a peaceful existence. Except that, one day, Massimo visits his cellar and his life is suddenly taken over by the absurd—in his cellar he discovers a woman bound to a pole, gagged, and beaten. The latest film by the twin directors of *Favolacce / Bad Tales* that competed for the Golden Lion at the Venice Film Festival in 2021 is a playful mystery psychodrama shot in 35mm and scored by the Italian rock band Verdena.



BİR EVLİLİK HİKÂYESİ
A FELESÉGEM TÖRTÉNETE
THE STORY OF MY WIFE

CW7 8 Cu. Fr. 21.30 | **B** 9 Ct. Sa. 21.30 | **S** 10 Pz. Su. 21.30

MACARİSTAN, FRANSA, İTALYA, ALMANYA HUNGARY, FRANCE, ITALY, GERMANY
2021 | **DCP** | **Renkli Colour** | **169'** | **İngilizce, Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı English, French; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Ildikó Enyedi**
Senaryo Screenplay: **Ildikó Enyedi** Özgün Yapıt Original Work: **"The Story of My Wife: Reminiscences of Captain Störr", Milán Füst** Görüntü Yön. Director of Photography: **Marcell Rév** Kurgu Editing: **Károly Szalai** Müzik Music: **Ádám Balázs** Oyuncular Cast: **Léa Seydoux, Gijs Naber, Louis Garrel, Sergio Rubini, Jasmine Trinca, Luna Welder, Josef Hader** Yapımcılar Producers: **Ernő Mesterházy, Jonas Dornbach, Janine Jackowski** Yapım Production Co.: **Inforg-M&M Film** Dünya Hakları World Sales: **Films Boutique** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Filmartı**

2021 OTRANTO En İyi Yönetmen Best Director

■ Ildikó Enyedi'nin *Beden ve Ruh*'tan sonra merakla beklenen yapıtı *Bir Evlilik Hikâyesi*, ilk gösterimini Altın Palmiye için yarıştığı 2021 Cannes Film Festivali'nde yaptı. 1920'lerde bir gün, bir meyhanede, sert mizaçlı Hollandalı gemi kaptanı Jakob Störr içeri giren ilk kadınla evleneceğine dair bahse girer. İçeri giren Lizzy, onun büyük aşkı olur. Milán Füst'ün Macaristan'da çok sevilen kült romanından beyazperdeye aktarılan *Bir Evlilik Hikâyesi* ile Enyedi, ilk kez bir edebiyat uyarlamasına imza atıyor. Enyedi'ye göre "Bu film aşk, tutku, dram, macera, yani hayatın bin bir rengi hakkında: Erkek olmaya, kadın olmaya, insan olmaya dair utanmazca duygusal bir hikâye anlatıyor".

■ Ildikó Enyedi's first film since *On Body and Soul* (2017), *The Story of My Wife* premiered at Cannes 2021 within the main competition. Jakob Störr, a hardened, Dutch sea captain, makes a bet in a tavern to marry the first woman who enters the place. And then Lizzy walks in... Usually writing her own original scripts, and this is the first time Enyedi has adapted a literary work, from a cult novel in Hungary by Milán Füst. Enyedi says, 'We made this film about love, passion, drama, adventure, about the thousand colours of life—a shamelessly emotional tale about what it means to be a man, what it means to be a woman, what it means to be human.'



KÂBUS
BERDREYMI
BEAUTIFUL BEINGS

CW3 8 Cu. Fr. 21.30 | **K** 9 Ct. Sa. 11.00 | **A** 11 Pt. Mo. 13.30

İZLANDA, DANİMARKA, İSVEÇ, HOLLANDA, ÇEKYA ICELAND, DENMARK, SWEDEN, THE NETHERLANDS, CZECHIA
2022 | DCP | Renkli Colour | 123' | İzlandaca; Türkçe, İngilizce altyazılı Icelandic; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Gudmundur Arnar Gudmundsson**
Senaryo Screenplay: **Gudmundur Arnar Gudmundsson** Görüntü Yön. Director of Photography: **Sturla Brandth Grøvlen** Kurgu Editing: **Andri Steinn Gudjónsson, Anders Skov** Müzik Music: **Kristian Eidnes Andersen** Oyuncular Cast: **Birgir Dagur Bjarkason, Áskell Einar Pálmason, Viktor Benóny Benediktsson, Snorri Rafn Frímannsson, Aníta Briem, Ísgerdur Gunnarsdóttir, Ólafur Darri Ólafsson** Yapımcı Producer: **Anton Máni Svansson** Yapım Production Co.: **Join Motion Pictures** Dünya Hakları World Sales: **New Europe Film Sales**

2022 BERLIN Avrupa Sinemaları Etiketi–Panorama Europa Cinemas Label–Panorama

■ Gudmundsson'un bol ödüllü *Heartstone / Gençlik Başımda Duman*'dan sonra çektiği ikinci filmi, annesi geleceği görme yetisine sahip olan Addi'nin hikâyesini anlatıyor. Addi bir zorbalık mağdurunu, dışlanmış çocuklardan oluşan grubuna dahil eder. Kendi hâllerine bırakılmış çocuklar zamanla saldırganlık ve şiddetin yanı sıra sadakatle sevgiyi de keşfeder. Ancak çeteleşen grubun vahşi davranışları cana kasteden eylemlere dönüştükçe Addi de geleceğe dair, gündüz düşlerini andıran imgeler görmeye başlar. Duygusal ve rüya gibi olduğu kadar rahatsız eden *Kâbus*, ergenlerin karanlık ve acımasız dünyasında geçen şefkatli bir dram.

■ Gudmundsson's second film since his debut, the multi-award-winning *Heartstone*, follows Addi, a boy raised by a clairvoyant mother. Addi decides to adopt a bullied misfit into his gang of outsiders. Left to their own devices, the boys explore aggression and violence but also learn about loyalty and love. As the group's behaviour escalates towards life-threatening situations, Addi begins to experience a series of dreamlike visions. Can his newfound intuition guide him and his friends back to a safer path, or will they dive irrevocably into unspeakable violence? Unsettling as sensual and dreamlike, *Beautiful Beings* is a tender drama set in the dark and cruel world of adolescents.



EARWIG

K 10 Pz. Su. 11.00 | **CW3** 12 Sa. Tu. 21.30 | **A** 13 Ça. We. 13.30

İNGİLTERE, FRANSA, BELÇİKA UK, FRANCE, BELGIUM
2021 | DCP | Renkli Colour | 114' | İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

16+

Yönetmen Director: **Lucile Hadzihalilovic**
Senaryo Screenplay: **Lucile Hadzihalilovic, Geoff Cox** Özgün Yapıt Original Work: **Brian Catling** Görüntü Yön. Director of Photography: **Jonathan Ricquebourg** Kurgu Editing: **Adam Finch** Müzik Music: **Nicolas Becker, Warren Ellis, Augustin Viard** Oyuncular Cast: **Paul Hilton, Romola Garai, Alex Lawther, Romane Hemelaers** Yapımcılar Producers: **Andy Starke, Jean des Forêts, Amélie Jacquis, Jean-Yves Roubin, Cassandre Warnauts** Yapım Production Co.: **Anti-Worlds, Petit Films, Frakas Productions, Film4** Dünya Hakları World Sales: **Wild Bunch** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Bir Film**

2021 SAN SEBASTIAN Jüri Özel Ödülü Jury Special Prize

■ *Earwig* daha açılış jeneriğinden izleyiciyi bir tür transa, rüyaya, kâbusa ya da bir hipnoz ışığını takip etmeye çağırıyor. 20. yüzyılın ortalarında Avrupa'da bir yerde, Albert, buzdan dişleri olan Mia'nın bakımından sorumludur. Mia, kepenklerin her zaman kapalı olduğu dairelerini asla terk etmez. Düzenli olarak telefon açan Efendi, Albert'ten Mia'nın sağlık durumunu öğrenir. Sonra bir gün, Efendi Albert'e çocuğu yolculuğa hazırlaması talimatını verir. Heykeltıraş, şair ve romancı Brian Catling'in kitabından uyarlanan *Earwig*, Lucile Hadzihalilovic'in gizemli ve düşsel dünyasından uzun süre saklanmış sırlara ve yeniden uyanan anılara dair büyüleyici bir masal: "Kâbuslarımızı alt edebileceğimizi sanmıyorum, ama belki sinema onları büyütebilir, arıtabilir ve onlardan zevk almamıza yardımcı olabilir."

■ From its initial credits, *Earwig* invites the viewer to a kind of trance, or a dream, or a nightmare, or the guiding light of a hypnosis session... Somewhere in Europe, mid-20th century. Albert is employed to look after Mia, a girl with teeth of ice. Mia never leaves their apartment, where the shutters are always closed. The telephone rings regularly and the Master enquires after Mia's wellbeing. Until the day Albert is instructed that he must prepare the child to leave. Adapted from sculptor, poet and novelist Brian Catling's book, *Earwig* is a mesmerizing fable of long-repressed secrets and awakening memories from the mysterious and oneiric world of Lucile Hadzihalilovic: 'I don't think we can conquer our nightmares, but perhaps cinema can magnify them, sublimate them, and help us find pleasure in them.'



ARACI
THE MIDDLE MAN

A 14 Pe. Th. 13.30 | **CW7** 16 Ct. Sa. 16.00 | **K** 17 Pz. Su. 11.00

ALMANYA, DANİMARKA, NORVEÇ, KANADA GERMANY, DENMARK, NORWAY, CANADA
2021 | DCP | Renkli Colour | 95' | İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Bent Hamer**
Senaryo Screenplay: **Bent Hamer** Özgün Yapıt Original Work: **"Sluk", Lars Saabye Christensen** Görüntü Yön. Director of Photography: **John Christian Rosenlund** Kurgu Editing: **Anders Refn** Müzik Music: **Jonathan Goldsmith** Oyuncular Cast: **Pål Sverre Hagen, Tuva Novotny, Paul Gross, Don McKellar, Nicholas Bro, Nina Andresen Borud, Rossif Sutherland, Trond Fausa Aurvåg, Aksel Hennie, Kenneth Welsh, Sheila McCarthy** Yapımcılar Producers: **Bent Hamer, Simone Urdl, Jamie Manning, Jennifer Weiss, Reinhard Brundig, Nina Frese, Jacob Jarek** Yapım Production Co.: **BulBul Film, The Film Farm, Pandora Film, Profile Pictures, Bord Cadre Films Sarl, Sovereign Film** Dünya Hakları World Sales: **The Match Factory** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Bir Film**

■ Ölümden geçimini sağlamak zordur, Amerikan orta batısındaki küçük Karmack kasabası hesabına çalışan Frank Farrelli için özellikle zordur. Frank'in aracı olarak görevi, Karmack halkına kötü haberleri iletmektir, çünkü kasaba sakinlerinin artık bunu kendileri yapmaya halleri kalmamıştır. *Aracı*, üst üste kaza, ölüm ve talihsiz olayların yaşandığı küçük bir kasabada geçen kara mizahlı bir sosyal hiciv. Frank'i, Norveçli tiyatro ve sinema oyuncusu Pål Sverre Hagen canlandırıyor. İlk gösterimi 2021 Toronto Film Festivali'nde gerçekleştirilen ve çekimleri Kanada'da yürütülen *Aracı*, *O'horten, Factotum, Mutfak Hikâyeleri, Yumurtalar* ile tanıdığımız Norveçli yönetmen, yazar, yapımcı Bent Hamer'ın en yeni filmi.

■ Death is a tough way to make a living, especially for Frank Farrelli, who is hired by Karmack, a small town in the American Midwest. As middle man, Frank's job is to deliver bad news to people of Karmack because none of the residents can bear to do it themselves anymore. *The Middle Man* is a darkly humorous social satire Norwegian stage and screen actor Pål Sverre Hagen. Shot in Canada, *The Middle Man* is Norwegian director, writer, producer Bent Hamer's (*O'Horten, Factotum, Kitchen Stories,* and *Eggs*) latest film that premiered at the 2021 Toronto Film Festival.



SEVGİLİ THOMAS
LIEBER THOMAS
DEAR THOMAS

B 9 Ct. Sa. 16.00 | **CW3** 10 Pz. Su. 21.30 | **K** 12 Sa. Tu. 16.00

ALMANYA GERMANY
2021 | DCP | Siyah-Beyaz B&W | 150' | Almanca; Türkçe, İngilizce altyazılı German; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Andreas Kleinert**
Senaryo Screenplay: **Thomas Wendrich** Görüntü Yön. Director of Photography: **Johann Feindt** Kurgu Editing: **Gisela Zick** Müzik Music: **Daniel Kaiser** Oyuncular Cast: **Albrecht Schuch, Jella Haasse, Jörg Schüttauf, Peter Kremer, Anja Schneider, Ioana Iacob** Yapımcılar Producers: **Till Derenbach, Michael Souvignier** Yapım Production Co.: **Zeitsprung Pictures** Dünya Hakları World Sales: **The Match Factory**

2021 TALLINN Büyük Ödül, En İyi Erkek Oyuncu *(A. Schuch)* Grand Prix, Best Actor

■ Andreas Kleinert, isyankâr Doğu Alman sanatçı, şair, yazar, çevirmen ve sinemacı Thomas Brasch'ın çarpıcı bir biyografisini sunuyor. Demokratik Alman Cumhuriyeti'nin ilk yıllarında bile topluma uyum sağlamayı reddeden Thomas Brasch hayalperest, takıntılı ve asi ruhlu bir sanatçıdır. Yazdığı ilk oyunu yasaklanır ve çok geçmeden sinema okulundan da atılır. Kendi babası onu Stasi'ye ihbar ederek hapsedilmesine neden olur. Brasch çok çalışır, çok sever ve çok acı çeker; aşk, isyan ve ölüm hakkında yazar. Ruh halinin iyi, partilerin ve gösterişli giysilerin bolca olduğu, klişelerden uzak bir Doğu Almanya'da geçen *Sevgili Thomas*'ta Thomas Brasch'ı *Fabian: Bok Yoluna Gitmek, Berlin Alexanderplatz, Oyunbozan*'dan tanıdığımız Albrecht Schuch canlandırıyor.

■ Andreas Kleinert presents a stunning biography of rebellious East German artist, poet, writer, translator and filmmaker Thomas Brasch. Even in the early years of the German Democratic Republic, Thomas Brasch did not fit in already. Thomas is a dreamer, obsessive and a rebel. His very first play is banned and soon he is also expelled from film school. His own father betrays him to the Stasi, sending him to prison. Brasch works hard, loves and suffers, and writes about love, revolt, and death. Against a background of an East Germany afar from clichés with good mood, parties, and nice clothes, *Dear Thomas* stars Albrecht Schuch (*Fabian: Going to the Dogs, Berlin Alexanderplatz, System Crasher*) playing Thomas Brasch.



SINAV
EZMÛN
THE EXAM

A 16 Ct. Sa. 11.00 | **CW3** 17 Pz. Su. 19.00 | **S** 18 Pt. Mo. 13.30

ALMANYA, IRAK, KATAR GERMANY, IRAQ, QATAR
2021 | DCP | Renkli Colour | 89' | Kürtçe; Türkçe, İngilizce altyazılı Kurdish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Shawkat Amin Korki**
Senaryo Screenplay: **Shawkat Amin Korki, Mohamed Reza Gohari** Görüntü Yön. Director of Photography: **Adib Sobhani** Kurgu Editing: **Ebraim Saeedi** Müzik Music: **Mehmûd Berazî** Oyuncular Cast: **Avan Jamal, Vania Salar, Hussein Hassan, Shwan Attoof, Hoshyar Nerwayi** Yapımcılar Producers: **Mehmet Aktaş, Foad Jalal** Yapım Production Co.: **mîtosfilm, Masti Films** Dünya Hakları World Sales: **ArtHood Entertainment GmbH**

2021 KARLOVY VARY FIPRESCI Ödülü Prize | **2021 TİRAN TIRANA** En İyi Senaryo Best Screenplay

■ *Kick Off*'la çıkış yapan, *Bîranînen li ser kevirî / Taşa Yazılmış Hatıralar* ile birçok ödül kazanan Iraklı Kürt yönetmen Shawkat Amin Korki'nin bu son filmi, dünya prömiyerini ana yarışmada yer aldığı 2021 Karlovy Vary Film Festivali'nde yaptı. Savaşın gölgesinde geçen filmin genç kahramanı Rojin üniversite sınavında başarılı olmazsa, babası onu zorla evlendirecektir. Eğer üniversiteye girerse, hür olacaktır; babası öyle der. Rojin'in aynı yollardan geçen ablası elinden geldiğince, ne pahasına olursa olsun ona yardımcı olmaya, geleceğini kurtarmaya kararlıdır. Fakat iyi niyetle çıkılan bu yolda çaresizliğin pençesindeki aile yalan ve aldatmacaya git gide daha çok bulaşır.

■ Renowned for his debut film *Kick Off* and his multi-award winning *Bîranînen li ser kevirî / Memories on Stone*, Iraqi Kurdish director Shawkat Amin Korki's latest film premiered at the 2021 Karlovy Vary International Film Festival as part of the main competition. Set in the shadow of war, young protagonist Rojin must pass the university entrance exam to earn her freedom, otherwise she will have to go through with an arranged marriage as is the pronouncement of her father. Rojin's older sister has already been there, so she is determined to help her at all costs to save her future. Yet, every well-meant action draws the desperate family deeper into a web of deceit and lies.



NITRAM

A 13 Ça. We. 11.00 | **CW3** 15 Cu. Fr. 21.30 | **K** 16 Ct. Sa. 13.30

AVUSTRALYA AUSTRALIA
2021 | DCP | Renkli Colour | 112' | İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Justin Kurzel**
Senaryo Screenplay: **Shaun Grant** Görüntü Yön. Director of Photography: **Germain McMicking** Kurgu Editing: **Nick Fenton** Müzik Music: **Jed Kurzel** Oyuncular Cast: **Caleb Landry Jones, Judy Davis, Anthony Lapaglia, Essie Davis, Phoebe Taylor, Sean Keenan, Ethan Cook** Yapımcılar Producers: **Nick Batzias, Virginia Whitwell, Justin Kurzel, Shaun Grant** Yapım Production Co.: **Good Thing Productions** Dünya Hakları World Sales: **Wild Bunch** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Bir Film**

2021 CANNES En İyi Erkek Oyuncu Best Actor *(Caleb Landry Jones)* | **2021 SITGES** En İyi Yönetmen, En İyi Erkek Oyuncu Best Director, Best Actor | **2021 AVUSTRALYA SİNEMA TV AKADEMİSİ AACTA** En İyi Film, En İyi Yönetmenlik, En İyi Erkek Oyuncu, En İyi Kadın Oyuncu, En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu, En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu, En İyi Özgün Senaryo, En İyi Kurgu Best Film, Best Direction, Best Lead Actor, Best Lead Actress, Best Supporting Actor, Best Supporting Actress, Best Original Screenplay, Best Editing

■ *Snowtown, Macbeth* ve *True History of the Kelly Gang / Kelly Çetesinin Gerçek Hikâyesi* ile tanıdığımız Justin Kurzel'in son filmi *Nitram*, Avustralya tarihinin en kanlı olaylarından Port Arthur Katliamı'nın öncesini, "böyle bir şeyi kim yapar?" sorusundan yola çıkarak silahsızlanma mesajını iletmek için, katliamı gerçekleştiren kişinin bakış açısından aktarıyor. Jones'un canlandırdığı "Nitram", annesi ve babası dışında toplumdan kopuk, uyumsuz, yalnız ve küskün bir hayat sürdürürken içine kapalı, çok zengin bir kadınla arkadaş oluyor. Ancak, bu tuhaf yakınlığın feci sonu, Nitram'ı ve etrafındakileri felaketlere sürükleyen yolun başlangıcı oluyor.

■ *Nitram*, the latest feature by Justin Kurzel (*Snowtown, Macbeth*, and *True History of the Kelly Gang*) chronicles the days ahead of the Port Arthur Massacre, one of the most violent shootings in the history of Australia, for the first time from the point of view of its perpetrator, to convey its anti-arming message. Nitram lives with his mother and father, and leads a life of isolation and frustration. He unexpectedly finds a close friend in a reclusive heiress. However, when that friendship meets its tragic end, he begins a slow descent into a nightmare that culminates in the most nihilistic and heinous of acts.



İZ BIRAKMADAN
ZEBY NIE BYLO SLADÓW
LEAVE NO TRACES

B 8 Cu. Fr. 16.00 | **CW3** 9 Ct. Sa. 21.30 | **K** 10 Pz. Su. 16.00

POLONYA, FRANSA, ÇEKYA POLAND, FRANCE, CZECHIA
2021 | DCP | Renkli Colour | 160' | Lehçe; Türkçe, İngilizce altyazılı Polish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Jan P. Matuszynski**
Senaryo Screenplay: **Kaja Krawczyk-Wnuk** Özgün Yapıt Original Work: **"Leave No Traces. The Case of Grzegorz Przemyk", Cezary Łazarewicz** Görüntü Yön. Director of Photography: **Kacper Fertacz** Kurgu Editing: **Przemyslaw Chruscielewski** Müzik Music: **Ibrahim Maalouf** Oyuncular Cast: **Tomasz Zietek, Sandra Korzeniak, Jacek Braciak, Agnieszka Grochowska, Mateusz Górski, Robert Wieckiewicz, Aleksandra Konieczna, Adam Bobik, Tomasz Kot** Yapımcılar Producers: **Leszek Bodzak, Aneta Hickinbotham** Yapım Production Co.: **Aurum Film, Les Contes Modernes, ARTE France Cinéma, Background Films** Dünya Hakları World Sales: **New Europe Film Sales**

■ Polonya, 1983. Lise öğrencisi Grzegorz Przemyk'in polis tarafından dövülerek öldürülmesi ülkeyi derinden sarsmıştır. Gerçek olaylara dayanan film, bu acı olayın tek tanığı olan ve bir gecede devletin bir numaralı düşmanı haline gelen Jurek'in hikâyesini anlatıyor. Ancak olayın açık adaletsizliği istihbarat, polis, medya ve mahkemeler gibi tüm organlarını seferber ederek Jurek'i ve vakayla ilgili diğer kişileri sıkıştırmak ve olayı önemsizleştirmek için kullanan baskıcı rejimin kitleler tarafından protesto edilmesine sebep olur. *İz Bırakmadan*, 2021 Venedik Film Festivali'nde Altın Aslan için yarıştı ve uluslararası film dalında Polonya'nın Oscar adayı oldu.

■ Poland, 1983. The country is shaken by the case of Grzegorz Przemyk – a high school student beaten to death by militia. Based on true events, the film follows the story of Jurek – the only witness of the beating, who overnight became the number one enemy of the state. The blatant injustice mobilizes the masses in protest of the oppressive regime trying to downplay the incident and use its whole apparatus – the secret service, militia, the media and the courts – to squeeze Jurek and other people close to the case. *Leave No Traces* was selected to compete for the Golden Lion at the 2021 Venice Film Festival was the Polish entry for the Best International Feature Film at the Oscars.



ÇİZGİ
LA LIGNE
THE LINE

CW7 15 Cu. Fr. 16.00 | **A** 16 Ct. Sa. 13.30 | **K** 19 Sa. Tu. 21.30

İSVİÇRE, FRANSA, BELÇİKA SWITZERLAND, FRANCE, BELGIUM
202 | DCP | Renkli Colour | 101' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Ursula Meier**
Senaryo Screenplay: **Stéphanie Blanchoud, Ursula Meier, Antoine Jaccoud** Görüntü Yön. Director of Photography: **Agnès Godard** Kurgu Editing: **Nelly Quettier** Müzik Music: **Jean-François Assy, Stéphanie Blanchoud, Benjamin Biolay** Oyuncular Cast: **Stéphanie Blanchoud, Valeria Bruni Tedeschi, Elli Spagnolo, Dali Benssalah, India Hair, Benjamin Biolay, Eric Ruf** Yapımcılar Producers: **Pauline Gygax, Max Karli** Yapım Production Co.: **Bandita Films** Dünya Hakları World Sales: **Memento International** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Filmartı**

■ *Home / Yuva* ve *Sister / Yukarıdaki Çocuk* filmlerinin yönetmeni Ursula Meier, 2022 Berlin Film Festivali'nde yarışan yeni filmiyle festivalde. Annesiyle yaşadığı sert bir tartışmanın ardından önceden de şiddet eğilimi olan Margaret'a duruşmaya dek uzaklaştırma kararı verilir: Üç ay boyunca annesiyle irtibata geçemeyecek, ailesinin evine 100 metreden fazla yaklaşamayacaktır. Kardeşi Marion, evleri etrafına bu sınırı temsil edecek bir çizgi çekmesi için anneleri tarafından görevlendirilir. Ancak bu ayrılık Margaret'in ailesine yakın olma isteğini artırmaktan başka bir işe yaramayacak, o da her gün, kendini bu geçit vermeyen sınırın önünde bulacaktır. *Çizgi*, hayatımızı sınırlayan görünür ve görünmez çizgilere meydan okuyor; Meier'in deyişiyle "Bu çizgilere ihtiyacımız var, ama onların ötesine de geçebilmeliyiz."

■ Ursula Meier, the Swiss director of *Home* and *Sister* in her 2022 Berlin competition title. After a violent argument with her mother, Margaret, who has a long history of violence, is subject to a strict restraining order before her trial: she's no longer allowed to make contact with her mother or approach within 100 metres of the family home for three months. Her sister Marion is then charged by her mother to paint a line representing this limit around their home. But this separation only exacerbates her desire to be closer to her family and so she returns every day to this impassable frontier. *The Line* challenges the visible and invisible lines that limit our lives, as Meier puts: 'We need the lines, but we also have to be able to cross them.'



ÎNTREGALDE

B 8 Cu. Fr. 19.00 | **K** 12 Sa. Tu. 11.00 | **CW7** 17 Pz. Su. 13.30

ROMANYA ROMANIA

2021 | DCP | Renkli Colour | 104' | Romence; Türkçe, İngilizce altyazılı Romanian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Radu Muntean**

Senaryo Screenplay: **Radu Muntean, Razvan Radulescu, Alexandru Baciu** Görüntü Yön. Director of Photography: **Tudor Vladimir Panduru** Kurgu Editing: **Andu Radu** Oyuncular Cast: **Maria Popistasu, Ilona Brezoianu, Alex Bogdan, Luca Sabin** Yapımcı Producer: **Dragos Vilcu** Yapım Production Co.: **Multimedia Est, The East Company Productions** Dünya Hakları World Sales: **Voodoo Films**

2021 GIJON Mansiyon Special Mention | **2021 HAYFA HAIFA** En İyi Uluslararası Film Best International Film
2021 NAMUR Jüri Özel Ödülü Special Jury Award | **2021 TRIESTE** En İyi Film Best Feature Film

■ 2021 Cannes Film Festivali'nin Yönetmenlerin On Beş Günü bölümünde ilk gösterimi yapılan son filmi *Întregalde* özgecilik, fedakârlık ve iyi niyet kavramlarımızı sorguluyor. Film, insani yardım için yola çıkan üç arkadaşı takip ediyor. Bu üç arkadaş, her yıl sonunda yaptıkları gibi büyük arazi araçlarına atlayıp, Transilvanya'nın ücra köylerine ulaşarak yöre köylülerine her zaman verdikleri yardım paketlerini sunarlar. Arabaları ormandaki çamurlu bir hendeğe saplanıp, geceyi aklı yerinde olmayan bir ihtiyarla birlikte geçirmek zorunda kaldıklarında, duygudaşlık ve yardımseverlik hakkındaki düşünceleri sınanır.

■ Radu Muntean challenges our notions of altruism, sacrifice, and best intentions in his latest film which premiered in the Directors' Fortnight programme at the 2021 Cannes Film Festival. The film follows three friends, who are on their regular end-of-the-year humanitarian trip. They all drive in their big SUVs to reach distant villages in Transylvania and offer their standard bags of goodies to the locals. When their car gets stuck in a ditch in the woods, and they're forced to spend the night in an isolated sawmill together with a senile old man, their ideas about empathy and helpfulness are challenged.



TİTANİK'İ SEYRETMEK İSTEMEYEN KÖR ADAM
SOKEA MIES, JOKA EI HALUNNUT NÄHDÄ TITANICIA
THE BLIND MAN WHO DID NOT WANT TO SEE TITANIC

CW7 8 Cu. Fr. 16.00 | **B** 10 Pz. Su. 19.00 | **K** 18 Pt. Mo. 11.00

FİNLANDİYA FINLAND

2021 | DCP | Renkli Colour | 82' | Fince; Türkçe, İngilizce altyazılı Finnish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Teemu Nikki**

Senaryo Screenplay: **Teemu Nikki** Görüntü Yön. Director of Photography: **Sari Aaltonen** Kurgu Editing: **Jussi Sandhu** Oyuncular Cast: **Petri Poikolainen, Marjaana Maijala, Hannamaija Nikander, Matti Onnismaa, Samuli Jaskio, Rami Rusinen** Yapımcı Producer: **Jani Pösö** Yapım Production Co.: **It's Alive Films, Wacky Tie Films** Dünya Hakları World Sales: **Intramovies**

2021 VENEDİK VENICE Halk Ödülü–Ufuklar Extra Audience Award–Orizzonti Extra | **2021 ANTALYA** En İyi Erkek Oyuncu Best Actor Award *(Petri Poikolainen)* | **2021 EL GOUNA** En İyi Film, En İyi Erkek Oyuncu Best Film, Best Actor *(Petri Poikolainen)*

■ Kör bir adamın perspektifinden çekilmiş, etkileyici, mizahi, sıcacık bir film; sevdiği kadına kavuşmak için türlü badireler atlatmak zorunda kalan bir adam hakkında sıra dışı bir aksiyon-gerilim. Tekerlekli sandalyeye mahkûm, engelli ve kör sinema tutkunu Jaakko, meşhur *Titanik* filmini seyretmeyi inatla reddeder. Uzakta yaşayan büyük aşkı Sirpa aldığı bir haberle sarsıldığında, acilen onun yanına gitmeye karar verir fakat bunun için yolculuğunun beş aşamasında beş yabancının yardımına muhtaçtır: Evden taksiye, taksiden istasyona, istasyondan trene, trenden taksiye ve taksiden de nihayet Sirpa'ya... 2017 tarihli filmi *Armomurhaaja / Öldürücü* ile izleyicilerin ilgisini çeken yönetmen Teemu Nikki, başrolü MS hastası olan eski dostu Petri Poikolainen'e veriyor.

■ An intense, humorous, warm movie, shot from a blind man's perspective; an atypical action-thriller film about a man who has to go through hell to reach his loved one. Blind and disabled, confined to his wheelchair, the movie buff Jaakko obstinately refuses to see *Titanic*. He loves Sirpa, who lives far away. When Sirpa is overwhelmed by shocking news, Jaakko decides to go to her immediately. He just needs to rely on the help of five strangers in five places: from home to taxi, from taxi to station, from station to train, from train to taxi and finally from taxi to... her. Director Teemu Nikki, whose *Armomurhaaja / Euthanizer* intrigued audiences in 2017, cast his old friend Petri Poikolainen, who suffers from MS in the lead role of Jaakko.



DİĞER TOM
EL OTRO TOM
THE OTHER TOM

S 12 Sa. Tu. 16.00 | **CW7** 15 Cu. Fr. 11.00 | **CW3** 17 Pz. Su. 13.30

MEKSİKA, ABD MEXICO, ABD
2021 | DCP | Renkli Colour | 111' | İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

Yönetmenler Directors: **Laura Santullo, Rodrigo Plá**
Senaryo Screenplay: **Laura Santullo, Rodrigo Plá** Görüntü Yön. Director of Photography: **Odei Zabaleta** Kurgu Editing: **Miguel Schverdfinger** Oyuncular Cast: **Julia Chávez, Israel Rodríguez Bertorelli** Yapımcılar Producers: **Laura Santullo, Rodrigo Plá, Alejandro de Icaza, Gabriela Maldonado** Yapım Production Co.: **Buenaventura Cine, BHD Films** Dünya Hakları World Sales: **Outsider Pictures**

2021 HUELVA En İyi Film, Pablo Neruda Ödülü Best Film, Pablo Neruda Award | **2021 MORELIA** En İyi Yönetmen Best Direction | **2021 TOKYO** En İyi Kadın Oyuncu Best Actress | **2021 VARŞOVA WARSAW** En İyi Yönetmen Best Director

■ Uruguay doğumlu Meksikalı yönetmen Rodrigo Plá, ona 2016'da İstanbul Film Festivali'nde Altın Lale Ödülü getiren *Bin Başlı Canavar*'ın ardından çektiği ilk filmle festivale dönüyor. Laura Santullo'nun romanından uyarlanan *Diğer Tom*, önceden de birlikte çalışan Plá ve Santullo arasındaki işbirliğinin son ürünü. *Diğer Tom*, yakın zamanda dikkat eksikliği ve hiperaktivite bozukluğu teşhisi konmuş dokuz yaşındaki Tom'u tek başına büyüten Elena'nın hikâyesini anlatıyor. Elena, yan etkileri olduğunu düşündüğünden Tom'un ilaçlarını kesmeye karar verse de davranış bozukluğu olan, odaklanma ve öfke sorunları yaşayan Tom'a okulda "problem çocuk" yaftası çoktan yapıştırılmıştır. Tom'un durumu ve Elena'nın Sosyal Hizmetler'le kurduğu ilişki kötüleştikçe işler daha da zorlaşmaya başlar.

■ Uruguay-born Mexican Rodrigo Plá returns with his first film since *A Monster with a Thousand Heads* which won the Golden Tulip at Istanbul Film Festival in 2016. Adapted from a novel by Laura Santullo, *The Other Tom* is Plá's latest collaboration with Santullo, who has worked with him for his earlier films. *The Other Tom* tells the story of Elena, a working single mother, and her nine-year-old son Tom, who is recently diagnosed with ADHD. Elena cuts the meds off when she thinks they affect Tom badly. But being disruptive, unfocused, and angry, Tom is already stigmatized at school as a 'problem child', and things quickly escalate as both his situation and her relation with Social Services deteriorate.



RIMINI

A 10 Pz. Su. 13.30 | **K** 12 Sa. Tu. 13.30 | **CW7** 13 Ça. We. 19.00

AVUSTURYA, ALMANYA, FRANSA AUSTRIA, GERMANY, FRANCE
2022 | DCP | Renkli Colour | 114' | Almanca, İtalyanca; Türkçe, İngilizce altyazılı German, Italian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Ulrich Seidl**
Senaryo Screenplay: **Ulrich Seidl, Veronika Franz** Görüntü Yön. Director of Photography: **Wolfgang Thaler** Kurgu Editing: **Mona Willi** Müzik Music: **Fritz Ostermayer, Herwig Zamernik** Oyuncular Cast: **Michael Thomas, Tessa Göttlicher, Hans-Michael Rehberg, Inge Maux, Claudia Martini** Yapımcılar Producers: **Ulrich Seidl, Philippe Bober, Michel Merkt** Yapım Production Co.: **Ulrich Seidl Filmproduktion** Dünya Hakları World Sales: **Coproduction Office**

■ Ulrich Seidl ve Veronika Franz'ın (*Goodnight Mommy / Ölümcül Oyun*, yazdığı, ilk gösterimini 2022 Berlin Film Festivali'nin ana yarışmasında yapan *Rimini*, Seidl'ın altıncı kurmaca filmi. Filmin merkezinde bir zamanlar başarılı bir pop yıldızı olan, şimdilerde solup gitmiş şöhretini soğuk ve kasvetli Rimini kasabasında arayan Richie Bravo var. Bravo daimi sarhoşluğu ve otobüslerle gelen turistlere verdiği konserler arasında sıkışmışken birden hayatına yeniden giren kızıyla her şeyin tepetaklak olmaya başladığını hisseder. Seidl ile Franz'ın birlikte yazdıkları ilk hikâyeler "iki kardeşi anlatan iki filme dönüştü: Biri İtalya'nın Adriyatik kıyısındaki Rimini'de eski ününü canlandırmaya çalışan Richie Bravo, diğeri ise serinin (henüz kurgusu süren) ikinci filmi *Sparta*'da karşımıza çıkacak, Romanya'da yeni bir hayat kurmaya çabaladığını göreceğimiz Ewald."

■ Written by Ulrich Seidl and Veronika Franz (*Goodnight Mommy*), *Rimini* is Seidl's sixth fiction film that premiered at the 2022 Berlin Film Festival main competition. The film follows Richie Bravo, once a successful pop star, who chases after his faded fame in the wintry town of Rimini. Trapped between permanent intoxication and concerts for busloads of tourists, his world starts to collapse when his adult daughter breaks into his life. The initial stories written by Seidl and Franz 'became two films about two brothers: Richie Bravo, who tries to revive his past fame in Rimini on the Italian Adriatic, and his younger brother Ewald who in *Sparta*, the second film of the diptych (currently being edited) tries to build a new life abroad in Romania.'



ROMANCININ FİLMİ
SO-SEOL-GA-UI YEONG-HWA
THE NOVELIST'S FILM

A 12 Sa. Tu. 19.00 | **K** 14 Pe. Th. 19.00

GÜNEY KORE SOUTH KOREA
2021 | DCP | Siyah-Beyaz B&W | 92' | Korece; Türkçe altyazılı Korean; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Hong Sang-soo**
Senaryo Screenplay: **Hong Sang-soo** Görüntü Yön. Director of Photography: **Hong Sang-soo** Kurgu Editing: **Hong Sang-soo** Müzik Music: **Hong Sang-soo** Oyuncular Cast: **Lee Hye-young, Kim Minhee, Seo Younghwa, Park Miso, Kwon Haehyo, Cho Yunhee, Ha Seongguk, Lee Eunmi, Kim Siha** Yapımcı Producer: **Hong Sang-soo** Yapım Production Co.: **Jeonwonsa Film Co.** Dünya Hakları World Sales: **Finecut**

2022 BERLIN Büyük Jüri Ödülü Grand Jury Prize

■ Hong Sang-soo'nun 27. uzun metrajlı filmi bazı eleştirmenlere göre, "bugüne kadar çektiği en tutkulu, sevgi dolu ve narin filmi." *Romancının Filmi* ilişkiler, film ve edebiyat ile yaşamın kendisi hakkında sohbet ederken rastlantısal karşılaşmaları çok sade bir yolla övüyor; bu kez masalarda *soju* değil, *makgeolli* var. Bir süredir yazmayan bir kadın romancı, uzun zamandır görüşmediği genç bir meslektaşını açtığı kitapçıda ziyaret eder. Sonra çıktığı kulede bir film yönetmeni ve eşiyle karşılaşır. Birlikte parkta yürüyüşe çıktıklarında kendine benzer yaratıcılık sorunlarıyla boğuşan bir kadın oyuncuya denk gelirler. Romancı, oyuncuyu birlikte bir film yapmaya ikna etmeye çalışır. Beraber bir şeyler yerler, sonra da kitapçıya dönüp birkaç kadeh içerler.

■ Hong Sang-soo's 27th feature film, his "most passionate, loving, and tender film yet" according to some critics, modestly honours chance encounters over casual discussions about relationships, film and literature, and life itself, not on *soju* this time but *makgeolli*. A female novelist, who has stopped writing, takes a trip to visit a bookstore run by a younger colleague, who has fallen out of touch. Then she goes up a tower and runs into a film director and his wife. They take a walk in a park and meet an actress, who has been struggling the same way as she is. The novelist tries to convince the actress to make a film with her. She and the actress get something to eat, then revisit the bookstore where a group of people are drinking.



ALCARRÀS

K 8 Cu. Fr. 19.00 | **A** 9 Ct. Sa. 13.30 | **CW7** 13 Ça. We. 16.00

İSPANYA, İTALYA SPAIN, ITALY
2022 | DCP | Renkli Colour | 120' | Katalanca; Türkçe, İngilizce altyazılı Catalan; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Carla Simón**
Senaryo Screenplay: **Arnau Vilaró, Carla Simón** Görüntü Yön. Director of Photography: **Daniela Cajías** Kurgu Editing: **Ana Pfaff** Müzik Music: **Andrea Koch** Oyuncular Cast: **Jordi Pujol Dolcet, Anna Otin, Xènia Roset, Albert Bosch, Ainet Jounou, Josep Abad, Montse Oró, Carles Cabós, Berta Pipó** Yapımcılar Producers: **María Zamora, Stefan Schmitz, Tono Folguera, Sergi Moreno** Yapım Production Co.: **Elastica Films, Avalon Productora Cinematográfica, Vilaüt Film** Dünya Hakları World Sales: **MK2**

2021 BERLIN Altın Ayı En İyi Film Golden Bear Best Film

■ Carla Simón'un son filmi *Alcarràs*, Berlin Film Festivali'nde Altın Ayı Ödülü'nü alan ilk Katalanca film. Tamamen amatör oyuncuların yer aldığı film, Katalonya'daki Alcarràs köyündeki arazilerinde nesillerdir şeftali toplayan Solé ailesini merkezine alıyor. Ancak bu yılın son hasatları olma ihtimali de var, nitekim tahliye ve şeftali ağaçlarının kesilip güneş panellerinin kurulması ihtimaliyle karşı karşıya kalmaları, birbirine sıkı sıkıya bağlı aile üyelerinin arasını açıyor. Carla Simón, 2017 İstanbul Film Festivali Jüri Özel Ödülü'nü kazanan *Estiu 1993* / *'93 Yazı*'nın ardından *Alcarràs*'ta geleneksel Katalonya'yı fon alarak sarsılmaz aile bağlarının mahrem ve dokunaklı bir portresini çiziyor.

■ Carla Simón's latest feature *Alcarràs* is the first the first Catalan-language film to win the Golden Bear at the Berlinale. Featuring non-professional actors, the film follows the Solé family, who have picked peaches for generations from their orchard in Alcarràs, a small village in Catalonia. But this year's crop could be their last, as they face eviction, cutting down the peach trees and installing solar panels, which causes a rift within the large tight-knit family. *Alcarràs* is a follow-up to Carla Simón's popular breakthrough *Estiu 1993* / *Summer 1993* (Istanbul Film Festival Special Jury Prize, 2017).



DURAS HAKKINDA HER ŞEY
VOUS NE DÉSIREZ QUE MOI
I WANT TO TALK ABOUT DURAS

B 8 Cu. Fr. 11.00 | **CW3** 9 Ct. Sa. 16.00 | **S** 12 Sa. Tu. 13.30

FRANSA FRANCE
2021 | DCP | Renkli Colour | 94' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Claire Simon**
Senaryo Screenplay: **Claire Simon** Özgün Yapıt Original Work: **"Je voudrais parler de Duras", Yann Andréa** Görüntü Yön. Director of Photography: **Céline Bozon** Kurgu Editing: **Julien Lacheray** Müzik Music: **Nicolas Repac** Oyuncular Cast: **Swann Arlaud, Emmanuelle Devos** Yapımcı Producer: **François d'Artemare** Yapım Production Co.: **Les Films de l'Après-Midi** Dünya Hakları World Sales: **Luxbox**

2021 FIFAM AMIENS Kurmaca Büyük Ödülü Great Fiction Prize

■ Kendisinden 38 yaş büyük, ünlü bir yazarla tutkulu bir aşk yaşayan bir adam, ilişkisi hakkında konuşma gereksinimi duyar. Kadına ne kadar hayran olsa da artık devam edemeyeceğini hissetmektedir. Aşkının yoğunluğunu ve eşsizliğini kelimelere dökebilme çabasıyla içini açar. Yann Andréa, "herkesin, tek tek her birimizin favorisi, biriciği olmak ister" dediği Marguerite Duras ile 16 yıl süren dürüst, benzersiz, tutkulu, uçlarda bir ilişki yaşadı. Claire Simon'un San Sebastián Film Festivali'nde ana yarışmada yer alan bu son filmi, Andréa ile Duras'nın yakın arkadaşı olan yaman gazeteci Michèle Manceaux arasında geçen 1982 tarihli görüşmenin metinleri üzerine kurgulanmış.

■ A man involved in a passionate relationship with a celebrated writer 38 years his senior needs to talk about her. He is fascinated by her and yet he feels he just cannot go on anymore. He opens up, in an attempt to put into words the intensity, uniqueness of his love. Yann Andréa was in an honest, unique, passionate, extreme relationship that lasted 16 years with Marguerite Duras, about whom he said 'wants to be the favourite, the only, to all, to everyone.' Claire Simon's latest film which competed for the Golden Seashell at the San Sebastián Film Festival dramatizes posthumous transcripts from a 1982 interview between Andréa and Duras' close friend, relentless journalist Michèle Manceaux.



YANSIMA
VIDBLYSK
REFLECTION

A 8 Cu. Fr. 11.00 | **K** 9 Ct. Sa. 13.30 | **CW3** 10 Pz. Su. 19.00

UKRAYNA UKRAINE
2021 | DCP | Renkli Colour | 125' | Ukraynaca; Türkçe, İngilizce altyazılı Ukrainian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Valentyn Vasyanovych**
Senaryo Screenplay: **Valentyn Vasyanovych** Görüntü Yön. Director of Photography: **Valentyn Vasyanovych** Kurgu Editing: **Valentyn Vasyanovych** Oyuncular Cast: **Roman Lutskyi, Nika Myslytska, Nadia Levchenko, Andriy Rymaruk, Ihor Shulha** Yapımcılar Producers: **Iya Myslytska, Valentyn Vasyanovych, Vladimir Yatsenko, Anna Sobolevska** Yapım Production Co.: **Arsenal Films, Forefilms** Dünya Hakları World Sales: **New Europe Film Sales**

■ 2020'de *Atlantis* ile İstanbul Film Festivali'nde Uluslararası Yarışma'nın büyük ödülü Altın Lale'yi kazanan Ukraynalı yönetmen Valentyn Vasyanovych, son filminin dünya prömiyerini 2021 Venedik Film Festivali'nde gerçekleştirdi. Yeniden ülkesinin Rusya'yla savaşına eğilen Vasyanovych, travmanın toplumda bıraktığı derin izleri bu kez daha kişisel bir düzeyde, ailesiyle bağlarını yeniden kurmaya çalışan bir cerrahın gözünden izliyor. Yönetmenliği, görüntü yönetmenliği ve kurgusu Vasyanovych tarafından üstlenilen *Yansıma*'nın kahramanı Ukraynalı cerrah Serhiy, Rus güçlerine tutsak düştükten sonra salıverilir. Mütevazı evine dönüp eski eşiyle kızına kavuşsa da gördükleri ve yaşadıklarından sonra yeniden insan olmayı hatırlaması zaman alacaktır.

■ Winner of the Golden Tulip, grand prize of the Istanbul Film Festival International Competition, with his film *Atlantis* in 2020, Valentyn Vasyanovych premiered his latest film, which credits the director also as the cinematographer and the editor, at the 2021 Venice Film Festival. Revisiting the war between his country and Russia, he traces the deep scars left in the society on a more personal note, through a surgeon trying to reconnect with his family. *Reflection*'s protagonist Serhiy is a Ukrainian surgeon captured by the Russian military forces. Upon being released, he returns to his humble life with his ex-wife and daughter, but after all he has witnessed and been through, it will take time to learn how to be a human being again.



KUTU
LA CAJA
THE BOX

A 9 Ct. Sa. 11.00 | **CW7** 11 Pt. Mo. 19.00 | **S** 13 Ça. We. 16.00

MEKSİKA, ABD MEXICO, USA
2021 | DCP | Renkli Colour | 92' | İspanyolca; Türkçe, İngilizce altyazılı Spanish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Lorenzo Vigas**
Senaryo Screenplay: **Lorenzo Vigas, Paula Markovitch** Görüntü Yön. Director of Photography: **Sergio Armstrong G.** Kurgu Editing: **Isabela Monteiro de Castro, Pablo Barbieri** Oyuncular Cast: **Hernán Mendoza, Hatzín Navarrete, Elián González, Cristina Zulueta, Dulce Alexa Alfaro, Graciela Beltrán** Yapımcılar Producers: **Lorenzo Vigas, Michel Franco, Jorge Hernández Aldanda** Yapım Production Co.: **Teorema, SK Global Entertainment** Dünya Hakları World Sales: **The Match Factory** Türkiye Hakları Turkish Rights: **MUBI**

2021 LISBON & ESTORIL Büyük Jüri Ödülü, En İyi Senaryo Grand Jury Prize, Best Screenplay | **2021 VENEDİK VENICE** UNICEF Ödülü Prize

■ Lorenzo Vigas'ın Latin Amerikalı baba figürü üzerine kurguladığı üçlemesinin son filmi, Mexico City'li genç Hatzin'i takip ediyor. Hatzin, babasının Meksika'nın kuzeyinde devasa gökyüzüyle ve boş arazilerinin ortasında bir toplu mezarda bulunan cenazesini teslim almak için yola çıkar. Ancak babasını çok andıran bir adamla karşılaşması, onu babasının aslında nerede olduğuna dair kuşku ve umutla doldurur. *Kutu*, 2015 yılında ilk filmi *Desde allá / Uzaktan* ile Venedik Film Festivali'nde Altın Aslan kazanan ilk Latin Amerikalı olan Lorenzo Vigas ve *The Prize* (2011), *Temporada de patos / Ördek Mevsimi* (2004) ve *Lake Tahoe / Tahoe Gölü* (2008) filmlerinin senaryo yazarı olarak tanınan Paula Markovitch tarafından yazıldı.

■ Lorenzo Vigas' final instalment of a fiction trilogy that builds on the theme of the Latin American father follows Hatzin, a young teenager from Mexico City. Hatzin travels to collect the remains of his father, which have been found in a communal grave amidst the huge skies and empty landscape of Northern Mexico. But a casual encounter with a man who shares a physical resemblance with his father fills him with doubts and hope about his parent's true whereabouts. *The Box* is written by Lorenzo Vigas, who in 2015 became the first Latin American to ever win the Golden Lion at the Venice Film Festival for his debut film *Desde allá / From Afar*, and Paula Markovitch who is known for *The Prize* (2011), *Duck Season* (2004), and *Lake Tahoe* (2008).

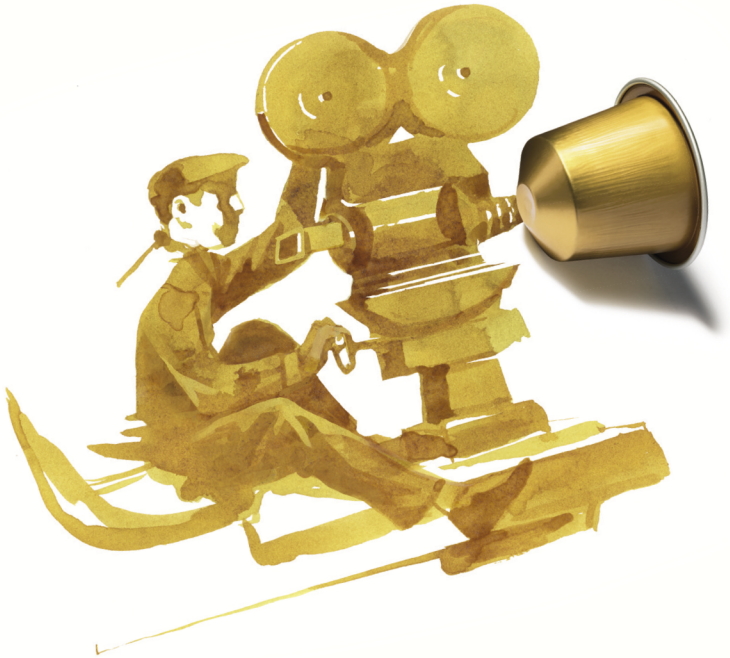
GENÇ USTALAR
YOUNG MASTERS

İlk veya ikinci filmlerini çekerken dünya sinemasına farklı bir soluk getiren, özgün yaklaşımlarıyla beğeni toplayan yetenekli genç yönetmenlerin uluslararası festivallerde dikkat çeken, geleceğin klasikleri olmaya aday yapıtları bu bölümde yer alıyor. Genç Ustalar bu yıl ilk kez yarışmalı bir bölüme dönüşüyor ve bu bölümde yer alan filmler sinema öğrencilerinden oluşan Nespresso Genç Jürisi tarafından Genç Usta Ödülü için değerlendiriliyor.

This section consists of the works of young directors who received critical acclaim, audience appreciation, and awards at international festivals to demonstrate a unique talent and distinctive approach to cinema with their debut or second features—classics and masters of the future. Young Masters for the first time this year is a competitive section, and the Nespresso Young Jury comprising of film students will select a film to award the inaugural Young Master Award.

TEMA SPONSORU THEME SPONSOR
NESPRESSO

İKSV FİLM İSTANBUL FİLM FESTİVALİ 2022 TEMA SPONSORU NESPRESSO



BİR FİNCAN YARATICILIK

Nespresso farklı düşünen, sınırları zorlayan ve yaptığı her işe yaratacılık katanların yanında olmaya devam ediyor. Nespresso olarak, **Genç Ustalar** Tema Sponsoru ve Ödülü, **Köprüde Buluşmalar** Kısa Film Atölyesi Sponsoru ve Ödülü ile **İstanbul Film Festivali**'ni desteklemekten mutluluk duyuyoruz.

NESPRESSO

nespresso.com.tr nespresso.tr | 0800 211 01 00 (ücretsiz hat) / 444 20 21



ATLANTİS
ATLANTIDE

CW7 8 Cu. Fr. 19.00 | **K** 14 Pe. Th. 11.00 | **B** 19 Sa. Tu. 13.30

İTALYA, FRANSA, ABD, KATAR ITALY, FRANCE, USA, QATAR
2021 | DCP | Renkli Colour | 100' | İtalyanca; Türkçe, İngilizce altyazılı Italian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Yuri Ancarani**
Senaryo Screenplay: **Yuri Ancarani** Görüntü Yön. Director of Photography: **Yuri Ancarani** Kurgu Editing: **Yuri Ancarani** Oyuncular Cast: **Daniele Barison, Maila Dabalà, Bianka Berenyi** Yapımcı Producer: **Marco Alessi** Yapım Production Co.: **Dugong Film, Luxbox** Dünya Hakları World Sales: **Luxbox**

2022 LUXEMBOURG En İyi Film Best Film | **2021 LA ROCHE-SUR-YON** Yeni Dalga Jüri Ödülü Nouvelles Vagues Jury Award | **2021 DENVER** Maysles Kardeşler En İyi Belgesel Ödülü Maysles Brothers Award for Best Documentary

■ Rüya gibi Venedik saraylarının fonunda sürat tekneleri, daha da süratli tekneler, trap müzik, gençliğin deli akan kanı... Daniele, Venedik Lagünü yakınlarındaki bir adada yaşayan bir gençtir. Akranları gibi o da tutkulu bir takıntı hâlinde, rekorlar kıracağı bir "barchino" (deniz motoru) edinme hayali kurmaktadır. Fakat bu yolda denediği her şey feci şekilde ters teper; hikâye umarsızca, dehşetli bir sona doğru ilerleyecektir. Yuri Ancarani'nin ilk gösterimini Venedik Film Festivali'nin Ufuklar bölümünde yapan filmi *Atlantis* Venedik'in yabancıların pek bilmediği, şehrin yaşlılarının ise "yakışıksız" bulduğu bir yüzünü gözler önüne seriyor.

■ Fast boats, even faster boats, trap music, young blood, all against the dreamlike backdrop of Venetian palaces. Daniele is a young man who lives on an island on the edges of the Venice Lagoon. He dreams of a record-breaking 'barchino' (motorboat), just like his peers, on a cult-like obsession. But everything he does to further his dream turns out to be tragically counterproductive and is destined to fail violently. Yuri Ancarani's film premiered within the Orizzonti section of the Venice Film Festival. *Atlantide* shows a side of Venice that normally remains hidden to outsiders, an 'obscene' sight for the elders of the city.



KIRILGAN
FRAGILE

S 9 Ct. Sa. 11.00 | **B** 15 Cu. Fr. 16.00 | **CW3** 16 Ct. Sa. 21.30

FRANSA FRANCE
2021 | DCP | Renkli Colour | 100' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Emma Benestan**
Senaryo Screenplay: **Emma Benestan, Nour Ben Salem** Görüntü Yön. Director of Photography: **Aurélien Marra** Kurgu Editing: **Perrine Bekaert** Müzik Music: **Julie Roué** Oyuncular Cast: **Yasin Houicha, Oulaya Amamra, Raphaël Quenard, Bilal Chenagri, Diong-Keba Tacu, Tiphaine Daviot, Fatma Benyoub** Yapım Production Co.: **Unité** Dünya Hakları World Sales: **Salaud Morisset**

■ İstiridye çiftçisi Az aşk sarhoşudur, turnayı gözünden vurduğunu düşünmektedir. Özenle hazırladığı evlilik teklifi ters gidip kız arkadaşı Jess kalbini kırınca mutluluğun (hem kendisi hem de Jess için) ne anlama geldiğini sorgulamaya başlar. Cezayir asıllı Fransız yönetmen, senarist ve kurgucu Emma Benestan, ilk uzun metrajlı filminde günümüz erkekliğine getirdiği neşe dolu feminist bakış açısıyla mizahın geleneksel kurallarını tersyüz ediyor: "Geleneksel romantik komedilerdeki kadın ve erkek rollerini tersine çevirmek, bir yandan da film kariyerimi şekillendiren harika romantik komedilere saygı duruşunda bulunmak istedim. *Dirty Dancing / İlk Dans, İlk Aşk* sınıf çatışması ve şehveti zaten işlemişti. Burada ise aynı modeli tersine çeviriyoruz: Bu sefer dans etmeyi kadın öğretiyor, erkeği kendi bedenine bağlayarak onu değiştiriyor. Yani erkeğin esas gücü, kadından geliyor."

■ Loved-up oyster farmer Az thinks he's made it. But when an elaborate proposal goes awry and his girlfriend Jess breaks his heart, Az is forced to confront his understanding of what happiness really looks like—both hers and his own. In her first feature film, French-Algerian director, screenwriter and editor Emma Benestan hijacks the traditional codes of comedy with a joyfully feminist take on contemporary masculinity: 'I wanted to overturn the feminine/masculine codes of traditional romantic comedies. I also wanted to pay tribute to the great romantic comedies that shaped my film career. *Dirty Dancing* had already tackled class struggle and lust. But the pattern is reversed here: it is a woman who teaches the other to dance and transforms him by connecting to her body. She is the one who gives him his true strength.'



KULUÇKA
PAHANHAUTOJA
HATCHING

CW3 10 Pz. Su. 11.00 | **B** 12 Sa. Tu. 21.30 | **K** 14 Pe. Th. 16.00

FİNLANDİYA FINLAND
2022 | DCP | Renkli Colour | 87' | Fince; Türkçe, İngilizce altyazılı Finnish; Turkish, English s.t.

16+

Yönetmen Director: **Hannah Bergholm**
Senaryo Screenplay: **Ilja Rautsi** Görüntü Yön. Director of Photography: **Jarkko T. Laine** Kurgu Editing: **Linda Jildmalm** Müzik Music: **Stein Berge Svendsen** Oyuncular Cast: **Jani Volanen, Sophia Heikkilä, Saija Lentonen, Reino Nordin, Stella Leppikorpi, Aada Punakivi, Siiri Solalinna, Miroslava Agejeva, Ida Määttänen, Jonna Aaltonen** Yapımcılar Producers: **Mika Ritalahti, Nico Ritalahti, Nima Yousefi** Yapım Production Co.: **Silva Mysterium Oy, HOBAB** Dünya Hakları World Sales: **IFC Films** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Bir Film**

■ 12 yaşındaki Tinja'nın annesinin tek derdi, çevresine mükemmel bir aile imgesi sunmaktır, zavallı Tinja ise onu memnun etmek için ne gerekiyorsa yapmaktadır. Bir gece Tinja tuhaf bir yumurta bulur. Onu saklar, sıcak tutar, ona hep iyi bakacağını söyler. Ancak sonunda yumurtadan kimsenin hayaline sığmayacak bir şey çıkacaktır. Fevkalade yaratıcı bir *body horror* örneğini sunan, ilk gösterimini 2022 Sundance Film Festivali'nde yapan *Kuluçka*, özel efektler yerine animatronik teknolojisine başvurmasıyla da dikkat çekiyor.

■ 12-year-old Tinja is desperate to please her mother, a woman obsessed with presenting the image of a perfect family. One night, Tinja finds a strange egg. She hides it, she keeps it warm, she promises that she will take care of it. What hatches is beyond belief. A brilliantly innovative body horror film that premiered at the 2022 Sundance Film Festival, *Hatching* stands out as it employs animatronics instead of CGI.

Bu filmde cinsellik/şiddet içeren sahneler bazı izleyicilerimizi rahatsız edebilir.

Scenes depicting sexuality/violence in this film might be disturbing for some viewers.



TÜYLER
FEATHERS

K 12 Sa. Tu. 19.00 | **A** 14 Pe. Th. 11.00 | **CW3** 17 Pz. Su. 16.00

FRANSA, MISIR, HOLLANDA, YUNANİSTAN FRANCE, EGYPT, THE NETHERLANDS, GREECE
2021 | DCP | Renkli Colour | 112' | Arapça; Türkçe, İngilizce altyazılı Arabic; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Omar El Zohairy**
Senaryo Screenplay: **Ahmed Amer, Omar El Zohairy** Görüntü Yön. Director of Photography: **Kamal Samy** Kurgu Editing: **Hisham Saqr** Oyuncular Cast: **Demyana Nassar, Samy Bassouny, Fady Mina Fawzy, Abo Sefen Nabil Wesa, Mohamed Abd El Hady** Yapımcı Producer: **Juliette Lepoutre** Yapım Production Co.: **Still Moving** Dünya Hakları World Sales: **Heretic**

2021 CANNES Büyük Ödül–Eleştirmenler Haftası, FIPRESCI Ödülü Grand Prize–Critics Week, FIPRESCI Prize **2021 CALGARY** En İyi Uluslararası Film Best International Feature | **2021 EL GOUNA** En İyi Arap Filmi, Variety Ödülü Best Arab Feature, Variety Award | **2021 TORINO** Jüri Özel Ödülü Special Jury Prize | **2021 KARTACA CARTHAGE** En İyi Film, En İyi Senaryo, En İyi İlk Film, En İyi Kadın Oyuncu Best Film, Best First Work, Best Actress *(Demyana Nassar)*, Best Screenplay

■ Ne sihirdir ne keramet, el çabukluğudur marifet. Bir sihir numarası sonrasında sıradan bir ailenin başına gelen sıkıntılı ve gülünç olayları anlatan *Tüyler,* Mısır'daki baskın ataerkil düzeni kurnazca altüst ediyor. Çocuklarının doğum günü partisinde bir sihir numarası ters gittiğinde, ailenin otoriter babası bir tavuğa dönüşüyor. Yumuşak başlı anne hem evi geçindirmek, hem çocuklarıyla birlikte yeni evcil hayvanlarına bakmak ve bir yandan da sürpriz sihri tersine çevirmenin bir yolunu bulmaya çalışmak zorunda kalıyor. *The Hollywood Reporter*'a göre "Cannes'ın Gizli Cevheri" olan *Tüyler*'in yönetmeni, El Zohairy, "çılgın bir dünyada yaşıyoruz artık, bu yüzden saçma olmak güzel" diyor.

■ 'Cannes' Hidden Gem' according to *The Hollywood Reporter*, *Feathers* cleverly subverts Egyptian patriarchy through a small, ordinary family's absurd ordeal. When a magic trick goes awry at a children's birthday party, the authoritative father of the family turns into a chicken. The meek mother is now urged to seek out an income, care for both her children and her new pet, while also trying to find a way to reverse the surprise outcome of the magical trick. As darkly comical and absurdist, *Feathers* is yet a heart-breaking chronicle of poverty and survival. 'We live in a crazy world now, so it's nice to be absurd,' says director El Zohairy.



OLGA

CW3 8 Cu. Fr. 19.00 | **S** 9 Ct. Sa. 16.00 | **B** 11 Pt. Mo. 11.00

İSVİÇRE, FRANSA, UKRAYNA SWITZERLAND, FRANCE, UKRAINE
2021 | DCP | Renkli Colour | 87' | Fransızca, Rusça, Ukraynaca; Türkçe, İngilizce altyazılı French, Russian, Ukrainian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Elie Grappe**
Senaryo Screenplay: **Elie Grappe, Raphaëlle Valbrune-Desplechin** Görüntü Yön. Director of Photography: **Lucie Baudinaud** Kurgu Editing: **Suzana Pedro** Müzik Music: **Pierre Desprats** Oyuncular Cast: **Nastya Budiashkina, Caterina Barloggio, Jérôme Martin, Théa Brogli, Alicia Onomor, Lou Steffen, Sabrina Rubtsova, Tanya Mikhina** Yapımcılar Producers: **Jean-Marc Fröhle, Tom Dercourt** Yapım Production Co.: **Point Prod, Cinéma Defacto, RTS - Radio Télévision Suisse** Dünya Hakları World Sales: **Pulsar Content** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Mars Film**

2021 CANNES SACD Büyük Ödül–Eleştirmenler Haftası SACD Grand Prix–Critics Week | **2021 BRÜKSEL BRUSSELS** Halk Ödülü, TV Ödülü Public Award, PrixTV | **2021 HAMBURG** Sichtwechsel Ödülü Prize | **2021 ROMA ROME** Mansiyon Special Mention | **2021 GIJON** En İyi Kadın Oyuncu Best Actress *(A. Budiashkina)*

■ Ülkesinden uzakta İsviçre'de yaşayan 15 yaşındaki Olga Ukraynalı, yetenekli bir jimnastikçidir. Kariyerinin zirvesindeki tüm sporcular gibi, hayali Olimpiyatlar'da altın madalyaya ulaşmaktır. Yeni milli takımına uyum sağlamak için elinden geleni yapmaktadır ancak Avrupa Şampiyonası yaklaşırken Kiev'deki Turuncu Devrim Olga'nın dünyasını alt üst eder. Filme adını veren Olga'yı 2016 Gençler Avrupa Şampiyonası'nda Ukrayna'yı temsil eden eski Ukrayna milli takım sporcusu Anastasia Budiashkina canlandırıyor. Filmdeki diğer jimnastikçiler de gerçek sporcular tarafından canlandırılıyor. İsviçre'nin 2022 Oscar adayı *Olga*, çok ödüllü kısa film yönetmeni Elie Grappe'nin ilk uzun metrajlı filmi.

■ Exiled in Switzerland, Olga, 15, is a talented Ukrainian gymnast. Like all athletes at the top of their game, she dreams of Olympic gold. She tries her best to fit into her new national team but, as the European Championship draws near, the revolution in Kiev shakes her world and tests her will. Olga is played by Anastasia Budiashkina, a former Ukrainian national team member, who represented Ukraine at the 2016 Junior European Championships). Other gymnasts in the movie are also portrayed by real-life gymnasts. Switzerland's Oscar nominee for 2022, *Olga* is multi-awarded short film director Elie Grappe's feature film debut.



MOTOR SESİ
LE BRUIT DES MOTEURS
THE NOISE OF ENGINES

K 15 Cu. Fr. 13.30 | **CW3** 16 Ct. Sa. 16.00 | **B** 18 Pt. Mo. 19.00

KANADA CANADA
2021 | DCP | Renkli Colour | 79' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Philippe Grégoire**
Senaryo Screenplay: **Philippe Grégoire** Görüntü Yön. Director of Photography: **Shawn Pavlin** Kurgu Editing: **Kyril Dubé** Müzik Music: **Joël-Aimé Beauchamp** Oyuncular Cast: **Robert Naylor, Tanja Björk, Marie-Thérèse Fortin, Naïla Rabel, Alexandrine Agostini, Marc Beaupré, Maxime Genois** Yapımcılar Producers: **Andrew Przybytkowski, Philippe Grégoire** Yapım Production Co.: **G11C** Dünya Hakları World Sales: **H264 Distribution**

2021 LA-ROCHE-SUR-YON Büyük Jüri Özel Ödülü Grand Jury Special Prize | **2021 FESTIVAL DU NOUVEAU CINÉMA (MONTREAL)** Quebecor Ödülü Prize | **2021 LOS CABOS** Büyük Ödül Grand Prize

■ Kanada Gümrük İdaresi Yüksekokulu'nda ateşli silahlar eğitmeni olan Alexandre, cinsel bağımlılık suçlamasıyla zorunlu izne çıkarılmıştır. Bunu fırsat bilerek küçük bir kasabada drag pisti işleten annesini ziyarete gider. Burada kasabada rahatsızlık yaratan birtakım açık saçık çizimleri araştıran polisin de gözlerini üzerinde bulur. Bu resimlerde net olarak teşhis edilebilen tek şahıs Alexandre artık baş şüpheli konumundadır. Sürpriz gelişmeler, hızlı arabalar, varoluş kaygısı ve alışılmadık bir mizah anlayışıyla dolu bu karanlık hikâye, ilk gösterimini San Sebastian Film Festivali'nin Yeni Yönetmenler bölümünde yaptı.

■ Alexandre, a firearms instructor at the Canadian customs college, is placed on compulsory leave for sexual addiction. He takes the opportunity to make a surprise visit to his mother, owner of a drag strip in a small town. He finds himself under surveillance by eager police officers investigating some sexually explicit drawings that have been troubling the town. Obviously identifiable in these drawings, Alexandre is now their prime suspect. Full of twists, fast cars, existential angst, and quirky humour, this dark tale had premiered at the New Directors section of the San Sebastian Film Festival.



OVADAKİ YANGIN
PING YUAN SHANG DE HUO YAN
FIRE ON THE PLAIN

B 11 Pt. Mo. 16.00 | **CW3** 13 Ça. We. 21.30 | **S** 14 Pe. Th. 13.30

ÇİN CHINA
2021 | DCP | Renkli Colour | 113' | Çince; Türkçe, İngilizce altyazılı Mandarin; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Zhang Ji**
Senaryo Screenplay: **Liu Cao, Baiyang Li** Özgün Yapıt Original Work: **Shuang Xuetao** Görüntü Yön. Director of Photography: **Zhiyuan Chengma** Kurgu Editing: **Matthieu Laclau** Müzik Music: **Matthieu Laclau** Oyuncular Cast: **Zhou Dongyu, Liu Haoran, Hong Yuan, Lu Yulai, Mei Ting, Minghao Chen, Wang Xuebing** Yapımcılar Producers: **Peter Zheng, Sibin Gu, Isabella Yin, Yang Shen, Weijie Zhu, Yijun Liu, He Dun** Yapım Production Co.: **Shanghai Turan Movie Co. Ltd.** Dünya Hakları World Sales: **Memento International**

■ Görüntü yönetmenliğinden gelen Zhang Ji'nin ilk yönetmenlik denemesi *Ovadaki Yangın*, 1990'ların sonunda Çin'in yoksul, sanayileşmiş kuzeydoğusunda geçen, karmaşık romantik bir polisiye, heyecan verici bir kara film. *Ovadaki Yangın*, zengin delikanlı Shu'ya âşık olan emekçi sınıfından liseli Li Fei'nin hayatlarını bir dizi cinayetin gölgesinde izliyor. Berbat hava, kapanan fabrikalar yüzünden moraller zaten bozukken işlenen bir dizi cinayetle şehir iyice sarsılır. Sekiz yıl sonra, kurbanlardan birinin yakını olan genç bir polis memuru soruşturmayı yeniden açmaya karar verir. Geçen zaman herkesi ve her şeyi değiştirmiştir. Genç yazar Shuang Xuetao'nun popüler romanından uyarlanan *Ovadaki Yangın* ilk gösterimini San Sebastian Film Festivali'nin ana yarışma bölümünde yaptı.

■ An intricate romantic policier, a thrilling, gorgeous Chinese noir, *Fire on the Plain* is former cinematographer Zhang Ji's directorial debut, set in the country's impoverished, industrial northeast in the late 1990s. Adapted from young novelist Shuang Xuetao's popular work *Moses on the Plain*. Premiered at San Sebastian Film Festival in the main competition, *Fire on the Plain* follows working-class teen Li Fei who falls in love with the rich teen Shu. As awful weather ensues, factories shut down, a series of murders strikes the city. Eight years later, a young police officer, close to one of the victims, decides to reopen the investigation. Everyone and everything has changed now.



VAATLER
LES PROMESSES
PROMISES

B 14 Pe. Th. 13.30 | **CW7** 16 Ct. Sa. 11.00 | **S** 18 Pt. Mo. 21.30

FRANSA FRANCE
2021 | DCP | Renkli Colour | 98' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Thomas Kruithof**
Senaryo Screenplay: **Jean-Baptiste Delafon, Thomas Kruithof** Görüntü Yön. Director of Photography: **Alex Lamarque** Kurgu Editing: **Jean-Baptiste Beaudoin** Müzik Music: **Grégoire Auger** Oyuncular Cast: **Isabelle Huppert, Reda Kateb, Naidra Ayadi, Jean-Paul Bordes, Hervé Pierre, Laurent Poitrenaux** Yapımcılar Producers: **Thibault Gast, Matthias Weber** Yapım Production Co.: **24 25 Films** Dünya Hakları World Sales: **Elle Driver**

■ Prömiyerini Venedik Film Festivali'nin Ufuklar bölümünde yapan *Vaatler* sabır, siyaset, güç sahibi olmak ve hırs hakkında bir dram. Şubat 2022'de Berlin Film Festivali'nde Onursal Altın Ayı verilen Isabelle Huppert'in canlandırdığı Clémence, Paris yakınlarında bir belediyenin, politik kariyerinin son dönemindeki gözüpek başkanı. Sadık sağ kolu Yazid ile birlikte yoksulluk, işsizlik ve haraççı çetelerin pençesinde çırpınan kasabası için uzun zamandır mücadele veriyor. Fakat kendisine bakanlık teklif edilmesiyle gözünü yükseklere dikince vatandaşlara bağlılığını ve onlar için yaptığı fedakârlıkları sorgulamaya başlıyor. Acaba bu yeni hırsı, siyasi dürüstlüğünün ve seçim vaatlerinin önüne geçecek mi? "İster casusluk olsun ister siyaset, ben kesinlikle işlerin içyüzünü göstermeyi seviyorum." diyor yönetmen Kruithof ve ekliyor, "siyasette geçer akçe, vaatlerdir."

■ World premiering in the Orizzonti section of the Venice Film Festival, *Promises* is an exercise of power, a drama about patience, politics, and ambition. Isabelle Huppert, who is given the Berlin Film Festival's Honorary Golden Bear in February 2022 plays Clémence, the fearless mayor of a town near Paris, who is completing the final term of her political career. With her faithful right-hand man Yazid, she has long fought for this town plagued by poverty, unemployment and slumlords. However, when Clémence is approached to become Minister, her ambition arises, questioning her devotion and commitment to her citizens. Will her political integrity and election promises survive her newly found ambition? 'From espionage to politics, I like, without a doubt, to show the inner workings of things,' says director Kruithof, and adds, 'promises are the currency of politics.'



CENNET GİBİ
DU SOM ER I HIMLEN
AS IN HEAVEN

CW3 12 Sa. Tu. 19.00 | **B** 14 Pe. Th. 11.00 | **S** 15 Cu. Fr. 13.30

DANİMARKA DENMARK
2021 | DCP | Renkli Colour | 86' | Danca; Türkçe, İngilizce altyazılı Danish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Tea Lindeburg**
Senaryo Screenplay: **Tea Lindeburg** Özgün Yapıt Original Work: **"A Night of Death", Marie Bregendahl** Görüntü Yön. Director of Photography: **Marcel Zyskind** Kurgu Editing: **Åsa Mossberg** Müzik Music: **Kristian Leth** Oyuncular Cast: **Flora Ofelia Hofmann Lindahl, Ida Cæcilie Rasmussen, Palma Lindeburg Leth, Anna-Olivia Øster Coakley, Flora Augusta, Kirsten Olesen** Yapımcılar Producers: **Lise Orheim Stender, Jesper Morthorst** Yapım Production Co.: **Motor** Dünya Hakları World Sales: **LevelK** Kaynak Print Source: **Danish Film Institute**

2021 SAN SEBASTIAN En İyi Yönetmen, En İyi Performans Best Director, Best Performance *(Flora Ofelia Hoffmann Lindahl)*

■ 1800'lerin sonunda bir çiftlik evinde, 24 saat boyunca geçen olayları konu alan *Cennet Gibi*, 14 yaşındaki Lise'nin hayatını sonsuza dek değiştiren bir gecenin hikâyesini anlatır. Lise sekiz kardeşin en büyüğüdür. Âşık olmuştur, ailesinin okula giden ilk ferdidir, hayata karşı umut ve güven doludur. Annesinin doğum sancıları başlar başlamaz bir şeylerin ters gittiği anlaşılır. Gece çökerken ve doğum ilerledikçe, Lise kendini hazırlamalıdır; çünkü çocuk olarak başladığı bu gün, evin hanımı olmasıyla sona erebilir. Tüm kadınlara dair bu film, büyüyüp yetişkin olmanın, inancını kaybetmeye rağmen en önemli şeye, umuda tutunmaya çalışmanın hikâyesini anlatır. *Cennet Gibi*, *Equinox* dizisinin (2020) yaratıcısı Danimarkalı yönetmen Tea Lindeburg'un yönettiği ilk uzun metrajlı film.

■ Told over 24 hours and set in a farm house, *As in Heaven* is a story about one night at the end of the 1800s that changes 14-year-old Lise's life forever. Lise is the eldest of eight siblings. She is in love, she is the first in her family to go to school, and she is full of hope and confidence in life. But when her mother goes into labour, it quickly appears that something is wrong. As night falls and the birth intensifies, Lise must prepare herself – a day that began in childhood might end with her becoming the woman of the house. The film is a story about the lot of women, about becoming an adult, about losing faith but trying to hold onto the most important thing of all: hope. *As in Heaven* is the debut feature of Danish director Tea Lindeburg, the creator of the series *Equinox* (2020).



UTAMA

K 8 Cu. Fr. 13.30 | **A** 12 Sa. Tu. 11.00 | **CW3** 16 Ct. Sa. 19.00

BOLİVYA, URUGUAY, FRANSA BOLIVIA, URUGUAY, FRANCE
2022 | DCP | Renkli Colour | 87' | Quechua, İspanyolca; Türkçe, İngilizce altyazılı Quechua, Spanish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Alejandro Loayza Grisi**
Senaryo Screenplay: **Alejandro Loayza Grisi** Görüntü Yön. Director of Photography: **Barbara Alvarez** Kurgu Editing: **Fernando Epstein** Müzik Music: **Cergio Prudencio** Oyuncular Cast: **José Calcina, Santos Choque, Luisa Quispe** Yapımcılar Producers: **Santiago Loayza Grisi, Federico Moreira** Yapım Production Co.: **Alma Films, La Mayor Cine** Dünya Hakları World Sales: **Alpha Violet Production**

2021 SUNDANCE Büyük Jüri Ödülü–Dünya Sineması Dramatik Grand Jury Prize– World Cinema Dramatic

■ Bolivya dağlarında Quechua'lı, yaşlı bir çift, yıllardır aynı günlük rutinini izlemektedir. Beklenenden çok daha uzun süren bir kuraklık yaşam tarzlarını tehdit ettiğinde, Virginio ve Sisa zamanın akışına direnmek ile ona yenik düşmek arasında kalır. Torunları Clever yanlarına geldiğinde üçü de kendince çevreyle, değişimin zorunluluğuyla, hayatın anlamıyla yüzleşmek zorunda kalır. *Utama*, fotoğrafçı ve görüntü yönetmeni Alejandro Loayza Grisi'nin yönetmenliğini üstlendiği ilk film. *Variety* yazarı Peter Debruge'ün "nefes kesici, görkemli, sessiz bir ağıt" olarak adlandırdığı *Utama*, amatör oyuncu kadrosunun olağanüstü performanslarıyla yükselen, incelikle işlenmiş bir aşk hikâyesi, bir yandan da kurak ve zarif bir ekolojik felaket filmi.

■ In the Bolivian highlands, an elderly Quechua couple has been living the same daily routine for years. When an uncommonly long drought threatens their entire way of life, Virginio and Sisa face the dilemma of resisting or being defeated by the passage of time. With the arrival of their grandson Clever, the three of them will face, each in their own way, the environment, the necessity for change, and the meaning of life itself. Utama is the directorial debut feature of still photographer and cinematographer Alejandro Loayza Grisi. 'Breathtaking,' 'sublime, quietly Elegiac,' according to *Variety* critic Peter Debruge, *Utama* is a well-crafted love story with exceptionally striking performances by non-professional actors and a beautiful, heat-struck ecological disaster film.



DEĞERLİ TAŞLAR
ROBE OF GEMS

CW3 14 Pe. Th. 21.30 | **A** 15 Cu. Fr. 13.30 | **K** 16 Ct. Sa. 11.00

ARJANTİN, MEKSİKA ARGENTINA, MEXICO
2022 | DCP | Renkli Colour | 118' | İspanyolca; Türkçe, İngilizce altyazılı Spanish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Natalia López Gallardo**
Senaryo Screenplay: **Natalia López Gallardo** Görüntü Yön. Director of Photography: **Adrián Durazo** Kurgu Editing: **Natalia López Gallardo, Omar Guzman, Miguel Schverdfinger** Müzik Music: **Santiago Pedroncini** Oyuncular Cast: **Nailea Norvind, Antonia Olivares, Aida Roa, Daniel García, Sherlyn Zavala Diaz, Balam Toledo, Ventura Rendón, Mónica Poggio, Ramón Naka** Yapımcılar Producers: **Natalia López Gallardo, Joaquin del Paso, Fernanda de la Peza** Yapım Production Co.: **Lobo En Medio De Lobos** Dünya Hakları World Sales: **Visit Films**

2022 BERLIN Jüri Ödülü Jury Prize

■ Meksika taşrasında üç kadının kaderi, bir kadının kaybının getirdiği ıstırap ve pişmanlıkla kesişir. Adını bir Budist meselinden alan *Değerli Taşlar*'ın sarsıcı hikâyesi, boşanma arifesinde ailesinin boş evine taşınan Isabel'i, kız kardeşi kaybolan hizmetçi María'yı ve kayıp vakasını araştıran komiser Roberta'yı izliyor. Meksikalı usta yönetmenler Lisandro Alonso ve Carlos Reygadas'ın filmlerinin kurguculuğunu üstlenen Bolivya asıllı Meksikalı yönetmen Natalia López Gallardo, bu filmde "manevi bir yaradan ve onun psikolojik, görünür olmayan boyutlarından bahsetmeyi" hedeflediğini belirtiyor.

■ In the countryside of Mexico, the fates of three women collide when the case of a missing person leads them on a path of pain and redemption. Mexican-Bolivian filmmaker Natalia López Gallardo, who worked as editor with Mexican directors Lisandro Alonso and Carlos Reygadas, says that with this film, her desire is 'to refer to a spiritual wound and its psychological dimension—the one that is not visible.' Taking its title from a Buddhist parable, the unsettling *Robe of Gems* follows Isabel, in the midst of a divorce, settling at her family's abandoned country house, her housekeeper, María, whose sister is missing, and Roberta, the police commander in charge of the search and investigation.



AMPARO

B 13 Ça. We. 11.00 | **K** 14 Pe. Th. 13.30 | **CW3** 18 Pt. Mo. 19.00

KOLOMBİYA, İSVEÇ, ALMANYA, KATAR COLOMBIA, SWEDEN, GERMANY, QATAR
2021 | DCP | Renkli Colour | 95' | İspanyolca; Türkçe, İngilizce altyazılı Spanish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Simón Mesa Soto**
Senaryo Screenplay: **Simón Mesa Soto** Görüntü Yön. Director of Photography: **Juan Sarmiento G.** Kurgu Editing: **Ricardo Saraiva** Müzik Music: **Benedikt Schiefer** Oyuncular Cast: **Sandra Melissa Torres, Diego Alejandro Tobón, Luciana Gallego, John Jairo Montoya** Yapımcılar Producers: **Juan Sarmiento G., Simón Mesa Soto** Yapım Production Co.: **Ocultimo** Dünya Hakları World Sales: **The Match Factory**

2021 CANNES Yükselen Yıldız Rising Star *(Sandra Melissa Torres)* | **2021 CHICAGO** Gümüş Hugo–Yeni Yönetmenler Silver Hugo–New Directors | **2021 LIMA** PUCP Eleştirmenler Jürisi Ödülü Critics Jury Award

■ Uzun süren gece vardiyasının ardından eve dönen Amparo, on sekiz yaşındaki oğlu Elias'ın askere alındığını ve ertesi gün, sınırdaki cepheye gönderilmek üzere yola çıkartılacağını öğrenir. Oğlunun kaderi, ne yapması ya da kimden yardım istemesi gerektiğini bilmeyen, çaresiz Amparo'nun ellerindedir. İzleyicisini Medellin sokaklarında tekinsiz bir yolculuğa çıkaran *Amparo*, bürokrasinin bunaltan doğasıyla bir annenin sınırsız cesaretini başarıyla yansıtan bir dram. Başroldeki Sandra Melissa Torres, profesyonel oyunculuk geçmişi olmamasına rağmen, sakin ve etkileyici performansıyla dikkat çekiyor. Kolombiyalı yönetmen Simón Mesa Soto, ilk uzun metrajlı filmiyle yozlaşma ve çaresizliğin iç burkan bir portresini çiziyor.

■ Returning home after a long night's shift, Amparo realizes that her 18-year-old son, Elias, has been drafted to the army to be sent to the war zone near the border. With only a day left until his departure, Elias' fate is in his mother Amparo's hands, who has no clue what to do and whom to call for help. *Amparo* captures the depressing nature of bureaucracy and the boundless courage of a mother while taking its audience on a journey through the uncanny streets of Medellin. The lead actress, Sandra Melissa Torres, stands out with her calm and magnetic performance, despite not having a professional acting background. Colombian director Simón Mesa Soto paints a compelling portrait of corruption and desperation in his feature debut.



YOLA DEVAM
JADDE KHAKI
HIT THE ROAD

B 8 Cu. Fr. 13.30 | **S** 16 Ct. Sa. 16.00 | **CW7** 18 Pt. Mo. 19.00

İRAN IRAN
2021 | DCP | Renkli Colour | 93' | Farsça; Türkçe, İngilizce altyazılı Persian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Panah Panahi**
Senaryo Screenplay: **Panah Panahi** Görüntü Yön. Director of Photography: **Amin Jafari** Kurgu Editing: **Ashkan Mehri, Amir Etminan** Müzik Music: **Payman Yazdanian** Oyuncular Cast: **Hassan Madjooni, Pantea Panahiha, Rayan Sarlak, Amin Simi** Yapımcılar Producers: **Panah Panahi, Mastaneh Mohajer** Yapım Production Co.: **JP Production** Dünya Hakları World Sales: **Celluloid Dreams** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Mars Film**

■ Dağınık fakat sevgi dolu bir aile engebeli bir arazide bir yolculuğa çıkmıştır, ama nereye doğru, belli değildir. Arka koltuktaki babanın bacağı kırık ama gerçekten kırılmış mı? Anne gözyaşlarına hâkim olmadığında gülmeye çalışıyor. Çocuk, kendi icadı bir karaoke koreografisi patlatıp duruyor. Hepsi hasta köpek yüzünden endişeli ve birbirlerinin sinirlerine dokunuyorlar. Sadece gizemli ağabey sessiz. Tahran'dan kuzeye, Türkiye sınırına doğru yolculuk ediyorlar, ama sanki hayatın kendisini geride bırakmış gibiler. *Yola Devam* ilk gösterimini 2021 Cannes Film Festivali'nde Yönetmenlerin On Beş Günü bölümünde yaptı. Göz alıcı, yaratıcı, zaman zaman komik, dokunaklı ve yürek burkan hikâyesiyle *Yola Devam* büyük sinemacı Jafar Panahi'nin oğlu Panah Panahi'nin yönettiği ilk uzun metrajlı filmi.

■ A chaotic, tender family is on a road trip across a rugged landscape, but to where? In the back seat, Dad has a broken leg, but is it really broken? Mom tries to laugh when she's not holding back tears. The kid keeps exploding into choreographed car karaoke. All of them are fussing over the sick dog and getting on each others' nerves. Only the mysterious older brother is quiet. They have left Teheran for the north, towards the Turkish border, but it is like they left life itself back. A beautiful, inventive, occasionally funny, touching and heart-wrenching story, *Hit the Road* is the debut feature by Panah Panahi, the great filmmaker Jafar Panahi's son, and premiered at the 2021 Cannes Film Festival within the Directors' Fortnight section.



OYUN ALANI
UN MONDE
PLAYGROUND

S 11 Pt. Mo. 11.00 | **B** 13 Ça. We. 19.00 | **CW3** 16 Ct. Sa. 13.30

BELÇİKA BELGIUM
2021 | DCP / Renkli Colour | 72' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Laura Wandel**
Senaryo Screenplay: **Laura Wandel** Görüntü Yön. Director of Photography: **Frédéric Noirhomme** Kurgu Editing: **Nicolas Rumpl** Oyuncular Cast: **Maya Vanderbeque, Günter Duret, Karim Leklou, Laura Verlinden** Yapımcı Producer: **Stéphane Lhoest** Yapım Production Co.: **Dragons Films** Dünya Hakları World Sales: **Indie Sales**

2022 MAGRITTE ÖDÜLLERİ AWARDS (BELÇİKA BELGIUM) En İyi İlk Film, En İyi Yönetmen, En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu, Umut Vaat Eden Kadın Oyuncu, Umut Vaat Eden Erkek Oyuncu, En İyi Ses, En İyi Kurgu Best First Film, Best Director, Best Supporting Actress, Best Promising Actress, Best Promising Actor, Best Sound, Best Editing | **2021 CANNES** FIPRESCI Ödülü – Belirli Bir Bakış FIPRESCI Prize–Un certain regard | **2022 GÖTEBORG** En İyi Uluslararası Film Best International Film

■ Baştan sona bir çocuğun gözünden ve boy hizasından aktarılan *Oyun Alanı*, bize çocukların dünyasının ne kadar zalim olabileceğini gösterirken büyüklerin dünyasının acımasızlığının da tatsız bir habercisi oluyor. Kahramanımız Nora, yedi yaşında. Okulun ilk gününe tedirginlikle başlıyor, bu yeni dünyada onu yalnızca ağabeyi Abel'in koruyabileceğini düşünüyor. Ancak şaşkınlık ve üzüntüyle fark ediyor ki Abel, daha büyük öğrenciler tarafından itilip kakılıyor ve zorbalığa maruz kalıyor. Laura Wandel'in yönettiği bu ilk uzun metrajlı film, ultra-gerçekçi yaklaşımı ve duygusal yoğunluğuyla hafızalarda yer edecek. *Oyun Alanı*, Belçika'nın Oscar adayı oldu.

■ Filmed from a child's perspective and height, *Playground* reflects the cruel world of children and foreshadows a similarly relentless adult society. The protagonist who fills up our screen is 7-year-old Nora who just starts elementary school. She is anxious on the first day, but relies on her big brother Abel to protect and care for her in this unknown world. Yet she sadly witnesses Abel being bullied by other kids. Laura Wandel's first feature is emotionally charged and hard-hitting through its ultra-realist approach. *Playground* was declared Belgium's Oscar nominee.



SESSİZ DİYAR
CICHA ZIEMIA
SILENT LAND

S 14 Pe. Th. 11.00 | **CW3** 17 Pz. Su. 21.30 | **B** 18 Pt. Mo. 13.30

POLONYA, İTALYA, ÇEKYA POLAND, ITALY, CZECHIA
2021 | DCP | Renkli Colour | 113' | Lehçe, İngilizce, İtalyanca, Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı Polish, English, Italian, French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Aga Woszczyńska**
Senaryo Screenplay: **Aga Woszczyńska, Piotr Jaksa Litwin** Görüntü Yön. Director of Photography: **Bartosz Swiniarski** Kurgu Editing: **Jaroslaw Kamiński** Oyuncular Cast: **Dobromir Dymecki, Agnieszka Zulewska, Jean Marc Barr, Alma Jodorowsky, Marcello Romolo** Yapımcılar Producers: **Agnieszka Wasiak, Giovanni Pompili** Yapım Production Co.: **Lava Films, Kino Produzioni, I/O post** Dünya Hakları World Sales: **New Europe Film Sales**

■ Mükemmel bir çift, İtalya'da güneşli bir adada bir yazlık kiralar. Evdeki havuzun tamir edilmesi gerektiğini öğrendiklerinde hayal kırıklığına uğrarlar ve adadaki su kıtlığını gözardı ederek bir usta bulup eve getirirler. Bir yabancının evdeki sürekli varlığı çifti öylesine huzursuz eder ki, içgüdüsel ve mantıksız davranışlarıyla ilişkilerinin en karanlık halleri su yüzüne çıkar. Prömiyeri 2021 Toronto Film Festivali'nde yapılan *Sessiz Diyar*, Aga Woszczyńska'nın ilk uzun metrajlı filmi. Yönetmen Aga Woszczyńska, "Empatiniz olmadığında, etrafınızda olup bitenlere karşı körsünüzdür," diyor, "tıpkı filmdeki çift gibi, sadece pasifliği ve uyumlu rahatlığı tercih edersiniz."

■ A perfect couple rents a holiday home on a sunny Italian island. They are disappointed when they find out that the pool in the house needs to be fixed. Ignoring that the island faces water shortage, they ask for someone to fix it. The constant presence of a stranger invades the couple's idea of safety setting off a chain of events, which makes them act instinctively and irrationally, heading to the darkest place in their relationship. Premiered at 2021 Toronto Film Festival, *Silent Land* is Aga Woszczyńska's feature debut. 'When you don't have empathy, you are blind to whatever is happening around you,' says director Aga Woszczyńska, 'You opt for passivity and conformity, just like the main couple.'

BELGESEL KUŞAĞI

DOCUMENTARY TIME

Müzik, toplum, tarih, bağımlılık, sinema, emek gibi farklı güncel konuları işleyen bu filmler, toplumsal değişimleri ele alıp gerçeği belgelerken alışılmadık ve çarpıcı tarzlar izliyor.

These films tackle current subject matters as diverse as music, history, society, addiction, and labour, and engage with social transformations to present reality with a unique and striking stylistic approach.

TEMA SPONSORU THEME SPONSOR

discovery+



discovery+

BELGESELİN ADRESİ

blutv BluTV üyeliği gerekir.

İKSV FİLM İSTANBUL FİLM FESTİVALİ 2022 TEMA SPONSORU DISCOVERY+



KÜÇÜK FİLİSTİN (KUŞATMA GÜNLÜĞÜ)

LITTLE PALESTINE (DIARY OF A SIEGE)

CW3 11 Pt. Mo. 13.30 | **S** 12 Sa. Tu. 11.00 | **B** 13 Ça. We. 16.00

FRANSA, LÜBNAN FRANCE, LEBANON

2021 | **DCP** | **Renkli** Colour | **89'** | **Arapça; Türkçe altyazılı** Arabic; Turkish s.t.

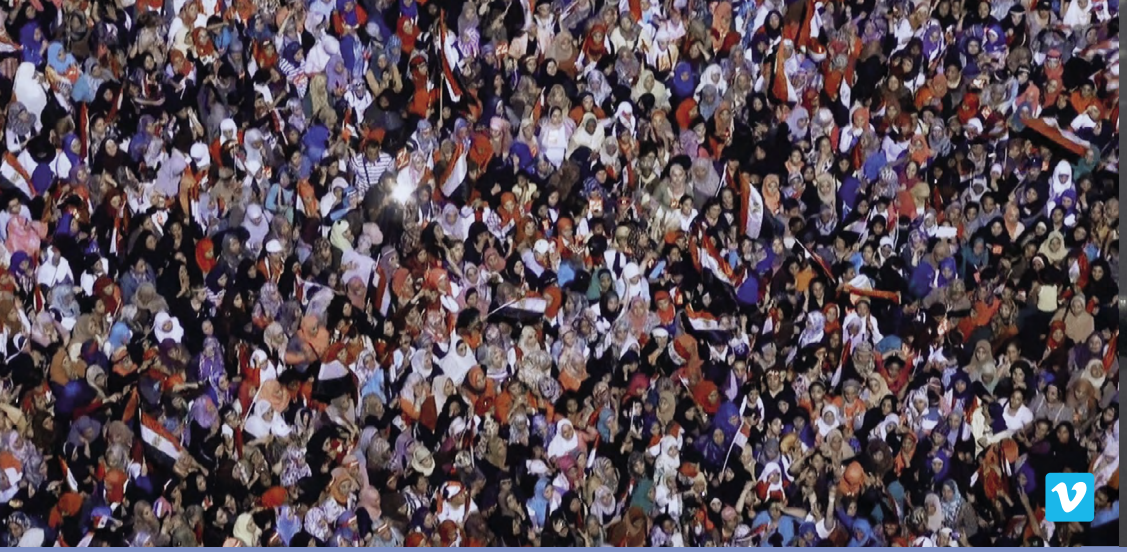
Yönetmen Director: **Abdallah Al-Khatib**

Senaryo Screenplay: **Abdallah Al-Khatib** Görüntü Yön. Director of Photography: **Abdallah Al-Khatib** Kurgu Editing: **Qutaiba Barhamji** Müzik Music: **Arnaud Rebotini** Yapımcılar Producers: **Mohammad Ali Atassi, Jean-Laurent Csinidis** Yapım Production Co.: **Bidayyat for Audiovisual Arts, Films de Force Majeure** Dünya Hakları World Sales: **Lightdox**

2021 VISIONS DU RÉEL Dinlerarası Ödülü Interreligious Award | **2021 VALENCIENNES** Belgesel Büyük Ödülü, Öğrenci Ödülü Documentary Grand Prize, Student Prize | **2021 GUANAJUATO** Mansiyon, En İyi Uluslararası Belgesel Special Jury Mention, International Feature Documentary | **2021 VANCOUVER** İzleyici Ödülü Audience Award **2021 FİLİSTİN SİNEMA GÜNLERİ PALESTINE CINEMA DAYS** En İyi Belgesel Best Documentary | **2021 INNSBRUCK** En İyi Film–Belgesel Best Film–Documentary

■ Suriye'nin başkenti Şam'ın Yermük ilçesi, 1957'den 2018'e dek dünyanın en büyük Filistin mülteci kampına ev sahipliği yaptı. Bu film, Yermük'teki günlük yaşamın ve kuşatma altındaki kamp sakinlerinin bombalarla, yerinden olmakla ve açlıkla yüzleşebilmek amacıyla bir araya gelişlerinin, öğrenim, müzik, sevgi ve sevincin film günlüğüdür. Barış aktivisti yönetmen Abdallah Al-Khatib, Yermük'te doğdu ve 2015'te DAEŞ tarafından sınır dışı edilene kadar orada yaşadı. 2011-2015 arasında Yermük'teki günlük yaşamı belgeledi; çektiği görüntüler 2021'de Visions du Réel'da ilk gösterimini yapan bu filmin temelini oluşturdu.

■ The district of Yarmouk in Damascus, Syria, sheltered the biggest Palestinian refugee camp in the world from 1957 to 2018. This is a filmed diary of the daily life in Yarmouk, and its besieged inhabitants, who decided to face bombing, displacement, and hunger with rallying, study, music, love and joy. A peacemaker activist, Abdallah Al-Khatib was born in Yarmouk and lived there until his expulsion by DAESH in 2015. Between 2011 and 2015, he documented the daily life in Yarmouk, the footage that became the basis for this film that premiered at Visions du Réel in 2021.



BENİM BEDENİM
AS I WANT

CW7 8 Cu. Fr. 13.30 | **CW3** 18 Pt. Mo. 11.00 | **CW7** 19 Sa. Tu. 16.00

MISIR, FRANSA, NORVEÇ, FİLİSTİN, ALMANYA EGYPT, FRANCE, NORWAY, PALESTINE, GERMANY
2021 | DCP | Renkli Colour **| 79' | Arapça, İngilizce; Türkçe altyazılı** Arabic, English; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Samaher Alqadi**
Senaryo Screenplay: **Samaher Alqadi** Görüntü Yön. Director of Photography: **Samaher Alqadi, Karim El Hakim** Kurgu Editing: **Gladys Joujou** Yapımcı Producer: **Karim El Hakim** Yapım Production Co.: **Prophecy Films** Dünya Hakları World Sales: **Filmotor**

2021 UÇAN SÜPÜRGE FF FLYING BROOM FF (ANKARA) FIPRESCI Ödülü Prize | **2021 SANFIC (SANTIAGO)** En İyi Film Best Film | **2021** Der Neue Heimatfilm **(AVUSTURYA AUSTRIA)** En İyi Belgesel Best Documentary | **2021 BORDEAUX BAĞIMSIZ FF INDEPENDENT FF** En İyi Film Best Film | **2021 KARTACA CARTHAGE** Bronz Ödül–Belgesel, İnsan Hakları Ödülü Bronze Award–Documentary, Human Rights Award | **2021 SALÉ KADIN FF WOMEN FF (FAS MOROCCO)** En İyi Belgesel Best Documentary | **2021 FESTIVAL DEI POPOLI (İTALYA ITALY)** İzleyici Ödülü Audience Award

■ 25 Ocak 2013, Kahire. Devrimin ikinci yıldönümünde Tahrir Meydanı'nda bir dizi cinsel taciz olayı yaşanır. Buna karşılık, öfkeli kadınlardan oluşan muazzam bir kitle sokaklara dökülür. Yönetmen Samaher Alqadi, bir kadın olarak bir tür koruma sağlaması için elinde kamerasıyla sokaklara çıkar ve hikâyenin onu nerelere götüreceğini bilmeden, kadınların büyüyen isyanını belgelemeye başlar. *Benim Bedenim*, Ramallah yakınlarındaki El Celazun mülteci kampında doğan, kısa bir süre Filistin Kültür Bakanlığı'nda çalışmış, Arapça belgeselleriyle sesini duyuran Samaher Alqadi'nin ilk uzun metrajlı belgesel filmi.

■ Cairo, January 25, 2013: An explosion of sexual assaults takes place in Tahrir Square on the second anniversary of the revolution. In response, a massive outpouring of enraged women fill the streets. Director Samaher Alqadi picks up her camera as a form of protection and begins documenting the growing women's rebellion, not knowing where the story will lead her. *As I Want* is the debut feature-length documentary film of Samaher Alqadi, an emerging voice in Arabic documentary, who was born in the Al Jalazone Refugee Camp near Ramallah, and worked for the Palestinian Ministry of Culture for a short period.



ZORDUR GİTMEK
FAYA DAYİ

B 11 Pt. Mo. 13.30 | **CW3** 18 Pt. Mo. 16.00 | **K** 19 Sa. Tu. 11.00

ETİYOPYA, ABD, KATAR ETHIOPIA, USA, QATAR
2021 | DCP | Siyah-Beyaz B&W **| 120' | Oromiffa, Harari; Türkçe, İngilizce altyazılı** Oromiffa, Harari; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Jessica Beshir**
Senaryo Screenplay: **Jessica Beshir** Görüntü Yön. Director of Photography: **Jessica Beshir** Kurgu Editing: **Jeanne Applegate** Müzik Music: **William Basinski, Adrian Aniol, Kaethe Hostetter** Katılanlar With: **Mohammed Arif, Bekala İsmail, İbrahim Mohammed, Hashim Abdi, Wedadi Ederis, Biniam Yonas** Yapımcı Producer: **Jessica Beshir** Yapım Production Co.: **Merkhana Films, XTR, Neon Heart Productions, Flies Collective** Dünya Hakları World Sales: **Cinetic** Türkiye Hakları Turkish Rights: **MUBI**

2021 VISIONS DU RÉEL FIPRESCI Ödülü, Büyük Ödül FIPRESCI Prize, Grand Prix | **2021 ATİNA ATHENS** En İyi Belgesel Best Documentary | **2021 FULL FRAME BELGESEL FF DOCUMENTARY FF** Sinemacı Ödülü, Yükseln Sanatçı Ödülü, Büyük Jüri Ödülü Filmmaker Award, Emerging Artist Award, Grand Jury Award | **2021 HOT DOCS (KANADA CANADA)** İzleyici Ödülü Audience Award

■ Bir Etiyopya efsanesine göre, uyarıcı yeşil bir yaprak olan gat otu (ya da yemen otu), ebediyet arayışındaki Sufiler tarafından bulunmuştur. Bu efsaneden esinlenen *Zordur Gitmek*, günümüzde Etiyopya'nın en kazançlı tarım ürünü olan gat'ın kendine özgü ayinleriyle sarmalanmış Harar yaylalarında manevi bir yolculuğa çıkıyor. *Zordur Gitmek*, gat ticareti üzerinden hükümetin ağır baskısı, gat'ın yol açtığı hayaller ve sınır ötesine uzanan tehlikeli yolculuklar arasında sıkışan insanların hikâyelerinden oluşan mahrem bir anlatı oluştururken baskıcı rejimin derin yaralar açtığı gençlerin hayallerine de göz atıyor.

■ Ethiopian legend has it that khat, a stimulant green leaf, was found by Sufis in search of eternity. Inspired by this myth, *Faya Dayi* goes on a spiritual journey into the highlands of Harar immersed in the rituals of khat that has become Ethiopia's most lucrative cash crop today. Through the prism of the khat trade, *Faya Dayi* weaves a tapestry of intimate stories of people caught between violent government repression, khat-induced fantasies and treacherous journeys beyond their borders, and offers a window into the dreams of the youth h(a)unted by a repressive regime.



BEYNİMİZ YIKANMIŞ
BRAINWASHED: SEX-CAMERA-POWER

CW3 8 Cu. Fr. 11.00 | **K** 11 Pt. Mo. 13.30 | **B** 12 Sa. Tu. 16.00

ABD USA
2022 | DCP | Renkli ve Siyah-Beyaz Colour and B&W | 105' | İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Nina Menkes**
Senaryo Screenplay: **Nina Menkes** Görüntü Yön. Director of Photography: **Shana Hagan** Kurgu Editing: **Cecily Rhett** Müzik Music: **Sharon Farber** Katılanlar With: **Rosanna Arquette, Julie Dash, Maria Giese, May Ho, Laura Mulvey, Joey Soloway, Amy Ziering** Yapımcı Producer: **Nina Menkes** Yapım Production Co.: **Menkesfilm** Dünya Hakları World Sales: **Cinephil**

■ *Beynimiz Yıkanmış* çekim tasarımının nasıl da ayrımcı olduğunu gözler önüne seriyor: Erkek ve kadın oyuncuların görüntülenme biçimleri tamamen farklı, hatta başroldeki kadınlar bile çekim tasarımı aracılığıyla güçsüzleştiriliyorlar. *Beynimiz Yıkanmış*'ta *Carrie*'den *Blade Runner 2049*'a, *Blow Up / Cinayeti Gördüm*'den *Lost in Translation / Bir Konuşabilse*'ye birçok filmden şaşırtıcı klipler yer alıyor. 2022 Berlin Film Festivali'nin Panorama programında yer alan *Beynimiz Yıkanmış*, Menkes'in *Sex and Power, the Visual Language of Cinema* adlı sunumunu temel alıyor. Nina Menkes, sinemada görsel dilin sinema sektörü ve ötesindeki işe alım pratiklerinde ayrımcılığa, ücret eşitsizliğine ve yaygın cinsel tacizlere nasıl katkıda bulunduğunu 1940'lardan günümüze en ünlü yönetmenlerin filmlerinden klipler aracılığıyla gösteriyor.

■ Nina Menkes' 2022 Berlinale Panorama film is based on her cinematic presentation, *Sex and Power, the Visual Language of Cinema* that uses film clips by A-list directors from the 1940s through to the present to show how the visual grammar of cinema contributes to conditions that create discriminatory hiring practice, pay inequity and a pervasive environment of sexual harassment in the film industry and beyond. Menkes demonstrates that shot design is gendered: male and female actors are often shot completely differently, and even if there is a female lead character, she is often disempowered through shot design. The film includes clips from films such as *Carrie, Bladerunner 2049, Blow-Up,* and *Lost in Translation*.



EV ÖDEVİ
MASHGH-E EMSHAB
TONIGHT'S HOMEWORK

B 9 Ct. Sa. 11.00 | **S** 11 Pt. Mo. 16.00 | **CW3** 12 Sa. Tu. 13.30

İRAN IRAN
2021 | DCP | Renkli Colour | 78' | Farsça; Türkçe altyazılı Persian; Turkish s.t.

Yönetmenler Directors: **Ashkan Nejati, Mehran Nematollahi**
Senaryo Screenplay: **Ashkan Nejati, Mehran Nematollahi** Görüntü Yön. Director of Photography: **Hamed Fereshte Hekmat** Kurgu Editing: **Vahid Golestan** Yapımcılar Producers: **Ashkan Nejati, Mehran Namatollahi** Dünya Hakları World Sales: **Iranian Independents**

■ Abbas Kiyarüstemi'nin *Ev Ödevi* filmi, 1989 yılında bir devlet okulundaki öğrencilere ödevler, cezalar, hayalleri hakkında sorulan sorular aracılığıyla geleceğin İran toplumunun bir portresini çizmeye çalışıyordu. 2021 yapımı *Ev Ödevi* ise Kiyarüstemi'nin sorularının aynılarını günümüz öğrencilerine yöneltiyor. 30 yıl sonra kesin olan tek şey eğitim sisteminin, halkın ve ülkenin ne kadar da değiştiği. 2021 IDFA'da dünya prömiyerini yapan *Ev Ödevi*, savaş sırasında büyüyen bir kuşaktan günümüzün çocuklarına, bir ülkenin toplumsal dönüşümlerine ışık tutuyor.

■ Abbas Kiarostami's 1989 film *Homework* posed questions to students at a public school, about homework, punishments, and their dreams, in an effort to portray the Iranian society of the future. Filmed in 2021, *Tonight's Homework* repeats Kiarostami's questions, asking them to today's students. Some 30 years later, one thing is certain: the education system, society, and the country itself has changed dramatically. Premiered in IDFA in 2021, *Tonight's Homework* highlights a country's social transformation from a generation that grew up during war to today's children.



REİMS'E DÖNÜŞ (KESİTLER)
RETOUR À REIMS (FRAGMENTS)
RETURNING TO REIMS (FRAGMENTS)

cw7 12 Sa. Tu. 11.00 | **cw3** 13 Ça. We. 13.30 | **cw3** 15 Cu. Fr. 19.00

FRANSA FRANCE
2021 | DCP | Renkli Colour | 80' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Jean-Gabriel Périot**
Senaryo Screenplay: **Jean-Gabriel Périot** Özgün Yapıt Original Work: **Didier Eribon** Görüntü Yön. Director of Photography: **Julia Mingo** Kurgu Editing: **Jean-Gabriel Périot** Müzik Music: **Michel Cloup** Anlatan Narrated by: **Adèle Haenel** Yapımcı Producer: **Marie-Ange Luciani** Yapım Production Co.: **Les Films de Pierre** Dünya Hakları World Sales: **The Party Film Sales**

2021 ULUSAL ELEŞTİRMENLER DERNEĞİ NATIONAL SOCIETY OF FILM CRITICS Mansiyon Special Citation

■ Tarihçi ve filozof Didier Eribon'un otobiyografik romanından serbest uyarlama *Reims'e Dönüş (Kesitler)*, Fransız işçi sınıfının 1950'lerin başından günümüze mahrem olduğu kadar siyasal hikâyesini arşiv görüntüleri ve güncel kayıtlar aracılığıyla anlatıyor. Eribon'un büyükannesiyle başlayan film, öncelikle yazarın anne babasına odaklanırken özellikle annesi üzerinden emek tarihinde kadının yeri meselesini ele alıyor. Adèle Haenel'in sesinden Fransız işçi sınıfının Komünist Parti'den Ulusal Cephe'ye kayışına dek geçirdiği sürecin hikâyesini dinlerken ezilen azınlıkların değişen temsiliyetini takip ediyoruz. Yönetmen Jean-Gabriel Périot'nun *Nos defaites / Yenilgilerimiz* filmi 2019'da yine festivalde gösterilmişti.

■ Freely adapted from the autobiographical novel by historian and philosopher Didier Eribon, *Returning to Reims* tells in archives an intimate and political story of the French working class from the beginning of the 1950s to today. Opening on Eribon's grandmother, the film focuses on the author's parents, especially his mother to build a more specific story, developing the issue of women's place in labour history. As Adèle Haenel's voice tells the story of the French working class up to its shift from the Communist Party to the Front National, it also charts the changing representation of the oppressed minorities. Director Jean-Gabriel Périot's film *Nos defaites / Our Defeats* was screened at the festival in 2019.



KABİL'İN OĞULLARI
I FIGLI DI CAINO
SONS OF CAIN

cw3 14 Pe. Th. 11.00 | **cw7** 18 Pt. Mo. 16.00 | **cw3** 19 Sa. Tu. 13.30

İTALYA, FRANSA, ARNAVUTLUK ITALY, FRANCE, ALBANIA
2021 | DCP | Renkli Colour | 69' | Arnavutça; Türkçe, İngilizce altyazılı Albanian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Keti Stamo**
Senaryo Screenplay: **Keti Stamo** Görüntü Yön. Director of Photography: **Stefano Usberghi** Kurgu Editing: **Paola Freddi Camille Lotteau Mattia Levi** Müzik Music: **Nicolas Mollard** Katılanlar With: **Elona Prroj, Alehandra B., Amanda B., Domeniko L., Emanuel B., Esmeralda N., Marsel B., Melisara B., Adea T., Kasandra B.** Yapımcı Producer: **François Margolin** Yapım Production Co.: **Margo Cinema, Anima Pictures, Young Films** Dünya Hakları World Sales: **Pascale Ramonda**

■ *Kabil'in Oğulları*, Arnavutluk'un kuzeyindeki küçük bir köyde geçiyor. Zamanın durduğu bu yerde "Kanun" adı verilen ve bir tür namus kavramı olan *besa*'ya dayanan kadim bir yasanın ağır kuralları geçerlidir ve Kanun hâlâ doğumdan ölüme halkın tüm yaşamının çizgilerini belirlemektedir. *Kabil'in Oğulları*'nda bu yasalar uyarınca hayatlarını sürdürmek zorunda olan yedi çocuk, bir rüya atölyesinde tanışıp Habil ile Kabil'in öyküsünü tartışırlar. Biraz bilerek biraz da bilinçsizce kendi hayal alanlarını yaratırlar, kendi hikâyeleriyle İncil'deki meseller arasında bir benzerlik kurarlar. Öyle ki, travmaları ve duygularıyla yüzleşebilmek için nadir bir fırsat yakalamış olurlar. 2021 Venedik Film Festivali'nin Venedik Günleri bölümünde gösterilen bu rüya gibi belgeselin yaratıcısı Arnavut kökenli yönetmen Keti Stamo.

■ *Sons of Cain* is set in a small village in northern Albania. In this place, time is suspended and the severe rules of an ancient code (Kanun) based on the notion of *besa*, personal honour, still dictate the life and death of the inhabitants. A group of seven children obliged to live under this code meet at a dream workshop and discuss the story of Cain and Abel. Creating their own dream space, partially consciously and partially not, they create an analogy between their own stories and Bible stories. This is one of the few chances they have to come to grips with their traumas and emotions. Of Albanian heritage, Keti Stamo has crafted a dreamlike documentary that was presented in the 2021 Venice Film Festival within the Venice Days section, in Venetian Nights.



EZIO BOSSO. GERİYE KALAN
EZIO BOSSO. LE COSE CHE RESTANO
EZIO BOSSO. THE THINGS THAT REMAIN

cw3 8 Cu. Fr. 13.30 | **cw7** 11 Pt. Mo. 16.00 | **cw7** 19 Sa. Tu. 11.00

İTALYA ITALY
2021 | DCP | Renkli Colour | 104' | İtalyanca; Türkçe, İngilizce altyazılı Italian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Giorgio Verdelli**
Senaryo Screenplay: **Giorgio Verdelli** Görüntü Yön. Director of Photography: **Osama Abouelkhair** Kurgu Editing: **Matteo Bugliarello** Müzik Music: **Ezio Bosso** Katılanlar With: **Gabriele Salvatores, Valter Malosti, Enzo Decaro, Raffaele Mallozzi, Michele Dall'Ongaro, Fabio Bosso, Ivana Bosso** Yapımcı Producer: **Silvia Fiorani** Yapım Production Co.: **Sudovest Produzioni, Indigo Film, Rai Cinema** Dünya Hakları World Sales: **True Colours**

■ Durmak bilmeksizin beste yapıp turnelere çıkan İtalyan müzisyen Ezio Bosso ardında operalar, senfoniler, film müzikleri ve konçertolardan oluşan bir hazine bıraktı. Şef, besteci, kontrbasçı ve kendi deyişiyle "gerekirse piyanist"ti. Genç yaşta nörodejeneratif bir hastalığa yakalandığında köşesine çekilmek yerine sanatına ve hayranlarına daha da güçlü bağlandı. Film adını Bosso'nun yayımlanmamış son parçasından, dinleyicilerine son mesajından alıyor: "Herkes kendi hikâyesini anlatacaktır, ben de ancak kendiminkini öne sürebilirim" diyor besteci. Filmde anlatı Bosso'nun kendisine bırakılıyor ve o da gerçek benliğini gözler önüne sererek bizi kendi dünyasına ve hayallerine götürüyor. Bir nevi ikinci sesi olan müziği eşliğinde arkadaşlarının, ailesinin ve işbirliği yaptığı kişilerin tanıklıklarını izliyoruz.

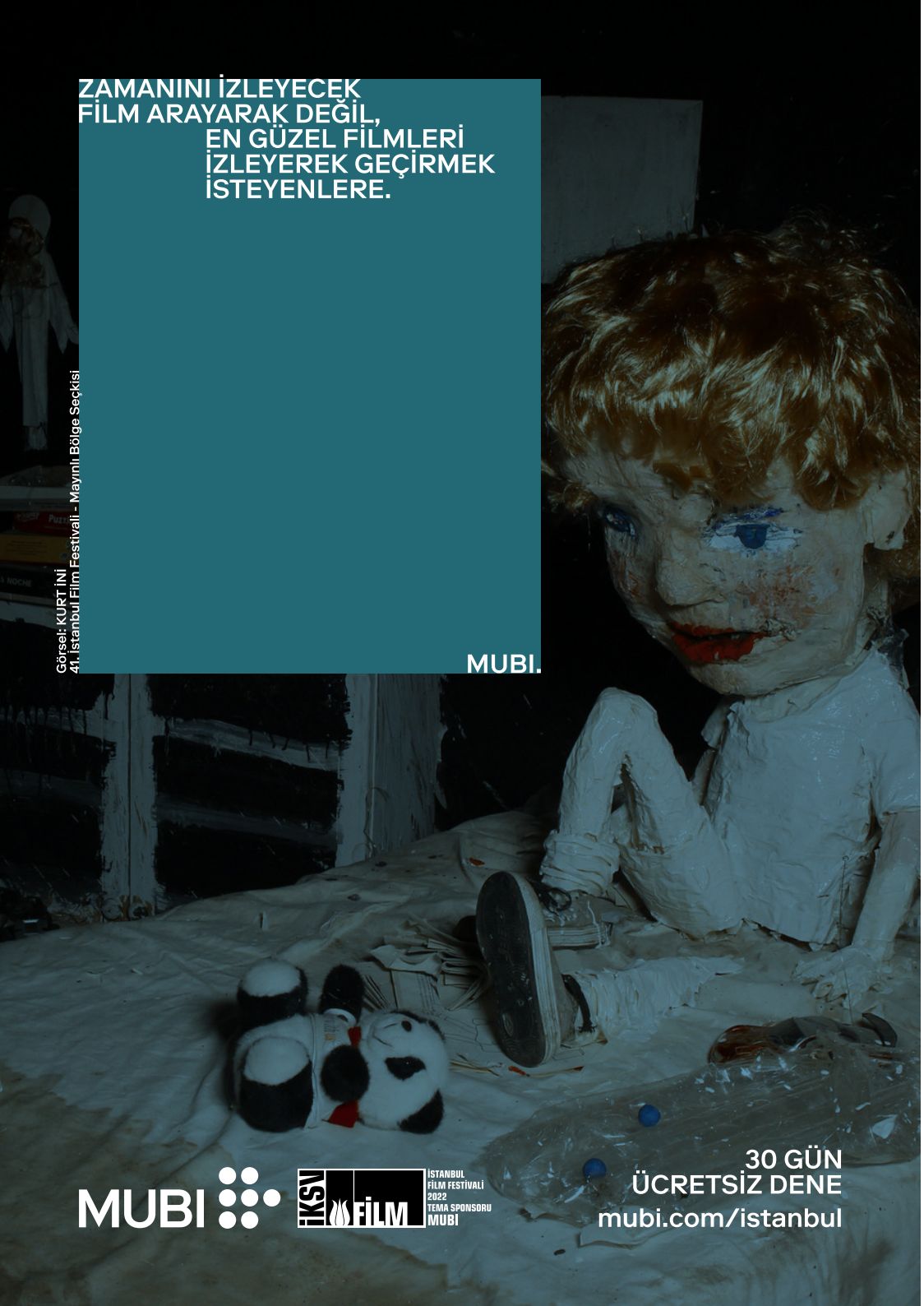
■ Italian musician Ezio Bosso created a treasure trove of operas, symphonies, film scores, and concertos. He was a conductor, composer, double bass player and 'pianist when necessary' as he loved to refer to himself. When a neurodegenerative illness struck early in his life, he didn't retreat from the public eye; instead he renewed his commitment to his art and his fans. The film is titled after Bosso's last message to the public: the unreleased song 'The Things That Remain,' created because, as Ezio said, 'everyone will tell their own story and I can only suggest mine.' In the film the account is entrusted to Bosso himself, who reveals his real self and takes us into his world and his imagination, as if it were a diary, while his accompanying music—his second voice—weaves together testimonials from his friends, family, and collaborators.

MAYINLI BÖLGE: FOLK HORROR
MINED ZONE: FOLK HORROR

Sinemanın huzursuz ruhlarının dolaştığı Mayınlı Bölge bu yıl dünyanın dört bir yanından folk horror filmlerinin yer aldığı özel bir seçkiyi konuk ediyor. Dr. Cüneyt Çakırlar'ın projesinin parçası olan Folk Horror seçkisi güncel örneklerden tarihe yer etmiş başyapıtlara; cinler, şamanlar, kara büyü, doğaüstü fenomenlerle dolu yapımlar içeriyor.

This themed selection aims to introduce Istanbul's festival audiences to geographically diverse representations of folk horror in world cinema. Curated by Dr. Cüney Çakırlar the films in this section range from contemporary examples to historically significant masterpieces of horror film, engaging with the recent revival of the folk horror genre featuring witches, shamans, trolls, djinns, demons, black magic and other paranormal phenomena. Restless cinematic spirits still roam in the Mined Zone.

TEMA SPONSORU THEME SPONSOR
MUBI



■ Mayınlı Bölge: Folk Horror bölümü seçkisinde yer alan filmler İstanbul festival izleyicisine dünya sinemasından çeşitli "folk horror" geleneği temsilleri sunmayı amaçlıyor. Güncel örneklerden tarihi öneme sahip "folk horror" başyapıtlarına geniş bir coğrafyadan filmler içeren bu program, korku filmlerinin estetik ve siyasal ufuklarıyla bu türün tarih, folklor, din, kültürel miras, sömürge etkileri ve ulusal siyasetle etkileşimini gözler önüne seriyor.
Ulusal ve ulusaşırı popüler sinemalarda (Hollywood, Bollywood, Japon sineması, Nijerya sineması, cin temalı Türk filmleri ve Güneydoğu Asya folklorik korku filmleri gibi) paranormal korku filmlerinin görünürlüğü artmasına rağmen anaakım tür filmi yapımcıları "folk horror" olarak sınıflandırılan filmlere pek ilgi duymadılar. Güney Kore, Japonya, Saha Cumhuriyeti (Rusya Federasyonu), Meksika, Şili, Malezya, Endonezya, İran ve Birleşik Krallık'tan Toronto, Londra, Sundance de dahil uluslararası film festivallerinde gösterilen; kült ve/veya sanat sineması estetiğini gözeten "folk horror" filmleri çekildi. "Ulusaşırı Korku, Folklor ve Kültür Politikaları" başlığını taşıyan, British Academy destekli proje, dünya sinemasında "folk horror"ın giderek popülerleşmesinin izlerini sürmeyi amaçlıyor.

— Dr. Cüneyt Çakırlar

Cüneyt Çakırlar, Nottingham Trent University'de sinema ve görsel kültür bölümünde doçent olarak görev yapmaktadır. Araştırmaları toplumsal cinsiyet/cinsellik çalışmaları ve ulusal/ulusaşırı bağlamda görsel kültür üzerine yoğunlaşmaktadır.

■ The selection of films provided within the Mined Field: Folk Horror section aims to introduce Istanbul's festival audiences to various representations of folk horror traditions in world cinema. Ranging from contemporary examples to historically significant masterpieces of folk horror, this programme of film screenings features a geographically diverse selection that demonstrates aesthetic and political horizons of horror film and its engagement with history, folklore, religion, heritage, colonial legacies, and national politics.
Although paranormal horror films have recently gained a significant visibility in various national and transnational contexts of popular cinema (including Hollywood, Bollywood, Japanese cinema, Nigerian cinema, Turkish djinn-themed movies, and Southeast Asian folk horror), the films categorised as 'folk horror' have not always appealed to producers of mainstream genre film. South Korea, Japan, Sakha Republic (Russian Federation), Mexico, Chile, Malaysia, Indonesia, Iran, and United Kingdom has produced folk horror films that operate in a cult and/or art-house aesthetic, and circulate in various international film festivals including TIFF (Toronto, Canada), LFF (London, UK) and Sundance (USA). Supported by the British Academy, the project titled "Transnational Horror, Folklore, and Cultural Politics" aims to explore the emerging popularisation of 'folk horror' in world cinema.

— Dr. Cüneyt Çakırlar

Cüneyt Çakırlar is Associate Professor in film and visual culture at Nottingham Trent University. His research practice focuses on gender/sexuality studies and visual culture in national and transnational contexts.



ZALAVA

s 8 Cu. Fr. 19.00 | **cw3** 11 Pt. Mo. 16.00

İRAN IRAN
2021 | DCP | Renkli Colour | 93' | Kürtçe, Farsça; Türkçe, İngilizce altyazılı Kurdish, Persian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Arsalan Amiri**
Senaryo Screenplay: **Arsalan Amiri, Tahmineh Bahram, Ida Panahandeh** Görüntü Yön. Director of Photography: **Mohammad Rasouli** Kurgu Editing: **Emad Khodabaksh** Müzik Music: **Ramin Koush** Oyuncular Cast: **Navid Pourfaraj, Pouria Rahimi Sam, Hoda Zeinolabedin, Baset Rezaei, Shaho Rostami, Fereydoun Hamedi, Zahed Zandi, Saleh Rahimi** Yapımcılar Producers: **Samira Baradari, Rouhollah Baradari** Yapım Production Co.: **Touba Films** Dünya Hakları World Sales: **LevelK**

2021 VENEDİK VENICE Büyük Ödül–Eleştirmenler Haftası, FIPRESCI Ödülü Grand Prix–Critics Week, FIPRESCI Prize **2021 FAJR** En İyi Senaryo, En İyi İlk Film, En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu Best Screenplay, Best First Film, Best Supporting Actor | **2021 FANTASTIC FEST AUSTIN** En İyi Film *(Gelecek Dalga)* Best Film *(Next Wave)*

■ Ücra bir köyde şeytanın insanları ele geçirdiği söylentilerini araştıran bir subay, karizmatik bir şeytan çıkaranla tanışınca kendi inançlarını sorgulamaya başlar. İran'ın kuzeybatısında, dağlar arasındaki Zalava köyü kadim bir iblis tarafından lanetlenmiştir. Filmini özellikle 1978 yılına konumlandıran senarist ve yönetmen Arsalan Amiri, İran Devrimi'nin başlangıcında ülkenin siyasi fonunu da alegorik biçimde kullanarak tekinsiz bir atmosfer yaratır. Öykü belirsiz bir tehdit karşısında inanç, gelenek ve modernitenin çelişkilerini ele alır.

■ Investigating reports of demonic possessions in a remote village, a military officer finds his beliefs tested by an enigmatic exorcist. Nestled among the mountains of north-western Iran, the village of Zalava is cursed by an ancient demon. Critically setting his film in 1978, at the onset of the Iranian Revolution, writer-director Arsalan Amiri conjures an eerie atmosphere accommodated by an allegorical setting of national politics. The story wrestles with paradoxes of faith, tradition, and modernity in the face of an ambiguous threat.



TUMBBAD

s 11 Pt. Mo. 19.00 | **cw3** 12 Sa. Tu. 16.00

HİNDİSTAN INDIA
2018 | DCP | Renkli Colour | 104' | Hintçe; Türkçe altyazılı Indian; Turkish s.t.

Yönetmenler Directors: **Rahi Anil Barve, Adesh Prasad**
Senaryo Screenplay: **Mitesh Shah, Adesh Prasad, Rahi Anil Barve, Anand Gandhi** Görüntü Yön. Director of Photography: **Pankaj Kumar** Kurgu Editing: **Sanyukta Kaza** Müzik Music: **Jesper Kyd** Oyuncular Cast: **Sohum Shah, Jyoti Malshe, Dhundhiraj Prabhakar Jogalekar, Anita Date, Deepak Damle, Ronjini Chakraborty, Mohammad Samad** Yapımcı Producer: **Sohum Shah** Yapım Production Co.: **Sohum Shah Films** Dünya Hakları World Sales: **Sohum Shah Films**

2019 CINEMASIA (HOLLANDA THE NETHERLANDS) En İyi Film Best Film | **2019 FILMFARE ÖDÜLLERİ AWARDS (HİNDİSTAN INDIA)** En İyi Görüntü, En İyi Yapım Tasarımı, En İyi Ses Tasarımı Best Cinematography, Best Production Design, Best Sound Design | **2018 SITGES** En İyi Film, En İyi Görüntü Best Film, Best Cinematography

■ Rahi Anil Barve'nin, Marati yazar Narayan Dharap'ın *Aaji* öyküsünden esinlenen *Tumbbad* filmi, Bollywood yapımı doğaüstü korku filmlerinden çok farklı. Bölgedeki bir toprak sahibinin gayrimeşru oğlu olan Vinayak yıkık dökük, tarihi Tumbbad köyünde yaşamaktadır. Bulmayı saplantı haline getirdiği atadan kalma hazineye dair sırrı, lanetlenerek yüzyıllardır Araf'ta yaşamla ölüm arasında sıkışıp kalmış bir cadı olan ninesinin bildiğinden şüphelenmektedir. Ninesini kandırarak öğrendiği sır, onu sadece servete değil, öbür dünyadan kötücül bir güce de ulaştıracaktır. Film, Hinduların Bereket Tanrıçası ile açgözlü oğlu Hastar'a dair lanetli servet mitine yeni bir şekil veriyor.

■ Inspired by the Marathi author Narayan Dharap's story 'Aaji', Rahi Anil Barve's *Tumbbad* is very different from the Bollywood productions of paranormal horror. Vinayak is the illegitimate son of a local landlord, living in the decrepit, ancient village of Tumbbad. Obsessed with unearthing an ancestral treasure, he suspects that the secret lies with his great-grandmother, a cursed witch who has been trapped for centuries in a purgatory between life and death. Tricking her, he discovers the secret that will lead him to the riches, but also to a voracious, otherworldly force. The film reinvents the Hindu mythology of cursed wealth, revolving around the Goddess of Plenty and her greedy son Hastar.



POST MORTEM

S 17 Pz. Su. 21.30 | **CW3** 19 Sa. Tu. 11.00

MACARİSTAN HUNGARY

2020 | DCP | Renkli Colour | 115' | Macarca; Türkçe, İngilizce altyazılı Hungarian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Péter Bergendy**

Senaryo Screenplay: **Piros Zánkay** Görüntü Yön. Director of Photography: **András Nagy** Kurgu Editing: **István Király** Müzik Music: **Attila Pacsay** Oyuncular Cast: **Viktor Klem, Fruzsina Hais, Judit Schell, Andrea Ladányi, Zsolt Anger, Gábor Reviczky, Gabriella Hámori, András Balogh, Diána Kiss, Mari Nagy** Yapımcılar Producers: **Ábel Köves, Tamás Lajos** Yapım Production Co.: **Post Mortem Film Ltd., Szupermodern** Dünya Hakları World Sales: **National Film Institute Hungary (NFI)**

2021 FANTASPORTO En İyi Yönetmen, En İyi Senaryo Best Director, Best Screenplay | **2021 SOMBRA (İSPANYA SPAIN)** En İyi Film, En İyi Senaryo, En İyi Görüntü, En İyi Erkek Oyuncu Best Film, Best Screenplay, Best Photography, Best Actor *(Viktor Klem)* | **2020 TRIESTE BİLİM+KURGU SCIENCE+FICTION** Gümüş Méliés, Mansiyon, RAI4 Ödülü Méliés D'argent, Special Mention, RAI4 Award

■ Macaristan'ın Oscar adayı olan *Post Mortem*, Alman askeri Tomás'ın 1918'de, I. Dünya Savaşı'nın sonlarına doğru geçen öyküsünü anlatıyor. Bir patlama sonrası öldü sanılıp toplu mezarda bırakılan Tomás, cesetler arasından kurtarılır. Yaslı ailelerin ölmüş yakınlarıyla birlikte fotoğraflarını çeken *post-mortem* fotoğrafçısı Tomás, İspanyol Gribi'nin kırdığı bir köye gider. Toprak donmuş olduğundan gömülemeyen pandemi kurbanlarıyla köy, Tomás'a ölülerle yaşayanların bir arada bulunduğu, kederin askıya alındığı ürkütücü bir ortam sunar.

■ Selected as the Hungarian Oscar entry, *Post Mortem* tells the story of the German soldier Tomás in 1918, towards the end of the First World War. Left for dead in a mass grave following an explosion, Tomás is saved from a pile of corpses. Working as a post-mortem photographer offering bereaved families to pose with their dead, Tomás village struck by the Spanish Flu. The victims of the pandemic cannot be buried due to the frozen ground, providing the post-mortem photographer with an eerily vast setting of the dead and the living, where grief is in a state of suspension.



BAŞKA YER
THYLAND
ELSEWHERE

S 17 Pz. Su. 11.00 | **CW3** 18 Pt. Mo. 13.30

DANİMARKA DENMARK

2021 | DCP | Renkli Colour | 73' | Danca; Türkçe, İngilizce altyazılı Danish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Vibeke Bryld**

Senaryo Screenplay: **Vibeke Bryld** Görüntü Yön. Director of Photography: **Lis Dyre** Kurgu Editing: **Julius Krebs Damsbo** Müzik Music: **Signe Lykke** Yapımcı Producer: **Heidi Elise Christensen** Yapım Production Co.: **Final Cut for Real** Dünya Hakları World Sales: **Taskovski Films**

2021 ARCTIC OPEN FF (RUSYA RUSSIA) En İyi Uluslararası Belgesel Best International Documentary

■ Düşkün meleklerle Beelzebub adındaki görünmez, başıboş bir varlık hakkında eski bir efsane: Bu bir fantezi değil, Danimarka'nın Thyland bölgesine ait mitler. Bryld şiirsel tarzıyla, özgün Thybo lehçesiyle konuşan bir dış ses eşliğinde Limfjord'un kuzeyinde yaşayanları tarihten bugüne şekillendirmiş mitleri tekrar anlatıyor. Thy'ın günümüz sakinleri esrarengiz olaylar, kazalar ve ritüellere dair tanıklıklarını aktarırken öykülerin merkezinde aslında doğanın kendisi yer alıyor; rüzgarların hâkimiyeti altında, acımasız olduğu kadar güzel bir manzara. Bryld, yerel halkı bir arada tutan öykülerin şiirsel bir anlatısını sunarken bir yandan da kamerasını mısır tarlaları ve tepeler, dökülen binalar ve gösterişli bahçeler üzerinde gezdirerek Kuzey Jutland'ın doğasını büyüyle beziyor. *Başka Yer*, *folk horror*'ın anlatı sinemasının ötesinde, kurmaca olmayan film türünde nasıl tematik ve estetik bir araca dönüştürülebileceğini gösteren güçlü bir örnek.

■ An ancient legend about fallen angels and an invisible vagabond called Beelzebub: this is not fantasy, but the myths of the Danish region of Thy. Accompanied by voice-over narration in authentic Thybo dialect, Bryld's poetic expository style retells the myths that have shaped the people north of the Limfjord and still influence them today. Testimonies from today's residents of Thy describe inexplicable events, accidents and rituals, but central to all the stories is nature itself. The windswept landscape, which is just as beautiful as relentless. Bryld re-enchants the nature of Northern Jutland as she lets her camera sweep across cornfields and hills, crumbling buildings and lush gardens, in a poetic account of the stories that bind a local community together. *Elsewhere* is a powerful example that demonstrates how folk horror can go beyond narrative cinema and becomes a thematic and aesthetic tool in non-fiction film.



KANDISHA

s 9 Ct. Sa. 19.00 | **cw3** 13 Ça. We. 16.00

FRANSA FRANCE
2021 | DCP | Renkli Colour | 85' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmenler Directors: **Alexandre Bustillo, Julien Maury**
Senaryo Screenplay: **Alexandre Bustillo, Julien Maury** Görüntü Yön. Director of Photography: **Simon Roca** Kurgu Editing: **Baxter** Müzik Music: **Raf Keunen** Oyuncular Cast: **Mériem Sarolie, Mathilde La Musse, Samarcande Saadi, Suzy Bemba, Nassim Lyes Si Ahmed, Dylan Krief** Yapımcılar Producers: **Delphine Clot, Guillaume Lemans, Wassim Béji** Yapım Production Co.: **Esprits Frappeurs, WY Productions, Scope Pictures, SND Films** Dünya Hakları World Sales: **SND Films**

■ Yeni Fransız Aşırılığı akımından yönetmen ikilisi Julien Maury ve Alexandre Bustillo'nun (*A l'intérieur / İçerde*, 2007 ve *Livide / Livid*, 2011) 2020 yapımı filmi *Kandisha* 14. yüzyıl halk efsanesi Aicha Kandisha'yı yeniden yorumluyor. Jérôme Cohen-Olivar'ın Fas'ta geçen korku-suç-dram türündeki 2008 yapımı *Kandisha*'sına çağdaş bir alternatif getiren bu hikâye bir Fransız banliyösünde geçer. Yakın arkadaşlar Amélie, Bintou ve Moriana yaz tatilinde mahalledeki diğer gençlerle birlikte vakit geçirmekte, geceleri birbirlerine korku öyküleri ve şehir efsaneleri anlatarak eğlenmektedirler. Amélie eski sevgilisinin saldırısına uğrayınca, toynaklı bir hayvanın bacaklarına sahip genç ve güzel bir kadın olarak betimlenen, güçlü olduğu kadar kindar iblis Kandisha'nın öyküsünü hatırlar. Korkan Amélie üzüntüyle Kandisha'yı çağırınca efsane gerçek olur. Kandisha cinnet geçirmekte, herkesi öldürmektedir; bu laneti kaldırmak üç arkadaşa düşer.

■ Directed by the New French Extremity duo Maury and Bustillo *Inside* (2007) and *Livid* (2011), *Kandisha* (2020) is a reinterpretation of the 14th century Moroccan folk legend Aicha Kandisha. As the contemporary alternative to the Moroccan settings of Jérôme Cohen-Olivar's horror-crime-drama *Kandisha* (2008), Maury and Bustillo's story takes place in a French *banlieue*. It is summer break and best friends Amélie, Bintou and Morjana hang together with other neighbourhood teens. Nightly, they have fun sharing scary stories and urban legends. But when Amélie is assaulted by her ex, she remembers the story of Kandisha, a powerful and vengeful demon who appears as a beautiful young woman with the legs of a hoofed animal. Afraid and upset, Amélie summons Kandisha. The next day, her ex is found dead. The legend is true and now Kandisha is on a killing spree—and it's up to the three girls to break the curse.



KURT İNİ
LA CASA LOBO
THE WOLF HOUSE

s 10 Pz. Su. 19.00 | **cw3** 12 Sa. Tu. 11.00

ŞİLİ, ALMANYA CHILE, GERMANY
2018 | DCP | Renkli Colour | 75' | İspanyolca, Almanca; Türkçe, İngilizce altyazılı Spanish, German; Turkish, English s.t.

Yönetmenler Directors: **Cristóbal León, Joaquín Cociña**
Senaryo Screenplay: **Cristóbal León, Joaqín Cociña, Alejandra Moffat** Görüntü Yön. Director of Photography: **Cristóbal León, Joaquín Cociña** Canlandırma Animation: **Cristóbal León, Joaquín Cociña** Sesler Voices: **Amalia Kassai, Rainer Krause** Yapımcılar Producers: **Catalina Vergara, Niles Atallah** Yapım Production Co.: **Diluvio, Globo Rojo Films** Dünya Hakları World Sales: **Globo Rojo Films**

2020 BOSTON ELEŞTİRMENLER BİRLİĞİ BOSTON CRITICS SOCIETY En İyi Canlandırma Best Animation | **2020 GIMLI FF (KANADA CANADA)** Jüri Büyük Ödülü Grand Jury Prize | **2019 PORTLAND** İzleyici Ödülü–Canlandırma Audience Award–Animation | **2018 VALDIVIA** En İyi Görüntü Best Photography | **2018 ANNECY** En İyi Film Best Feature

■ *Kurt İni* Şili'nin güneyinde, fanatik bir Alman tarikatından kaçarak bir eve sığınan küçük Maria'nın öyküsünü anlatır. Kendisini karşılayan iki domuz o evin tek sakinleridir. Rüyalardan fırlamış gibi olan ev Maria'nın duygularına göre tepki verir, fakat hayvanlar yavaş yavaş insana dönüşürken ev de kâbus gibi bir dünya hâline gelir. Öykünün esin kaynağı, Şili'nin tümüyle izole bir bölgesinde kurulmuş Colonia Dignidad'dır (Haysiyet Kolonisi). Kolonin lideri olan Alman firari Paul Schäfer, cemaatinin üyelerine tecavüz eden bir pedofildi; Nazi savaş suçlularını barındırıyor ve Pinochet'nin desteği karşılığında muhaliflere işkence ediyordu. *Kurt İni*, derinden sarsılmış küçük bir kızın bakış açısından *Üç Küçük Domuzcuk* masalını yeniden yorumluyor.

■ *The Wolf House* tells the story of Maria, a young girl who escapes from a sect of German religious fanatics. She is welcomed to a house inhabited by two pigs. The dream-like house reacts to Maria's feelings. The animals transform slowly into humans and the house becomes a nightmarish universe. The story is inspired by Colonia Dignidad — the cult-like Chilean enclave founded by German fugitive Paul Schäfer, a paedophile who raped the members of his community, provided shelter to Nazi war criminals, and tortured Pinochet's enemies in exchange for his support. *The Wolf House* re-interprets the folk tale of the *Three Little Pigs* through the perspective of a profoundly traumatized little girl.



LEÁK
MYSTICS IN BALI

S 12 Sa. Tu. 19.00 | **CW3** 14 Pe. Th. 13.30

ENDONEZYA, AVUSTRALYA INDONESIA, AUSTRALIA
1981 | DVD | Renkli Colour | 86' | İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **H. Tjut Djalil**
Senaryo Screenplay: **Putra Mada** Kurgu Editing: **Djuki Paimin** Müzik Music: **Gatot Sudarto** Oyuncular Cast: **Ilona Agathe Bastian, Yos Santo, Sofia W.D.** Yapımcılar Producers: **Abdul Muis Sofian, Hendry Katili, Sri Gunawan** Yapım Production Co.: **Pusat Perusahaan Film Video Tape Corp.** Dünya Hakları World Sales: **Public Domain**

■ Putra Mada'nın *Leák Ngakak* romanından uyarlanan *Leák* Endonezya korku sinemasının kült klasiklerinden. Film, kara büyüye ve güneydoğu Asya folklorunun bilindik figürlerinden biri olan, bedensiz kafasından sarkan organlarıyla vampir özelliklerine sahip uçan bir kadın görünümündeki *penanggalan* isimli varlığa odaklanıyor. Filmde kara büyü öğrenmek için Bali'ye giden Amerikalı araştırmacı Cathy'nin öyküsü anlatılıyor. Tanıştığı bir cadı ona karanlık sanatları öğretme sözü verse de aslında niyeti daha da karanlıktır: Bir tarikatın tuzağına düşen Cathy *penanggalan*'a dönüştürülür.

■ Based on the novel *Leák Ngakak* by Putra Mada, *Mystics in Bali* is a cult classic of Indonesian horror cinema. The film explores black magic and a well-known figure of Southeast Asian folklore, the *penanggalan*, a vampiric entity that appears in the form of a flying head of a disembodied woman with its trailing organs still attached. The film tells the story of Cathy, an American researcher who travels to Bali in order to learn black magic. She meets a witch who promises to train her in the dark arts. The witch has a darker intention, though: trapped in a cult, Cathy is turned into a *penanggalan*.



HAGAZUSSA: KAFİRİN LANETİ
HAGAZUSSA: DER HEXENFLUCH
HAGAZUSSA: A HEATHEN'S CURSE

CW3 14 Pe. Th. 19.00 | **S** 15 Cu. Fr. 16.00

AVUSTURYA, ALMANYA AUSTRIA, GERMANY
2017 | DCP | Renkli Colour | 102' | Almanca; Türkçe, İngilizce altyazılı German; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Lukas Feigelfeld**
Senaryo Screenplay: **Lukas Feigelfeld** Görüntü Yön. Director of Photography: **Mariel Baqueiro** Kurgu Editing: **Jörg Volkmar** Müzik Music: **MMMD** Oyuncular Cast: **Haymon Maria Buttinger, Aleksandra Cwen, Claudia Martini, Celina Peter, Tanja Petrovsky** Yapımcılar Producers: **Simon Lubinski, Lukas Feigelfeld** Yapım Production Co.: **Retina Fabrik, Deutsche Film & Fernsehakademie Berlin (DFFB) / German Film and Television Academy in Berlin (DFFB)** Dünya Hakları World Sales: **Raven Banner Entertainment**

2019 ALMAN FİLM ELEŞTİRMENLERİ DERNEĞİ GERMAN FILM CRITICS ASSOCIATION En İyi Görüntü, En İyi Uluslararası Yönetmen Best Cinematography, Best International Director | **2018 SPLAT! (POLONYA POLAND)** En İyi Film Best Film **2017 LUSCA FANTASTIC FILM FF (PUERTO RICO)** En İyi Uluslararası Yönetmen Best International Director

■ Avusturyalı yönetmen Feigelfeld'in, Alpler'in cadılara dair zengin efsaneleri ile Alman paganizminde yer alan *perchta*'dan yararlandığı çıkış filmi *Hagazussa*, karanlık ve şiirsel bir cadı imgesi çiziyor. *Hagazussa* veya *hagzissa* erken Orta Çağ Almancasında cadı anlamına geliyor, çağdaş İngilizceye de "cadaloz" karşılığı "hag" olarak taşınıyor. 15. yüzyılda Alpler'de ücra bir köyde geçen film, köylüler tarafından dışlanan keçi çobanı Albrun'un köylülerden biriyle kurduğu rahatsız edici arkadaşlığı anlatıyor.

■ Austrian director Feigelfeld's debut film *Hagazussa* presents a dark, poetic image of the witch. *Hagazussa* or *hagzissa* is an Old High German word for a witch and the origin of the English word 'hag.' The film takes place in a remote mountain village in the Alps in the 15th-century, and follows Albrun, a goat-herder outcast by her fellow townspeople, who finds herself in an uneasy friendship with a local villager. Feigelfeld makes use of the rich Alpine heritage of the witch and the *perchta* in German paganism.



ZİYAFET
GWLEDD
THE FEAST

s 13 Ça. We. 19.00 | **cw3** 15 Cu. Fr. 11.00

İNGİLTERE UK
2021 | DCP | Renkli Colour | 93' | Galce; Türkçe, İngilizce altyazılı Welsh; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Lee Haven Jones**
Senaryo Screenplay: **Roger Williams** Görüntü Yön. Director of Photography: **Bjørn Ståle Bratberg** Kurgu Editing: **Kevin Jones** Müzik Music: **Samuel Sim** Oyuncular Cast: **Caroline Berry, Steffan Cennydd, Sion Alun Davies, Annes Elwy, Julian Lewis Jones, Rhodri Meilir, Lisa Palfrey, Nia Roberts** Yapımcı Producer: **Roger Williams** Yapım Production Co.: **Joio, Fields Park, Great Point Media, Sianel 4 Cymru (S4C), Melville Media** Dünya Hakları World Sales: **Bankside Films**

2021 BUCHEON FANTASTIC FF En İyi Yönetmen Best Director | **2021 MOTELX (LİZBON LISBON)** En İyi Avrupa Filmi Best European Feature | **2021 NEUCHÂTEL FANTASTIC FF** Uluslararası Eleştirmenler Ödülü International Critics Award

■ Varlıklı bir aile Galler'in dağlarındaki evlerinde yemekli bir davete hazırlanıyor. O akşam, çevre arazilerde maden çıkarmak için bir iş anlaşması da masaya yatırılacağından misafirlerini etkilemekte kararlılar fakat hizmetçi Cadi'nin aile için başka planları var. BAFTA ödüllü yönetmen Lee Haven Jones'un kuzeybatı Galler'deki Snowdonia'nın güzeller güzeli manzaraları fonunda çektiği Galce filmi *Ziyafet*, *folk horror* türünün üsluplarını kullanarak kapitalist açgözlülük ve kurumsal küreselleşmenin eko-eleştirisini yapıyor.

■ A wealthy family is preparing for a dinner party at their house in the Welsh mountains. The family must impress their guests as what is at stake is a business deal to mine the surrounding countryside. However, the waitress for the night, Cadi, has some other plans for the family. Filmed in Welsh language and set in the beautiful landscapes of Snowdonia in northwestern Wales, BAFTA Award-winning director Lee Haven Jones's film *Gwledd* experiments with folk horror genre conventions to produce a disturbing eco-critique of capitalist greed and corporate globalism.



SALOUM

s 14 Pe. Th. 19.00 | **cw3** 19 Sa. Tu. 16.00

SENEGAL, FRANSA SENEGAL, FRANCE
2021 | DCP | Renkli Colour | 84' | Fransızca, Wolof; Türkçe, İngilizce altyazılı French, Wolof; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Jean Luc Herbulot**
Senaryo Screenplay: **Jean Luc Herbulot, Pamela Diop** Görüntü Yön. Director of Photography: **Gregory Corandi** Kurgu Editing: **Sébastien Prangère, Alasdair McCulloch, Nicolas Desmaisons** Müzik Music: **Reksider** Oyuncular Cast: **Yann Gael, Evelyne Ily Juhen, Roger Sallah, Mentor Ba, Bruno Henry, Renaud Farah** Yapımcı Producer: **Pamela Diop** Yapım Production Co.: **Lacme Studios** Dünya Hakları World Sales: **Elle Driver**

2021 FANTASTIC FEST AUSTIN En İyi Yönetmen *(Gelecek Dalga)* Best Director *(Next Wave)*

■ Sadece korku filmlerinin bir alt-türü olarak sınırlanmayan *folk horror*'ın çağdaş sinemada günümüzdeki canlanışı, farklı kültürel bağlamlarda ve tarzlarda yapıtlar üreten deneysel film ve sanat sineması yönetmenlerini de cezbediyor. Herbulot'nun 2003'teki Gine- Bissau'daki darbe sırasında geçen doğaüstü gerilim filmi *Saloum*, vudu büyüsüyle sırtlan mitleri gibi çeşitli folklorik ögeleri bir araya getiriyor. Bir uyuşturucu baronunu Gine-Bissau'dan çıkaran üç paralı askerin yolu Senegal'in gizemli Sine-Saloum deltasına düşer. Aksiyon, doğaüstü korku ve suç-gerilim türlerini harmanladığı önceki filmi *Sakho et Mangane*'deki gibi yine türlerin sınırlarını zorlayan Kongolu yönetmen Herbulot'nun *Saloum*'u folklorü yenilikçi bir şekilde kavramsal tarzda kullanıyor.

■ Not limited to a sub-genre of horror film, the current revival of folk horror in contemporary cinema appealed to experimental and art-house film directors producing work in various cultural contexts and across different stylistic registers. Taking place in 2003 during the Guinea-Bissau coup, Herbulot's supernatural thriller combines voodoo and other folkloric elements such as the rich mythology of hyenas. Extracting a drug lord out of Guinea-Bissau, three mercenaries end up in Senegal's mysterious Sine-Saloum delta. Echoing his previous genre-bending engagement with action film, supernatural horror, and crime thriller in *Sakho et Mangane*, the Congolese director Herbulot's *Saloum* is yet another hybrid that uses folklore in an innovatively conceptual manner.



İO ADASI
IODO
IO ISLAND

cw3 15 Cu. Fr. 13.30 | **s** 19 Sa. Tu. 21.30

GÜNEY KORE SOUTH KOREA
1977 | DCP | Renkli Colour | 110' | Korece; Türkçe, İngilizce altyazılı Korean; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Kim Ki-young**
Senaryo Screenplay: **Yu-sang Ha** Özgün Yapıt Original Work: **Chung-Joon Lee** Görüntü Yön. Director of Photography: **Jung Il-sung** Kurgu Editing: **Dong-Chun Hyeon** Müzik Music: **Han Sang-gi** Oyuncular Cast: **Lee Hwa-shi, Kim Jeong-cheol, Choi Yun-Seok, Mi-hye Kwon, Park Jeong-ja** Yapımcı Producer: **Woo-seok Lee** Yapım Production Co.: **Dong-a Exports Co. Ltd** Dünya Hakları World Sales: **Korean Film Archive**

■ Doğu Asya animizmindeki folklorik temalara eğilen *Io Adası*, Kore'nin Ieodo adasına ait eski bir efsanenin fonunda arazi rantı ve araştırmacı gazetecilik hakkında bir hikâye anlatıyor. Efsaneye göre balıkçılar denizde ölmeden hemen önce adanın anaerkil ruhu onlara görünmektedir. Kore sinemasının tartışmasız ustalarından, 1960 tarihli *Housemaid* filmi sinemanın başyapıtları arasında çoktan yerini alan Kim Ki-young'ın yönettiği *Io Adası* melodram, erotik korku/kara film ve *folk horror* türlerini harmanlayarak izleyicileri şamanlar, ruhlar, kara büyü ve intikam peşindeki kadınlıkla dolu yoğun bir sinema deneyimine davet ediyor. Sansürsüz bir kopyasının Japonya'da bulunmasının ardından *Io Adası* kısa süre önce Kore Film Konseyi tarafından restore edildi.

■ Investing in the folkloric themes of East Asian animism, *Io Island* is a story about property speculation and investigative journalism set against an old legend of the Korean island Ieodo. The legend dictates that the matriarch-led island's spirit appears to fishermen before their deaths at sea. Directed by one of the unquestionable masters of Korean cinema, Kim Ki-young (the director of the masterpiece *The Housemaid* (1960)), *Io Island* blends the genres of melodrama, erotic thriller/noir, and folk horror, and invites the viewer to an intensely cinematic experience of shamans, spirits, black magic, and vengeful femininity. Following the discovery of the film's unexpurgated print in Japan, *Io Island* has recently undergone restoration by the Korean Film Council.



BÜYÜ ÖYKÜLERİ
JUJU STORIES

s 9 Ct. Sa. 13.30 | **cw3** 13 Ça. We. 11.00

NİJERYA, FRANSA NIGERIA, FRANCE
2021 | DCP | Renkli Colour | 84' | İngilizce, Pidgin İngilizcesi; Türkçe, İngilizce altyazılı English, Pidgin English; Turkish, English s.t.

Yönetmenler Directors: **Abba Makama, C.J. 'Fiery' Obasi, Michael Omonua**
Görüntü Yön. Director of Photography: **Femi Awojide** Kurgu Editing: **Chinedum Okerengwor** Müzik Music: **Philippe Razol** Oyuncular Cast: **Belinda Yanga Agedah, Don Ekwuazi, Bukola Oladipupo, Paul Utomi, Elvis Poko, Nengi Adoki, Timini Egbuson** Yapımcı Producer: **Oge Obasi** Yapım Production Co.: **Fiery Film, 20 Pounds Production** Dünya Hakları World Sales: **Ifind Pictures**

2021 AFRICA FF (NİJERYA NIGERIA) En İyi Yönetmen Best Director | **2021 LOCARNO** İsviçre Eleştirmenler Ödülü Swiss Critics Award | **2021 MASHARIKA FF (RUANDA RWANDA)** Mansiyon Special Mention

■ Küresel sinema hareketlerinden esinlenen Nijerya sinema kolektifi Surreal16, Nijerya sinemasına dini propaganda ve baskın Nollywood klişelerinden uzak, yeni bir kimlik kazandırmayı amaçlıyor. Pratiği önemli ölçüde, baskın görüşün ve sömürgeciliğin karşısında duran Afrika dili ve estetiği tarafından şekillenen Surreal16'nın alternatif sinemasında, yerlilik ve folklor güçlü araçlar haline geliyor. Surreal16'nın üç bölümlük antolojisi *Büyü Öyküleri*, üç yönetmen Omonua, Makama ve Obasi'nin birbirinden farklı ama çağdaş perspektiflerinden Nijerya folkloru ve mitolojisinde büyüyü (*juju*) keşfe çıkıyor. Antoloji, eski başkent Lagos'un günlük şehir hayatı içinde aşk iksirlerinden büyücülüğe *juju* örneklerini tespit ederken folklorü toplumu anlamak ve anlatmakta kullanıyor.

■ Nigerian film collective Surreal16 aims to develop a new identity for Nigerian cinema that diverges from the religious propaganda and dominant generic conventions of Nollywood. Surreal16's practice is significantly shaped by a quest for a counter-hegemonic and anti-colonial African language and aesthetics. Indigeneity and folklore become powerful tools for the collective's alternative filmmaking. Surreal16's three-part anthology film *Juju Stories* explores *juju* (magic in Nigerian folklore and mythology) through diverse contemporary perspectives of the filmmakers Omonua, Makama, and Obasi. From love potions to witchcraft, the anthology locates *juju* in everyday urban settings of the former capital Lagos, and treats folklore as social commentary.



ICH-CHI

s 8 Cu. Fr. 13.30 | **cw3** 17 Pz. Su. 11.00

RUSYA RUSSIA

2020 | DCP | Renkli Colour | 87' | Rusça, Sahaca; Türkçe, İngilizce altyazılı Russian, Sakha; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Kostas Marsaan**

Senaryo Screenplay: **Oleg Bogatov, Artem Zolotarev, Pavel Poluichik, Konstantin Danilov** Görüntü Yön. Director of Photography: **Leonid Nikiforenko** Kurgu Editing: **Konstantin Danilov, Egor Chichkanov** Müzik Music: **Andrei Guriyanov** Oyuncular Cast: **Borislav Stepanov, Marina Vasilyeva, Ilya Yakovlev** Yapımcı Producer: **Marianna Skrybykina** Yapım Production Co.: **Art Doydu Film Company** Dünya Hakları World Sales: **TVCO**

■ Rusya Federasyonu'nun Sibirya'da yer alan en büyük bölgesi olan Saha Cumhuriyeti, zengin halk mirasıyla son zamanlarda Moskova ve St. Petersburg dışında yeni bir sinema kültürünün oluşumuna sahne oluyor. Yakutistan'da gelişen sinema endüstrisinin en iyi örneklerinden biri olan *Ich-chi*, Saha folklorunun şaman köklerine yöneliyor. Issızlığın ortasında yaşayan çiftçi bir Yakut aileye merceğine alan filmde, karısı ve çocuğuyla aileyi ziyarete gelen bir oğul, borcunu ödeyebilmek için anne babasını çiftliklerini satmaya ikna etmeye çalışır. Mülk kavgası aile içi gerilimleri artırıp ilişkileri parçalarken baba, çiftliğin *ich-chi*'sini, yani çiftlikte gömülü ruhu açığa çıkarır. Saha inancına göre doğanın her ögesi canlıdır; dolayısıyla her nesnenin, doğa olayının ve toprağın ruhani efendisi olan bir *ich-chi*'si vardır. *Folk horror* türünün küresel canlanışına özgün bir katkı sağlayan Marsaan'ın filmi, yaşanması zor ama bir o kadar güzel topraklar olarak resmettiği memleketine övgü niteliğinde.

■ Russian Federation's largest region in Siberia, the Sakha Republic with its rich folkloric heritage has recently seen the formation of a new film culture operating outside Moscow and St Petersburg. One of the finest examples from the thriving local film industry in Yakutia, Marsaan's Ich-chi engages with the shamanic roots of the Sakha folklore. The film focuses on a Yakut family running an isolated farm. One of the sons visits the farm with his wife and child, and begs his parents to sell the farm to pay off a debt. As tensions rise in the family and relationships crumble over property, the father unearths the *ich-chi* of the farmland, a spirit buried in the premises. According to Sakha belief, all of nature is living and thus each aspect of nature has an *ich-chi*, collectively referring to the spirit-masters of things, natural phenomena, and land. Marsaan's film pays tribute to his homeland by depicting it as a remote, inhospitable land of beauty haunted by folkloric spirits.



SİRKE BANYOSU
VINEGAR BATHS

s 10 Pz. Su. 13.30 | **cw3** 11 Pt. Mo. 11.00

MALEZYA MALAYSIA

2018 | DCP | Renkli Colour | 14' | Malezyaca; Türkçe, İngilizce altyazılı Malaysian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Amanda Nell Eu**

Senaryo Screenplay: **Amanda Nell Eu** Görüntü Yön. Director of Photography: **Mahen Bala** Kurgu Editing: **Amanda Nell Eu** Müzik Music: **Joseph Chua** Oyuncular Cast: **Ling Tang, Elsa Ng, Anjali Nijjar Venugopal** Yapımcılar Producers: **Foo Fei Ling, Audrie Yeo, Ho Hock Doong** Yapım Production Co.: **Astro A-List** Dünya Hakları World Sales: **Amanda Nell Eu**

■ Britanya-Malezya uyruklu sinemacı ve sanatçı Amanda Nell Eu güneydoğu Asya folkloru ve toplumsal cinsiyet siyasetini çağdaş bir bakışla yeniden yorumlarken *penanggalan* ve *pontianak* adlarıyla bilinen vampir özelliklerine sahip dişi figürlere dair mitleri bozarak kullanır. *Penanggalan*'ı canavarımsı doğaüstü bir korku figürü olarak ele almayı reddeden *Sirke Banyosu*, yönetmen Eu'nun bu folklorik kadın canavarlara duyduğu ilgiyi sergileyen rüya gibi şairane bir imgelem yaratır. Hastanede doğum ünitesinde çok çalışmaktan bitap düşmüş halde *penanggalan*'ı çağıran bir hemşire, gece hastane koridorlarında dolaşarak genç hastalardan *penanggalan*'lar devşirir.

■ The British-Malaysian filmmaker and artist Amanda Nell Eu produces contemporary re-interpretations of Southeast Asian folklore and its gender politics through a subversive engagement with the myths of vampiric female figures known as *penanggalan* and *pontianak*. Refusing to treat the *penanggalan* as a monstrous supernatural figure of horror, *Vinegar Baths* performs a dream-like poetic imagery showing Eu's fascination with the folkloric monster-women. Summoning the *penanggalan*, an overworked and tired nurse working at a maternity ward roams the hospital corridors at night, and recruits younger patients to become fellow *penanggalans*.

Bu film Sığır Yetiştirmek Daha Kolay ve Bizim Gibi Hayalet ile birlikte gösterilecektir.

This film will be screened together with It's Easier to Raise Cattle and Ghost Like Us.



SIĞIR YETİŞTİRMEK DAHA KOLAY
LAGI SENANG JAGA SEKANDANG LEMBU
IT'S EASIER TO RAISE CATTLE

S 10 Pz. Su. 13.30 | **CW3** 11 Pt. Mo. 11.00

MALEZYA MALAYSIA
2017 | DCP | Renkli Colour | 18' | Malay; Türkçe, İngilizce altyazılı Malaysian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Amanda Nell Eu**
Senaryo Screenplay: **Amanda Nell Eu** Görüntü Yön. Director of Photography: **Mahen Bala** Kurgu Editing: **Audrie Yeo** Müzik Music: **Armaan Khadar** Oyuncular Cast: **Sharifah Aryana Binti Syed Zainal Rashid, Sofia Sabri** Yapımcı Producer: **Gan Hui Yee** Yapım Production Co.: **Astro Shaw** Dünya Hakları World Sales: **Amanda Nell Eu**

■ Malezya sinemasında korku türünün en popüler figürü olan *pontianak* Malezya folklorundan çıkıp gelmiş, vampir özelliklerine sahip, adam yiyen intikamcı bir varlık. Film, ücra bir köyde iki genç kadının kurduğu tekinsiz arkadaşlığın öyküsünü anlatıyor. Biri diğerinin karanlık sırlarını keşfederken bir yandan da yeni arkadaşının geçirdiği, zaman zaman şiddete ve gaddarlığa varan kimi zaman şefkate dönüşen değişimleri izliyor. *Sığır Yetiştirmek Daha Kolay*, *pontianak*'ı korku ögesi olmaktan çıkarıp bir erginlik çağı öyküsünün feminist alegorisine dönüştürüyor. Eu, filminin "genç kadınların cinselliği, vahşi ve ham yönleri olduğu kadar sevecen ve nazik yönleri hakkında" olduğunu söylüyor ve "bunlar herkesin kadınlarda korktuğu şeylerdir" diyor.

■ *It's Easier to Raise Cattle*, Amanda Nell Eu's tribute to the *pontianak*, the vengeful vampiric entity of Malaysian folklore (the most popular embodiment of horror genre in Malaysian cinema), tells the story of two young women's uncanny friendship in a remote village. As one discovers the other's dark secrets, she observes the changes in her new friend to the point of violence, monstrosity, and affection. *It's Easier to Raise Cattle* shifts the *pontianak*'s generic location in visual culture from horror to a feminist allegory of coming-of-age. 'My film,' Eu says, 'is about the sexuality of young girls, their wild and raw side, and also their gentle and loving side. And those are things that people fear about women.'

Bu film Sirke Banyosu ve Bizim Gibi Hayalet ile birlikte gösterilecektir.

This film will be screened together with Vinegar Baths and Ghost Like Us.



BİZİM GİBİ HAYALET
GHOST LIKE US

S 10 Pz. Su. 13.30 | **CW3** 11 Pt. Mo. 11.00

ENDONEZYA, SİNGAPUR INDONESIA, SINGAPORE
2020 | DCP | Renkli Colour | 20' | Endonezce; Türkçe, İngilizce altyazılı Indonesian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Riar Rizaldi**
Dünya Hakları World Sales: **Riar Rizaldi**

■ Endonezya'da korku sinemasının taşra yaklaşımlarındaki kültürel ve siyasal çıkarımlarını incelemeye çalışan *Bizim Gibi Hayalet*, Yeni Düzen rejiminden korku türünün yapısökümünün başladığı kino-pravda tarzındaki *Misteri Bondowoso* (2005) filmine korku sinemasındaki kent-köy dinamiklerine göz atıyor. Bu incelemeyi temel alan bu deneme-film, Thomas Elsaesser'in meşhur sorusunu bir kez daha, fakat hayaletbilim, yetki-otonomi ve sinemasal araçlar ilişkisi açısından soruyor: "Sinema nerede ve ne zamandır?" – Riar Rizaldi

■ 'As an attempt to examine the cultural and political implication of rural approach on horror cinema in Indonesia, Ghost Like Us offers an essayistic approach that investigates the rural-urban dynamic in horror cinema from the New Order regime to the dawn of deconstructed horror genre found in the kino-pravda style Misteri Bondowoso (2005). Based on that study, this essay film asks the question that Thomas Elsaesser famously put, "when and where is cinema?" according to the relation between hauntology, authority-autonomy, and cinematic apparatus.' – Riar Rizaldi

Bu film Sığır Yetiştirmek Daha Kolay ve Sirke Banyosu ile birlikte gösterilecektir.

This film will be screened together with It's Easier to Raise Cattle and Vinegar Baths.

ANTİDEPRESAN

ANTIDEPRESSANT

Sinema hep izleyicisini güldürmenin yollarını aradı ve mizah, sinemanın vazgeçilmez öğelerinden oldu. Festival bu en yaygın, en zor ve en keyifli türe özel bir bölüm ayırıyor; hayatı hafife alan, eğlendirirken düşündüren, mizaha ve dünyaya beklenmedik, ters köşelerden bakan olağanüstü filmlerden olağanüstü bir seçki sunuyor. Hayat ciddiye alınmayacak kadar kısa.

Film has often meant to entertain its viewers, putting emphasis on humour, which is an indispensable element of cinema. The festival is gleeful to present a brilliant selection of light-hearted films which intend to amuse while provoking your thoughts, looking at life from unexpected vantage points. Life is too short to take seriously.

TEMA SPONSORU THEME SPONSOR

Selpak

İKSV FİLM
İSTANBUL
FİLM FESTİVALİ
2022
TEMA SPONSORU
SELPAK

"Antidepresan"
tema sponsoru Selpak,
eğlenceli seyirler diler!

Selpak



GARİP AMA GERÇEK
INCROYABLE MAIS VRAI
INCREDIBLE BUT TRUE

K 8 Cu. Fr. 11.00 | **CW7** 9 Ct. Sa. 13.30 | **B** 11 Pt. Mo. 19.00

FRANSA, BELÇİKA FRANCE, BELGIUM
2021 | DCP | Renkli Colour | 74' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Quentin Dupieux**
Senaryo Screenplay: **Quentin Dupieux** Görüntü Yön. Director of Photography: **Quentin Dupieux** Kurgu Editing: **Quentin Dupieux** Müzik Music: **Jon Santo** Oyuncular Cast: **Alain Chabat, Léa Drucker, Benoît Magimel, Anaïs Demoustier, Stéphane Pezerat** Yapımcılar Producers: **Mathieu Verhaeghe, Thomas Verhaeghe** Yapım Production Co.: **Atelier de production** Dünya Hakları World Sales: **WTFilms**

■ Quentin Dupieux'nün *Le daim* / *Deri Ceket* ve *Au poste!* / *Karakol*'u, hınzır mizah yaklaşımları ve dingin tarzlarıyla izleyiciyi etkilemişti. İlk gösterimini 2022 Berlin Film Festivali'nde yapan bu yepyeni çılgın komedideyse Dupieux, *Réalité* / *Gerçeklik*'in başrol oyuncusu Alain Chabat'la yeniden bir araya geliyor. Film, sessiz bir banliyöye taşınan Alain ile Marie'yi mercek altına alıyor. Emlakçıları onları uyarmış: "Bodrumda bir şey var, hayatınızı sonsuza dek değiştirebilir." Nitekim, yeni evlerinin kilerindeki gizemli tünel hayatlarını altüst ediyor.

■ With his quirky humour and calm style, Quentin Dupieux's *Le daim* / *Deerskin*, *Au poste!* / *Keep An Eye Out* amazed the audiences. Dupieux reunites with the star of *Réalité* / *Reality*, Alain Chabat in his newest wild comedy that premiered at the 2022 Berlinale, at a special gala. The film follows Alain and Marie as they move to a quiet suburb. But the real estate agent had warned them: what is in the basement may well change their lives forever. A mysterious tunnel in the cellar of their new home will turn their lives upside down.



KURTARICI
LA CROISADE
THE CRUSADE

CW3 9 Ct. Sa. 11.00 | **CW7** 15 Cu. Fr. 19.00 | **K** 18 Pt. Mo. 13.30

FRANSA FRANCE
2021 | DCP | Renkli Colour | 67' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

10+

Yönetmen Director: **Louis Garrel**
Senaryo Screenplay: **Louis Garrel, Jean-Claude Carrière** Görüntü Yön. Director of Photography: **Julien Poupard** Kurgu Editing: **Joëlle Hache** Müzik Music: **Grégoire Hetzel** Oyuncular Cast: **Laetitia Casta, Joseph Engel, Louis Garrel** Yapımcı Producer: **Pascal Caucheteux** Yapım Production Co.: **Why Not Productions** Dünya Hakları World Sales: **Wild Bunch** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Bir Film**

■ Abel ile Marianne, on üç yaşındaki oğulları Joseph'ın en değerli eşyalarını gizlice sattığını fark ederler. Çok geçmeden Joseph'ın tek başına olmadığını öğrenirler: Tüm dünyada yüzlerce çocuk gizemli bir projeyi finanse etmek için iş birliği yapmaktadır. Hedefleri de gezegeni kurtarmaktır. Senaryosu efsanevi senarist Jean-Claude Carrière ile Louis Garrel tarafından yazılan ve daha sonra Greta Thunberg'den ilhamla geliştirilen *Kurtarıcı*, 2021'de Cannes'ın İklim için Sinema bölümünde ilk gösterimini yaptı. Louis Garrel, yönettiği ve gerçek hayatta da eşi olan Laetitia Casta ile başrolü paylaştığı son filmi hakkında "Mizahla daha çok kapı açabiliyorsunuz; komedinin ilkesi, gerçekliği biraz daha zorlamaktır," diyor.

■ Abel and Marianne discover that their 13-year-old son Joseph has secretly sold their most precious possessions. They soon find out that Joseph is not the only one – all over the world, hundreds of children have joined forces to finance a mysterious project. Their mission is to save the planet. Co-written by legendary writer Jean-Claude Carrière and Louis Garrel, and later inspired by Greta Thunberg, *The Crusade* premiered at 2021 Cannes within the Cinema for the Climate section. 'You open more doors with humour; the principle of comedy is to push reality a little further,' says Louis Garrel for the latest film he directed and shared the lead with his partner in real life, Laetitia Casta.



SÜPER KAHRAMANLAR
SUPEREROI
SUPERHEROES

B 9 Ct. Sa. 19.00 | **CW7** 10 Pz. Su. 11.00 | **K** 13 Ça. We. 16.00

İTALYA ITALY
2021 | DCP | Renkli Colour | 120' | İtalyanca; Türkçe, İngilizce altyazılı Italian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Paolo Genovese**
Senaryo Screenplay: **Paolo Genovese, Rolando Ravello, Paolo Costella** Görüntü Yön. Director of Photography: **Fabrizio Lucci** Kurgu Editing: **Consuelo Catucci** Müzik Music: **Maurizio Filardo** Oyuncular Cast: **Jasmine Trinca, Alessandro Borghi, Greta Scarano, Vinicio Marchioni, Linda Caridi, Gwendolyn Gourvenec, Flavio Parenti, Michelangelo Severgnini** Yapımcı Producer: **Marco Belardi** Yapım Production Co.: **Lotus Production, Leone Film Group, Medusa Film** Dünya Hakları World Sales: **True Colours**

■ Genç bir çiftin hikâyesi: Fevri ve başına buyruk karikatürist Anna ve her şeyin bir takım formüllerle çözümlenebileceğine inanan fizik öğretmeni Marco. Anna ile Marco âşık olurlar ve ilişkilerini hassasiyetlere ve kavgalara, yalanlara ve duygu kargaşalarına, sırlara ve aldatmalara karşın canlı tutmak için mücadele ederler. Çiftler ve geçen zamanın ilişkiler üzerindeki etkisi hakkındaki bu duygusal komedi-dram, basit ama derin bir soru ortaya koyuyor: Hayatınız boyunca birbirinizi sevmek için hangi süper güçlere sahip olmanız gerekiyor? *Süper Kahramanlar*, Türkiye'de de *Cebimdeki Yabancı* adıyla uyarlanan *Perfetti sconosciuti* ile tanınan Paolo Genovese'nin son filmi.

■ The story of a young couple: Anna, a cartoonist with an impulsive and nonconformist personality, and Marco, a physics teacher convinced that everything is ruled by a kind of formula. They fall in love and struggle to keep their relationship alive going through tenderness and fights, lies and emotions, secrets and cheatings. A sentimental dramedy about couples and the effect of time passing on their relationships, posing a simple but profound question: what superpowers you need to have to love each other your whole life? *Superheroes* is the latest film by Paolo Genovese who is best known with *Perfetti sconosciuti* / *Perfect Strangers* which was remade many times.



SAMUEL'İN YOLCULUĞU
SEMA CELOJUMI
SAMUEL'S TRAVELS

CW7 8 Cu. Fr. 11.00 | **CW3** 10 Pz. Su. 16.00 | **S** 19 Sa. Tu. 13.30

BELÇİKA, LETONYA BELGIUM, LATVIA
2021 | DCP | Renkli Colour | 85' | İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Aik Karapetian**
Senaryo Screenplay: **Aik Karapetian, Aleksandr Rodionov** Görüntü Yön. Director of Photography: **Jurģis Kmins** Kurgu Editing: **Paula Popmane** Müzik Music: **Justine Bourgeus** Oyuncular Cast: **Kevin Janssens, Laura Silina, Aigars Vilims, Normunds Griestins, Juris Bartkevics, Guntis Pilsums** Yapımcı Producer: **Gints Grube** Yapım Production Co.: **Mistrus Media** Dünya Hakları World Sales: **LevelK**

■ Çarpık bir peri masalının karanlık bir komediyle buluşması olan *Samuel'in Yolculuğu*, hiç tanımadığı babasını aramak üzere Doğu Avrupa'ya seyahat eden ana karakteri Samuel'i takip ediyor. Samuel büyülü bir ormanın kıyısında kaybolup, arabasıyla yanlışlıkla çarptığı bir domuz yavrusunun sahibinin çiftliğinde esir edilir. Kaderin bir cilvesiyle, çiftçinin kızı Samuel'e âşık olduğu ve Samuel'in çiftlikteki domuzlarla iletişim kurabildiği ortaya çıkar. Tiyatro ve opera yönetmeni Aik Karapetian dördüncü uzun metrajlı filmi olan *Samuel'in Yolculuğu* için "Bu, olayları ve yaşamımız boyunca karşılaştığımız insanların yanlış ve yanıltıcı bir şekilde algılamamız hakkında bir hikâye. Şu basit gerçeği anlamak için nice çileler çekiyoruz: Sevilmek istiyorsak birbirimize değer vermeliyiz" diyor.

■ A twisted fairy tale cross a dark comedy, *Samuel's Travels* follows its titular protagonist Samuel as he travels to Eastern Europe to look for the father he's never met. When he is lost on the edges of a mythical forest and accidentally hits a piglet with his car, he ends up enslaved at the owner's farm. In a twist of fate, it turns out that the farmer's daughter is infatuated with him and that he can communicate with the pigs in the farm. 'It is a story about the false and deceptive perception of events and people we meet during our lifetime. We go through ordeals in order to understand a simple truth, that if we want to be loved we must care for each other,' says theatre and opera director Aik Karapetian for his fourth feature film.



DONADONA

K 9 Ct. Sa. 19.00 | **CW7** 10 Pz. Su. 16.00

TÜRKİYE TURKEY
2022 | DCP | Renkli Colour | 80' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmenler Directors: **İsmet Kurtuluş, Kaan Arıcı**
Senaryo Screenplay: **Ahmet Kürşat Öçalan** Görüntü Yön. Director of Photography: **Nusret Emre Bilgin** Kurgu Editing: **Barbaros Gökdemir** Oyuncular Cast: **Ahmet Kürşat Öçalan, Elif Gizem Aykul, Erdem Sakalıbüyük, Can Yılmaz** Yapımcılar Producers: **Kaan Arıcı, İsmet Kurtuluş, Ahmet Orhon, Ahmet Kürşat Öçalan** Yapım Production Co.: **Orhon Academy Productions** Dünya Hakları World Sales: **Orhon Academy Productions**

■ Ali ve Ceren, oyunculuk yaparak geçinmeye çalışan iki arkadaştır. Ortak dostları Burak'ın yönettiği tiyatro oyunlarının seyircisiz kalması ve sürekli hüsranla sonuçlanan oyuncu görüşmeleri Ali'ye arka arkaya hayal kırıklıkları yaşatır.

■ Ali and Ceren are two friends trying to break out as actors. As their play directed by their mutual collaborator, Burak, draws no audience, Ali becomes increasingly more frustrated as he gets rejections over and over from casting calls.

NERDESİN AŞKIM?

WHERE ARE YOU MY LOVE?

Aşkın ne yaşı ne de cinsiyeti olduğunun altını çizen bu bölüm aşkı bulmanın, aramanın bin bir yolu olduğunu anlatan filmleri bir araya getiriyor.

This section brings together films that say love has no age or gender and there are a thousand ways to find and look for love.



ANAİS'İN AŞKLARI
LES AMOURS D'ANAÏS
ANAÏS IN LOVE

CW3 8 Cu. Fr. 16.00 | **CW7** 9 Ct. Sa. 11.00 | **S** 13 Ça. We. 13.30

FRANSA FRANCE
2021 | DCP | Renkli Colour | 98' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Charline Bourgeois-Tacquet**
Senaryo Screenplay: **Charline Bourgeois-Tacquet** Görüntü Yön. Director of Photography: **Noé Bach** Kurgu Editing: **Chantal Hymans** Müzik Music: **Nicola Piovani** Oyuncular Cast: **Anaïs Demoustier, Valeria Bruni Tedeschi, Denis Podalydès, Jean-Charles Clichet, Xavier Guelfi, Christophe Montenez** Yapımcılar Producers: **David Thion, Stéphane Demoustier, Philippe Martin, Igor Auzépy** Yapım Production Co.: **Année Zéro, Les Films Pelléas** Dünya Hakları World Sales: **Be for Films**

■ Anaïs otuz yaşında ve çulsuzdur. Bir sevgilisi vardır, ama onu hâlâ sevdiğinden emin değildir. Yeni tanıştığı Daniel ona hemen âşık olur. Daniel Emilie'yle birlikte yaşamaktadır; Anaïs Emilie'ye de gönlünü kaptırır. *Anais'in Aşkları* içi kıpır kıpır bir kadının, engin bir tutkunun hikâyesini anlatıyor. Charline Bourgeois-Tacquet'nin 2021 Cannes Eleştirmenler Haftası'nda özel gösterimde prömiyerini yapan bu ilk filmi, *Screen* yazarı Allan Hunter'ın deyimiyle "bir yaz esintisi kadar hafif ve ferah."

■ Anaïs is thirty and broke. She has a lover, but she's not sure she loves him anymore. She meets Daniel, who immediately falls for her. But Daniel lives with Emilie – whom Anaïs also falls for. This is the story of a restless young woman. And the story of a profound desire. Presented at 2021 Cannes Critics' Week where the film was presented in a Special Screening, the feature directing debut of Charline Bourgeois-Tacquet is 'as light and airy as a summer breeze,' as Screen's Allan Hunter praises.



KUTSAMA
BENEDICTION

A 8 Cu. Fr. 16.00 | **CW7** 10 Pz. Su. 21.30 | **K** 11 Pt. Mo. 16.00

İNGİLTERE UK
2021 | DCP | Renkli Colour | 137' | İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Terence Davies**
Senaryo Screenplay: **Terence Davies** Görüntü Yön. Director of Photography: **Nicola Daley** Kurgu Editing: **Alex Mackie** Oyuncular Cast: **Jack Lowden, Peter Capaldi, Gemma Jones, Ben Daniels, Kate Phillips, Simon Russell Beale, Jeremy Irvine, Geraldine James** Yapımcı Producer: **Michael Elliott** Yapım Production Co.: **Emu Films, M.Y.R.A. Entertainment Europe** Dünya Hakları World Sales: **Bankside Films**

2022 DUBLIN En İyi Senaryo Best Screenplay | **2021 SAN SEBASTIAN** En İyi Senaryo Best Screenplay
2022 ULUSLARARASI SİNEFİL DERNEĞİ INTERNATIONAL CINEPHILE SOCIETY En İyi Erkek Oyuncu, En İyi Özgün Senaryo, En İyi Görüntü Best Actor, Best Original Screenplay, Best Cinematography

■ *Kutsama*, Birinci Dünya Savaşı şairi Siegfried Sassoon'un çalkantılı yaşamını, şiirsel sinemasıyla tanıdığımız usta yönetmen Terence Davies'in gözünden derinlemesine inceliyor. Birinci Dünya Savaşı'nda Alman kuvvetlerine karşı mücadele eden Sassoon, savaşın dehşetinden kurtulup cesareti için Demir Haç nişanına lâyık görülmüş, ancak cepheden döndüğünde hükümetinin savaşa devam kararını yüksek sesle eleştiren, karmaşık bir adamdı. Savaş aleyhtarı bir savaş kahramanı olarak eşcinselliğiyle uzlaşmaya çalışırken bir yandan da kurtuluşunu evlilikte ve dinde bulmaya çalıştı. Paramparça bir dünyada kendini kabullenme ve huzur arayışı içinde olan bir adam olarak Sassoon'un hikâyesi, yaşadığı dönemde olduğu gibi günümüzde de anlamını koruyor.

■ *Benediction* explores the turbulent life of First World War poet, Siegfried Sassoon, through the eyes of the revered filmmaker Terence Davies, known for his cinematic poems. Sassoon was a complex man who survived the horrors of fighting in the First World War against German forces and was decorated with the Military Cross for his bravery but who became a vocal critic of the government's continuation of the war when he returned from service. As a war hero and as a fierce opponent of the war, he attempted to come to terms with his homosexuality, and tried to find salvation within the conformity of marriage and religion. His story is one of a troubled man in a fractured world searching for peace and self-acceptance.



SAKLI ÇÖL
DESERTO PARTICULAR
PRIVATE DESERT

B 10 Pz. Su. 13.30 | **CW3** 11 Pt. Mo. 21.30 | **K** 15 Cu. Fr. 11.00

BREZİLYA, PORTEKİZ BRAZIL, PORTUGAL
2021 | DCP | Renkli Colour | 118' | Portekizce; Türkçe, İngilizce altyazılı Portuguese; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Aly Muritiba**
Senaryo Screenplay: **Aly Muritiba, Henrique Dos Santos** Görüntü Yön. Director of Photography: **Luis Armando Arteaga** Kurgu Editing: **Patricia Saramago** Müzik Music: **Felipe Ayres** Oyuncular Cast: **Antonio Saboia, Pedro Fasanaro, Thomas Aquino, Leo Miranda, Mauro Zanata, Laila Garin** Yapımcılar Producers: **Antônio Junior, Aly Muritiba, Luis Galvão Teles, Gonçalo Galvão Teles** Yapım Production Co.: **Grafo Audiovisual Muritiba Filmes** Dünya Hakları World Sales: **Intramovies**

2021 VENEDİK GÜNLERİ VENICE DAYS BNL Halkın Seçimi People's Choice | **2021 SELANİK THESSALONIKI** Mansiyon: Denizkızı Ödülü Special Mention: Mermaid Award | **2021 TEL AVIV LGBTQ FF** En İyi Uluslararası Film Best International Feature

■ Brezilya'nın Oscar adayı, erkek egemen bir toplumda imkânsız olsa da insanın yüreğini ısıtan bir aşkın hikâyesini anlatıyor. Film, şiddet kullanmaktan hakkında soruşturma açılıp görevinden uzaklaştırılmış polis Daniel'e odaklanıyor. Başka bir şehirde oturan internet aşkı Sara mesajlarını cevaplamayı bırakınca Daniel, nafile bir çaba gibi görünse bile onu arayıp bulmak üzere yollara düşüyor. *Saklı Çöl* için Brezilya'nın adından en çok söz ettiren genç kuşak yönetmenlerinden Muritiba, "Başka türlü düşünmeye açık olursanız, başka türlü sevmek de mümkün olur." diyor.

■ Brazil's submission to the Oscars is a heart-warming story of an impossible love in a men-oriented society. The film follows Daniel who has been suspended from active police work and is under internal investigation for violence. When Sara, his internet love affair in another city, stops answering his texts Daniel decides to search for her, starting on what is apparently a fool's errand. 'If you open your mind, it's possible to love in another way,' says director Muritiba, one of the most talked-about of emerging talents in Brazil.



ÇITKIRILDIM
PETITE NATURE
SOFTIE

S 8 Cu. Fr. 16.00 | **CW3** 16 Ct. Sa. 11.00 | **CW7** 19 Sa. Tu. 13.30

FRANSA FRANCE
2021 | DCP | Renkli Colour | 93' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Samuel Theis**
Senaryo Screenplay: **Samuel Theis** Görüntü Yön. Director of Photography: **Jacques Girault** Kurgu Editing: **Nicolas Desmaison, Esther Lowe** Müzik Music: **Ulysse Klotz** Oyuncular Cast: **Aliocha Reinert, Antoine Reinartz, Mélissa Olexa, Izïa Higelin, Jade Schwartz, Ilario Gallo, Abdel Benchendikh** Yapımcı Producer: **Caroline Bonmarchand** Yapım Production Co.: **Avenue B Productions** Dünya Hakları World Sales: **Totem Films**

2021 SELANİK THESSALONIKI En İyi Film Best Feature Film | **2021 ALICE NELLA CITTÀ (ROMA)** En İyi Film Best Feature Film

■ İlk gösterimini 2021 Cannes'ın Eleştirmenler Haftası bölümünde yapan ve *Paris Match*'a göre "Bu yıl Cannes'dan çıkan en yetkin, en güçlü filmlerden" *Çıtkırıldım* hassas, zeki, merak ve ilgi dolu bir oğlan çocuğun yeni öğretmeniyle kurduğu güçlü bağı gözlemliyor. Kendi annesini mercek altına aldığı, 2015'te festivale konuk geldiği *Party Girl* filmiyle tanıdığımız yönetmen Samuel Theis, bu kez kendi çocukluğundan esinleniyor: "Bu film bir uyanış hakkında, tüm uyanışlar hakkında. Doğduğumuzda hepimiz toplumsal yargılarla damgalanıyoruz. Bazıları bunlardan kaçabilse de determinizme teslim oluyor. Filmim şu sorudan yola çıkıyor: Bir çocuk hayatının hangi noktasında kendini özgürleştirme arzusuna kapılır?"

■ Premiering at the Critics Week at Cannes where it was lauded to be 'among the most accomplished and strongest films to be seen at Cannes this year' by *Paris Match*, *Softie* examines the strong bond between a sensitive, intelligent, curious and interested, 'soft natured' boy and his newly arrived teacher. The latest feature by Samuel Theis, who observed his own mother in *Party Girl* with which he visited the festival in 2015, is largely autobiographical: 'It's a film about an awakening, every awakening. We are all branded at birth by social judgments. Some people succeed in escaping them, but that does not prevent determinism developing. The film came out of that question: at what point in a child's life does the desire for emancipation emerge?'



AFTER BLUE (KİRLİ CENNET)
AFTER BLUE (PARADIS SALE)
AFTER BLUE (DIRTY PARADISE)

K 8 Cu. Fr. 16.00 | **B** 12 Sa. Tu. 11.00 | **CW3** 19 Sa. Tu. 21.30

FRANSA FRANCE
2021 | DCP | Renkli Colour | 130' | Fransızca, İngilizce, Lehçe; Türkçe altyazılı French, English, Polish; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Bertrand Mandico**
Senaryo Screenplay: **Bertrand Mandico** Görüntü Yön. Director of Photography: **Pascale Granel** Kurgu Editing: **Laure Saint-Marc, Georges Cragg** Müzik Music: **Pierre Desprats** Oyuncular Cast: **Elina Löwensohn, Paula-Luna Breitenfelder, Vimala Pons, Agata Buzek, Michaël Erpelding, Mara Taquin, Claïna Clavaron, Claire Duburq** Yapımcı Producer: **Emmanuel Chaumet** Yapım Production Co.: **Ecce Films** Dünya Hakları World Sales: **Kinology**

2021 LOCARNO FIPRESCI Ödülü Prize | **2021 FANTASTIC FEST (ABD USA)** Büyük Ödül Grand Prix

■ Avangard bir deney, bir bilim kurgu şiiri, erotik kitsch bir western... Prömiyerini Locarno'da yapan ve ardından Toronto Film Festivali'nin Geceyarısı Çılgınlığı bölümünde gösterilen *After Blue (Kirli Cennet)* uzak bir gelecekte, After Blue adlı vahşi bir gezegende geçiyor. Yalnız ergen Roxy, kumların altına gömülmüş Kate Bush adında bir suçluyu serbest bırakır. Kate serbest kalır kalmaz, önüne geleni öldürmeye başlar. Katliamdan sorumlu tutulan Roxy ile annesi Zora, katili yakalamakla görevlendirilip, sürgüne yollanır. Roxy ile Zora gezegenin doğaüstü yanlarını böylece keşfedeceklerdir... Yönetmen Bertrand Mandico, "sinemaya ve kadın oyunculara bir övgü niteliğinde olan, kovboy filmlerinin yapısıyla çocuk masallarının zalimliğini ve bilimkurgunun şiirselliğini ödünç alan tekil ve evrensel bir macera ortaya çıkarmak istedim" diyor.

■ An avant-garde experiment, a science-fiction poem, an erotic kitsch western... *After Blue*, which premiered in Locarno and was later screened at Toronto's Midnight Madness section, is set in the distant future, on a wild planet called After Blue. Roxy, a lonely teenager, frees a criminal called Kate Bush buried under the sands. Just released, the criminal is on a killing spree. Held responsible, Roxy and her mother, Zora, are banished from their community and ordered to hunt down the killer. They will thus survey the supernatural territories of their planet... 'I wanted to craft an ode to film and to actresses, a singular and universal adventure borrowing the framework of westerns, the cruelty of old fairy tales and the lyricism of sci-fi,' says director Bertrand Mandico.

ÇİÇEK İSTEMEZ
NO MORE FLOWERS

Festivalin bu bölümü, kahramanı güçlü kadınlar olan filmleri bir araya getiriyor. Baskılara boyun eğmeyen, kendi yolunu çizen kadınların hikâyelerini anlatan filmler bu bölümde gösteriliyor.

This selection brings together films featuring self-willed strong women who determine their own paths, standing on their own feet.

TEMA SPONSORU THEME SPONSOR
ZORLU

Eşit
bi'hayat

EŞİTLİK ELİMİZDE

Hayatın her alanında toplumsal cinsiyet eşitliğini sağlamak, önyargılardan ve ayrımcılıktan uzak durmak aslında bizim elimizde.

#Birlikteysek
Bir Geleceğimiz Var

Akıllı Hayat
ZORLU 2030

İKSV FİLM
İSTANBUL FİLM FESTİVALİ
2022
YÜKSEK KATKIDA BULUNAN
TEMA SPONSORU
ZORLU HOLDİNG



CLARA SOLA

B 9 Ct. Sa. 13.30 | **K** 11 Pt. Mo. 11.00 | **CW3** 19 Sa. Tu. 19.00

KOSTA RİKA, İSVEÇ, BELÇİKA COSTA RICA, SWEDEN, BELGIUM
2021 | **DCP** | **Renkli** Colour | **106'** | **İspanyolca; Türkçe, İngilizce altyazılı** Spanish; Turkish, English s.t.

16+

Yönetmen Director: **Nathalie Álvarez Mesén**
Senaryo Screenplay: **Nathalie Álvarez Mesén, Maria Camila Arias** Görüntü Yön. Director of Photography: **Sophie Winqvist Loggins** Kurgu Editing: **Marie-Hélène Dozo** Müzik Music: **Ruben De Gheselle** Oyuncular Cast: **Wendy Chinchilla Araya, Daniel Castañeda Rincón, Ana Julia Porras Espinoza, Flor María Vargas Chaves** Yapımcılar Producers: **Nima Yousefi, Alan McConnell, Géraldine Sprimont, Anne-Laure Guégan, Karina Avellan Troz, Marcelo Quesada Mena** Yapım Production Co.: **HOBAB, Need Productions, Laïdak Films Germany, Shelter, Proximus** Dünya Hakları World Sales: **Luxbox** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Bir Film**

2021 LIMA En İyi Film, En İyi Kadın Oyuncu, En İyi Görüntü Best Film, Best Actress, Best Photography | **2021 SAO PAOLO** En İyi Kurmaca Film–Yeni Yönetmenler, En İyi Yapım Tasarım Best Fiction–New Directors, Best Actress, Best Production Design | **2021 SELANİK THESSALONIKI** Jüri Özel Ödülü Special Jury Prize | **2021 GULDBAGGE ÖDÜLLERİ AWARDS (İSVEÇ SWEDEN)** En İyi Film, En İyi Yönetmen, En İyi Senaryo, En İyi Görüntü, En İyi Ses Best Film, Best Direction, Best Screenplay, Best Cinematography, Best Sound

■ Kırk yaşındaki Clara'nın Tanrı'yla arasında özel bir bağ olduğuna inanılmaktadır; Clara bir "şifacı" olarak köyüne umut verirken, doğayla olan ilişkisinde huzur bulur. Clara'nın yıllarca annesi yüzünden baskılanan cinsel arzuları, yeğeninin genç erkek arkadaşına ilgi duymasıyla hareketlenir. Bu yeni uyanan güç Clara'yı daha önce keşfetmediği yerlere götürerek, hem fiziksel hem mistik hem de sosyal sınırları aşmasını sağlayacaktır. Kosta Rika'nın Oscar adayı olan *Clara Sola*, 2021 Cannes Film Festivali'nin Yönetmenlerin On Beş Günü bölümünde dünya prömiyerini yaptı.

■ 40-year-old Clara is believed to have a special connection to God; as a 'healer,' she provides hope to her village, while she finds comfort in her relationship with nature. After years of being repressed by her mother, Clara's sexual desire is stirred when she feels attracted to her niece's young boyfriend. This newly awakened force takes Clara into uncharted territory, allowing her to cross boundaries, both physical, mystical, and social. Costa Rican entry for the Oscars, *Clara Sola* premiered at the 2021 Cannes Film Festival's Directors' Fortnight section.



YUNI

CW3 9 Ct. Sa. 13.30 | **B** 15 Cu. Fr. 11.00 | **K** 18 Pt. Mo. 16.00

ENDONEZYA, SİNGAPUR, FRANSA, AVUSTRALYA INDONESIA, SINGAPORE, FRANCE, AUSTRALIA
2021 | **DCP** | **Renkli** Colour | **95'** | **Endonezce; Türkçe, İngilizce altyazılı** Indonesian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Kamila Andini**
Senaryo Screenplay: **Kamila Andini, Prima Rusdi** Görüntü Yön. Director of Photography: **Teoh Gay Hian** Kurgu Editing: **Lee Chatametikool** Müzik Music: **Alexis Rault** Oyuncular Cast: **Arawinda Kirana, Kevin Ardilova, Dimas Aditya, Marissa Anita, Asmara Abigail, Muhammad Khan, Nazla Thoyib, Neneng Risma, Vania Aurell, Boah Sartika, Anne Yasmin, Toto St. Radik** Yapımcı Producer: **Ifa Isfansyah** Yapım Production Co.: **Fourcolours Films** Dünya Hakları World Sales: **Cercamon**

2021 TORONTO Platform Ödülü Prize | **2021 ENDONEZYA FF FESTIVAL FILM INDONESIA** En İyi Kadın Oyuncu Best Actress *(A. Kirana)*

■ İzleyiciyi düşünmeye teşvik eden toplumsal dramlarıyla tanınan Endonezyalı yönetmen Kamila Andini'nin etkileyici filmografisinin son halkası, görücü usulü evlilik ihtimaliyle karşı karşıya kalan bir genç kıza odaklanıyor. Yuni, üniversiteye gitme hayalleri kuran akıllı bir kızdır. Doğru düzgün tanımadığı iki adamdan gelen evlilik tekliflerini reddettiğinde, taliplerini üç kere reddeden kadınların asla evlenemeyeceğine dair bir efsanenin yayılmaya başladığına şahit olur. Üçüncü bir adamın evlilik teklifiyle üzerindeki baskı iyiden iyiye artar; Yuni evlilik için son şansı olduğu söylentisi ve gelecekte hayalini kurduğu mutlu günler arasında seçim yapmak zorunda kalır. Endonezya'nın Oscar adayı ilan edilen *Yuni*, şefkatli ve sürükleyici bir büyüme hikâyesi anlatıyor.

■ Indonesian filmmaker Kamila Andini, acclaimed with thought- provoking social dramas, continues her impressive run of social dramas with the portrait of a teenage girl facing the prospect of arranged marriage. Yuni is a teenage girl—smart with big dreams of attending university. When two men she barely knows ask to marry her, she rejects their proposals, sparking gossip about a myth that a woman who rejects three proposals will never marry. The pressure builds up when a third man asks for her hand, and Yuni must choose between the myth of a final chance at marriage or her dream of future happiness. Indonesia's 2022 Oscar submission is a compassionate and engaging coming-of-age tale.



YARINA KADAR
TA FARDA
UNTIL TOMORROW

B 10 Pz. Su. 11.00 | **CW3** 15 Cu. Fr. 16.00 | **K** 19 Sa. Tu. 13.30

İRAN, FRANSA IRAN, FRANCE
2021 | **DCP** | **Renkli** Colour | **85'** | **Farsça; Türkçe, İngilizce altyazılı** Farsi; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Ali Asgari**
Senaryo Screenplay: **Ali Asgari, Alireza Khatami** Görüntü Yön. Director of Photography: **Roozbeh Raiga** Kurgu Editing: **Ehsan Vaseghi** Oyuncular Cast: **Sadaf Asgari, Babak Karimi, Amir Reza Ranjbaran, Nahal Dashti, Mohammad Heidari** Yapımcı Producer: **Niki Karimi** Yapım Production Co.: **Novoprod** Dünya Hakları World Sales: **MPM Film**

■ İlk gösterimi 2022 Berlin Film Festivali'nde yapılan *Yarına Kadar*, bekâr bir annenin evlilik dışı çocuğunu kendi annesiyle babasından saklamak için ne kadar ileriye gidip cesaretinin nasıl sınandığını anlatıyor. Yönetmen Ali Asgari filmini şöyle anlatıyor: "Feriştah'ın yolculuğu, gençlerin geleneksel yaşam biçimlerini sorgulama cesaretini ve güvenini nasıl kazandıklarını ve ataerkillikten nasıl koptuklarını anlamak için bizi İran'ın başkenti Tahran'ın görünmeyen temellerine götürüyor." Ali Asgari'nın önceki filmleri *Napadid Shodan / Kaybolma* ve ortaklaşa yönettiği kısa filmi *Pilgrims / Yolcular* daha önce festivalde gösterildi. *Yarına Kadar* bu yıl İstanbul Film Festivali Uluslararası Jüri'de yer alan yönetmenin ikinci uzun metrajlı filmi.

■ Premiered at the 2022 Berlin Film Festival, *Until Tomorrow* tells the story of how a single mother's courage is tested when she resorts to desperate measures to hide her illegitimate child from her parents. Director Ali Asgari describes the film: "The odyssey of Fereshteh takes us under the skin of the Iranian capital, Tehran, to understand how the youth have gained the courage and confidence to question the traditional ways of life and break away from patriarchy." Ali Asgari's earlier films *Napadid Shodan / Disappearance* and the short he co-directed *Pilgrims* were screened at previous editions of the festival. *Until Tomorrow* is the second feature film of the director who is a member of the International Jury this year.



FULL TIME
A PLEIN TEMPS
FULL TIME

S 13 Ça. We. 11.00 | **CW3** 18 Pt. Mo. 21.30 | **B** 19 Sa. Tu. 16.00

FRANSA FRANCE
2021 | DCP | Renkli Colour | 87' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Eric Gravel**
Senaryo Screenplay: **Eric Gravel** Görüntü Yön. Director of Photography: **Victor Seguin** Kurgu Editing: **Mathilde Van de Moortel** Müzik Music: **Irène Drésel** Oyuncular Cast: **Laure Calamy, Anne Suarez, Geneviève Mnich, Nolan Arizmendi, Sasha Lemaitre Cremaschi** Yapımcılar Producers: **Raphaëlle Delauche, Nicolas Sanfaute** Yapım Production Co.: **Novoprod Cinema** Dünya Hakları World Sales: **Be for Films**

2021 VENEDİK VENICE En İyi Kadın Oyuncu–Ufuklar, En İyi Yönetmen–Ufuklar Best Actress–Orizzonti *(L. Calamy)*, Best Director–Orizzonti

■ "Zenginlerin pisliğini temizlemek istemiyorsan yanlış iştesin." Pazarlama uzmanıyken şimdi lüks bir otelde kat hizmetleri görevlisi olarak çalışan Julie'nin her günü bir öncekinden daha zorludur. Tam da eline umudunu canlandıran bir fırsat geçmişken, genel grevle birlikte tüm toplu taşıma sistemleri durur. Zamana karşı yarışan Julie iki çocuğu, bir yandan mevcut işi, bir yandan da yeni işi için ayarladığı görüşmenin hassas dengesini nasıl koruyacaktır? Yönetmen Eric Gravel hepimize bir şekilde tanıdık gelen anlarla dolu filmi için şöyle diyor: "Bu film, gerilim gibi yaklaştığım bir sosyal dram. Günlük hareketlerin gerginlik kaynağı olarak görülmesini istedim."

■ 'If you no longer want to clean rich people's shit, there is no place for you here.' Once a marketing specialist, Julie now works at the housekeeping in a Parisian luxury hotel. When she finally gets a job interview that raises her hopes, a national strike breaks out, paralysing the public transport system. The fragile balance that Julie has established with work, the interview, and her two little children is jeopardised. About his film, full of familiar moments for all of us, director Eric Gravel says, 'The film is a social drama that I approached in a certain way as a thriller. I wanted the daily gestures to be seen as a source of tension.'



MAVİ AY
CRAI NOU
BLUE MOON

CW3 10 Pz. Su. 13.30 | **K** 13 Ça. We. 11.00 | **B** 14 Pe. Th. 16.00

ROMANYA ROMANIA
2021 | DCP | Renkli Colour | 85' | Romence; Türkçe, İngilizce altyazılı Romanian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Alina Grigore**
Senaryo Screenplay: **Alina Grigore** Görüntü Yön. Director of Photography: **Adrian Paduretu** Kurgu Editing: **Mircea Olteanu, Costi Zaharia** Müzik Music: **Subcarpati** Oyuncular Cast: **Ioana Chitu, Mircea Postelnicu, Mircea Silaghi, Vlad Ivanov, Vlad Ivanov, Emil Mandanac, Ilinca Neacsu, Ioana Flora, Robi Urs, Mihaela Perianu** Yapımcılar Producers: **Gabi Suciu, Robi Urs** Yapım Production Co.: **InLight Center** Dünya Hakları World Sales: **Patra Spanou Film**

2021 SAN SEBASTIAN En İyi Film Best Feature | **2021 CORK** En İyi Film Best Film

■ Aile, cinsellik ve biraz da kanla ilgili psikolojik bir dram olan *Mavi Ay*, bir genç kızın nasıl insanlığını yitirdiğini anlatıyor. Filmin kahramanı, yükseköğrenim görmek ve berbat ailesinden kurtulmak için mücadele eden Irina, zaman geçtikçe kurbandan istismarcıya dönüşüyor. Bir sanatçıyla yaşadığı tuhaf cinsel birliktelik ona, ailesindeki erkeklerin şiddet dolu yaklaşımlarıyla savaşma gücü veriyor. *Illegitimate / Gayrimeşru* ve *Aurora* adlı Romanya yapımı filmlerin ödüllü oyuncusu Alina Grigore'nin yönetmen olarak imza attığı bu ilk uzun metrajlı film, kolektif bir çaba, beş yıllık kesintisiz bir araştırma ve disiplinlerarası bir yaklaşımın ürünü. Çizgisel bir anlatı izlemeyen *Mavi Ay*, öyküsünü duygular üzerinden geliştiriyor.

■ A psychological drama about family, sex, and a little blood, *Blue Moon* follows a girl's psychological journey of dehumanization. While struggling for higher education and to break free of her dysfunctional family, Irina transforms from victim to abuser. An ambiguous sexual encounter with an artist gives her the strength to fight the violent approaches of the men in her family. Awarded as actress in Romanian features *Illegitimate* and *Aurora*, this is Alina Grigore's debut feature film as director. A result of collaborative exploration and interdisciplinary approach of a five-year-long continuous process, *Blue Moon* follows an imprecise narrative thread and its story unfolds from emotions.



İYİ BİR ANNE
BONNE MÈRE
GOOD MOTHER

CW3 14 Pe. Th. 16.00 | **CW7** 17 Pz. Su. 11.00 | **K** 19 Sa. Tu. 16.00

FRANSA FRANCE
2021 | DCP | Renkli Colour | 96' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Hafsia Herzi**
Senaryo Screenplay: **Hafsia Herzi** Görüntü Yön. Director of Photography: **Jérémie Attard** Kurgu Editing: **Camille Toubkis** Müzik Music: **Rémi Durel** Oyuncular Cast: **Halima Benhamed, Sabrina Benhamed, Justine Grégory, Noémie Casari** Yapımcılar Producers: **Saïd Ben Saïd, Michel Merkt** Yapım Production Co.: **SBS Productions** Dünya Hakları World Sales: **SBS International**

2021 CANNES Oyuncu Kadrosu Ödülü – Belirli Bir Bakış Ensemble Prize – Un Certain Regard | **2021 ROME MEDFILM** Üniversite Jürisi En İyi Film University Jury Best Feature

■ 50'lerindeki Nora, Marsilya'nın kuzey kısmındaki bir toplu konutta yaşamakta, ailesini geçindirmek için temizlikçi olarak çalışmaktadır. Birkaç aydır tutuklu bulunduğu cezaevinde kaygı ve umut karışımı duygular içinde mahkemeye çıkmayı bekleyen torunu Ellyes için endişelidir ve bu bekleyişin mümkün olduğunca sancısız geçmesi için elinden gelen her şeyi yapmaya hazırdır. Özellikle Abdellatif Kechiche'nin filmlerindeki oyunculuğuyla tanıdığımız Hafsia Herzi yönetmen koltuğuna oturduğu bu ikinci uzun metrajlı filminde kendisinin de büyüdüğü kuzey Marsilya'da yeni gerçekçi tarzda ve cesur bir anne portresi çiziyor. Temizlikçi olan kendi annesinden de esinlenen Herzi, bir aileyi, mahalleyi ve bir şehrin, "toplumun hayaletleri" diye ifade ettiği gündelik karakterlerini de inceliyor.

■ Nora, a cleaning lady in her fifties, looks after her small family in a housing estate in the northern part of Marseille. She is worried about her grandson Ellyes, who has been in prison for several months and is awaiting his trial with a mixture of hope and anxiety. Nora does everything she can to make this wait as painless as possible... In the second feature she directed, Hafsia Herzi, well-known for her acting in especially Abdellatif Kechiche's works, paints in a neo-realist fashion the portrait of a courageous mother in northern Marseille, where she grew up. Inspired by her own mother who was a maid, Herzi not only focuses on a woman, but also examines a family, a neighbourhood, and a city's everyday characters she calls 'ghosts of society.'



GERDA

CW7 9 Ct. Sa. 16.00 | **B** 10 Pz. Su. 21.30 | **S** 11 Pt. Mo. 13.30

RUSYA RUSSIA
2021 | DCP | Renkli Colour | 111' | Rusça; Türkçe, İngilizce altyazılı Russian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Natalya Kudryashova**
Senaryo Screenplay: **Natalya Kudryashova** Görüntü Yön. Director of Photography: **Vasiliy Grigolyunas** Kurgu Editing: **Sergey Tikhnenko, Sergey Ivanov** Oyuncular Cast: **Anastasiya Krasovskaya, Yura Borisov, Yulia Marchenko, Darius Gumauskas** Yapımcılar Producers: **Dmitry Davidenko, Rafael Minasbekyan, Vadim Vereshagin** Yapım Production Co.: **Russian Resurrection, Central Partnership, Creative production association Red Media** Dünya Hakları World Sales: **Kinology**

2021 LOCARNO En İyi Kadın Oyuncu Best Actress *(Anastasiya Krasovskaya)*

■ Taşranın boğuculuğundan bunalan genç Lera geceleri Gerda olur. Mucizelere inanan annesi uyurgezerdir, babasıysa onları başka bir kadın uğruna terk etmiştir. Sosyoloji öğrenimi görürken bir yandan da striptizcilik yapar, hem ailesine gelir sağlar hem araştırmasını ilerletir. 2018'de *Herkesi Şaşırtan Adam*'daki performansıyla Venedik'te En İyi Kadın Oyuncu ödülü kazanan Natalya Kudryashova, yönettiği bu üçüncü uzun metrajlı film hakkında şöyle diyor: "Anlattığım hikâye yaşamımızı sürdürdüğümüz, gördüklerimizden daha da derin olan 'metafizik alan' hakkında. Ruh diye bir şey var mı? Ruh bu zalim, tensel dünyada neler hissediyor? Neden acıya ihtiyacımız var, neden her ruh kendi yolunu çiziyor?"

■ Suffocated by suffocating provincial life, young Lera becomes Gerda by night. Her mother is a sleepwalker who believes in miracles, her absent father has left them for another woman. A sociology student, she works in a local strip joint at night to support herself and her mother, while also furthering her research. Winner of the Best Actress Award in Venice for her role in *The Man Who Surprised Everybody* (2018), director Natalya Kudryashova says about her third feature film: 'My story is about the "metaphysical space" we live in, which is far deeper than the world we see around us. Is there a soul? How does the soul feel in this cruel carnal world? Why do we need suffering and why does every soul have its own unique path?'



ROSE

CW7 12 Sa. Tu. 19.00 | **K** 13 Ça. We. 13.30 | **A** 17 Pz. Su. 16.00

FRANSA FRANCE
2021 | DCP | Renkli Colour | 102' | Fransızca; Türkçe altyazılı French; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Aurélie Saada**
Senaryo Screenplay: **Yaël Langmann, Aurélie Saada** Görüntü Yön. Director of Photography: **Martin de Chabaneix** Kurgu Editing: **Francis Vesin** Müzik Music: **Aurélie Saada** Oyuncular Cast: **Françoise Fabian, Aure Atika, Grégory Montel, Damien Chapelle, Pascal Elbé, Mehdi Nebbou** Yapımcılar Producers: **Priscilla Bertin, Judith Nora, Elsa Rodde** Yapım Production Co.: **Silex Films, Germaine Film** Dünya Hakları World Sales: **Kinology**

2021 LOCARNO Variety Ödülü Award | **2021 HONG KONG JEWISH FF** En İyi Yeni Yönetmen Best New Director
2021 İNGİLTERE YAHUDİ FF UK JEWISH FF En İyi Film Best Film

■ 78 yaşındaki Rose, eşini henüz kaybetmiştir. Kederinden sıyrılıp, hayatını yaşama dürtüsü üstün gelince, kendini yeniden bir kadın olarak görebileceğini fark eder, ancak Rose'un bu yeni hali ailenin tüm dengesini bozacaktır. Fransız indie pop yıldızı (müzik ikilisi Brigitte'den) Aurélie Saada'nın yönettiği bu ilk uzun metrajlı filminde Rose rolünü Fransız sinema ikonu, *Maud'la Bir Gece, Ben, Kendim ve Annem, Paris Hırsızı* filmlerinden tanıdığımız Françoise Fabian üstleniyor. *Rose*'un müziklerini de besteleyen Aurélie Saada, "*Rose*, sevgili kocasını kaybettikten sonra kendisini keşfedip sadece bir anne, büyükanne ve dul değil, aynı zamanda bir kadın olduğunu ve son gününe kadar zevk alma ve arzu etme hakkına sahip olduğunu fark eden 78 yaşındaki bir kadının samimi devriminin hikâyesidir" diyor.

■ Rose, 78-year-old, has just lost her husband. When her grief gives way to a powerful impulse to live her life, making her realise that she can still redefine herself as a woman, the whole balance of the family is upset. French indie pop icon Aurélie Saada (of the musical duo Brigitte) makes her feature film debut with *Rose*, starring French icon Françoise Fabian (*My Night at Maud's, Me Myself & Mum, The Thief of Paris*). '*Rose* is the story of an intimate revolution, that of a 78-year-old woman who, after losing her beloved husband, discovers herself and realises that she is not only a mother, a grandmother and a widow, but also a woman, and that she has every right to enjoy and to desire until the end of her days,' says Aurélie Saada who has also composed the score of the film.



MEDUSA

S 8 Cu. Fr. 11.00 | **CW3** 9 Ct. Sa. 19.00 | **B** 13 Ça. We. 13.30

BREZİLYA BRAZIL
2021 | DCP | Renkli Colour | 127' | Portekizce; Türkçe, İngilizce altyazılı Portuguese; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Anita Rocha da Silveira**
Senaryo Screenplay: **Anita Rocha da Silveira** Görüntü Yön. Director of Photography: **João Atala** Kurgu Editing: **Marilia Moraes** Müzik Music: **Bernardo Uzeda, Anita Rocha da Silveira** Oyuncular Cast: **Mari Oliveira, Lara Tremouroux, Joana Medeiros, Felipe Frazão, Bruna Linzmeyer, Thiago Fragoso** Yapımcılar Producers: **Vania Catani, Fernanda Thurann, Mayra Faour Auad** Yapım Production Co.: **Bananeira Filmes** Dünya Hakları World Sales: **BFF**

2021 SAN SEBASTIAN En İyi Latin Amerikan Filmi Best Latin American Film | **2021 SITGES** En İyi Yönetmen, Kuir Kong Best Director, Queer Kong | **2021 RAINDANCE** En İyi Uluslararası Film Best International Feature

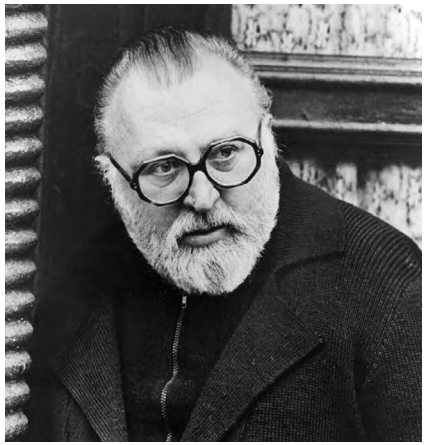
■ 21 yaşındaki Mariana'nın dünyasında, mükemmel kadın imajını korumak her şeyden önemlidir. Mariana, günaha kanmamak için kız arkadaşlarıyla birlikte etrafındaki her şeyi ve herkesi kontrol etmeye çalışmaktadır. Buna kentin günahkârları da dahildir. Mariana geceleri arkadaşlarıyla birlikte maske takar, doğru yoldan sapan "ahlâksız", "sapkın", "kötü kadın" addedilen hemcinslerini kovalayıp döver. Yalnız gün gelir, içindeki çığlık atma dürtüsü hiç olmadığı kadar yükselmeye başlar... Pop estetiğine rağmen karanlık bir ütopya sunan *Medusa*, Rio de Janeiro doğumlu yönetmen Anita Rocha da Silveira'nın ilk gösterimini Cannes'da Yönetmenlerin On Beş Günü programında yapan *Beni Lütfen Öldür*'ün (2015) ardından çektiği ikinci film.

■ Mariana, 21 years old, belongs to a world where she must do her utmost to keep up the appearance of a perfect woman. In order to resist temptation, she and her girlfriends try their best to control everything and everyone around them. And that includes the town sinners. At night, their girl squad put on masks, hunt, and beat up all women who have deviated from the right path—the 'impure,' the 'perverted,' a 'Jezebel.' However, the day will come when the urge to scream will be stronger than it ever has been... A dark utopia despite its pop aesthetics *Medusa* is Rio-born director Anita Rocha da Silveira's second feature that follows *Kill Me Please* (2015) premiered at Cannes Directors' Fortnight.

SERGIO LEONE

Festival, yalnızca yedi filmle de olsa dünya sinemasını derinden etkileyen “Spagetti Western”in yaratıcısı İtalyan yönetmen Sergio Leone’yi özel bir bölümle anıyor.
Bu bölümde, ilk kılıç macerasından “İyi Kötü ve Çirkin”e usta sinemacının çektiği tüm filmler gösteriliyor.

The festival will celebrate the creative talent of Sergio Leone, the creator of ‘Spaghetti Western,’ a genre whose legacy is still influential, presenting all the films he directed, from his debut sword and sandal film to ‘The Good, the Bad, and the Ugly’.



BİR TANSİYON USTASI: SERGIO LEONE

■ Sergio Leone'nin 1968 tarihli *Bir Zamanlar Batıda* filminin ortalarında Charles Bronson'ın canlandırdığı Harmonica karakteri bir çiftlik için yapılan açık artırmayı 5.000 dolar karşılığında kazanır. Ancak ödemeyi, başına 5.000 dolar ödül konmuş Cheyenne'i kanun güçlerine teslim ederek yapacağı anlaşılır. Jason Robards'ın canlandırdığı Cheyenne bu ihaneti İsa'ya yapılan ihanete benzeterek "Yahuda'dan 4970 dolar daha fazla aldın" der. Uyanık Harmonica hemen yapıştırır: "O zamanlar dolar diye bir şey yoktu ki?" Robards'ın yanıtı ise unutulmazdır: "Şerefsizler vardı ama". İşte benim için Spagetti Western'in özü bu kısacık diyalogdur.
Yine de üstadımız Rekin Teksoy'un mesleğimiz için kutsal sayılan kitabı Ansiklopedik Sinema Terimleri Sözlüğü'ndeki daha resmi tanımını da buraya eklemekte fayda var: "İtalya'da çekilen western filmlerine, İtalyanların ulusal yemeği spaghetti'den (makarna) esinlenilerek verilen ad." Teksoy'un bir hayli yer ayırdığı "Spaghetti Western" maddesini olduğu gibi buraya aktaracak değiliz (meraklısı mutlaka bulup okur) ama birkaç bilgi aktarmak gerekirse, Sergio Leone'nin ilk western'inde kendi adını değil de Bob Robertson takma adını kullandığını, western türüne yeni bir görsellik kazandıran sinemacının özellikle çok yakın planlardan yararlanarak yarattığı gerilimli bölümlere dayanan bir biçem geliştirdiğini sıralayabiliriz.
1929 yılında Roma'da doğan Sergio Leone'nin babası İtalyan sinemasının öncü isimlerinden Vincenzo Leone, annesi ise yine o dönemin oyuncularından Edvige Valcarenghi idi. Yani sinemanın içine doğmuştu bir anlamda. Hatta Vincenzo Leone aslında 1913 yılında İtalya'da ilk western filmini (*Indian Vampire*) çeken kişiydi. Uzun lafın kısası Sergio erken yaşlardan itibaren film setlerine aşinaydı ve zaten 18 yaşına geldiğinde hukuk öğrenimi gördüğü üniversiteyi bırakıp sektörde çalışmaya başlayacaktı. Onun asıl şekillendiği yılların aralarında Vittorio De Sica, Carmine Gallone, Mario Camerini, Mario Bonnard, Mervyn LeRoy, Mario Soldati, Robert Wise, Fred Zinneman, Robert Aldrich ve William Wyler gibi isimlerle yardımcı yönetmen ya da ikinci ekip yönetmeni olarak çalıştığı 40'lı ve 50'li yıllar olduğunu söylemek yanlış sayılmaz. Hatta *Ben-Hur*'daki o meşhur yarış sahnesinin bazı önemli bölümlerinin Sergio Leone tarafından çekildiği de bilinir. Yani hem İtalyan sinemasının hem de o sırada Cinecittà'da çekmek Hollywood'a daha ucuza geldiği için, Amerikan sinemasının tezgâhında pişmiştir Leone. Düşünsenize bir tarafta *Bisiklet Hırsızları* gibi büyük bir klasikte çalışıyorsunuz, bir diğer tarafta da *Ben-Hur* gibi bambaşka bir büyük bir yapımda... Bu tedrisattan çıkıp da sektör değiştirmek çok akıl işi değil sanki. Nitekim Leone de sinemaya devam etti ve bırakılabilecek en derin izlerden birini bırakarak 60 yaşında göçtü gitti. Ama oraya daha vakit var...

POPÜLERLİĞİ ONUN LANETİ OLDU

İz demişken, sinema tarihinde bu kadar az film çekerek bu denli derin bir iz bırakan ikinci bir sinemacı var mıdır acaba? Aklınıza ilk gelen isimlerden birinin Quentin Tarantino olduğunu tahmin ediyorum (hazret dokuz film çekti ve onuncu filmde sinemayı bırakacağını söyleyip duruyor yıllardır) ama kendisi de çok açık bir şekilde söylüyor ki, Leone olmasaydı Tarantino da olmazdı; en azından bugünkünden başka biri olurdu. Leone'yi bir bakıma Kubrick, Tarkovski gibi az sayıda filmle büyük izler bırakan sinemacılar listesine sokmak çok yanlış olmaz; bir farkla, onlardan çok daha fazla popüler sinemanın içinde anıldı hep adı. Bu popülerliği sinema tarihindeki biraz haksız yerinin de müsebbibidir aslına bakarsanız. Merak eden kazandığı bir avuç ödülün dökümüne baksın, ciddiye alınmadığının en bariz işareti oradadır.
Leone'nin her şeyiyle ona ait ilk filmi *Rodos Canavarı* o yıllarda İtalyan sinemasının lokomotifi olan ve "kılıç ve sandalet" filmi olarak anılan tarihi yapımlardan biriydi ve Leone sonradan sadece balayı parasını ödemek için bu filmi çektiğini söyleyecekti. Bu yüzden onu sinema tarihine yazdıracak kariyerinin 1964 yılında çektiği *Bir Avuç Dolar İçin* adlı western ile başladığını söylemek hiç yanlış olmaz.

Filmin gerçek bir Amerikan Western'i sanılmasını istediği için olsa gerek sadece kendi adını değil, başrol oyuncularından Gian Maria Volonte'nin (Johnny Wels) ve besteci Ennio Morricone'nin (Dan Savio) adlarını da değiştiren Sergio Leone 200.000 dolar denkliğindeki yapım bütçesiyle yaklaşık 11 haftada bitirdi ilk Western filmini. Film aslında Akira Kurosawa'nın *Yojimbo*'sunun bir kopyası gibiydi. "Kurosawa, 'Yojimbo'yu Hammett'in romanından hareketle çekmişti, ben de hikâyeyi bir western çekerek yeniden anavatanına döndürmeyi denedim" diyecekti Leone. 1964 Ağustos'ta *Birkaç Dolar İçin* ilk kez Floransa'da bir sinema salonunda gösterildiğinde filme de bir avuç seyirci geldiği söylenir. Tanıtım için hiçbir reklamın yapılmadığı film için bu gişe başarısızlığının ölüm öpücüğü demek olduğunu çok iyi bilen Leone kös kös Roma'ya döner ama sinemanın işletmecisinden pazar günü bilet satışlarının bir anda ikiye katlandığını duyar. Salı günü ise artık izleyiciler bilet bulamaz hale gelmiştir. Fısıltı gazetesi sayesinde film o yılın en çok gişe yapan filmi olmakla kalmaz, o güne kadar İtalya'da gösterilen tüm western filmler içinde en çok gişeyi de yaparak rekor kırar. Filmin bu başarısında elbette Leone'den hemen sonra Clint Eastwood ve Ennio Morricone'nin payları azımsanmayacak denli büyüktür.

TV OYUNCULUĞUNDAN DÜNYA STARLIĞINA

Bakmayın siz Leone'nin onun için "Oyuncu olarak iki ifadesi vardır; şapkalı ve şapkasız" dediğine; Clint Eastwood Dolar Üçlemesi'nin ardından *Bir Zamanlar Batı'da* filminde rol almak istemediği için çok bozulmuş ve bu sözleri o yüzden sarf etmişti, yoksa ABD'li oyuncu elbette Leone'nin kariyerinde muazzam öneme sahipti. Tabii ki tam tersi de geçerlidir; Leone'nin filmleri olmasaydı Clint Eastwood nasıl bir CV'ye sahip olurdu, kestirmek güç belki ama bu kadar parlak bir kariyer sürdüremeyeceğini tahmin etmek hiç değil. Nitekim kendisi de bunun farkındaydı herhalde ki 1992 tarihli filmi *Unforgiven*'ı kariyerinde çok büyük etkisi olan iki isme adarken şöyle yazacaktı Eastwood: "To Sergio and Don" (Sergio ve Don için).
Malum, Sergio Leone'nin filmdeki isimsiz yabancı için ilk tercihi Eastwood değildi. Asıl istediği oyuncu olan Henry Fonda'nın çok pahalıya geleceği için yapım şirketi tarafından pas geçildiğini; Charles Bronson, Henry Silva, Rory Calhoun ve James Coburn gibi birçok oyuncunun da senaryoyu reddettiğini biliyoruz. Eastwood'u öneren ise rolü reddeden oyunculardan Richard Harrison oldu. Sonradan kafasını taşlara vurmuş mudur bilinmez, ama onun sayesinde Leone ve Eastwood bir araya geldiler ve ABD'deki TV piyasasından kurtulmaya çalışan Eastwood'a İtalya'ya gidip bir film çekme fikri iyi geldiği için kolayca anlaştılar. Sonuç sinema tarihine geçecek ve bir değil üç filmlik bir seriye dönüşecek bir efsaneydi elbette. Hepsinin ötesinde, spagetti western türünü de gerçek anlamda bir akıma dönüştüren de yine bu işbirliği olmuştu; İtalya'da çekilen ilk western değildi belki *Bir Avuç Dolar İçin*, ama şüphesiz en başarılısı idi ve ondan sonra gelen hemen herkes onu taklit etmeye ya da onu değiştirmeye, aşmaya, unutturmaya çalışacaktı. Yine de bunu en iyi başaran yine Leone olacaktı. Onun yarattığı ve Eastwood'un canlandırdığı "gizemli yabancı" karakteri ise hemen tüm spagetti western filmlerinde taklit edilecek bir başkahraman (ki aslında tam bir anti-kahraman) prototipi olmuştu elbette.

HER AN HER ŞEY OLABİLİR

"John Ford'un filmlerinde bir karakter pencereden dışarı baktığında önünde uzanan muazzam geleceğine bakar; benim filmlerde ise bir karakter pencereden baktığında hep alnının ortasına bir kurşun yemekten korkar" diyordu Sergio Leone bir söyleşisinde. Bu söylediklerinde sadece klasik westernlerle spagetti westernler arasındaki farkı değil, aynı zamanda Leone'nin sinemasının kilit kavramlarından birini görürüz: Gerilim. Gerçekten de tam bir gerilim ustası olan Leone en "sakin" sahnede bile tansiyonu yüksek tutmayı bir şekilde başarır. Onun filmlerinde izleyici, her an her şey olabilir duygusundan bir türlü uzaklaşamaz. Gerilimi dengeleyecek, izleyici rahatlatacak belki de tek unsur arada bir devreye giren mizahtır olsa olsa. İtalyan yazar Alberto Moravia "Hollywood western filmleri mit üzerine inşa edilmiştir, spagetti western filmleri ise mitin mitidir" der bir yazısında. Buna ek olarak, Spagetti westernlerin en önemli farkının klasik Amerikan westernlerindeki hemen her şeyin alt üst edilmesi olduğunu söyleyebiliriz. Yani kahraman yoktur, anti-kahraman vardır. Traşlı, yakışıklı, eli yüzü düzgün, ahlak timsali kovboylar değil, saçı sakalı birbirine karışmış (bu bir ölçüde Eastwood için de geçerliydi, hiç traşlı görmeyiz onu Dolar üçlemesinde), üçkâğıtçı, pislik, ağzı bozuk tipler vardır karşımızda. İttifaklar anlık, dostluklar güvenilmez

ve para söz konusu olduğunda (ki her zaman para söz konusudur) satış kaçınılmazdır; hızlı silah çeken kazanır. Tabii ki şiddet unsuru çok daha belirgindir bu filmlerde ve konu genellikle ihanet, hesaplaşma, intikam gibi temalar etrafında şekillenir. Belki şunu da hatırlamakta fayda var: 2. Dünya Savaşı'ndan yenik çıkan ve onun da öncesinde faşizmin kıskacında yıllarca kıvranan İtalya'da kanunu temsil eden "iyi" adamların devrinin bittiğine inanılan bir dönemde çekilmişti bu filmler ve "kahraman" prototipinin biraz "kirli" olması kimseye yanlış gelmiyordu. Ne "iyi" tam anlamıyla iyiydi, ne "kötü" her şeyiyle kötü... Ahlaksızlıkta herkes birbiriyle yarışıyordu ve her şeye son kertede silahlar karar veriyordu. Ya da Leone'nin sözleriyle: "Muhtemelen en iyi western yazarı Homeros'du. Onun yazdığı karakterler asla tamamen iyi ya da tamamen kötü değildi. Yarı yarıya idiler, bütün insanlar gibi. Ben de tıpkı Diyojen gibiyim, o muhteşem insanları arıyorum fenerimle. Henüz bulamadım."

MORRICONE FAKTÖRÜ

Sinema tarihinin en etkileyici işbirliklerinden biri hiç şüphesiz Leone ile Morricone ortaklığıdır. İşin doğrusu, Morricone'nin müziği olmaksızın Sergio Leone'nin filmlerini düşünmek imkânsız gibidir. Daha da ileri gidersek, spagetti westernler söz konusu olduğunda Morricone'nin müziği neredeyse Leone'nin kadrajları, karakterleri, temaları kadar etkili olmuştur. Leone'nin tansiyonu inşa ederken en çok faydalandığı unsurlar müzik ve sestir. Çoğu kez müziğin filmden önce hazır olmasını hayal etmiş (ki ilk filmlerde bunu başaramasa da örneğin *İyi, Kötü ve Çirkin*'in bazı sahnelerinde ve *Bir Zamanlar Batıda*'nın neredeyse tamamında bunu yapabilmiştir) ve sahnelerini diyaloglardan çok müziğin ritmine teslim etmeyi tercih etmiştir. Onun tarzını çok çabuk kavrayan Morricone de kreşendolar, tekrar eden temalar, karakterlere göre ekleyip çıkardığı enstrümanlarla muhteşem bir iş çıkarmış ve müziği geri planda görüntülere eşlik eden ikincil bir unsur olmaktan kurtararak başat bir unsur haline getirmiştir. Ne de olsa, western bir Amerikan icadı olsa da opera herkesten önce İtalyanlara ait bir sanattır.

OPUS MAGNUM: BİR ZAMANLAR AMERİKA

Sergio Leone'den bize kalan son film *Bir Zamanlar Amerika* yıllar önce yine İstanbul Film Festivali kapsamında izleyiciyle buluşmuş ve uzun süresi yüzünden filme iki ara verilmişti; hatırlayanlar olacaktır. Çok erken sayılabilecek bir yaşta hayata veda eden Leone (öldüğünde sadece 60 yaşındaydı) uzun yıllar bu filmi çekmek için para bulmayı beklemiş, hatta söylentiye göre konusu çok benzediği için *Godfather / Baba*'yı çekmeyi bile reddetmişti. Kafasında tüm filmi plan plan çeken Leone nihayet Cannes'da bir tesadüf eseri tanıştığı yapımcı Arnon Milchan sayesinde *Bir Zamanlar Amerika*'yı gerçekleştirdiğinde ortaya 4 saatlik bir mafya epiği çıkmıştı. Ne yazık ki işler umduğu gibi gitmedi. ABD'de filmi gösterime sokarken kuşa çevirdiler ve kurgusuyla bir hayli oynadılar; Leone'nin deyişiyle "özünü yok ettiler". Birçoklarına göre Leone'nin sağlığı bu olaydan sonra hep yokuş aşağı gitti. Ta ki öldüğü 1989 yılına dek. Leone, filmlerinde hep geçmişe baktı (en çok 60'lı yıllara kadar gelebildi) ve ilk filmi hariç, üstelik hiç İngilizce bilmemesine rağmen (ki bu özelliği onun hayatını da kurtarmıştı aslında, merak edenler araştırsın; bir ipucu: Charles Manson) hep Amerika'yı anlattı. Elbette anlattığı, Amerika'dan çok daha derin bir şeydi, muhtemelen kendi çocukluğundan, izlediği filmlerden damıttığı bir Amerika'ydı ve kendi ruhunun derinliklerine bakıyordu, o yıllarda dinlediği ya da dinlemediği masalları anlatıyordu. Eğer ömrü yetseydi belki ilk kez doğuya bakan (ama yine geçmişi anlatan) bir film çekecekti. 1969 yılında okuduğu ve o zamandan beri çekmeyi planladığı *The 900 Days* adlı kitap Leningrad kuşatmasını anlatıyordu ve muhtemelen 80'li yılların parasıyla 100 milyon dolarlık bir bütçe gerektiriyordu. Ölümünden sadece birkaç ay önce bir basın toplantısında film için anlaşmalar yaptığını açıklamıştı üstelik ama olmadı, proje sinema tarihinin o ünlü yarım kalan efsanelerinden birine dönüştü.
30 Nisan 1989'da bir kalp krizi sonucu göçtü gitti Sergio Leone. Ölümüne yakın, rivayet odur ki, bir arkadaşıyla Roma'daki Pratica de Mare mezarlığına gidip kendine deniz manzaralı, gölgesi de olan bir mezar yeri seçmiş. Arkadaşı "ama orada biri yatıyor zaten" dediğinde tam da bir yönetmene yakışan yanıtı şöyle olmuş: "Onu başka yere taşırız."

— Emrah Kolukısa

A MASTER OF TENSION: SERGIO LEONE

■ Around midway through Sergio Leone's 1968 film *Once Upon A Time in the West*, Charles Bronson's Harmonica character wins the auction for a ranch for 5,000 dollars, however, it turns out that he will make the payment by turning in Cheyenne, who has a 5,000 dollars bounty on his head. Played by Jason Robards, Cheyenne likens this betrayal to that against Jesus, and says, 'Judas was content for 4,970 dollars less.' Harmonica quips, 'There were no dollars in them days,'" to which Robard's reply is unforgettable: 'But sons of bitches... yeah.' The essence of spaghetti western, for me is this short dialogue. Nevertheless, one should add a more official definition from Rekin Teksoy's holy handbook for the trade, the Encyclopaedic Dictionary of Film Terminology: 'The name given to western films made in Italy after the Italian national dish, *spaghetti*.' No need to include Teksoy's quite extensive spaghetti western entry, but to quote some information, Sergio Leone did not use his own name in the credits but the alias Bob Robertson in his first western, and that as a visual innovator of the western genre, he developed a style based on tension sequences, making use of extreme close-ups.
Born in 1929, in Rome, Sergio Leone's father Vincenzo Leone was an esteemed filmmaker, and his mother Edvige Valcarenghi was an actress, so he was born into cinema. Moreover, Vincenzo Leone was in fact the first director to have filmed a western in Italy in 1913 (*Indian Vampire*). In short, Sergio was already familiar with the film set atmosphere at an early age, and when he turned 18, he quit his law education to work in the film industry. It would be appropriate to say that his formation was actually in the 40s and 50s during which he worked as assistant director or second unit director with filmmakers such as Vittorio De Sica, Carmine Gallone, Mario Camerini, Mario Bonnard, Mervyn LeRoy, Mario Soldati, Robert Wise, Fred Zinneman, Robert Aldrich, and William Wyler. Even more, it is known that some crucial parts of the famous race scene in *Ben-Hur* was shot by Leone. That is to say, Sergio Leone was embraced by both American cinema—it was cheaper to film in Cinecittà than Hollywood—and Italian cinema. Imagine working in a classic such as the *Bicycle Thieves* and a huge production like *Ben-Hur* on the other hand. A career hop would not be wise, and thus Leone continued working in film where he made a huge impact, and he passed away when he was 60. But first...

POPULARITY WAS A CURSE

Speaking of impact, who else has made an impact but Leone, with a handful of films? Perhaps Quentin Tarantino comes to mind (who has made nine films, and claims he would quit filming with his tenth, but keeps filming nevertheless.) Tarantino openly declares that without Leone, Tarantino would not exist, or would be someone else. It would not be wrong to mention Leone alongside Kubrick and Tarkovski, filmmakers who have made an impact with few films, but with one crucial difference that he has always been mentioned as being a part of popular cinema. The list of a handful of awards he garnered is the proof that he was not taken seriously.
Leone's first film that he owns completely is *The Colossus of Rhodes*, an historical 'sword and sandal' epic that was prevalent in Italian cinema in that period. Leone later would admit that he made this film only to be able to pay for his honeymoon. It would not be inappropriate to say that his career took off in 1964 with the western *A Fistful of Dollars*.
To attain the illusion of a true American western, Leone anglicised not only his own name, but also the names of his lead Gian Maria Volonte (Johnny Wels) and the composer Ennio Morricone (Dan Savio). He managed to complete the shooting in 11 weeks with a budget of about USD 200,000. The film was in fact like a copy of Akira Kurosawa's *Yojimbo*, and Leone said 'Kurosawa's *Yojimbo* was inspired by an American novel of the serie-noire so I was really taking the story back home again.' When *A Fistful of Dollars* opened in August 1964 in Florence, it is rumoured that only a handful of viewers came to the screening. Knowing well that a box office failure for a film without any PR would mean a kiss of death, Leone dejectedly returns to Rome only to hear a few days later that ticket sales doubled afterwards on Sunday. And on Tuesday, tickets were sold out. Thanks to excellent word of mouth, the film not only attained record-breaking admission but also became the most watched western film in Italy. Of course, part of the credit goes to Clint Eastwood and Ennio Morricone.

FROM TV TO THE WORLD

Never mind that Leone is famously quoted to say that he 'at that time, only had two expressions: with hat and no hat.' He said that only because Clint Eastwood declined to work in *Once Upon A Time in the West*, and Eastwood's influence in Leone's career is undeniable. Of course, the opposite is also valid: it is hard to imagine Eastwood's CV without Leone, although it certainly would not be so illustrious, which was evident to Eastwood, too, as he would dedicate his 1992 film *Unforgiven* 'To Sergio and Don.'

ANYTHING CAN HAPPEN

'With John Ford, people look out of the window with hope. Me, I show people who are scared to even open the door. And if they do, they tend to get a bullet right between the eyes. But that's how it is,' said Sergio Leone in an interview. This statement demonstrates not only the difference between a western and a spaghetti western, but also highlights one of the key notions in Leone's cinema: tension. A true master of tension, Leone manages to keep the tension running high even in the 'calmest' scene. While watching his films, the viewer cannot fend off the foreboding feeling. The only element that could perhaps comfort the viewer or ease the tension is humour.
Italian writer Alberto Moravia once wrote that 'while Hollywood Westerns are based on myth, spaghetti westerns are a myth of the myth.' We can add that the most important difference between the two is that the spaghetti western deconstructs almost everything in classical American western – there are no heroes but anti-heroes, no clean-shaven, good-looking cowboys as symbols of morality but unshaved (also applies to Eastwood, who is never shaved clean in the dollar trilogy), dishevelled, crooked, cussing dirtbags. Alliances are transient, friendships untrustworthy, and when money is in question, which is always the question, betrayal is imminent, and the faster gun wins. Of course the element of violence is much more prominent in these films, and the plot usually forms around the notions of disloyalty, confrontation, payoff, and revenge. Perhaps it needs to be recalled that these films were made in an era when 'good' guys representing law and order were believed to have disappeared in Italy, a country which had lost World War II, and before that was gripped tight by fascism. Therefore, the 'dirty' hero prototype was somehow not regarded odd. Good was not all the way good, as neither evil was evil all the way. Everybody vied in being immoral and guns made the final decision, or in Leone's words, 'Probably the greatest writer of westerns himself was Homer. His character were never all good or all bad. They're half and half, these characters, as all human beings are. And I am searching as Diogenes did with his lantern for all of these wonderful human beings. I haven't found them yet.'

THE MORRICONE FACTOR

One of the most fascinating collaborations of all time in cinematic history is arguably that of Leone and Morricone. Honestly, it is quite impossible to imagine Leone's films without Morricone's music. To further that, Morricone's music was as influential as Leone's framing, characters, themes, as far as spaghetti westerns go. Music and sound are the elements that Leone benefits most to build up tension. He has, most of the time imagined to have prepared the music before the film itself (which he did not achieve in all his films, but succeeded in some scenes of *The Good, The Bad, and the Ugly* and almost all of *Once Upon A Time in the West*), releasing the scenes to the rhythm of the music instead of dialogues. Swiftly grasping his style, Morricone came up with wonderful results by crescendos, recurring themes, instruments he added or removed according to the character, and lifted the score to a dominant element that is not only an accompaniment to the moving images. Although western is an American invention, opera is an Italian art, after all.

OPUS MAGNUM: ONCE UPON A TIME IN AMERICA

Sergio Leone's final legacy *Once Upon A Time* was screened at the Istanbul Film Festival years ago with two intermissions due to its length. Leone who departed fairly early, considered he was 60 years old, is told to have waited a very long time to secure the finance for this film, and even is rumoured to have turned down filming the *Godfather* because the plots were similar. Having completed the film in his head, Leone finally managed to realise the film when he coincidentally met producer Arnon Milchan at Cannes. The result was a 4-hour mafia epic. However, things did not turn out as he imagined. When it was released in the states, the editing was tampered with and entire scenes were cut. Many claim that Leone's health deteriorated afterwards, until his death in 1989.
Leone always looked back in his films (advancing at most until the '60s) and except for his first film, he always told about America though he did not speak English (which actually saved his life. Hint: Charles Manson). Undoubtedly, what he depicted was something much profound than America itself, probably an America from his childhood, distilled from the films he had watched and he stared into his own soul, telling the tales he had heard or not heard in those years. If his life had not ended, he would perhaps make another film, which would look to the East this time (though once more backwards in time). The book titled *The 900 days* that he had read in 1969 and told about the siege of Leningrad required a budget of about USD 100 million in 1980s to be adapted to screen. At a press meeting a few months before his death, he disclosed that he had made some deals for this film, but alas, this project became one of those unfinished legends of cinema.
Sergio Leone passed away on 30 April 1989 due to a heart attack. Close to his death, it is rumoured that he went to the Pratica de Mare cemetery in Rome with a friend and selected a grave spot with a sea view and shade. When his friends said that 'there is someone lying there already,' he replied so much like him: 'We'll have him moved.'

— Emrah Kolukısa



RODOS HEYKELİ
IL COLOSSO DI RODI
THE COLOSSUS OF RHODES

A 8 Cu. Fr. 13.30 | **S** 9 Ct. Sa. 21.30

İTALYA, FRANSA, İSPANYA ITALY, FRANCE, SPAIN
1961 | BluRay | Renkli Colour | 127' | İngilizce, Türkçe altyazılı English, Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Sergio Leone**
Senaryo Screenplay: **Ennio De Concini, Sergio Leone, Cesare Seccia, Luciano Martino, Aggeo Savioli, Luciano Chitarrini, Carlo Gualtieri** Görüntü Yön. Director of Photography: **Antonio L. Ballesteros** Kurgu Editing: **Eraldo Da Roma** Müzik Music: **Angelo Francesco Lavagnino** Oyuncular Cast: **Rory Calhoun, Lea Massari, Georges Marchal, Conrado San Martín, Ángel Aranda, Mabel Karr** Yapımcı Producer: **Giuseppe Maggi** Yapım Production Co.: **Cineproduzioni Associate, Procusa, C.F.P.C., C.T.I.** Dünya Hakları World Sales: **Park Circus**

■ *Rodos Heykeli*, 1950'ler ve 60'larda İtalyan sinemasında hâkim olan kılıçlı macera filmlerden biridir. MÖ 3. Yüzyılda Atinalı savaş kahramanı Darios'un zalim Rodos kralını devirmek için düzenlenen iki farklı komploya karışmasını konu alan filmde, bir tarafta Rodoslu vatanseverler diğer tarafta Fenike ajanlarının oluşturduğu bu iki farklı kutbun mücadelesi (bir nevi iyiyle kötünün savaşı) köle isyanı, işkence odaları, kılıç dövüşü sahneleriyle izleyiciye yansıtılır. Senaryosunu yazıp kendi adıyla başından sonuna yönetip jeneriğinde yer aldığı bu ilk film Sergio Leone'yi her ne kadar çok tatmin etmese de *Rodos Heykeli* tören dansları, özellikle meşhur heykelin tam üstünde gerçekleşen kılıç dövüşü gibi sahnelerle izleyenlerin aklında yer ediniyor.

■ *The Colossus of Rhodes* belongs to the sword and sandal wave of film of the Italian cinema prevalent in the 1950s and 1960s. Set in the 3rd century BCE, the film follows the events as the Athenian war hero Darios is involved in two separate conspiracies to overthrow the tyrannical ruler of Rhodes– by Rhodian patriots and by Phoenician agents–evoking the conflict of good and evil, and including several scenes depicting slaves' uprising, torture chambers, and sword fights. Although Sergio Leone was not completely satisfied with the outcome of his debut film as writer-director that he was credited with his actual name, *The Colossus of Rhodes* is nevertheless memorable with its ceremonial dances, and especially the iconic sword fight that takes place above the titular statue.



BİR AVUÇ DOLAR
PER UN PUGNO DI DOLLARI
A FISTFUL OF DOLLARS

S 11 Pt. Mo. 21.30 | **A** 12 Sa. Tu. 16.00

İTALYA, İSPANYA, BATI ALMANYA ITALY, SPAIN, WEST GERMANY
1964 | DCP | Renkli Colour | 96' | İngilizce, İtalyanca, İspanyolca; Türkçe altyazılı English, Italian, Spanish; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Sergio Leone**
Senaryo Screenplay: **Sergio Leone, A. Bonzzoni, Victor Andrés Catena, Jaime Comas Gil** Görüntü Yön. Director of Photography: **Massimo Dallamano** Kurgu Editing: **Roberto Cinquini** Müzik Music: **Ennio Morricone** Oyuncular Cast: **Clint Eastwood, José Calvo, Joseph Egger, Marianne Koch, Wolfgang Lukschy, Gian Maria Volontè, Sieghardt Rupp, Margarita Lozano** Yapımcılar Producers: **Arrigo Colombo, Giorgio Papi** Yapım Production Co.: **Jolly Film, Constantin Film, Ocean Films** Dünya Hakları World Sales: **Park Circus**

1965 İTALYAN SİNEMA MUHABİRLERİ SENDİKASI ITALIAN NATIONAL SYNDICATE OF FILM JOURNALISTS En İyi Müzik Best Score

■ *Bir Avuç Dolar,* Sergio Leone'nin spagetti western türüyle anılmasını sağlayacak Dolar Üçlemesi'nin ilk halkasını oluşturur. Film, usta Japon yönetmen Akira Kurosawa'nın *Yojimbo* filminden esinlenilerek çekilmiştir. Klasik western filmlerindeki yardım gerektiği zaman gelen, düzeni ve adaleti sağlayan mutlak iyi kovboydan farklı olarak *Bir Avuç Dolar*'da kasabadaki düşman iki aileyi zekâsı ve ikili oyunuyla birbirine düşüren ve bu yolla altın sahibi olan bir kovboy görürüz. Elbette Henry Fonda'ya bütçenin yetmemesi sonucunda ilk başrolünü üstlenen Clint Eastwood'un kariyerinin başlangıcı olarak bu film ve işbirliği gösterilebilir.

■ *A Fistful of Dollars* is the first instalment of Sergio Leone's Dollar Trilogy that catapulted him to stardom as the creator of the spaghetti western genre. It was inspired by Japanese legendary filmmaker Akira Kurosawa's *Yojimbo*. As opposed to the classic western's absolute good cowboy restoring order and justice upon his timely arrival, the cowboy in *A Fistful of Dollars* is a cunning man who outsmarts two rival families and thus acquires gold. Of course, this film is the beginning of Clint Eastwood's career and his collaboration with Leone as it became his first leading role when production could not afford Henry Fonda.



BİRKAÇ DOLAR İÇİN
PER QUALCHE DOLLARO IN PIÙ
FOR A FEW DOLLARS MORE

S 12 Sa. Tu. 21.30 | **A** 13 Ça. We. 16.00

İTALYA, İSPANYA, BATI ALMANYA ITALY, SPAIN, WEST GERMANY
1965 | DCP | Renkli Colour | 130' | İngilizce, İtalyanca; Türkçe altyazılı English, Italian; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Sergio Leone**
Senaryo Screenplay: **Sergio Leone, Furvio Morsella** Görüntü Yön. Director of Photography: **Massimo Dallamano** Kurgu Editing: **Eugenio Alabiso, Giorgio Serrallonga** Müzik Music: **Ennio Morricone** Oyuncular Cast: **Clint Eastwood, Lee Van Cleef, Gian Maria Volonté, Rosemarie Dexter, Mara Krup, Klaus Kinski, Benito Stefanelli, Panos Papadopulos, Josef Egger** Yapımcı Producer: **Alberto Grimaldi** Yapım Production Co.: **Produzioni Europee Associati (PEA), Arturo González Producciones Cinematográficas, Constantin Film** Dünya Hakları World Sales: **Park Circus**

■ Dolar Üçlemesi'nin ilk filminden farklı olarak *Birkaç Dolar İçin*'de Clint Eastwood'a başrolde western'in tanınan yüzü Lee Van Cleef eşlik eder. Biri para diğeri intikam için çete lideri El İndio'nun peşine düşen ödül avcısı Manco ve Albay Mortimer'in yollarının kesişmesini anlatan film, açılışında kan kırmızısı fon üstüne düşen "Yaşamın değerinin olmadığı yerde ölüm bazen para etmiştir. İşte bu yüzden ödül avcıları ortaya çıkmıştır" yazısıyla konusunu aynalar. Filmin dakikalarca süren beş ana düello sahnesi kameranın şiddeti takip eder şekilde konumlandırılması, yakın yüz planları ve aniden başlayıp biten gerilim müzikleriyle şiddeti estetize eder.

■ Departing from the sole man in *A Fistful of Dollars*, Clint Eastwood is accompanied by the iconic Western face Lee Van Cleef in the lead. The film tells about the incidents that take place when Manco, a bounty hunter, joins forces with Colonel Mortimer to hunt down the ruthless gang leader El Indio—one for vengeance, the other for money. The context in brief appears on the screen at the opening on a blood-red title card: 'Where life had no value, death, sometimes, had its price. That is why the bounty killers appeared.' The five main duel scenes that last minutes aestheticize violence with the positioning of the camera, close-up faces, and suspenseful score that abruptly intensifies and ends.



İYİ, KÖTÜ VE ÇİRKİN
IL BUONO, IL BRUTTO, IL CATTIVO
THE GOOD, THE BAD AND THE UGLY

S 13 Ça. We. 21.30 | **A** 19 Sa. Tu. 21.30

İTALYA, İSPANYA ITALY, SPAIN
1966 | DCP | Renkli Colour | 179' | İngilizce, İtalyanca; Türkçe altyazılı English, Italian; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Sergio Leone**
Senaryo Screenplay: **Sergio Leone, Luciano Vincenzoni, Agenore Incrocci, Furio Scarpelli** Özgün Yapıt Original Work: **Luciano Vincenzoni** Görüntü Yön. Director of Photography: **Tonino Delli Colli** Kurgu Editing: **Eugenio Alabiso, Nino Baragli** Müzik Music: **Ennio Morricone** Oyuncular Cast: **Clint Eastwood, Eli Wallach, Lee Van Cleef, Aldo Giuffrè, Aldo Giuffrè, Luigi Pistilli, Rada Rassimov** Yapımcı Producer: **Alberto Grimaldi** Yapım Production Co.: **Produzioni Europee Associati (PEA), Arturo González Producciones Cinematográficas, Constantin Film** Dünya Hakları World Sales: **Park Circus**

■ *İyi Kötü ve Çirkin*, Dolar Üçlemesi'nin son filmi olmasına rağmen, ilk iki filmden önceki bir dönemi aktarır. Amerika İç Savaşı esnasında geçen filmde karakterlerin yalnızca kasaba yaşamıyla değil, savaşla iç içe gösterilmesi *İyi Kötü ve Çirkin*'i diğer westernlerden ayırır. Merkezine ödül avcısı, kiralık katil ve suçlu olmak üzere üç ana karakteri alan filmde bu üçlünün karşılaşması, belki de sinema tarihinin en unutulmaz düello sahnesiyle sonuçlanır. Tüm zamanların en iyi western filmlerinden biri kabul edilen *İyi Kötü ve Çirkin*'in başarısında Leone'nin ilk filmi hariç diğer tüm filmlerinde birlikte çalıştığı Ennio Morricone'nin katkısını anlamak için filmin western türünde kültleşmiş jenerik müziğini duymak yeterli olacaktır.

■ Though it is the final instalment of the Dollar Trilogy, *The Good, the Bad and the Ugly* is set in a period earlier than the previous two films. The film stands apart from other westerns as characters are depicted not only with the town but also with their affiliations relevant to the American Civil War that takes place in the background. Considered to be one of the best western films ever made, *The Good, the Bad and the Ugly* owes a part of its immense success to its now cult opening credits music composed by the great Ennio Morricone, who collaborated with Leone in all his westerns.



BİR ZAMANLAR BATIDA
C'ERA UNA VOLTA IL WEST
ONCE UPON A TIME IN THE WEST

A 9 Ct. Sa. 16.00 | **S** 14 Pe. Th. 21.30

İTALYA, ABD ITALY, USA
1968 | **DCP** | **Renkli** Colour | **166'** | **İngilizce, İtalyanca; Türkçe altyazılı** English, Italian; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Sergio Leone**
Senaryo Screenplay: **Sergio Leone, Sergio Donati** Görüntü Yön. Director of Photography: **Tonino Delli Colli** Kurgu Editing: **Nino Baragli** Müzik Music: **Ennio Morricone** Oyuncular Cast: **Claudia Cardinale, Charles Bronson, Henry Fonda, Jason Robards, Gabriele Ferzetti, Frank Wolff, Woody Strode, Jack Elam, Lionel Stander, Paolo Stoppa, Marco Zuanelli, Al Mulock, Keenan Wynn** Yapımcı Producer: **Fulvio Morsella** Yapım Production Co.: **Euro International Films, Paramount Pictures, Rafran Cinematografica, Finanzia San Marco** Dünya Hakları World Sales: **Park Circus**

■ Bir Zamanlar serisinin bu ilk filmi, gizemli kovboy ile sempatik haydudun, girişimci kocasıyla yeni bir hayat kurmak amacıyla "Vahşi Batı" ya gelen bir kadını, kocasının katiline karşı korumalarını konu alır. *Bir Zamanlar Batıda* klasik westernlerin güçlü ve iyi kalpli kahramanlarının hikâyesi yerine, ABD'nin Batı Yakası'nın nasıl kurulduğunu ve kovboy kuşağının nasıl tükendiğini şiddet, haksızlık, acı, kaos gibi kötücül öğelerle işler. Filmde, Leone ilk kez bir kadın karakteri western'inin merkezine koyarken birlikte çalışmayı hep istediği Henry Fonda'yı da ilk defa kötü karakter olarak konumlandırır. Filmin Bernardo Bertolucci ile Dario Argento tarafından yazılan ilk senaryosunu Sergio Donati süre kaygısıyla kısaltmıştır.

■ The first instalment of the Once Upon A Time trilogy, *Once Upon a Time in the West* tells the story of a mysterious cowboy and a good-willed bandit join forces to protect a newly widowed homesteader, who has arrived to the "Wild West" to build a new life. As opposed to the classic western narrative of big-hearted heroes, *Once Upon a Time in the West* employs malicious elements such as violence, injustice, pain, and chaos to depict the construction of the American West and the vanishing of the cowboy generation. As Sergio Leone for the first time centres a western around a female protagonist, he also casts Henry Fonda against type as the villain. The initial version of the screenplay written by Dario Argento and Bernardo Bertolucci was later edited down by Sergio Donati.



YABANDAN GELEN ADAM
GIÙ LA TESTA
A FISTFUL OF DYNAMITE

A 11 Pt. Mo. 16.00 | **S** 15 Cu. Fr. 21.30

İTALYA, ABD ITALY, USA
1971 | **BluRay** | **Renkli** Colour | **157'** | **İngilizce, İspanyolca; Türkçe altyazılı** English, Spanish; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Sergio Leone**
Senaryo Screenplay: **Sergio Donati, Sergio Leone, Luciano Vincenzoni** Özgün Yapıt Original Work: **Sergio Donati** Görüntü Yön. Director of Photography: **Giuseppe Ruzzolini** Kurgu Editing: **Nino Baragli** Müzik Music: **Ennio Morricone** Oyuncular Cast: **Rod Steiger, James Coburn, Romolo Valli, Maria Monti, Rik Battaglia** Yapımcı Producer: **Fulvio Morsella** Yapım Production Co.: **Rafran Cinematografica, Euro International Films** Dünya Hakları World Sales: **Park Circus**

1972 DAVID DI DONATELLO ÖDÜLLERİ AWARDS En İyi Yönetmen Best Director

■ İlk olarak "*Duck, You Sucker!*" adıyla gösterime giren Bir Zamanlar serisinin bu ikinci filmi, gişede beklentileri karşılayamayınca "*A Fistful of Dynamite*" adıyla tekrar vizyona girdi, Türkiye'de ise "*Yabandan Gelen Adam*" adıyla tanındı. Makineli tüfeklerden motosiklete, tarihsel zaman hatası içeren irili ufaklı birçok öğe içermesine rağmen film, kovboy hikâyesini 1913 Meksika Devrimi'yle birlikte işlemesi yönüyle Leone'nin diğer westernlerinden bambaşka bir yerde duruyor. Fransa'da 1968 hareketinden esinlenen ve başta Leone'nin yönetmeyi hiç düşünmediği film Meksikalı bir kaçak suçlu ile patlayıcı uzmanı, İrlandalı bağımsızlık taraftarı bir devrimcinin işbirliklerinin hikâyesini anlatıyor.

■ Initially opening as '*Duck, You Sucker!*' the second instalment of the Once Upon a Time trilogy, was reissued under the new name of '*A Fistful of Dynamite*,' when it was a critical and box-office flop. Featuring anachronistic elements from machine guns to motorcycles, the film sets the central cowboy story within the Mexican Revolution of 1913. Inspired from the 1968 events in France, Sergio Leone initially was not interested in directing this film himself. *A Fistful of Dynamite* tells the story of a Mexican outlaw and an Irish revolutionary reluctantly collaborate.



BİR ZAMANLAR AMERİKA
ONCE UPON A TIME IN AMERICA

A 10 Pz. Su. 21.30 | **S** 16 Ct. Sa. 21.30

İTALYA, ABD ITALY, USA
1984 | DCP | Renkli Colour | 229' | İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Sergio Leone**
Senaryo Screenplay: **Leonardo Benvenuti, Piero De Bernardi, Enrico Medioli, Franco Arcalli, Sergio Leone** Özgün Yapıt Original Work: **Herry Gray** Görüntü Yön. Director of Photography: **Tonino Delli Colli** Kurgu Editing: **Nino Baragli** Müzik Music: **Ennio Morricone** Oyuncular Cast: **Robert De Niro, James Woods, Elizabeth McGovern, Burt Young, Tuesday Weld, Jennifer Connelly, Joe Pesci, Larry Rapp** Yapımcı Producer: **Arnon Milchan** Yapım Production Co.: **The Ladd Company, PSO International, Embassy International Pictures** Dünya Hakları World Sales: **Park Circus**

1985 BAFTA En İyi Müzik, En İyi Kostüm Tasarımı Best Score, Best Costume Design | **1985 İTALYAN SİNEMA MUHABİRLERİ SENDİKASI ITALIAN NATIONAL SYNDICATE OF FILM JOURNALISTS** En İyi Yönetmen, En İyi Görüntü, En İyi Müzik, En İyi Özel Efekt Best Director, Best Cinematography, Best Score, Best Special Effects

■ *Baba* filminin yönetmenliğini reddedip hayalini kurduğu kendi projesine yoğunlaşan Sergio Leone'nin son filmi *Bir Zamanlar Amerika*, senaryosu on yılı aşkın sürede yazılan ve türü içinde başyapıt olarak değerlendirilen bir gangster/suç filmidir. Robert De Niro'nun hayat verdiği Noodles karakterinin ve üç arkadaşının suç çetesine dönüşme ve ABD'de mafyanın yükselişinin hikâyesinin konu edildiği filmde farklı zaman katmanları iç içe geçmiş ve sıkça flashback kullanılmıştır. *Bir Zamanlar Amerika*, bir taraftan geçmiş ve hafıza ilişkisini işlerken diğer taraftan da 1930'lu ve 1960'lı yıllar arasında ABD'nin toplumsal dönüşümlerinden kesitler sunar.

■ The final film of Sergio Leone who turned down directing *The Godfather* to focus on his own project, *Once Upon a Time in America* is an epic crime/gangster film that took more than ten years to write and is generally considered a masterpiece of its genre. Telling the story of Noodles (played by Robert De Niro) and his three friends become gangsters and the rise of mobsters in the USA, the multi-layered film often employs flashbacks. The film explores the relation of memory and the past while chronicling the social transformation of the USA from the 1930s to the 1960s.

CINEMANIA

Bu bölüm sinema aşkından, "sinefil olmaktan", "sinema tutkusundan" yola çıkıyor; sinema dünyasının en iyileri, yıldızları, yol gösterenleri, köşe taşları, anıtları burada buluşuyor.

Originated from the love for the art of filmmaking, this section is constructed on 'the passion for cinema,' 'cinephilia,' and 'Cinemania,' comprising the highlights, the landmarks, and milestones, the unforgettables of world of cinema.



KÖR KARANLIK
OCCHIALI NERI
DARK GLASSES

A 9 Ct. Sa. 21.30 | **CW7** 12 Sa. Tu. 13.30 | **K** 16 Ct. Sa. 21.30

İTALYA, FRANSA ITALY, FRANCE
2021 | **DCP** | **Renkli** Colour | **87'** | **İtalyanca; Türkçe altyazılı** Italian; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Dario Argento**
Senaryo Screenplay: **Dario Argento, Franco Ferrini** Görüntü Yön. Director of Photography: **Matteo Cocco** Kurgu Editing: **Flora Volpeliere** Oyuncular Cast: **Ilenia Pastorelli, Asia Argento, Andrea Gherpelli, Mario Pirrello, Maria Rosaria Russo, Gennaro Iaccarino, Xinyu Zhang, Viktorie Ignoto** Yapımcılar Producers: **Noëmie Devide, Brahim Chioua, Vincent Maraval, Laurence Clerc, Conchita Airoldi, Laurentina Guidotti** Yapım Production Co.: **Urania Productions, Gateway Films** Dünya Hakları World Sales: **Wild Bunch**

■ *Giallo* türünün tartışmasız ustası Dario Argento'nun muhteşem dönüşü, 2022 Berlin Film Festivali'nde Özel Gala'da dünya prömiyerini yapan bol kanlı ve sürükleyici *Kör Karanlık* ile oldu. Film Roma'da, tutulan güneşin kararıp sıcak yaz gününde gökyüzünün solmasıyla başlar; bu karanlık, bir seri katilin son avı olan Diana'yı saracak karanlığın habercisidir belki de. Kaçmaya çalışan eskort kız arabasını çarpar ve görme yetisini kaybeder. Bu şoku hayatta kalma güdüsüyle atlatır, ama artık yalnız değildir. Araba kazasından kurtulan küçük Chin, Diana'yı savunacak, onun gözleri olacaktır. "*Kör Karanlık* tam olması gerektiği gibi oldu," diyor Dario Argento, "yani son derece yoğun bir *giallo* gerilimi, ancak önceki filmlerime kıyasla iki yeni öğe içeriyor: duygusallık ve şefkat."

Bu filmde cinsellik/şiddet içeren sahneler bazı izleyicilerimizi rahatsız edebilir.

■ *Dark Glasses*, presented at 2022 Berlinale at a Special Gala, announces the return of undisputed giallo maestro Dario Argento — a gripping, bloody thriller. Rome. An eclipse blocks out the sun, blackening the skies on a hot summer day: harbinger of the darkness that will envelop Diana when a serial killer chooses her as prey. Fleeing her predator, the young escort crashes her car and loses her sight. She emerges from the initial shock determined to fight for her life, but she is no longer alone. Defending her and acting as her eyes is a little boy, Chin, who survived the car accident. "*Dark Glasses* is what it's meant to be," says Dario Argento, "a very intense giallo thriller, with however a new added element, compared to my previous films – sentiment and tenderness."

Sexual content/graphic violence scenes in this film might disturb some viewers.



MARX BEKLESİN
MARX PUÒ ASPETTARE
MARX CAN WAIT

S 10 Pz. Su. 11.00 | **A** 12 Sa. Tu. 13.30 | **CW3** 13 Ça. We. 19.00

İTALYA ITALY
2021 | **DCP** | **Renkli** Colour | **96'** | **İtalyanca; Türkçe, İngilizce altyazılı** Italian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Marco Bellocchio**
Senaryo Screenplay: **Marco Bellocchio** Görüntü Yön. Director of Photography: **Michele Cherchi Palmieri, Paolo Ferrari** Kurgu Editing: **Francesca Calvelli** Müzik Music: **Ezio Bosso** Katılanlar With: **Pier Giorgio Bellocchio, Elena Bellocchio, Letizia Bellocchio, Alberto Bellocchio, Maria Luisa Bellocchio, Pia Bareggi, Francesco Bellocchio, Gianni Schicchi** Yapımcılar Producers: **Simone Gattoni, Beppe Caschetto** Yapım Production Co.: **Kavac Film, IBC Movie, Tenderstories, Rai Cinema** Dünya Hakları World Sales: **The Match Factory**

■ İtalya'nın en saygın sinemacılarından Marco Bellocchio'nun ikiz kardeşi Camillo Bellocchio 1968'de, henüz 29 yaşındayken intihar etti. Yönetmenin bu intiharı konu eden son derece samimi ve kişisel belgeselinin çıkış noktası ise, hayatta kalan Bellocchio kardeşlerin bir buluşması. Bu buluşmada kardeşler çocukluklarından bahsederken laf dönüp dolaşıp son derece duyarlı bir insan, "bir melek" olarak andıkları, intihar etmiş kardeşe gelir. Aile sohbeti giderek yas, suçluluk, sorumluluk, şefkat ve sevgi hakkında bir sorgulamaya ve geçmişten bir hayaletle yüzleşmeye, yönetmenin aslında hiçbir zaman atlatamadığı bu aile trajedisiyle yüzleşmesine dönüşür.

■ Camillo Bellocchio, the twin brother of legendary Italian filmmaker Marco Bellocchio, killed himself in 1968, when he was only 29 years old. This very frank and personal documentary centres around this suicide. What prompts this film was a reunion of the surviving Bellocchio siblings in their hometown where they engaged in a discussion about their childhood, and specifically about their brother, who hanged himself, and reminisced as 'an angel,' a sensitive soul. What begins as a family conversation morphs into an investigation of grief, guilt and responsibility, compassion, empathy and love, a confrontation with a ghost from the past, a family tragedy that the director has never really recovered from.



BABA
THE GODFATHER

K 10 Pz. Su. 21.30 | **A** 11 Pt. Mo. 21.30

ABD USA
1972 | DCP | Renkli Colour | 175' | İngilizce, İtalyanca; Türkçe, İngilizce altyazılı English, Italian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Francis Ford Coppola**
Senaryo Screenplay: **Francis Ford Coppola, Mario Puzo** Özgün Yapıt Original Work: **Mario Puzo** Görüntü Yön. Director of Photography: **Gordon Willis** Kurgu Editing: **William Reynolds, Peter Zinner** Müzik Music: **Nino Rota** Oyuncular Cast: **Marlon Brando, Al Pacino, James Caan, Richard S. Castellano, Robert Duvall, Sterling Hayden, John Marley** Yapımcı Producer: **Albert S. Ruddy** Yapım Production Co.: **Alfran Productions** Dünya Hakları World Sales: **Park Circus**

1973 OSCAR En İyi Film, En İyi Senaryo, En İyi Erkek Oyuncu Best Film, Best Screenplay, Best Actor *(M. Brando)*
1973 ALTIN KÜRE GOLDEN GLOBE En İyi Film, En İyi Yönetmen, En İyi Senaryo, En İyi Özgün Müzik, En İyi Erkek Oyuncu Best Film, Best Director, Best Screenplay, Best Original Score, Best Actor *(M. Brando)* | **1973 GRAMMY** En İyi Özgün Müzik Best Original Score

■ Bir mafya ve ataerkillik güzellemesi, benzersiz bir Amerika destanı olan *Baba*, bu ülkeye İtalya'dan göçmen gelen Corleone sülalesini 1945-1955 yılları boyunca izler, bu ailenin yeraltı dünyasında hâkimiyet kazanmasının ve örgütün liderliğinin nasıl babadan oğula geçtiğinin tarihçesini çizer. Kan, onur, intikam, aile bağları, güç, göçmenlik kavramlarının her birinin ağırlıkla işlendiği gerçek bir epik film olan *Baba*, sinema tarihinin en iyi filmlerinden biri olarak kabul ediliyor. *Baba*, festivalde yapımının 50. Yılı onuruna restore kopyasından gösterilecek.

■ An inimitable American epic in praise of the Mafia and patriarchy, *The Godfather* draws a historical portrait of an immigrant Italian family, the Corleones, during 1945-1955 as they take over the underground world and the power struggle within the family itself. A genuine epic about blood, honour, revenge, family ties, power, and immigration, *The Godfather* is considered one the greatest films in the history of cinema. *The Godfather* is screened from its digitally restored copy in honour of its 50th anniversary.



PLASTİK SEMİYOTİK
PLASTIC SEMIOTIC

S 8 Cu. Fr. 21.30 | **A** 10 Pz. Su. 11.00 | **CW7** 18 Pt. Mo. 13.30

ROMANYA ROMANIA
2021 | DCP | Renkli Colour | 22' | Romence; Türkçe, İngilizce altyazılı Romanian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Radu Jude**
Senaryo Screenplay: **Radu Jude** Görüntü Yön. Director of Photography: **Marius Panduru** Kurgu Editing: **Catalin Cristutiu** Yapımcı Producer: **Ada Solomon** Yapım Production Co.: **microFILM** Dünya Hakları World Sales: **microFILM**

■ En son Berlin'de *Kaçık Porno* ile Altın Ayı kazanan Romen yönetmen Radu Jude, bu kez ilk gösterimini Venedik Film Festivali'nde yapan sıra dışı ve kışkırtıcı bir kısa filmle karşımızda. Baudelaire, Baudrillard, Çehov ve Flaubert'den esinlenen Jude'nin son yapıtı, "toplumumuzu istila eden yeni klişeler", yani oyuncaklar aracılığıyla doğumdan yaşlılığa insan hayatını anlatan bir kolaj "belgesel". Masum oyuncaklar, kamera ve montaj ile ve büyük perdede boyutlarının değişmesiyle saf sinemasal bir hayat öyküsünün anlatılmasına aracı oluyor.

■ Romanian director Radu Jude won the Golden Bear in Berlin with his feature *Bad Luck Banging or Loony Porn* in 2021 and his unusual and provocative short, *Plastic Semiotic* premiered at Venice last fall. Inspired by Baudelaire, Baudrillard, Chekhov, and Flaubert in this collage 'documentary,' Jude uses a new type of 'cliché' that has invaded our society, that is toys, to tell the life of human beings from birth to old age. Images of innocent toys become instruments in telling a story of life that is purely cinematic with its use of camera and montage and through a dramatic change of dimension on a large screen projection.

Bu film Apartman, Suçlular ve Gece ile birlikte gösterilecektir.

This film will be screened together with Apartment, The Night and The Criminals.



SUÇLULAR
THE CRIMINALS

S 8 Cu. Fr. 21.30 | **A** 10 Pz. Su. 11.00 | **CW7** 18 Pt. Mo. 13.30

TÜRKİYE, FRANSA, ROMANYA TURKEY, FRANCE, ROMANIA
2021 | **DCP** | **Renkli Colour** | **20'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.**

Yönetmen Director: **Serhat Karaaslan**
Senaryo Screenplay: **Serhat Karaaslan** Görüntü Yön. Director of Photography: **Tudor Mircea** Kurgu Editing: **Nathan Delannoy** Müzik Music: **Charli Circus** Oyuncular Cast: **Deniz Altan, Lorin Merhart, Erdem Şenocak, Ercan Kesal** Yapımcılar Producers: **Serhat Karaaslan, Laure Dahout** Ortak Yapımcı Co-Producer: **Laure Musat** Yapım Production Co.: **Karaaslan Film, Tiresias Films** Dünya Hakları World Sales: **Lights On**

2022 SİYAD En İyi Kısa Film Best Short Film | **2022 NÜRNBERG** En İyi Kısa Film Best Short Film | **2021 İSTANBUL** En İyi Kısa Film Best Short Film | **2021 SAN DIEGO** İzleyici Ödülü Audience Award | **2021 LILLE** En İyi Senaryo, En İyi Kadın Oyuncu Best Screenplay, Best Actress | **2021 SUNDANCE** Jüri Özel Ödülü (Senaryo)–Kısa Special Jury Award (Screenwriting)–Short | **2021 VALLADOLID** En İyi Avrupalı Kısa Film Best European Short **2021 GUANAJUATO** En İyi Uluslararası Kısa Film Best International Short Film

■ 2022 Oscar'larında kısa film kategorisinde kısa listeye kalan *Suçlular*, birlikte romantik bir gece geçirmek için otel arayan ancak evlilik cüzdanları olmadığı için şehirdeki otellerden geri çevrilen üniversite öğrencisi genç bir çiftin bir gece boyunca başlarına gelenleri konu alıyor.

■ Shortlisted in the short film category of the 2022 Oscars, *The Criminals* tells the events that take place late at night in a small Turkish town, as a young couple tries to find a hotel room to spend the night together. They are rejected from all hotels for not having a marriage certificate. Once they believe they've found a trick, the situation gets out of hand.

Bu film Apartman, Plastik Semiyotik ve Gece ile birlikte gösterilecektir.

This film will be screened together with Apartment, Plastic Semiotic and The Night.



GECE
LIANG YE BU NENG LIU
THE NIGHT

S 8 Cu. Fr. 21.30 | **A** 10 Pz. Su. 11.00 | **CW7** 18 Pt. Mo. 13.30

TAYVAN TAIWAN
2021 | **DCP** | **Renkli Colour** | **19'** | **Konuşmasız No dialogue**

Yönetmenler Directors: **Tsai Ming-liang, Claude Wang**
Görüntü Yön. Director of Photography: **Tsai Ming-liang** Kurgu Editing: **Chang Jhong-yuan** Yapımcı Producer: **Wang Yun-lin** Yapım Production Co.: **Homegreen Films** Dünya Hakları World Sales: **Homegreen Films**

■ 2019'da gece sihirli bir pelerin gibi Hong Kong'un güzelliklerini örterken günlük hayat manzarası dönüşmeye devam ediyordu. Kendi kuşağının en hisli, hassas, ağırbaşlı sinemacılarından Tsai Ming-liang, Causeway Körfezi sokaklarında gezinirken kentin ritmini ve ruh halini filme aktardı. Aklında hep 1940'lardan kalma şu Çin şarkısı vardı: "Güzelim gece akıp geçiyor / Sen de gidiyorsun / Bitmese mutluğumuz / Daha yeni başlamışken, ayrılmasa yollarımız".

■ In 2019, the night in Hong Kong was still cloaked in mesmerizing beauty, but the landscape of everyday life was gradually changing. Perambulating the streets of Causeway Bay, the most sensual, sensitive, and sombre filmmaker of this generation, Tsai Ming-Liang documented the city's rhythm and ambience, along with an overpass. All the while, an old song from the 1940s lingered in his mind, 'The beautiful night is slipping away / I hate to see you go / Why must our bliss end so soon? / Why must we part when we've only just begun?'

Bu film Apartman, Plastik Semiyotik ve Suçlular ile birlikte gösterilecektir.

This film will be screened together with Apartment, Plastic Semiotic and The Criminals.



GÖLGENİN SEYRİ "TÜRK SİNEMASININ TARTIŞMALI İLKLERİ"
WATCHING THE SHADOW "CONTROVERSIAL FIRSTS IN TURKISH CINEMA"

S 10 Pz. Su. 16.00 | **CW7** 11 Pt. Mo. 11.00

TÜRKİYE TURKEY
2021 | **DCP** | **Renkli** Colour | **126'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı** Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Müjgan Yıldırım**
Senaryo Screenplay: **Müjgan Yıldırım** Görüntü Yön. Director of Photography: **Hasan Kömürcü** Kurgu Editing: **Tuvana Simin Günay** Müzik Music: **Emre Zengineken** Seslendirenler Voices: **Deniz Gürsucu, Suat Çalık** Canlandırma Animation: **Alpagut Aykut Tüzemen** Yapımcı Producer: **Müjgan Yıldırım** Yapım Production Co.: **Maltepe Üniversitesi** Dünya Hakları World Sales: **Müjgan Yıldırım**

■ Türk Sinemasının geçmişine indikçe bilinmezlik ve belirsizliklerle dolu, sinema yazarları tarafından aktarılagelen bir tarihle karşılaşıyoruz. Bu projeyi gerçekleştirmekteki amaç yanlış ya da eksik bilinen "ilk"leri ortaya çıkarabilmektir. Sinema tarihçilerinin ortaya koyduğu belgelerden hareketle, dönemin gazete ve dergileri taranarak bazı eksik parçalardan bütüne, ya da tartışılan bazı konuların netleştirilmesine doğru çalışmak ana hedefler arasındaydı. İlk gösterim mekânından, beyazperde ve sahnedeki ilk kadınlara, ilk renkli filmden ilk gösterilen filmlere uzanan, "doğru ya da eksik bilinen yanlışları" belgelerle ortaya koyan akademik bir bakış açısıyla gerçekleştirilen bu belgeselle bir yolculuğa çıkılıyor, Lumière'lerin trenlerine bir gönderme gibi duraktan duraklara.

■ As we delve deeper into the past of the Cinema of Turkey, we encounter a vague and unknown history retold by film essayists. This projects aims at revealing the 'firsts' that have been wrongly adopted or are missing information. Taking off from documents as specified by film historians, the main aim was clarification of certain issues or complement missing pieces by browsing relevant dailies and periodicals. From the first film screening venue to the first women on stage and on film, from the first colour film to the first screened films, this documentary documents 'misinformation or missing information' through an academic perspective, and travels through several stations similar to Lumières' trains.



ELVEDA LEONORA
LEONORA ADDIO

A 8 Cu. Fr. 19.00 | **K** 9 Ct. Sa. 16.00 | **CW7** 11 Pt. Mo. 13.30

İTALYA, FRANSA ITALY, FRANCE
2022 | **DCP** | **Renkli** Colour | **90'** | **İtalyanca, İngilizce; Türkçe altyazılı** Italian, English; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Paolo Taviani**
Senaryo Screenplay: **Paolo Taviani** Görüntü Yön. Director of Photography: **Paolo Carnera, Simone Zampagni** Kurgu Editing: **Roberto Perpignani** Müzik Music: **Nicola Piovani** Oyuncular Cast: **Fabrizio Ferracane, Martina Catalfamo, Nathalie Rapti Gomez, Roberto Herlitzka** Yapımcı Producer: **Donatella Palermo** Yapım Production Co.: **Les Films d'Ici, Rai Cinema, Stemal Entertainment** Dünya Hakları World Sales: **Fandango**

2022 BERLIN FIPRESCI Ödülü Prize | **2022 BARI** En İyi İtalyan Yapımcı Best Italian Producer

■ *Elveda Leonora*, Paolo Taviani'nin yıllarca birlikte yönetmenlik yaptığı kardeşi Vittorio olmadan yazıp yönettiği ilk filmidir ve Vittorio'ya adanmıştır. Taviani Kardeşlerin 1984 yapımı başyapıtları *Kaos*'un hikâyelerinin Nobel ödüllü İtalyan yazarı Luigi Pirandello, *Elveda Leonora*'ya da damgasını vuruyor. Adını yazarın bir hikâyesinden alan filmde üç gerçeküstü cenaze töreni Brooklyn'de Sicilyalı bir göçmen çocuğun öldürülmesiyle iç içe geçiyor. Filmin ilk bölümü son arzusu üzerine Pirandello'nun küllerinin Roma'dan Sicilya'ya gönderilmesinin maceralı yolculuğunu anlatıyor. Filmin ikinci öyküsüyse Pirandello'nun New York'taki bir İtalyan çocuk hakkındaki *Çivi* adlı son öyküsünün uyarlamasıdır. Paolo ile Vittorio Taviani'ye 2001'de İstanbul Film Festivali'nin Yaşam Boyu Başarı Ödülü verilmişti.

■ *Leonora Addio*, the first film Paolo Taviani wrote and directed without his brother, directing half Vittorio, is dedicated to him. Nobel laureate playwright Luigi Pirandello, who had inspired the directors for their 1984 masterpiece *Kaos*, forms the basis of this film, too. Three surreal funerals are intertwined by the murder of a Sicilian immigrant boy in Brooklyn in *Leonora Addio*, which takes its title from one of the writer's stories. The first part of the film tells the story of the adventurous journey of Pirandello's ashes from Rome to Sicily, upon his final wishes. The film's second story is an adaptation of Pirandello's final story called *The Nail*, about an Italian boy in New York. Paolo and Vittorio Taviani were given the Lifetime Achievement Award of the Istanbul Film Festival in 2001.



APARTMAN
APARTMENT

S 8 Cu. Fr. 21.30 | **A** 10 Pz. Su. 11.00 | **CW7** 18 Pt. Mo. 13.30

TÜRKİYE TURKEY
2004 | **DCP** | **Renkli** Colour | **24'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı** Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Seyfi Teoman**
Senaryo Screenplay: **Seyfi Teoman** Görüntü Yön. Director of Photography: **Arnau Valls Colomer** Kurgu Editing: **Seyfi Teoman, Barış Birol İnan** Oyuncular Cast: **Yiğit Özşener, Bahar Kerimoğlu, Emin Alper** Yapımcı Producer: **Seyfi Teoman** Yapım Production Co.: **Kelebek Film** Dünya Hakları World Sales: **Ayşegül Kanyılmaz**

2004 İFSAK En İyi Kurmaca Film Best Fiction Film | **2004 İSTANBUL KISA FİLMCİLER DERNEĞİ SHORT FILM ASSOCIATION** İkincilik Ödülü Second Prize

■ Seyfi Teoman'ın senaryosunu yazıp, yapımı ve yönetmenliğini üstlendiği *Apartman*, Teoman'ın ölümünün onuncu yıldönümü nedeniyle gösteriliyor. İstanbul Film Festivali, 2013 yılından bu yana Seyfi Teoman anısına En İyi İlk Film Ödülü veriyor. Canan yeni bir apartman dairesine taşınır. Aynı binada oturan yalnız bir adam olan Osman, Canan'a ilgi duymaya başlar.

■ Written, produced, and directed by Seyfi Teoman, *Apartment* is screened on the tenth anniversary of his death. Istanbul Film Festival established in 2013 the Best Debut Film Prize in memoriam Seyfi Teoman. A young woman moves to her new apartment, where one of her new neighbours, a young man living alone, gets interested in her.

Bu film Plastik Semiyotik, Gece ve Suçlular ile birlikte gösterilecektir.

This film is screened together with Plastic Semiotic, The Night, and The Criminals.

TATLI, OLGUN MEYVELERLE KAPLI, ULU BİR AĞAÇ OLMAK YERİNE: 17. İSTANBUL BİENALİ

RATHER THAN A GREAT TREE, LADEN WITH SWEET, RİPE FRUIT: 17TH ISTANBUL BIENNIAL

Çağdaş sanatın amacını yeniden düşünmeye çalışan 17. İstanbul Bienali şu soruyu öne sürüyor: Bir bienal böyle hummalı zamanlarda *ne yapmalı*? Bilgi sağanaklarıyla duyarsızlaştırılmış, şiddet ve skandal selleriyle hissizleştirilmiş kamusal alanların beslenip verimli kılmada nasıl bir rol oynayabilir? Krizlerin, işlev bozukluklarının ortasındaki sinemanın da benzer bir hesaplaşma yapmasının zamanı geldi. Belki de daha editoryal bir sinemaya (bizi bilgilendiren, yaygın kanıya meydan okuyan, bizi eğiten hareketli görüntülere) gereksinimimiz var. Seçkisi Amar Kanwar, Ute Meta Bauer ve David Teh tarafından yapılan, bienalin 41. İstanbul Film Festivali'ne katkısı, yeniden görüp duymaya, hissetmeye, düşünmeye, yeni biçimlerde konuşmaya bir pencere açıyor. 17. İstanbul Bienali işbirliğiyle sinemaseverlere sunulan bu bölüm, TEB'in katkılarıyla gerçekleştiriliyor.

Rethinking the very purposes of contemporary art the 17th Istanbul Biennial questions: what should a biennial *do*, in such febrile times? What role can it play in nourishing and fertilising public spheres desensitised by torrential news streams of violence and scandal? Amidst crises and dysfunction, cinema is due for the same kind of reckoning. A more *editorial* kind of cinema is needed—moving images that inform, educate, and challenge popular wisdom. Selected by co-curators David Teh, Ute Meta Bauer, and Amar Kanwar, the biennial's contribution to the 41st Istanbul Film Festival opens a window for seeing and hearing again; for feeling, thinking, and speaking in new ways. Presented in collaboration with the 17th Istanbul Biennial, this section is realised with the contribution of TEB.

TATLI, OLGUN MEYVELERLE KAPLI ULU BİR AĞAÇ OLMAK YERİNE: 17. İSTANBUL BİENALİ

RATHER THAN A GREAT TREE, LADEN WITH SWEET, RIPE FRUIT: 17TH ISTANBUL BIENNIAL

■ 17. İstanbul Bienali'nin temel kaygılarını perdeye yansıtmak üzere İstanbul Film Festivali'yle işbirliği yapma imkânına sahip olduğumuz için müteşekkiriz. Hâlâ çözüme kavuşturulmaktan uzak, sarmal bir küresel sağlık krizinin ortasında geliştirilmiş bienalin bu ağır ağır hazırlanmış, ertelenmiş sürümü bize ender bir fırsat sundu. Coşkun küresel sergi turnesi büyük ölçüde askıya alınmışken, günümüzün giderek kırılganlaşan ve kutuplaşan toplumlarında çağdaş sanatın amacını yeniden düşünmeye çalıştık. Bir bienal böyle hummalı zamanlarda ne *yapmalı*?

Sinemanın da muhtemelen benzer bir hesaplaşma yapma zamanı geldi. Çevresel ve insani krizlerin, toplumsal ve ekonomik işlev bozukluğunun ortasında, eğlendirmekten fazlasını yapması gerektiği belli. Kamusal alanlarımızı beslemek ve verimli hale getirmedeki rolü ne olabilir? Hızlandırılmış, algoritmik bir haber döngüsü, bağımsız medya ve dengeli, gerçeğe dayalı habercilik çökmüşken, belki de daha *editoryal* bir sinemaya (bizi bilgilendiren, yaygın kanıya meydan okuyan, bizi eğiten hareketli görüntülere) gereksinimimiz var. Siyasal kurumlar ve medya sektörünün bu amaca ulaşmaktan vazgeçtiği bir yerde filmler hâlâ rasyonel tartışmalar doğurabilir mi? Sinema, bilgi sağanaklarıyla duyarsızlaştırılmış, şiddet ve skandal selleriyle hissizleştirilmiş bir izleyicinin yeniden görüp duymasına, hissetmesine, düşünmesine ve yeni biçimlerde konuşmasına nasıl yardımcı olur?

Bu sorular bize dünya çapında yankılanıyor gibi geliyor ve biz bunları elimizin altındaki tüm mecralarda soruyoruz: önümüzdeki eylül ayında, şehir genelinde çok çeşitli mekânları harekete geçirecek sergilerde, bağımsız yayıncı Açık Radyo ile devam eden bir işbirliği içinde ve basılı ve çevrimiçi bir dizi özel bienal yayınında...

İstanbul Film Festivali'ne katkımız, iki uzun metrajlı film ve bienalin halka açık programı için bir eksen oluşturacak, daha kısa çalışmalardan oluşan bir tematik programdan oluşuyor. Pere Portabella'nın 1971 tarihli deneysel kilometre taşı filmi *Vampir-Cuadecuc*, toplumsal ayrışma ve sertleşen baskı zamanlarında refleksif sanatın gücünün amentüsüdür. Jesús Franco'nun *Count Dracula*'sının setinde fırsatçı bir şekilde çekilen bu parazit film, iyi bilinen bir sinematik tipolojinin geniş içeriği dikkate alındığında, görüntülerin bize ne yaptığını ve onlarla ne kadar çok şey yapabileceğimizi gösteriyor.

Payal Kapadiya'nın hem cesur hem lirik *Hiçbir Şey Bilmediğimiz Bir Gece* (2021) filmi, Hindistan'ın bir zamanlar gelişen liberal kamusal alanının mezhepsel bölünmeye ve şovenizme boyun eğdiği bir zamanda eğitim (özellikle film eğitimi) politikalarına keskin bir bakış sunuyor. Devlet destekli şiddet ve yıldırmanın hâkim olduğu arka planda dikkat çeken şey, Kapadiya'nın kişisel düşünmenin gerekliliği konusundaki sessiz ısrarıdır. Haber yayın organlarının ve diğer demokratik kurumların başarısızlığı, tarafsız bir sanatsal duruş için hiçbir zemin bırakmasa bile, direniş iyi kötü bir *kurgu* gerektirir.

Ardında pek çok kişinin imzası bulunan "Elemental Frequencies" (Temel Frekanslar) programı ise çağdaş kültürün kaçınılmaz bir nakaratını tekrarlıyor: Sonu olan bir gezegende sağlıklı yaşamın temel bileşenleri nasıl korunur? Güncel felaketler, dizginsiz bir madenciliğe dayalı küreselleşmenin sınırlarını ortaya koyuyor. Sanatçılar, bizim yaşamamızı sağlayan doğayla ve ona yabancılaşmamızla herkes kadar ilgilidir; bu kaçınılmaz olarak önümüzdeki bienalin ana temalarından biri olacak. Ancak küratörler olarak bizim kaygımız, başka nelerin "birincil" kaynaklar olarak kabul edilebileceğini sorgulamaktır — sadece jeofizik ve biyolojik olan değil, dil, kültür ve kolektif hafızaya gömülü, şeyleşmemiş bir zekâ. "Doğal" adalet, duyarlı bir materyalizmden ya da ormanla bağdaş kurmuş bir birliktelikten kaynaklanmayacak. Toplumsal ve tarihsel bir duyarlılık gerektirecek. Bu, dünyayı daha iyi dinlemek, unutulmuş dalga boylarına (Riar Rizaldi), sözlü bir geleneğin solan seslerine (Nguyên Trinh Thi), sömürgeleştirilmiş adaların yarı gömülü travmalarına (Chikako Yamashiro) uyum sağlamak anlamına gelir.

İstanbul Bienali'nin film programı, günümüzün çoğalan krizlerinin hâkim teknolojik ve ekolojik nihilizm tarafından tehlikeye atılan eski ve modern iç görüler olmadan çözülemeyeceğine ilişkin ışıyan bir bilinçten yararlanıyor.

Bienal sonbaharda nihayet açıldığında bu sohbeti sürdürmeyi dört gözle bekliyoruz — lütfen bize katılın!

■ We are grateful for the possibility of collaborating with the Istanbul Film Festival, to introduce on screen the central concerns of the 17th Istanbul Biennial. Developed in the midst of a spiralling global health crisis that is still far from resolved, this slow-cooked, postponed edition of the biennial has presented us with a rare opportunity. With the frenetic global exhibition circuit largely suspended, we have tried to rethink the very purposes of contemporary art in today's increasingly brittle and polarised societies. What should a biennial *do*, in such febrile times?

Cinema is arguably due for the same kind of reckoning. In the midst of environmental and humanitarian crises, of social and economic dysfunction, it must surely do more than entertain. What role can it play in nourishing and fertilizing our public spheres? With an accelerated, algorithmic news cycle, the breakdown of independent media and of balanced, fact-based reportage, perhaps we need a more *editorial* kind of cinema – moving images that keep us informed, that challenge popular wisdom, that educate us. Can movies still engender rational debate, where political institutions and the media sector have abandoned that aim? How can cinema help an audience desensitized by torrents of information, numbed by streams of violence and scandal, to see and hear again, to feel and think and speak in new ways?

These questions seem to us to resound worldwide, and we are posing them across all the channels at our disposal: in the exhibition that will activate a wide range of venues across the city this September, in an ongoing collaboration with independent broadcaster Açık Radyo, and in a host of special biennial publications in print and online.

Our contribution to the Istanbul Film Festival consists of two features and one thematic programme of shorter works that will be pivotal to the biennial's public programme. Pere Portabella's 1971 experimental landmark *Vampir-Cuadecuc* is a testament to the power of reflexive art in times of social cleavage and hardening repression. Shot opportunistically on the set of Jesús Franco's *Count Dracula*, this parasite film shows us what images are doing to us, and how much we can do with them, given the ample ingredients of a well-known cinematic typology.

By turns gritty and lyrical, Payal Kapadiya's *A Night of Knowing Nothing* (2021) is a penetrating look at the politics of education – of film education specifically – as India's once thriving liberal public sphere yields to sectarian division and chauvinism. On a background of state-sanctioned violence and intimidation, what stands out is Kapadiya's quiet insistence on the necessity of private reflection. Resistance demands *fiction*, somehow, even as the failure of news media and other democratic institutions leaves no ground for a non-partisan artistic stance.

The multi-authored programme 'Elemental Frequencies', meanwhile, reflects an urgent refrain of contemporary culture: How to safeguard the basic ingredients of healthy life on a finite planet? Current calamities are revealing the limits of a globalisation based on unfettered extraction. Artists are as preoccupied as anyone with the nature that sustains us, and our alienation from it; this will inevitably be a keynote of the coming biennial. But our concern as curators is to query what else might be considered 'primary' resources – not just the geophysical and the biological, but an un-reified intelligence embedded in language, culture and collective memory. 'Elemental' justice will not come from any woke materialism or cross-legged communion with the forest. It will require social and historical sensitivity. This means listening to the world better, tuning in to forgotten wavelengths (Riar Rizaldi), to the fading sounds of an oral tradition (Nguyên Trinh Thi), to the half-buried traumas of colonized islands (Chikako Yamashiro).

The Istanbul Biennial film programme taps into a dawning awareness that today's mounting crises will not be solved without insights, ancient and modern, that are endangered by the prevailing technological and ecological nihilism.

We look forward to continuing this conversation when the Biennial finally opens in the fall – please join us!



HİÇBİR ŞEY BİLMEDİĞİMİZ BİR GECE
A NIGHT OF KNOWING NOTHING

P 9 Ct. Sa. 16.00 | **P** 10 Pz. Su. 13.30 | **P** 17 Pz. Su. 16.00

FRANSA, HİNDİSTAN FRANCE, INDIA
2021 | **DCP** | **Renkli** Colour | **96'** | **Hintçe, Bengalce; Türkçe, İngilizce altyazılı** Hindi, Bengali; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Payal Kapadia**
Senaryo Screenplay: **Payal Kapadia, Himanshu Prajapati** Görüntü Yön. Director of Photography: **Ranabir Das** Kurgu Editing: **Ranabir Das** Anlatan Narrated by: **Bhumisuta Das** Yapımcılar Producers: **Thomas Hakim, Julien Graff** Yapım Production Co.: **Petit Chaos & Another Birth** Dünya Hakları World Sales: **Square Eyes**

2021 CANNES En İyi Belgesel Best Documentary | **2021 LISBON&ESTORIL** En İyi Film Best Film | **2021 TORONTO** Mansiyon–Yüksek Ses Special Mention–Amplify Voices

■ Hindistan'da üniversite öğrencisi olan L, uzaktayken ayrı yaşadığı sevgilisine mektuplar yazar. Bu mektuplar sayesinde onun çevresinde cereyan eden esaslı değişikliklere göz atarız. Gerçekliği kurgu, rüyalar, anılar, fanteziler ve kaygılarla birleştiren amorf bir anlatıya tanık oluruz. Payal Kapadia'nın hem cesur hem lirik filmi, Hindistan'ın bir zamanlar gelişen liberal kamusal alanı mezhepsel bölünmeye ve şovenizme boyun eğerken eğitim (özellikle film eğitimi) politikalarına keskin bir bakış sunuyor. Devlet destekli şiddet ve yıldırmanın süregittiği arka planda dikkat çeken şey, Kapadia'nın kişisel düşünmenin gerekliliği konusundaki sessiz ısrarı. Haber yayın organlarının ve diğer demokratik kurumların başarısızlığı, tarafsız bir sanatsal duruş için hiçbir zemin bırakmasa bile, direniş iyi kötü bir *kurgu* gerektirir.

■ L, a university student in India, writes letters to her estranged lover, while he is away. Through these letters, we get a glimpse into the drastic changes taking place around her. Merging reality with fiction, dreams, memories, fantasies and anxieties, an amorphous narrative unfolds. By turns gritty and lyrical, Payal Kapadia's *A Night of Knowing Nothing* (2021) is a penetrating look at the politics of education—of film education specifically—as India's once thriving liberal public sphere yields to sectarian division and chauvinism. On a background of state-sanctioned violence and intimidation, what stands out is Kapadia's quiet insistence on the necessity of private reflection. Resistance demands fiction, somehow, even as the failure of news media and other democratic institutions leaves no ground for a non-partisan artistic stance.



VAMPIR - CUADECUC

P 9 Ct. Sa. 13.30 | **P** 10 Pz. Su. 16.00 | **P** 16 Ct. Sa. 16.00

İSPANYA SPAIN
1971 | **DCP** | **Siyah-Beyaz** B&W | **75'** | **İspanyolca; Türkçe, İngilizce altyazılı** Spanish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Pere Portabella**
Senaryo Screenplay: **Pere Portabella, Joan Brossa** Görüntü Yön. Director of Photography: **Manel Esteban** Kurgu Editing: **Miguel Bonastre** Müzik Music: **Carles Santos** Oyuncular Cast: **Christopher Lee, Herbert Lom, Soledad Miranda, Jack Taylor, Maria Rohm, Fred Williams, Paul Muller, Jeannine Mestre, Emma Cohen, Jesús Franco** Yapımcı Producer: **Pere Portabella** Yapım Production Co.: **Films 59** Dünya Hakları World Sales: **Films 59**

■ Jesús Franco'nun *Count Dracula / Kont Drakula*'sının setinde fırsatçı bir şekilde çekilen Pere Portabella'nın bu parazit filmi, iyi bilinen bir sinematik tipolojinin geniş içeriği dikkate alındığında, görüntülerin bize ne yaptığını ve onlarla ne kadar çok şey yapabileceğimizi gösteriyor. İspanya'da 1960'lar ve '70'lerin düzen karşıtı deneysel sinemasının kilometre taşı olan film, Portabella'nın kendi sözleriyle "film içinde film, söylem içinde söylem, diğer bir deyişle, ötekinin 'kan emici filmi'dir". Kışkırtıcı bir şekilde ses negatifiyle 16mm çekilen *Vampir-Cuadecuc*, eşzamanlı olarak hem ana akım anlatı sinemasının yapıcı gözbağı mekanizmalarının hem de Franco rejimi altında avangart film yapımcılarının kullandığı gizli siyasal-estetik stratejilerin doğasında var olan tuhaf "hayali materyalizm"i ortaya çıkarıyor ve bundan zevk alıyor.

■ Shot opportunistically on the set of Jesús Franco's *Count Dracula*, Pere Portabella's parasite film shows us what images are doing to us, and how much we can do with them, given the ample ingredients of a well-known cinematic typology. A landmark of Spanish anti-establishment experimental cinema of the '60s and '70s, the film is, in Portabella's own words, 'a film within a film, a discourse within a discourse, in other words, a 'bloodsucking film' of another.' Filmed provocatively in 16mm with sound negative, *Cuadecuc, vampir* simultaneously reveals and revels in the strange 'fantasmatic materialism' inherent in both the constructive mechanisms of magic in mainstream narrative cinema, and that of clandestine politico-aesthetic strategies employed by avant-garde filmmakers under the Franco regime.



TEMEL FREKANSLAR: DÜNYALI DRAMI
ELEMENTAL FREQUENCIES: TELLURIAN DRAMA

P 9 Ct. Sa. 11.00 | **P** 16 Ct. Sa. 13.30 | **P** 17 Pz. Su. 13.30

ENDONEZYA INDONESIA
2020 | DCP | Renkli Colour | 26' | Endonezce; Türkçe, İngilizce altyazılı Indonesian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Riar Rizaldi**
Senaryo Screenplay: **Riar Rizaldi** Görüntü Yön. Director of Photography: **Natasha Tontey, Adythia Utama** Kurgu Editing: **Riar Rizaldi** Müzik Music: **Nursalim Yadi Anugerah** Yapımcı Producer: **Riar Rizaldi** Dünya Hakları World Sales: **Riar Rizaldi**

2021 SİNGAPUR SINGAPORE En İyi Güneydoğu Asya Kısa Filmi Best Southeast Asian Short

■ 1923'te Hollanda Doğu Hint Adaları hükümeti, Batı Cava'da büyük bir radyo vericisi inşa etmek için Malabar Dağı yakınlarındaki iki dağ zirvesini, yerli halkı zorla çalıştırılarak fütursuzca ormansızlaştırdı; kurulan yeni radyo istasyonu Radyo Malabar, kutlamalarla açıldı. Mart 2020'de Radyo Malabar, tarihi bir alan ve turistik bir cazibe merkezi olarak yeniden canlandırıldı. Çoktan unutulmuş dalga boylarına bağlanan *Dünyalı Dramı*, bu iki tarih arasında neler olabileceğini hayal ederken dağın tarihteki yaşamsal rolüne, jeomühendislik teknolojisi için bir aygıt olarak kolonyal kalıntılara ve yerli ataların görünmez gücüne ilişkin sorular soruyor. *Dünyalı Dramı*, sömürgesizleştirme, yermerkezcil teknoloji ve iletişimin tarihselliği kavramlarıyla hesaplaşıyor.

■ In 1923, the Dutch East Indies government celebrated the opening of Radio Malabar, a new radio station that brought about a violent clearing of two mountain peaks and forced labour of the indigenous people of the mountains, to install a huge radio transmitter near Mount Malabar in West Java. In March 2020, Radio Malabar was reactivated as a historical site and tourist attraction. Tuning in to forgotten wavelengths, Riar Rizaldi's *Tellurian Drama* imagines what could have happened in between, opening up questions on the vital role of the mountain in history, colonial ruins as an apparatus for geoengineering technology, and the invisible power of indigenous ancestry. *Tellurian Drama* problematises the notions of decolonisation, geocentric technology, and the historicity of communication.

Bu film Çamur Adam ve Dünyayı İyileştirme Yolları ile birlikte gösterilecektir.

This film will be screened together with Mud Man and How to Improve the World.



TEMEL FREKANSLAR: DÜNYAYI İYİLEŞTİRME YOLLARI
CAI TIEN THE GIOI
ELEMENTAL FREQUENCIES: HOW TO IMPROVE THE WORLD?

P 9 Ct. Sa. 11.00 | **P** 16 Ct. Sa. 13.30 | **P** 17 Pz. Su. 13.30

VİETNAM VIETNAM
2021 | DCP | Renkli Colour | 46' | Vietnamca; Türkçe, İngilizce altyazılı Vietnamese; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Nguyên Trinh Thi**
Senaryo Screenplay: **Nguyên Trinh Thi** Görüntü Yön. Director of Photography: **Jamie Maxtone-Graham, Ta Minh Duc** Kurgu Editing: **Nguyên Trinh Thi** Yapımcı Producer: **Nguyên Trinh Thi** Dünya Hakları World Sales: **Nguyên Trinh Thi**

■ *Dünyayı İyileştirme Yolları*, ağırlıkla yerli halkların yaşadığı Vietnam'ın Orta Dağlık Bölgesi'nde geçen, dinleme hakkında bir film. Nguyên Trinh Thi'in sözlü bir geleneğin solan seslerini derinlemesine dinleme alıştırması olan bu son yapıtı, dünyanın bu bölgesindeki toprakların, ormanların ve yerli halkın yaşam biçiminin kaybını gözlemlerken gözün kültürüyle kulağın kültürü arasındaki, hafızanın nasıl işlendiğine dair farklılıkları yansıtıyor. Yapıt Hıristiyanlaşmanın, savaşın ve sosyalizmin dönüştürdüğü bir toprağın çağdaş zemininde yerli sesi, sözü ve müziği ön plana çıkarıyor. *Dünyayı İyileştirme Yolları* anlatılar yaratmak, hikâyeler anlatmak ve dünyayı deneyimlemek için Batılılaşmış imajlara bel bağlamaya direnerek dinleme aracılığıyla algılamanın bir yolu olarak müziğe ve sese yöneliyor.

■ Set in the Central Highlands of Vietnam where a large concentration of groups of indigenous people live, Nguyên Trinh Thi's *How to Improve the World* is a film about listening. An exercise in deep listening to the fading sounds of an oral tradition, Nguyên's latest work reflects on the differences in how memory is processed between the culture of the eye and that of the ear, while observing the loss of land, forests, and the way of life of the indigenous people in this part of the world. The work foregrounds indigenous sound, voice and music against the contemporary backdrop of a land transformed by Christianization, war and socialism. Resisting the westernised reliance on images for creating narratives, telling stories and experiencing the world, the film turns to music and sound as a way of perceiving through listening.

Bu film Dünyalı Dramı ve Çamur Adam ile birlikte gösterilecektir.

This film will be screened together with Tellurian Drama and Mud Man.



TEMEL FREKANSLAR: ÇAMUR ADAM
ELEMENTAL FREQUENCIES: MUD MAN

P 9 Ct. Sa. 11.00 | **P** 16 Ct. Sa. 13.30 | **P** 17 Pz. Su. 13.30

JAPONYA JAPAN
2016 | DCP | Renkli Colour | 26' | Konuşmasız No dialogue

Yönetmen Director: **Chikako Yamashiro**
Senaryo Screenplay: **Chikako Yamashiro** Görüntü Yön. Director of Photography: **Chikako Yamashiro** Kurgu Editing: **Chikako Yamashiro** Dünya Hakları World Sales: **Yumiko Chiba Associates**

■ *Çamur Adam*, ABD ordusunun Okinawa ve Güney Kore'nin Jeju Adaları'ndaki varlığını çevreleyen jeopolitik tartışmaların merkezinde yer alan iki yerde geçiyor. Film boyunca iki düzeyde bir yan yanalık göze çarpar: iki adanın birbirine bağlanan manzaraları aracılığıyla görsel olarak ve daha belli belirsiz bir biçimde, zor anlaşılır bir Japonca *(Uchinaaguchi)* ile paramparça bir Korece mırıltının sessel ve dilsel olarak yeniden düzenlenmesiyle. Film, gökyüzünden düşen çamur yığınlarını andıran kuş pisliklerinin ziyaret ettiği bir topluluğun hikâyesini anlatıyor. Pisliklerin içinden gelen tarih, doğa ve diğer topluluklara dair sesleri dinlemek için yığınları toplayan insanlar, çıkan seslere uyanır. Yamashiro'nun Okinawa'nın siyasal yapısıyla benzerlikler kurmak için et ve toprağı kullanma yönteminin bir devamı olan film, sömürgeleştirilmiş adaların yarı gömülü travmalarına korkusuz bir bakış sunuyor.

Bu film Dünyalı Dramı ve Dünyayı İyileştirme Yolları ile birlikte gösterilecektir.

■ *Mud Man* by Chikako Yamashiro is set on Okinawa and South Korea's Jeju Islands, two locations at the centre of geopolitical controversies surrounding the presence of the United States military. Dual levels of juxtaposition feature throughout the film: visually through the intersplicing landscapes of the two islands, and more imperceptibly, through the sonic and linguistic remixing of unclear Japanese *(Uchinaaguchi)* and fragmented mumbling in Korean. The film tells the story of a community visited by bird droppings that resemble clumps of mud falling from the sky. The droppings awaken the slumbering people, who pick the clumps up to listen to voices emanating from within, and speaking of history, nature and other communities. A continuation of Yamashiro's method the film offers an unflinching gaze into the half-buried traumas of colonised islands.

This film will be screened together with Tellurian Drama and How to Improve the World.

ANA DESTEKÇİ MAIN SUPPORTER
ANADOLU EFES

KÖPRÜDE BULUŞMALAR

Köprüde Buluşmalar bu yıl 14-15-16 Nisan tarihlerinde, 17. kez düzenlenecek.
Türkiye ve komşu ülkelerden sinemacılar, Köprüde Buluşmalar atölyelerinde film projelerinin ve filmlerinin sunumlarını uluslararası yapımcılar, festival ve fon temsilcileri, yayın kuruluşları ve yatırımcılara finansal ve artistik ortaklıkların ilk adımlarını atmak amacı ile yapacaklar.

FİLM GELİŞTİRME ATÖLYESİ

Türkiye'den 13 uzun metraj ve belgesel projesinin yönetmen, yapımcı ve senaristleri senaryo, sunum, yapım, pazarlama ve sosyal medya grup çalışmalarına katıldılar. Şimdi birebir toplantılarda uluslararası yapımcı, festival programcıları, fon ve medya kuruluşlarının temsilcilerine projelerinin ilk sunumlarını yapacaklar. Atölye sonunda uluslararası jüri, destek ödülü alan projeleri belirleyecek.

Film Geliştirme Atölyesi Ödülleri:

8.000 € CNC Ödülü
50.000 TL TRT Özel Ödülü
30.000 TL Köprüde Buluşmalar Ödülü
Mattepost Post-Prodüksiyon Ödülü
Melodika Ses Ödülü
MFI (Akdeniz Film Enstitüsü) Senaryo Atölyesi Ödülü
Transilvania Pitch Stop Ödülü
SEYAP Ödülü

KOMŞULAR

Köprüde Buluşmalar, yeni uluslararası işbirliklerine önayak olmak ve komşu ülkelerden sinemacılar ve sinema kurumları ile ilişkilere ivme kazandırmak amacıyla 2015 yılında Komşular platformunu başlattı. Ortak hikâyeler geliştirirken sinemacıların birlikte çalışmaları için zemin hazırlamayı hedefleyen bu platforma komşu ülkelerden seçilen projeler ve filmler, sinemacılar ve kurum temsilcileri davet ediliyor.

Komşular Platformu Ödülleri:

Postbıyık Ses Post-prodüksiyon Ödülü

WORK İN PROGRESS

Work in Progress Türkiye'den ve komşu ülkelerden post-prodüksiyonuna devam edilen uzun metraj filmleri ve belgeselleri desteklemek amacıyla bu yıl on birinci kez düzenlenecek. Atölyeye seçilen filmlerin yönetmen ve yapımcıları ön hazırlık çalışmalarının ardından yalnızca profesyonellere (dağıtımcılar, festival veya fon yöneticileri, medya temsilcileri) açık özel sunumlar yapacak. Uluslararası jüri, atölye sonunda ödül alacak filmleri belirleyecek.

Work in Progress Ödülleri:

30.000 TL Anadolu Efes Ödülü
Cine-Chromatix Post-Prodüksiyon Ödülü
mute.istanbul Foley Ödülü
Başka Sinema Ödülü
Fragmanhouse Ödülü
Daire Creative Görsel Tasarım Ödülü

KÖPRÜDE BULUŞMA: DİZİLER

Geliştirme aşamasındaki dizi projelerini kapsayan atölyede yer alacak 6 proje ile projelerini geliştirmeleri üzerine çalışmalar yapılarak ardından projelerin birebir toplantılarda uluslararası yapımcı, televizyon ve dijital medya temsilcilerine temsilcilerine projelerinin ilk sunumlarını yapmaları sağlanacak.

Köprüde Buluşma: Diziler Ödülü:

30.000 TL OGM Pictures Özel Ödülü

SİNEMA KONUŞMALARI

11-12-14 Nisan'da Soho House Istanbul ve Yapı Kredi Kültür Sanat'ta yapılacak Köprüde Buluşmalar sinema konuşmalarında film ve dizi yapımına dair konular yapım hikâyeleri ile ele alınacak. Uluslararası market, festival ve fon temsilcilerinin katılımıyla, fon, festival ve marketlerin işleyişleri anlatılarak Türkiye ile yeni işbirlikleri yaratma imkânları tartışılacak.

MEETINGS ON THE BRIDGE

Meetings on the Bridge will be held for the 17th time this year, on April 14-15-16, 2022. Meetings on the Bridge brings producers, directors, and scriptwriters from Turkey and its neighbouring countries together with international film professionals. While providing an opportunity for filmmakers to hold the first international presentations for their new film projects and films in post-production, it also aims to pave the way for co-productions.

FILM DEVELOPMENT WORKSHOP

The directors and producers of 13 selected film projects from Turkey joined the script, production, marketing and pitching training program. Now, they will be making the first presentations of their projects to international producers, funds, festivals, broadcasters, and buyers with the purpose of initiating artistic and financial collaboration. At the end of the workshop, the international jury will determine the Film Development Workshop award-winning projects.

Film Development Workshop Awards:

8,000 € CNC Award
50,000 TL TRT Special Award
30,000 TL Meetings on the Bridge Award
Mattepost Post-Production Award
Melodika Sound Award
Mediterranean Film Institute (MFI) Script Workshop Award
Transilvania Pitch Stop Award
SEYAP Award

NEIGHBOURS

Meetings on the Bridge has launched the Neighbours platform in 2015 in order to initiate new international collaborations and enhance communication between filmmakers from Turkey and the neighbouring countries. With the aim of establishing grounds for institutions and individuals to cooperate while developing stories, the Neighbours platform within the framework of the Film Development Workshop invites film professionals and filmmakers from neighbouring countries through scouting and interviewing.

Neighbours Platform Award:

Postbıyık Sound Post–production Award

THE WORK IN PROGRESS WORKSHOP

Aiming to offer a gap-financing support for films from Turkey, in its 11th year, **Work in Progress** will be presenting a selection of films in post-production to international distributors, festival and fund directors, and broadcasters. The international jury will determine the films to receive the awards after watching the offline edits of the selected films.

Work in Progress Awards:

30,000 TL Anadolu Efes Award
Cine-Chromatix Post-Production Award
mute.istanbul Foley Award
Başka Sinema Award
Fragmanhouse Award
Daire Creative Key Art Design Award

SERIES ON THE BRIDGE

The workshop consists of 6 projects in development phase. Project teams will be making the first presentation of their projects to international producers, funds, TV channels, broadcasters, and buyers with the purpose of initiating artistic and financial collaboration.

Series on the Bridge Award:

30,000 TL OGM Pictures Special Award

CINEMA TALKS

Meetings on the Bridge Cinema Talks will be held at Soho House Istanbul and Yapı Kredi Kültür Sanat April 11-12-14. Attended by local and international film professionals, these talks will focus on issues such as co-productions, financing, series, and case studies.
International fund, festival, and co-production market representatives will share information about terms and conditions for submissions and give tips regarding the selection process.

Ayrıntılı bilgi
Detailed information
E: onthebridge@iksv.org
T: (212) 334 08 37
film.iksv.org/tr/koprudebulusmalar facebook.com/koprudebulusmalar
twitter.com/koprudebulusma

KÖPRÜDE BULUŞMALAR ÖDÜL SPONSORLARI
MEETINGS ON THE BRIDGE AWARD SPONSORS

Film Geliştirme Atölyesi
Film Development Workshop

Yapım Aşaması
Work in Progress

Diziler Atölyesi
Series on the Bridge

Kısa Film Atölyesi
Short Film Workshop



KADRAJIMIZDA SANAT VAR!

Konforumuzla, lezzetlerimizle, mekânlarımızla 41. yılında da
İKSV İstanbul Film Festivali'yle yan yana...
Daha nicelerine...

İKSV İSTANBUL KÜLTÜR SANAT VAKFI 2022 KONAKLAMA SPONSORU THE MARMARA GROUP

themarmaragroup
themarmarahotels
themarmara

THE MARMARA GROUP
themarmarahotels.com

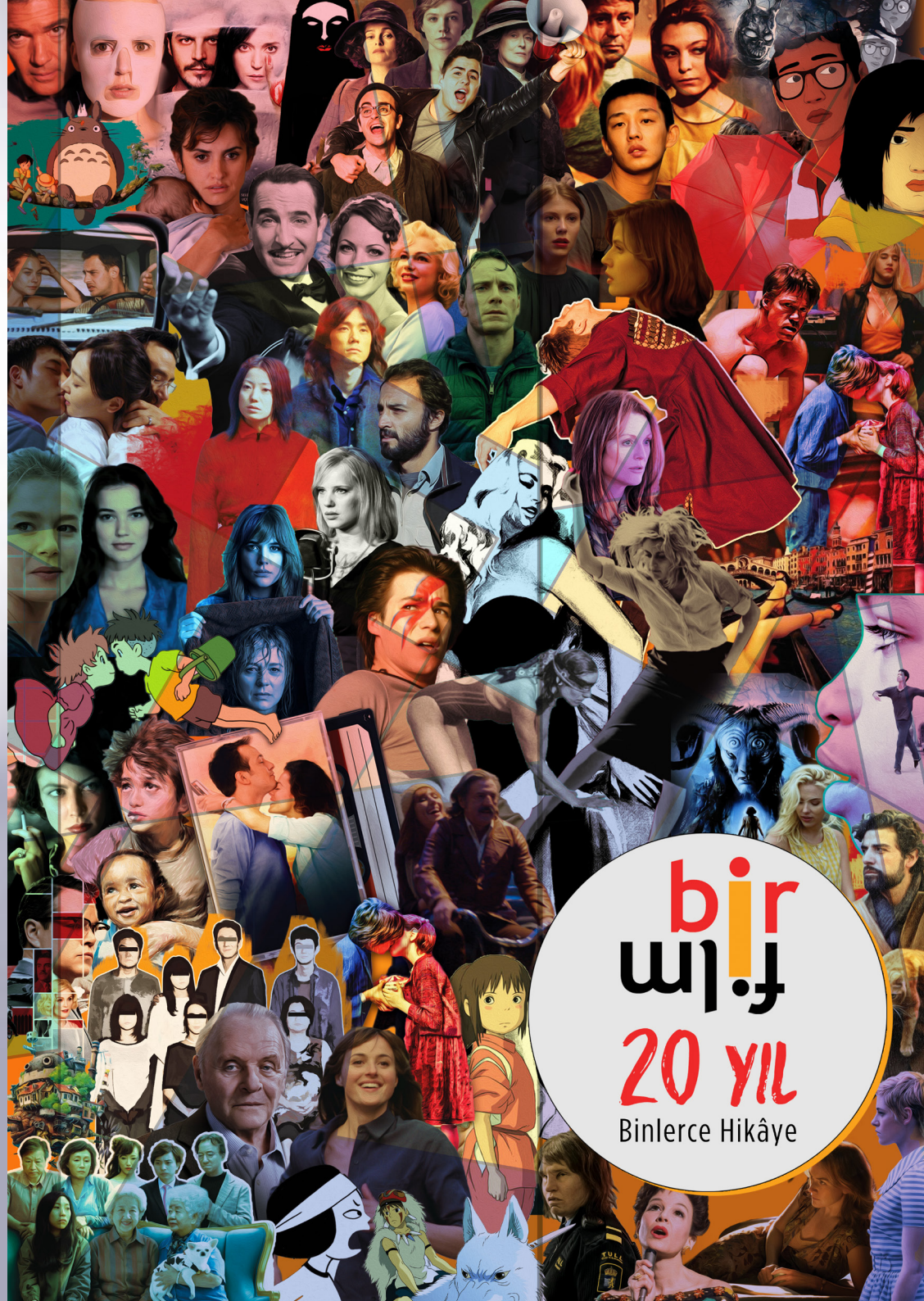
TUTKUYLA YARATILANLAR
TUTKUYLA KORUNMALI



İSTANBUL KÜLTÜR SANAT VAKFI
SİGORTA SPONSORU ZURICH SİGORTA
TÜM SİNEMA TUTKUNLARINA
İYİ SEYİRLER DİLER.

İKSV
İSTANBUL
KÜLTÜR SANAT VAKFI
2022
SİGORTA SPONSORU
ZURICH SİGORTA

ZURICH
SİGORTA



OPENING THE DOORS TO GERMAN CINEMA



IN ISTANBUL AND WORLDWIDE

german films

BİLET BİLGİLERİ VE MEKÂNLAR

TICKET SALES AND VENUES

BİLET SATIŞ
TICKET SALES

- Genel satış 1 Nisan Cuma günü 10.30'da başlayacaktır.
- Biletler, İKSV ana gişe (pazar hariç her gün saat 10.00-18.00 arası), Passo internet sitesi (passo.com.tr/tr/) ve Passo Mobil üzerinden satın alınabilir.
- 28 Mart'ta Siyah Lale, 29 Mart'ta Beyaz Lale ve 30-31 Mart'ta Kırmızı Lale üyeleri için öncelikli satış yapılacaktır. Lale Kart üyeleri biletlerini ön satış döneminde Passo satış kanallarından (passo.com.tr/tr/ ve Passo Mobil) ve pazar hariç her gün 10.00-18.00 arasında İKSV ana gişeden hizmet bedeli eklenmeden alabilirler.
- 65 yaş üstü sinemaseverler %25'lik indirimden yararlanabilir.
- Yasal düzenlemeler gereği film gösterimlerimiz, aksi belirtilmediği sürece 18+ uygulamasına tabidir.
- Genel satışın başlayacağı 1 Nisan'dan itibaren bir gösterim için en fazla 10 bilet satın alınabilir.

- General sales begin as of 1 April, Friday at 10.30.
- Tickets will be available without any service fees on the Passo website (passo.com.tr/tr/), Passo Mobile and at İKSV main box office every day between 10.00 and 18.00 except Sundays.
- Advance sales for Tulip cardholders are on 28 March for Black, 29 March for White and 30-31 March for Red Tulip members. Tickets for members will be available during advance sales without any service fees on Passo sales channels (passo.com.tr/tr/ and Passo Mobile), and at İKSV main box office every day between 10.00 and 18.00 except Sundays.
- Senior citizens (65+) will have a %25 discount.
- As per legal regulations, all our screenings are restricted to persons over 18 years of age, unless stated otherwise.
- A maximum of 10 tickets can be purchased per screening as of 1 April, when general sales begin.

ECZACIBAŞI GENÇ BİLET
ECZACIBAŞI YOUNG TICKET



- Eczacıbaşı Genç Bilet uygulamasıyla, 21.30 seansları hariç tüm seanslarda öğrenci biletleri 10 TL olacaktır.
- Eczacıbaşı Genç Bilet tüm Passo gişelerinden ve passo.com.tr'den üyelik oluşturarak satın alınabilir. Bilet satın almak için kampanya ekranında çıkan kod alanına "eczacibasigencbilet" yazılmalıdır. Passo Mobil uygulaması üzerinden Genç Bilet satın alınamaz.
- Her etkinliğin kontenjanına bağlı olarak, sınırlı sayıda Eczacıbaşı Genç Bilet satışa sunulacaktır. Tek seferde yalnızca bir adet Eczacıbaşı Genç Bilet alınabilir.
- Eczacıbaşı Genç Bilet alan izleyicilerin öğrencilik durumları etkinlikler öncesinde mekân girişlerinde kontrol edilecektir. Eczacıbaşı Genç Bilet'in kullanılabilmesi için öğrencilerin, geçerli öğrenci kimliklerini göstermeleri zorunludur. Eczacıbaşı Genç Bilet'in kullanılabilmesi için bilet sahiplerinin kimlikleri ile birlikte geçerli fotoğraflı okul kartlarını veya e-devlet üzerinden örgün eğitim öğrencisi olduklarını göstermeleri gerekmektedir. İstanbul Kart geçersizdir. Yurtdışında eğitim alan öğrencilerin okul kartları geçerlidir.
- Geçerli bir öğrenci kimliğinin gösterilememesi durumunda bilet sahibi izleyici, fark bileti alması için gişeye yönlendirilir. Fark bileti, en düşük genel satış kategorisiyle öğrenci bileti arasındaki tutar kadar olacaktır. Fark bileti satın alınması sırasında oluşabilecek sıra bekleme süresi sebebiyle etkinliğe geç kalınması durumunda sorumluluk izleyiciye aittir, hiçbir şekilde bilet iadesi yapılmaz. Geçerli belge ibraz edemeyen ve fark bileti almak istemeyen izleyicilere bilet iadesi yapılmaz.
- Eczacıbaşı Genç Bilet için yaş sınırı yoktur. Giriş için her etkinliğin kendi alt yaş limiti geçerlidir. Bilet almadan önce filmin alt yaş limitini kontrol etmenizi önemle rica ederiz.

- With Eczacıbaşı Young Ticket, student tickets will be 10 TL for all sessions except the 21.30 session.
- With the Eczacıbaşı Young Ticket project, student tickets will be 10 TL for the events organised by İKSV throughout 2022. Eczacıbaşı Young Tickets can be purchased from all Passo counters and passo.com.tr by creating a membership. To purchase tickets, "eczacibasigencbilet" must be written in the code field on the campaign screen. Young Tickets cannot be purchased through Passo Mobile app.
- Depending on the quota of each event, a limited number of Eczacıbaşı Young Tickets will be on sale. Only one Eczacıbaşı Young Ticket can be purchased at a time. In seated events, a special sitting section is created for this category. In standing activities, unless otherwise stated, regular and student ticket holders will be mixed.
- The student status of the audience with Eczacıbaşı Young Tickets will be checked at the venue entrances before the events. In order to enter the event, students must show their valid student ID or a formal student document retrieved from E-Devlet (E-Government) for Turkish citizens. Istanbul Card is invalid. Student IDs of students studying abroad are valid.
- If a valid student ID cannot be shown, the ticket holder will be directed to the box office to purchase a difference ticket. The difference will be the amount between the lowest general sales category and the student ticket. In case of being late to the event due to the waiting time that may occur while purchasing the difference ticket, the responsibility belongs to the audience, and the ticket will not be refunded in any way. Tickets will not be refunded to those who cannot present valid student documents and refuse to buy a difference ticket.
- There is no age limit for Eczacıbaşı Young Ticket. Each event has its own age limit for entry. We kindly ask you to check the age limit before purchasing a ticket.

BİLET FİYATLARI
TICKET PRICES

	TAM REGULAR	ECZACIBAŞI GENÇ BİLET ECZACIBAŞI YOUNG TICKET
Hafta İçi | Weekdays *11.00–13.30–16.00*	35 TL	10 TL
Tüm Diğer seanslar | All Other Screenings	45 TL	10 TL
Tüm 21.30 seansları | All 21.30 screenings	45 TL	—
Pera'da gerçekleşecek tüm seanslar All screenings at Pera	35 TL	10 TL

LALE ÜYELERİ İÇİN ÖZEL İNDİRİM
SPECIAL DISCOUNT FOR TULIP MEMBERS

- Öncelikli satış dönemlerinde Lale Kart İletişim Merkezi (0850 755 02 60), Passo satış kanalları (passo.com.tr ve perakende noktaları) ve saat 10.30-18.00 arasında İKSV ana gişeden Siyah, Beyaz ve Kırmızı Lale üyeleri her seans için en fazla 2 (iki), Kırmızı (TEK) Lale üyeleri ise 1 (bir) bilet satın alabilir. Bu biletlere Lale Kart indirimi uygulanacaktır. Bu adedi aşan talepler, indirimsiz olarak, genel satışın başladığı 1 Nisan Cuma gününden itibaren karşılanacaktır.
Ayrıntılı bilgi için Lale Kart İletişim Merkezi (0850 755 02 60) ve lalekart.org.

- Black, White and Red Tulip members can buy a maximum of 2 (two) tickets, while Red (SINGLE) Tulips are entitled to 1 (one) ticket per screening during the advance sales period, in purchases from Tulip Card Communication Centre (+90 850 755 02 60), Passo sales channels (passo.com.tr and retail outlets), and İKSV main box office between 10.30-18.00. Tulip Card discount will be applied to these tickets. Requests for more tickets can be met at general sales, which begin on 1 April Friday, without Tulip Card discount.
Further information at Tulip Card Communication Centre (+90 850 755 02 60) and lalekart.org

PASSO SATIŞ NOKTALARI
PASSO RETAIL OUTLETS

İstanbul Kültür Sanat Vakfı | İKSV
İBB Harbiye Cemil Topuzlu Açık Hava Tiyatrosu
Zorlu Center

ÖNEMLİ NOTLAR
IMPORTANT NOTICES

ÖNEMLİ BİLGİLER

- 41. İstanbul Film Festivali nisan ayı sinema gösterimleri için T.C. Sağlık Bakanlığı'nın 2 Mart 2022 tarihli açıklaması kapsamında İKSV (İstanbul Film Festivali) tarafından alınacak ve sürekliliği sağlanacak tedbirler aşağıda belirtilmiştir. Sinema salonlarına gelecek izleyiciler aşağıdaki kurallara uymayı kabul etmiş sayılacaktır.

BİLET İŞLEMLERİ

- Biletler passo.com.tr ve Passo Mobil uygulaması üzerinden üyelik oluşturarak veya İKSV ana gişeden pazar hariç her gün 10.00-18.00 arasında satın alınabilir. Etkinliklere e-posta adresinize iletilen, aynı zamanda Passo web sitesindeki profil bilgilerinizin altında, "biletlerim" sekmesinden erişilebilen PDF biletlerinizle katılabilirsiniz. Bilet fiyatlarına hizmet bedeli dahildir.
- Her gösterim için Siyah, Beyaz ve Kırmızı Lale üyeleri iki (2), Kırmızı Lale-Tek üyeleri bir (1) adet bilet için indirim alabilirler.
- Bir seansa bir kişi en fazla 10 bilet alabilir.
- Öğrenci ve 65 yaş üstü izleyicilerimizin kontrol için geçerli kimlik ya da belgelerini yanlarında bulundurmalarını önemle rica ederiz. Geçerli bir kimlik göstermeyen izleyicilerimize indirimli ve tam bilet arasındaki fark tutarında ek bilet kesilecektir.

MEKÂNA GİRİŞ

- Sinema salonları, etkinlik başlama saatinden 20 dakika önce hazır hale getirilecek ve filmler başlamadan 20 dakika önce mekâna kademeli olarak misafir alımlarının başlatılması sağlanarak kalabalık oluşumu engellenecektir. Sıra olması durumunda 1,5 metrelik fiziki mesafe koşullarını gösteren uyarılar olacaktır.
- İzleyicilerin COVID-19 tedbirleri ve uygulamalarına ilişkin bilgilendirilmeleri amacıyla sinema salonu girişinde ve kolayca görülebilecek yerlerde uyulması gereken kurallar için görsel/yazılı bilgilendirme panoları asılacaktır.
- Mekân girişinde el antiseptiği bulundurulacak ve izleyici/katılımcıların ellerini antiseptikle temizlemelerinden sonra girişleri sağlanacaktır.
- İzleyicilerin sinemalara maske ile girmeleri gerekmektedir. Maskesi olmayan ya da maskesini değiştirmek isteyen izleyiciler için mekânda maske bulundurulacaktır.
- Pera Müzesi ve Sinematek salonlarında gerçekleşecek olan tüm seanslar numarasız oturmalıdır.
- Filmlerin başlamasından sonra salonlara izleyici alınmayacaktır. Girişlerde sorun yaşanmaması için izleyicilerimizin sinema salonlarına vaktinde yetişmeye titizlik göstermelerini önemle rica ederiz.
- Gösterimler sırasında ara verilmeyecektir.
- Yasal düzenlemeler uyarınca film gösterimlerimiz, aksi belirtilmediği sürece 18+ uygulamasına tabidir. Yaş kontrolü için bazı izleyicilerimizden kimliklerini göstermeleri talep edilebilir.
- Güvenlik önlemleri nedeniyle, izleyicilerimizin yanlarında el çantasından büyük çanta bulundurmamasını önemle rica ederiz. Bavul ve büyük sırt çantaları mekâna kabul edilmeyecektir. Vestiyer hizmeti verilmeyeceğini hatırlatırız.

SİNEMA MEKÂNLARI İÇİNDE

- Sinema salonlarının havalandırma sistemleri yüzde yüz temiz havayla beslenecek sistemlere sahiptir. Film sırasında da havalandırma sistemleri çalışacaktır.
- Sinema salonlarının içinde su dışında yiyecek içecek kabul edilmeyecektir. Salonlara alkol ve alkollü içeceklerle girmek, tütün veya tütün ürünlerinin tüketilmesi ve elektronik sigara kullanılması yasaktır.
- İzleyicilerin içeride bulundukları süre boyunca maske takmaları gerekmektedir. Bununla ilgili yazılı ve sesli uyarılar/anonslar yapılacaktır. Film sırasında maskelerini çıkarılanlar uyarılacaktır.
- Filmler bittikten sonra fuaye alanında kalabalık oluşması durumunda görevliler tarafından uyarıda bulunulacak ve çıkışları, danışma ve büfe bölümleri ile kadın-erkek tuvaletlerinde sıra oluşmasının engellemesine yönelik sosyal mesafe kuralına uyulacak şekilde yer işaretleri, şerit, bariyer gibi düzenlemeler yapılacaktır.
- Mekânda yer alan tuvaletlerin aynı anda kaç kişi tarafından kullanılabileceği uyarısı olacaktır. Tuvaletler 30 dakikada bir dezenfekte edilecektir.
- Mekândaki tüm alanların temizliği, yüzeyin niteliğine göre standartlara uygun ürün kullanılarak, uygun sıklıkta yapılacak ve sinema salonları tarafından kayıt tutulacaktır.
- Film gösterimleri arasında salonların dezenfekte edilebilmesi için 1.5 saat boşluklar bırakılır. Her seans arası tüm koltuklar dezenfekte edilecektir.

FİLM SÜRESİNCE

- Film bitiminde kalabalık oluşumunun engellenmesi amacıyla yönlendirici duyurular yapılacaktır.
- Elde olmayan nedenlerden ötürü programda değişiklik yapılabilir. Programda değişiklik yapılmadığı sürece bilet iadesi yapılmaz.
- Gösterim sırasında kamera, fotoğraf makinesi, cep telefonu vb. kayıt cihazlarıyla kayıt yapılması yasaktır. Kayıt cihazları salonlara alınmayacaktır.
- Elektronik altyazı sisteminde ortaya çıkabilecek teknik arıza durumlarında, önce arızanın giderilmesine çalışılacak, bunun mümkün olmadığı hallerde filmin gösterimi altyazısız sürdürülecektir.

ÇALIŞANLAR

- Mekânda çalışan ekiplerin tümü maske takacaktır. Gerekli kişilerin eldiven takması da sağlanacaktır.

- The precautions to be taken and sustained by İKSV (Istanbul Film Festival) at the April screenings of the 41st Istanbul Film Festival as per the notice issued by the Republic of Turkey Ministry of Culture and Tourism on 2 March 2022 are addressed below. Ticket holders for the screenings are assumed to have accepted their responsibility to follow the rules below.

TICKETS

- Tickets can be purchased online at passo.com.tr/en and the Passo Mobil app where one needs to register first, or from the İKSV main box office every day except Sundays between 10.00 and 18.00. You can attend the screenings with PDF tickets sent to you by e-mail or that can be downloaded under your profile through the My Tickets tab on the Passo website. Entry will not be allowed in case of a missing ticket. Service fee is included in the ticket prices.
- Per screening, Black, White and Red Tulip Card members can purchase two (2), Red Tulip Card (Single) members can purchase one (1) ticket with membership discount.
- A maximum of 6 tickets can be purchased per screening per person.
- We kindly ask the students and guests over the age of 65 with low fare tickets to have valid documentation (ID, student ID etc.) with them. An additional ticket by the amount of the difference between the low fare and full fare will have to be purchased in case of a missing documentation.

ENTRY TO THE HALLS

- The cinema halls will be ready for entrance 20 minutes before the screenings begin. Coordinated, gradual entries will prevent crowding. A social distance of 1,5 metres must be maintained at all times.

- Boards that inform guests on the precautions and procedures against the spread of COVID-19 will be visibly placed at the entrances and common areas.
- Hand sanitizers will be available at the entrances. Hand sanitisation is a must for entry.
- Facemasks should be worn entering the halls and at all times inside the halls. Masks will be provided in case of loss or need for replacement.
- Seats at Pera Museum and Sinematek are not numbered.
- Latecomers will not be allowed entry. In order to avoid any discontent at the entrances, we kindly request our guests to take the utmost effort to be on time.
- There will be no breaks during the screenings.
- Legally, our screenings are subject to an age restriction of 18, unless stated otherwise. Some guests may be asked to show their ID to verify their age.
- Due to increased security at entrances, please make sure not to carry anything larger than a handbag. Please note that luggage and large backpacks will not be accepted in the halls and cloakrooms will be out of service.

INSIDE THE HALLS

- All cinema halls have a 100% fresh air circulation. Ventilation systems will be working during the screenings.
- Food and beverages except water are not allowed in the halls. Consuming alcohol or alcoholic drinks and tobacco products, including electronic cigarettes, is prohibited.
- Facemasks must not be removed anywhere inside the halls. Those who take their masks off during the screenings will be warned and escorted out if necessary.
- Queuing in the foyer upon exits as well as in buffet sections and restrooms will be prevented with floor signs, tapes and barricades.
- The capacities of the restrooms will be specified. Restrooms are disinfected every 30 minutes.
- All hand-touched surfaces will be sanitised regularly with special and standard-conforming products for different surface types. The cinema halls will keep record of the cleaning routine.
- A minimum of 1,5 hour long breaks between films will ensure that all seats are sanitised properly after each screening.

DURING THE SCREENINGS

- The evacuation of the halls after the films will be regulated with audio announcements to prevent crowding.
- Every effort will be made to keep to the scheduled programme, but it is subject to change. Tickets are not refundable unless the programme is changed.
- Any visual or audio recording, using handy-cam, camera, mobile phone or any other type of recording device during the screening is not allowed. Recording devices will not be allowed in the halls.
- Technical setbacks may arise in the electronic subtitle system. The screenings may have to continue without subtitles in case of major errors.

STAFF

- All staff will be equipped with facemasks. Wearing gloves will be required for certain tasks.

FESTİVAL MEKÂNLARI
FESTIVAL VENUES

ATLAS 1948 SİNEMASI (A)
İstiklal Caddesi No: 131
Beyoğlu

BEYOĞLU SİNEMASI (B)
İstiklal Caddesi
Halep İş Hanı No: 62
Beyoğlu
Tel: (212) 251 32 40

CINEWAM PREMIUM + CITY'S NİŞANTAŞI (CW)
Teşvikiye Caddesi No: 12/A
Nişantaşı
Tel: (212) 373 35 35

KADIKÖY SİNEMASI (K)
Osmanağa Mahallesi
General Asım Gündüz Caddesi No: 25/24
Kadıköy
Tel: (216) 337 74 00

SİNEMATEK/SİNEMA EVİ (S)
Osmanağa Mahallesi
Hasırcı Sokak No: 16
Kadıköy
Tel: (216) 771 72 79

PERA MÜZESİ ODİTORYUMU (P)
Asmalı Mescit, Meşrutiyet Caddesi No: 65
Tepebaşı, Beyoğlu
Tel: (212) 252 47 00

film.iksv.org

istanbulfilmfestivali **ist_filmfest** **@istanbulfilmfestivali_**

İKSV Mobil

#istanbulfilmfestivali
#iksvseveseve
#istfilmfest41

YAPIMCI VE DAĞITIMCI İLETİŞİM BİLGİLERİ

PRODUCER & DISTRIBUTOR CONTACTS

A

24 25 Films
T: +33 1 42 28 00 05
snavrotmengin@2425films.com

A24 Films
intl@a24films.com
www.a24Films.com

Alpha Violet Production
T: +33 1 47 97 39 84
info@alphaviolet.com
www.alphaviolet.com

Amanda Nell Eu
nelleu@googlemail.com>

Ankara Film Evi
T: +90 542 824 44 70
aziz@ankarafilmevi.org

Arsenal Films
T: +380 97 22 23 10
vasyanovych@ukr.net

ArtHood Entertainment GmbH
T: +49 302 556 11 65
info@arthoodentertainment.com
www.arthoodentertainment.com

Arthouse Traffic
T: +380 503 78 60
producer@arthousetraffic.com
www.arthousetraffic.com

Astro Shaw
T: +60 12 205 57 04
alea_rahim@astro.com.my
www.astroshaw.com.my

Atelier de production
T: +33 1 88 32 08 66
contact@atelierdeproduction.com
www.atelierdeproduction.com

Avenue B Productions
T: +33 1 48 00 02 35
rsvp@avenuebprod.com

Aycan Aluçlu
T: +90 536 391 07 44
aycanaluclu@gmail.com

Aylin Kızıl
T: +90 537 399 20 59
aykizil@gmail.com

Ayşegül Kanyılmaz
T: +90 532 220 47 43
aysegulkanyilmaz@yahoo.co.uk

B

Bandita Films
bandita@banditafilms.com

Bankside Films
T: +44 207 636 60 85
films@bankside-films.com

Best Friend Forever
marc@bffsales.eu

Beta Cinema GmbH
T: +49 896 734 698 28
beta@betacinema.com
www.betacinema.com

BFF
www.bestfriendforever.be

Bir Film
T: +90 216 339 20 49
info@birfilm.com
www.birfilm.net

Bon Voyage Films GmbH
T: +49 30 250 959 44
hello@bonvoyage.film
www.bonvoyage.film

Buenaventura Cine
T: +52 555 335 09 95
rodrigopla7@gmail.com
buenaventuracine@gmail.com

C

Cassette for Timescapes
T: +32 478 21 18 11
emmy@timescapes.be
www.timescapes.be

Cat&Docs
maelle@catndocs.com
www.catndocs.com

Celluloid Dreams
T: +33 1 49 70 03 70
info@celluloid-dreams.com
www.celluloid-dreams.com

Central Partnership
info@centpart.ru
www.centpart.ru

Cercamon
T: +33 6 21 71 39 11
hello@cercamon.biz
www.cercamon.biz

Charlie LaTourette
T: +1 503 313 74 27
charlielatourette@comcast.net

Cinetic
jason@cineticmedia.com

Coproduction Office
T: +33 1 56 02 60 00
sales@coproductionoffice.eu
coproductionoffice.eu

Creative Production Association Red Media
info@red-media.ru
www.red-media.ru

Curiosa Films
T: +33 1 55 34 98 08
accueil@curiosafilms.fr

D

Danish Film Institute
T: +45 33 74 34 00
dfi@dfi.dk
www.dfi.dk

Deckerts Distribution
info@deckert-distribution.com
deckert-distribution.com

Diluvio
diluvio.cl

Dragons Films
T: +32 064 237 650
stephane@dragonsfilms.be
www.dragonsfilms.be

Dugong Films
T: +39 06 64 69 12 55
info@dugong.it
www.dugong.it

E

Ece Era
T: +32 487 56 65 54
eceera7@gmail.com

Ecce Films
production@eccefilms.fr
chaumet@eccefilms.fr

Elastica Films
mzamora@elasticafilms.com

Elle Driver
T: +33 1 56 43 48 70
sales@elledriver.eu
www.elledriver.fr

F

Fabula Films
T: +90 216 358 24 22
info@wearefabula.com
wearefabula.com

Fanatik Film
T: +90 216 422 53 50
info@fanatikltd.com
www.fanatikltd.com

Fandango
www.fandango.it

Fiery Film
info@afieryfilm.com
afieryfilm.com

Filmada
info@filmada.net
www.filmada.net

Filmartı
T: +90 312 467 20 02
info@filmarti.com.tr
filmarti.com.tr

filmfaust
www.filmfaust.org

Film Five
www.filmfive.net

Film Republic
xavier@filmrepublic.biz

Filmotor
T: +42 072 100 64 21
michaela@filmotor.com
filmotor.com

Films 59
T: +34 932 15 56 12
produccio@films59.com

Finecut
T: +82 2 569 87 77
sales@finecut.co.kr
www.finecut.co.kr

Forefilms
T: +380 673 83 75 08
vladimir@forefilms.com

G

G11C
philippe.greg@gmail.com

Gataki Films
T: +90 535 711 98 68
vildan.ersen@gmail.com
www.gatakifilms.com

Gaumont
T: +33 1 46 43 20 00
adeline.falampin@gaumont.com
www.gaumont.net

Germaine Films
contact@germainefilms.com
www.instagram.com/germaine_films

Gizem Alpay
T: +90 534 819 52 46
alpaygizem92@gmail.com

H

H264 Distribution
T: +1 514 247 90 96
info@h264distribution.com
www.h264distribution.com

Haut et Court
T: +33 1 55 31 27 27
distribution@hautetcourt.com
www.hautetcourt.co

Harikulade Film
T: +90 530 549 19 12
enginn@gmail.com

Heretic
T: +30 210 600 52 60
info@heretic.gr
heretic.gr

Hobab
T: +46 70 481 16 53
nima@hobab.se
www.hobab.se

Homegreen Films
T: +886 222 17 10 28
kumo924097@gmail.com

I

Idip Films
T: +41 22 800 21 08
contact@idipfilms.com

Ifind Pictures
T: +33 1 71 17 60 10
www.ifindpictures

Indie Sales
T: +33 1 44 83 02 27
sales@indiesales.eu
www.indiesales.eu

Institute of Time
T: +31 638 69 53 35
info@instituteoftime.com

Interfilm Berlin
T: +49 30 25 94 29 03
sales@interfilm.de

Intramovies
T: +39 06 45 777 930
mail@intramovies.com
www.intramovies.com

It's Alive Films
T: +358 50 582 94 95
info@itsalive.fi
www.facebook.com/itsalivefilms
www.instagram.com/its_alive_films

İ

idPro
T: +90 532 455 86 20
info@idiletisim.com.tr
idiletisim.com.tr

İEDB Film
iedbfilm@gmail.com
www.iedbfilm.com

İki Film
hakki.kurtulus@ikifilm.com
www.ikifilm.com

İnan Erbil
T: +90 538 370 63 74
erbilinan@gmail.com

istos film
annamaria@istosfilm.com
www.istosfilm.com

J

Jeonwonsa Film Co.
T: +82 2 569 87 77
sales@finecut.co.kr

Jeyan Kader Gülşen
T: +90 538 644 99 76
kadergulsen17@gmail.com

Join Motion Pictures
www.jmp.is www.jmp.is

K

Kalavara Film
T: +90 530 093 82 46
okan@kalavarafilm.com

Karaaslan Film
T: + 39 366 181 20 97
serhadkaraaslan@gmail.com

Kavac Film
T: +39 6 86 39 84 38
info@kavacfilm.com
www.kavacfilm.com

Kinology
festivals@kinology.eu
www.kinology.eu

Koskos Film Yapım
T: +90 532 455 86 20
bulutreyhanoglu@gmail.com
www.koskosfilm.com

Kozmo Film
T: +90 532 293 13 43
info@kozmofilm.com
www.koudelkafilm.com

L

La Boheme Prodüksiyon
T: +90 530 968 37 71
filizzengin@yahoo.com
labohemeproduction.com

Layen Film
info@layen.com.tr
www.layen.com.tr

Les Films de l'Après-Midi
contact@films-am.com

Les Films de Pierre
T: +33 1 48 00 95 01
info@lesfilmsdepierre.com

LevelK
T: +45 20 10 85 80
info@levelk.dk
www.levelk.dk

Lightdox
T: +41 78 637 04 44
anna@lightdox.com
www.lightdox.com

Lights On
T: +39 366 181 20 97
lightson@lightsonfilm.org

Luxbox
T: +33 171 37 99 34
info@luxboxfilms.com
www.luxboxfilms.com

M

Mad Dogs & Seagulls Ltd.
T: +44 207 499 72 75
markfenwick@mfm.london

Maltepe Üniversitesi
T: +90 532 641 50 17
mujganyildirim@maltepe.edu.tr

YAPIMCI VE DAĞITIMCI İLETİŞİM BİLGİLERİ
PRODUCER & DISTRIBUTOR CONTACTS

Mars Film
T: +90 216 550 10 55
info@marsfilm.net
www.marsfilm.net

Memento International
T: +33 1 53 34 90 33
sales@memento-films.com
www.memento-international.com

Menkesfilm
ninamenkes.com

Mer Film
T: +47 41 43 66 82
siv@merfilm.no - merfilm.no

Merve Bozcu
T: +90 505 722 56 60
merve.bozcu@gmail.com

Metrafilms
metrafilms.ru

microFILM
T: +40 212 52 48 67
microfilm.romania@gmail.com

MK2
T: +33 1 44 67 30 30
intlfest@mk2.com

Monomit Film
T: +90 535 969 03 19
nesra@monomitfilm.com

Motiva Film
T: +90 555 522 37 37
gokceisil@gmail.com
www.motivafilm.com

MPM Film
T: +33 952 22 07 22
info@mpmfilm.com
www.mpmfilm.com

Multimedia Est
T: +40 21 312 48 21

N

Nevra Koçoğlu
T: +90 532 783 44 10
kocoglunevra@gmail.com

New Europe Film Sales
T: +48 600 17 32 05
neweuropefilmsales.com

NFI National Film Institute Hungary
T: +36 1 461 13 53
klaudia.androsovits@nfi.hu
www.nfiworldsales.com

Nguyen Trinh Thi
thidoclab@gmail.com

Ninova Films Distribution
Tel. +90 506 417 13 35
ninovafilms@gmail.com

Nordisk Film Oy
T: +358 9 476 44 60
nordiskfilm.fi

O

Ocultimo
T: +49 1762 1501 837
ocultimo@gmail.com

Orhon Academy Productions
ahmetorhon@gmail.com

Outsider Pictures
T: +1 310 951 08 78
paul@outsiderpictures.us
www.outsiderpictures.us

P

Place of Power
T: +7 495 149 01 23
nzaionchkovska@placeofpower.pro
placeofpower.pro

Playtime
T. +33 1 53 10 33 99
info@playtime.group
www.playtime.group

Protagonist Pictures
T: +44 077 41 64 98 08
www.protagonistpictures.com

Protim V.P.
info@klondikemovie.com
www.klondikemovie.com

Pulsar Content
T: +33 6 26 98 85 59
gsousa@pulsarcontent.com

R

Raven Banner Entertainment
ravenbannerentertainment.com

Reposado PC
reposado@reposado.net

Ret Film
cigdem@retfilm.com
www.retfilm.com

Riar Rizaldi
rizaldiriar.com

Riho Hosoda
hosoda@ycassociates.co.jp

Russian Resurrection
info@russianresurrection.ru
www.russianresurrection.ru

S

SBS Distribution
T: +33 1 45 63 66 60
contact@sbs-distribution.fr
www.sbs-distribution.fr

Serhat Yüksekbağ
T: +90 538 278 31 01
yenibirdunyadoguyor@gmail.com

Shanghai Turan Movie Co. Ltd.
turan@turanstudio.cn

Silex Films
contact@silexfilms.com
silexfilms.com

SND Films
T: +31 20 404 07 07
info@sndfilms.com
www.sndfilms.com

Sohum Shah Films
info@sohumshahfilms.in
www.sohumshahfilms.com

Square Eyes
wouter@squareeyesfilm.com

Still Moving
T: +33 6 85 11 46 63
jlepoutre@stillmoving.fr

Sudovest Produzioni
T: +39 06 331 21 05
sudovestproduzioni@libero.it
www.sudovestproduzioni.com

T

Taskovski Films
T: +387 65 920 857
sales@taskovskifilms.com
www.taskovskifilms.com

Teorema
T: +52 555 106 33 29
enunezlarios@gmail.com

The Apartment
www.theapartment.it

The Film Farm
www.thefilmfarm.ca

The Match Factory
T: +49 221 53 97 090
info@matchfactory.de

The Mediapro Studio
jmendez@mediapro.tv
www.themediaprostudio.com

The Party Sales
T: +33 1 40 22 92 15
sales@thepartysales.com
www.thepartysales.com

Totem Films
T: +33 6 77 15 39 99
laure@totem-films.com
www.totem-films.com

True Colours
T:+39 06 37 35 23 34
truecolours.it

TVCO
T: +39 06 31 05 56 90
info@tvco.eu

U **Ulrich Seidl Filmproduktion**
office@ulrichseidl.com
ulrichseidl.com

V **V-Film**
bilgi@vvisionlight.com
www.vvisionlight.com/

VideoFilmes
T: +55 21 3094 08 10
mariacarlota@videofilmes.com.br

Vision Distribution
emanuela.semeraro@visiondistribution.it
www.visiondistribution.it

Visit Films
T: +1 718 312 82 10
info@visitfilms.com
www.visitfilms.com

Volkan Güney Eker
T: +90 554 781 00 50
v.guneyeker@gmail.com

Voodoo Films
T: +40 21 666 48 27
contact@voodoofilms.ro
voodoofilms.ro

W **WestEnd Films**
T: +44 207 494 83 00
sofia@westendfilms.com
www.westendfilms.com

Why Not Production
T: +33 1 48 24 24 50
contact@whynotproductions.fr
www.whynotproductions.fr

Wild Bunch
T: +1 33 1 43 13 21 64
festival@wildbunch.eu
www.wildbunch.biz

Witchcraft Films
T: +90 535 894 34 30
sedaozkaraca@gmail.com

WTFilms
T: + 33 1 42 61 09 83
sales@wtfilms.com

Z **Zamkinos Film**
T: +90 554 697 12 63
zamkinosyapim@gmail.com

Zela Film
info@zelafilm.com
zelafilm.com

TEŞEKKÜRLER
ACKNOWLEDGEMENTS

TC Kültür ve Turizm Bakanlığı

TC Dışişleri Bakanlığı

TC Kültür ve Turizm Bakanlığı Sinema Genel Müdürlüğü

TC Ticaret Bakanlığı Gümrükler Genel Müdürlüğü

TC İstanbul Valiliği

İstanbul İl Kültür ve Turizm Müdürlüğü

TRT Genel Müdürlüğü

İstanbul Büyükşehir Belediye Başkanlığı

Beşiktaş Belediye Başkanlığı

Beyoğlu Belediye Başkanlığı

Kadıköy Belediye Başkanlığı

Şişli Belediye Başkanlığı

TC Dışişleri Bakanlığı Kültür İşleri Genel Müdürlüğü

TC Dışişleri Bakanlığı Yurtdışı Tanıtım Genel Müdürlüğü

İstanbul Telif Hakları ve Sinema Genel Müdürlüğü

İstanbul Büyükşehir Belediyesi Kültür Daire Başkanlığı

A Akiko Yamada
Ali Can Sekmeç
Anadolu Efes
Arif Keskiner

B Bülent Umut

C Can Deniz Şahin
Can Evrenol

D Derya Bengi

E Emin Alper
Emine Çevik

F Fanatik Film
Feray Türkan

H Hilton İstanbul Bosphorus

M Mehmet Çakıcı

O Okan Salman
Ozan Ergun

Ö Önder Hacıoğlu - *KOOP 4K Dijital Sinema Hizmetleri Ltd. Şti.*

S Selçuk Metin

T The Marmara Taksim

W WonJu Lee

YÖNETMEN DİZİNİ

INDEX OF DIRECTORS

A Abu-Assad, Hany **95**
Aïnouz, Karim **36**
Alaca, Aziz **75**
Al-Khatib, Abdallah **139**
Alqadi, Samaher **140**
Alvarez Mesén, Nathalie **183**
Amiri, Arsalan **150**
Ancarani, Yuri **121**
Andini, Kamila **184**
Argento, Dario **208**
Arıburnu, Orhon Murat **79**
Arıcı, Kaan **173**
Arjomand, Noah Amir **65**
Asgari, Ali **185**
Aşar, Coşkun **61**
Attal, Yvan **83**
Ayanoğlu, Sami **79**
Ayub, Kurdwin **96**
Azari, Shoja **39**

B Barve, Rahi Anil **151**
Bellocchio, Marco **209**
Benestan, Emma **122**
Bergendy, Péter **152**
Bergholm, Hanna **123**
Beshir, Jessica **141**
Bonello, Bertrand **37**
Borodin, Michael **97**
Bourgeois-Tacquet, Charline **176**
Bozcu, Merve **73**
Bryld, Vibeke **153**
Bustillo, Alexandre **154**

C Caner, Soner **49**
Cantet, Laurent **98**
Chupov, Alexander **99**
Cociña, Joaquín **155**
Coppola, Francis Ford **210**
Coşkun, Mahmut Fazıl **62**

Ç Çaydere, Merve **74**
Çınar, Ali Kemal **50**

D Danışman Boz, İffet Eren **52**
Daoud, Tareq **53**
Davies, Terence **177**
Demirci, Yasemin **75**
Demirel, Ziya **54**
Denis, Claire **84**
D'Innocenzo, Damiano **100**
D'Innocenzo, Fabio **100**
Djalil, H. Tjut **156**
Doğan, Can Merdan **70**
Dresen, Andreas **85**
Dupieux, Quentin **169**
Durlu, Nazlı Elif **55**

E Eker, Volkan Güney **73**
El Zohairy, Omar **124**
Enyedi, Ildiko **101**
Er Gorbach, Maryna **51**
Era, Ece **74**
Erbil, İnan **72**
Ercivan, Ali **72**

F Feigelfeld, Lukas **157**
Franco, Michel **86**

G Garrel, Louis **170**
Genovese, Paolo **171**
Ghobadi, Bahman **56**
Giannoli, Xavier **87**
Grappe, Omar Elie **125**
Gravel, Eric **186**
Grégoire, Philippe **126**
Grigore, Alina **187**
Gudmundsson, Gudmundur Arnar **102**
Gülşen, Jeyan Kader **63**
Güven, Ali Kemal **57**

H Hadzihalilovic, Lucile **103**
Hamer, Bent **104**
Hamilton, Kathryn **70**
Herbulot, Jean Luc **159**
Herzi, Hafsia **188**

I Isenberg, Adam **65**

J Ji, Zhang **127**
Jones, Lee Haven **158**
Jude, Radu **211**

K Kaçak, Zekiye **63**
Kapadia, Payal **220**
Karaaslan, Serhat **212**
Karapetian, Aik **172**
Kaya, Cem **88**
Ki-young, Kim **160**
Kızıl, Aylin **71**
Kızıl, Gizem **58**
Kleinert, Andreas **105**
Kogonada **89**
Korki, Shawkat Amin **106**
Kruithof, Thomas **128**
Kudryashova, Natalya **189**
Kurtuluş, Hakkı **38, 59, 64**
Kurtuluş, İsmet **173**
Kurzel, Justin **107**

L León de Aranoa, Fernando **82**
León, Cristóbal **155**
Leone, Sergio **200-206**
Lindeburg, Tea **129**
Loayza Grisi, Alejandro **130**
López Gallardo, Natalia **131**

M Mainetti, Gabriele **90**
Makama, Abba **161**
Mandico, Bertrand **180**
Marsan, Kostas **162**
Matuszynski, Jan P. **108**
Maury, Julien **154**
Meier, Ursula **109**
Menkes, Nina **142**
Merkulova, Natasha **99**
Mesa Soto, Simón **132**
Mills, Mike **91**
Ming-liang, Tsai **213**
Muntean, Radu **110**
Muritiba, Aly **178**

N Nejati, Ashkan **143**
Nell Eu, Amanda **163, 164**
Nematollahi, Mehran **143**
Neshat, Shirin **39**
Nikki, Teemu **111**
Noé, Gaspar **40**

O Obasi, C.J. 'Fiery' **161**
Omonua, Michael **161**
Ozon, François **92**

Ö Özçelik, Ceylan Özgün **66**

P Panahi, Panah **133**
Périot, Jean-Gabriel **144**
Pirselimoğlu, Tayfun **60**
Plá, Rodrigo **112**
Portabella, Pere **221**
Prasad, Adesh **151**

R Ramirez, Escobar Martika **41**
Rizaldi, Riar **165, 222**

S Saada, Aurélie **190**
Sang-soo, Hong **114**
Santullo, Laura **112**
Saraçoğlu, Melik **38, 59, 64**
Sarutyte, Dovile **42**
Sefer, Emre **71**
Seidl, Ulrich **113**
Sentsov, Oleh **43**
Silveira, Anita Rocha da **191**
Simón, Carla **115**
Simon, Claire **116**
Sonku, Cahide **79**
Stamo, Keti **145**
Strickland, Peter **44**

Ş Şahin, Didem **69**

T Taviani, Paolo **215**
Teoman, Seyfi **216**
Theis, Samuel **179**
Tortum, Deniz **70**
Trinh Thi, Nguyên **223**
Tüzen, Senem **65**

Ü Üce, Volkan **67**

V Vasyanovych, Valentyn **117**
Verdelli, Giorgio **146**
Vigas, Lorenzo **118**
Vogt, Eskil **45**

W Wandel, Laura **134**
Wang, Claude **213**
Woszczynska, Aga **135**

Y Yamashiro, Chikako **224**
Yıldırım, Müjgan **214**
Yüksekbağ, Serhat **68**

FİLM DİZİNİ

INDEX OF FILMS

A Acı ve Tatlı 69
After Blue (Kirli Cennet) 180
Alcarràs 115
America Latina 100
Amparo 132
Anais'in Aşkları 176
Apartman 216
Aracı 104
Arthur Rambo 98
Aşk, Mark ve Ölüm 88
Atlantis 121

B Baba 210
Babamın Öldüğü Gün 71
Bana Karanlığını Anlat 58
Başka Yer 153
Beklenen Şarkı 79
Belki Bir Gün Gideriz 72
Benim Bedenim 140
Beynimiz Yıkanmış 142
Bıçağın İki Yüzü 84
Bir Avuç Dolar 201
Bir Evlilik Hikâyesi 101
Bir Zamanlar Amerika 206
Bir Zamanlar Batıda 204
Birkaç Dolar İçin 202
Birlikte Öleceğiz 38, 59
Bizim Gibi Hayalet 165
Bu Ben Değilim 63
Büyü Öyküleri 161

C Cadı Üçlemesi 15+ 66
Cennet Gibi 129
Clara Sola 183
Coma 37
Crossroads 62

Ç Çamur Adam 224
Çilingir Sofrası 57
Çıtkırıldım 179
Çizgi 109

D Dağların Denizcisi 36
Değerli Taşlar 131
Dermansız 64
Diğer Tom 112
Donadona 173
Dört Duvar 56
Duras Hakkında Her Şey 116
Dünyalı Dramı 222
Dünyayı İyileştirme Yolları 223

E Earwig 103
Eat Your Catfish 65
Ela ile Hilmi ve Ali 54
Elveda Leonora 215
Ev Ödevi 143
Ezio Bosso. Geriye Kalan 146

F Flux Gourmet 44
Fotoğraf Altı 71
Freaks Out 90
Full Time 186

G Garip Ama Gerçek 169
Gece 213
Gece Kuşağı 75
Geceden Önce 50
Gerda 189
Gergedan 43
Göl Kenarı 75
Gölgenin Seyri 214
Günbatımı 86

H Hagazussa: Kafirin Laneti 157
Hayat Üzerine Bir Film 42
Her Şey Dahil 67
Hiçbir Şey Bilmediğimiz Bir Gece 220
Huda'nın Sırrı 95

I Ich-Chi 162

İ İnsani Şeyler 83
İntregalde 110
İo Adası 160
İyi Bir Anne 188
İyi Patron 82
İyi, Kötü ve Çirkin 203
İz Bırakmadan 108

K Kabil'in Oğulları 145
Kâbus 102
Kandisha 154
Kerr 60
Kırılgan 122
Klondike 51
Koudelka - Aynı Nehirden Geçmek 61
Kör Karanlık 208
Kuluçka 123
Kurt İni 155
Kurtarıcı 170
Kutsama 177
Kutu 118
Küçük Filistin (Kuşatma Günlüğü) 139

L Larva 73
Leák 156
Lekesiz 72
Leonor Asla Ölmeyecek 41

M Mahalle Bakkalı 97
Mahzendeki Köpekler 74
Marx Beklesin 209
Masumlar 45
Mavi Ay 187
Medusa 191
Motor Sesi 126
Mukavemet 49

N Nitram 107

O Olga 125
Our Ark 70
Ovadaki Yangın 127
Oyun Alanı 134

P Peter Von Kant 92
Plastik Rüya 73
Plastik Semiyotik 211
Post Mortem 152

R Rabiye Kurnaz George W. Bush'a Karşı 85
Reims'e Dönüş (Kesitler) 144
Rimini 113
Rodos Heykeli 200
Romancının Filmi 114
Rose 190
Rüyalar Diyarı 39

S Saklı Çöl 178
Saloum 159
Samuel'in Yolculuğu 172
Sessiz Diyar 135
Sevgili Thomas 105
Sığır Yetiştirmek Daha Kolay 164
Sınav 106
Sirke Banyosu 163
Sönmüş Hayaller 87
Sonne 96
Steve&Steve 74
Stiletto 70
Suçlular 212
Süper Kahramanlar 171

T Titanik'i Seyretmek İstemeyen Kör Adam 111
Tumbbad 151
Turna Misali 52
Tüyler 124

U Utama 130

V Vaatler 128
Vampir - Cuadecuc 221
Vortex 40

Y Yaban 53
Yabandan Gelen Adam 205
Yang'dan Sonra 89
Yansıma 117
Yarına Kadar 185
Yaşamaya Bak 91
Yeni Bir Dünya Doğuyor 68
Yola Devam 133
Yuni 184
Yüzbaşı Volkonogov Kaçtı 99

Z Zalava 150
Ziyafet 158
Zordur Gitmek 141
Zuhal 55

A A Fistful of Dollars 201
A Fistful of Dynamite 205
A New Earth is Rising 68
A Night in Four Parts 57
A Night of Knowing Nothing 220
A Song to Long For 79
Accusation, The 83
After Blue (Dirty Paradise) 180
After Yang 89
Alcarràs 115
All-In 67
America Latina 100
Amparo 132
Anaïs in Love 176
Apartment 216
Arthur Rambo 98
As I Want 140
As in Heaven 129
Atlantide 121

B Beautiful Beings 102
Before the Night 50
Benediction 177
Bitter Sweet 69
Blind Man Who Did Not Want to See Titanic, The 111
Blue Moon 187
Both Sides of the Blade 84
Box, The 118
Brainwashed: Sex-Camera-Power 142

C C'mon C'mon 91
Captain Volkonogov Escaped 99
Clara Sola 183
Colossus of Rhodes, The 200
Coma 37
Convenience Store 97
Criminals, The 212
Crossroads 62
Crusade, The 170

D Dark Glasses 208
Day My Father Died, The 71
Dear Thomas 105
Donadona 173

E Earwig 103
Eat Your Catfish 65
Ela and Hilmi with Ali 54
Elsewhere 153
Exam, The 106
Ezio Bosso. The Things That Remain 146

F Faya Dayi 141
Feast, The 158
Feathers 124
Feature Film About Life 42
Fire on the Plain 127
Flux Gourmet 44
For a Few Dollars More 202
Four Walls, The 56
Fragile 122
Freaks Out 90
Full Time 186

G Gerda 189
Ghost Like Us 165
Godfather, The 210
Good Boss, The 82
Good Mother 188
Good, the Bad and the Ugly, The 203

H Hagazussa: A Heathen's Curse 157
Hatching 123
Hit the Road 133
How to Improve the World? 223
Huda's Salon 95

I I Want to Talk About Duras 116
Ich-Chi 162
Image Caption 71
Incredible But True 169
Incurable 64
Innocents, The 45
Întregalde 110
Io Island 160
It's Easier to Raise Cattle 164

J Juju Stories 161

K Kandisha 154
Kerr 60
Klondike 51
Koudelka - Crossing the Same River 61

L Lakeshore 75
Land of Dreams 39
Larva 73
Last Birds of Passage, The 52
Leave No Traces 108
Leonor Will Never Die 41
Leonora Addio 215
Line, The 109
Little Palestine (Diary of a Siege) 139
Lost Illusions 87
Love, Deutschmarks and Death 88

M Mariner of the Mountains 36
Marx Can Wait 209
Maybe We Will Go Someday 72
Medusa 191
Middle Man, The 104
Mud Man 224
Mystics in Bali 156

N Night, The 213
Night Generation, The 75
Nitram 107
Noise of Engines, The 126
Novelist's Film, The 114

O Olga 125
Once Upon a Time in America 206
Once Upon a Time in the West 204
Other Tom, The 112
Our Ark 70

P Peter Von Kant 92
Plastic Dream 73
Plastic Semiotic 211
Playground 134
Post Mortem 152
Private Desert 178
Promises 128

R Rabiye Kurnaz vs. George W. Bush 85
Reflection 117
Resistance, The 49
Returning to Reims (Fragments) 144
Rhino 43
Rimini 113
Robe of Gems 131
Rose 190

S Saloum 159
Samuel's Travels 172
Silent Land 135
Softie 179
Sonne 96
Sons of Cain 145
Spotless 72
Steve&Steve 74
Stiletto: "A Pink Family Tragedy" 70
Story of My Wife 101
Sundown 86
Superheroes 171

T Tell Me About Your Darkness 58
Tellurian Drama 222
This is Not Me 63
Together, We Shall Die 38, 59
Tonight's Homework 143
Tumbbad 151

U Until Tomorrow 185
Utama 130

V Vampir - Cuadecuc 221
Vinegar Baths 163
Vortex 40

W Watching the Shadow 214
Witch Trilogy 15+ 66
Wolf House, The 155

Y Yaban 53
Your Wild Dogs Want Freedom 74
Yuni 184

Z Zalava 150
Zuhal 55

İSTANBUL KÜLTÜR SANAT VAKFI
ISTANBUL FOUNDATION FOR CULTURE AND ARTS

YÖNETİM KURULU
BOARD OF DIRECTORS

Başkan
Chairman
BÜLENT ECZACIBAŞI

Başkan Yardımcısı
Vice Chairman
AHMET KOCABIYIK

Üyeler
Members
PROF. DR. TEOMAN AKÜNAL
EBRU DİLDAR EDİN
OYA ECZACIBAŞI
ZEYNEP İNANOĞLU ÖZDEMİR
MEHMET KETELOĞLU
GÖRGÜN TANER
ÖZGÜR TANRIKULU
OYA ÜNLÜ KIZIL

Kurumsal Kimlik Danışmanı
Corporate Identity Advisor
BÜLENT ERKMEN

Hukuk Danışmanı
Legal Advisor
AV. SADİFE KARATAŞ KURAL

İdari İşler Danışmanı
Administrative Affairs Advisor
ÇAĞRI KÖSEYENER

DENETLEME KURULU
AUDITORS

FATMA OKAN *(Borusan Holding AŞ)*
OĞUZ SÜLEK *(Arçelik AŞ)*

YÖNETİM
MANAGEMENT

Genel Müdür
General Director
GÖRGÜN TANER

Genel Müdür Yardımcısı
Deputy Director General
DR. YEŞİM GÜRER OYMAK

Genel Müdür Yardımcısı
(Mali ve İdari İşler)
Deputy Director General
(Finance and Administration)
MUSTAFA YEGEN

İletişim Grup Direktörü
Communications Group Director
AYŞE BULUTGİL

Kurum Kimliği ve Yayınlar Direktörü
Corporate Identity and Publications Director
DİDEM ERMİŞ SEZER

Satış ve İş Geliştirme Direktörü
Sales and Business Development Director
DİLAN BEYHAN

Sponsorluk Programı Direktörü
Sponsorship Programme Director
ZEYNEP PEKGÖZ

İstanbul Müzik Festivali Direktörü
Istanbul Music Festival Director
EFRUZ ÇAKIRKAYA

İstanbul Film Festivali Direktörü
Istanbul Film Festival Director
KEREM AYAN

İstanbul Bienali ve İKSV Güncel Sanat Projeleri Direktörü
Istanbul Biennial and İKSV Contemporary Art Projects Director
BİGE ÖRER

İstanbul Caz Festivali Direktörü
Istanbul Jazz Festival Director
HARUN İZER

Salon İKSV Direktörü
Salon İKSV Director
DENİZ KUZUOĞLU

Kültür Politikaları Çalışmaları Direktörü
Cultural Policy Studies Director
ÖZLEM ECE

Genel Müdür Asistanı
Assistant to General Director
NİLAY KARTAL

DANIŞMA KURULU
ADVISORY COMMITTEE

ATİLLA DORSAY *(Onursal Honorary)*
ENGİN ERTAN
ESİN KÜÇÜKTEPEPINAR

Advisory Committee for Turkish Cinema
Türkiye Sineması Danışma Kurulu
ENGİN ERTAN
KAAN KARSAN
NİL KURAL
ESİN KÜÇÜKTEPEPINAR

Ulusal Kısa Film Danışma Kurulu
Advisory Committee for National Short Film Competition
SERDAR KÖKÇEOĞLU
AHMET TOĞAÇ
ÖYKÜ CANLI

FESTİVAL
THE FESTIVAL

Direktör
Director
KEREM AYAN

Direktör Yardımcısı
Assistant Director
BULGU ÖZTÜRK

İletişim ve Operasyon Yöneticisi
Communication and Operations Manager
NURAY MUŞTU

Uluslararası Fonlar ve Yayın Yöneticisi
International Grants and Editorial Manager
YUSUF PİNHAS

Koordinatör
Coordinator
ZEYNEP NAZ İNANSAL

Altyazı Koordinatörü
Subtitle Coordinator
NERMİN SAATÇİOĞLU

Stajyer
Intern
SERİM ŞAHİN

KÖPRÜDE BULUŞMALAR
MEETINGS ON THE BRIDGE

Köprüde Buluşmalar Danışma Kurulu
Meetings on the Bridge Advisory Committee
ELA BAŞAK ATAKAN
ENGİN PALABIYIK
KURTCEBE TURGUL
RAMİN MATİN

Yönetici
Head of Meetings on the Bridge
GÜLİN ÜSTÜN

Danışman
Advisor
SIGNE-ZEILICH JENSEN

Sorumlu
Associate
MELEK MEMİŞ

Asistanlar
Assistants
NUR ÇAKIR
BERİL SU HATIRNAZ

Stajyerler
Interns
MİNA GÜLOĞLU
ABDULLAH ÜNAL

İLETİŞİM GRUBU
COMMUNICATIONS GROUP

Direktör
Director
AYŞE BULUTGİL

MEDYA İLİŞKİLERİ
MEDIA RELATIONS

Koordinatörler
Coordinators
AYŞEGÜL ÖNEREN
ELİF EKİNCİ
NESLİHAN ÖZATA
TALİN GİDİCİ

Sosyal Medya Koordinatörü
Social Media Coordinator
GİZEM GÜNGÖR

Görsel İçerik Koordinatörü
Visual Content Coordinator
COŞKU ATALAY

Asistan
Assistant
TÜRKİZ KARDAŞ

Fotoğraf
Photo
MAĞARA FOTOĞRAF
METE KAAN ÖZDİLEK

Video
Video
HAMİT ÇAKIR
METE KAAN ÖZDİLEK

KURUM KİMLİĞİ VE YAYINLAR
CORPORATE IDENTITY AND PUBLICATIONS

Direktör
Director
DİDEM ERMİŞ SEZER

Editoryal Çalışmalar Yöneticisi
Editorial Manager
ERİM ŞERİFOĞLU

Editör
Editor
İHSAN DİNDAR

Yayınlar Grafik Uygulama Uzmanı
Prepress Graphic Designer
FERHAT BALAMİR

Grafik Tasarımcılar
Graphic Designers
ESRA KILIÇ
MURAT KAAN SAÇLI

Web Sitesi Yöneticisi
Webmaster
SEZEN ÖZGÜR

Web ve Dijital Yayınlar Yöneticisi
Web and Digital Publications Manager
BAHAR HELVACIOĞLU

İKSV STÜDYO
İKSV STUDIO

Koordinatör
Coordinator
KAMİL KULAKSIZ

Sorumlu
Associate
SERCAN BIYIKLI

PAZARLAMA
MARKETING

Yöneticiler
Managers
CANSU AŞKIN
MERİÇ YİRMİLİ

Dijital Pazarlama Yöneticisi
Digital Marketing Manager
ESRA KURMUŞ

Pazarlama Asistanı
Marketing Assistant
EMRE BARIŞ ÜNEL

ARŞİV
ARCHIVE

Yönetici
Manager
ESRA ÇANKAYA

SPONSORLUK PROGRAMI
SPONSORSHIP PROGRAMME

Direktör
Director
ZEYNEP PEKGÖZ

Direktör Yardımcısı
Deputy Director
ZEYNEP KARAMAN

Koordinatörler
Coordinators
MERVE PEKER
DERİN TEKİN

Sorumlu
Associate
ELİF DOĞAN

SATIŞ VE İŞ GELİŞTİRME
SALES AND BUSINESS DEVELOPMENT

Direktör
Director
DİLAN BEYHAN

CRM ve Dijital İzleyici Deneyimi Yöneticisi
CRM and Digital Audience Experience Manager
ATASUN KAŞBAŞ

Satış Operasyonları Yöneticisi
Sales Operations Manager
NEVA ABRAR

Satış ve CRM Operasyonları Koordinatörü
Sales and CRM Operations Coordinator
CANAN ALPER

Satış Operasyonları Asistanları
Sales Operations Assistants
VERDA TINMAZ
EDA ALO
CANBER DURAK

Üyelik Programı Koordinatörü
Membership Programme Coordinator
ERİM PALA

Üyelik Programı Sorumlusu
Membership Programme Associate
BEGÜM ÇAVUŞOĞLU

Üyelik Programı Asistanı
Membership Programme Assistant
DİLARA KONGUR

PRODÜKSİYON
PRODUCTION

Koordinatör
Coordinator
ALİ ULUÇ KUTAL

Sorumlu
Associate
ULAŞ BÖLÜK

Asistan
Assistant
BURAK KAYIKÇI

Mimar
Architect
DİLARA TÜRKMEN

KONUK AĞIRLAMA
HOSPITALITY

Koordinatör
Coordinator
MURAT ÖZÇAYLAK

Asistan
Assistant
SEYFİ AKBULUT

MALİ VE İDARİ İŞLER
FINANCE AND ADMINISTRATION

Genel Müdür Yardımcısı
(Mali ve İdari İşler)
Deputy Director General
(Finance and Administration)
MUSTAFA YEGEN

MALİ İŞLER
FINANCE

Yöneticiler
Managers
AHMET BURUK
(Bütçe ve Muhasebe Budget and Accounting)
BAŞAK SUCU YILDIZ
(Finans Finance)

Muhasebe ve Finans Operasyonları Sorumlusu
Accounting and Finance Operations Associate
DENİZ YILMAZ

Muhasebe ve Raporlama Sorumlusu
Accounting and Reporting Associate
KADİR ALTOPRAK

Sorumlu
Associate
ÖZLEM CAN YAŞAR

Asistan
Assistant
MUSTAFA ÖZGÜR TETİK

BİLGİ TEKNOLOJİLERİ
INFORMATION TECHNOLOGIES

Sistem Yöneticisi
System Administrator
KADİR AYYILDIZ

Bilgi Teknolojileri Asistanı
Information Technology Assistant
TÜRKAY ÇELER

BİNA YÖNETİMİ VE GÜVENLİK
BUILDING ADMINISTRATION AND SECURITY

Bina Yönetimi ve Güvenlik Yöneticisi
Building Administration and Security Manager
ERSİN KILIÇKAN

Danışma Görevlisi
Reception Officer
ELİF AYGIN

Depo Sorumluları
Warehouse Officers
ŞERİF KOCAMAN
SERCAN DERİCİOĞLU

Yardımcı Hizmetler
Services
ÖZDEN ATUKEREN
AŞKIN BİRCAN
AYDIN KAYA
AHMET BİRKAN KARAÇAM

İNSAN KAYNAKLARI
HUMAN RESOURCES

Koordinatör
Coordinator
BESTE KAYACAN

Sorumlu
Associate
BESTE YİĞİT

Asistan
Assistant
MELİKE METİN

KÜLTÜR POLİTİKALARI ÇALIŞMALARI
CULTURAL POLICY STUDIES

Direktör
Director
ÖZLEM ECE

Stratejik Planlama ve Proje Yöneticisi
Strategic Planning and Project Manager
EZGİ YILMAZ

Araştırma Koordinatörü
Research Coordinator
CAN SEZGİN

Proje Sorumlusu
Project Associate
MEHMET CANER SOYULMAZ

İKSV ALT KAT

Yönetici
Manager
ELİF OBDAN GÜRKAN

Sorumlu
Associate
IRMAK ERDURAK

SALON İKSV

Direktör
Director
DENİZ KUZUOĞLU

Prodüksiyon Amiri
Production Manager
UFUK ŞAKAR

Ses Mühendisi
Sound Engineer
SİNAN ÖZÇELİK

Işık Tasarımcısı
Lighting Engineer
EFE SÜMER

Asistan
Assistant
BAŞAK SU GÜMRÜKÇÜ

FESTİVAL KATALOĞU
FESTIVAL CATALOGUE

BASKIYA HAZIRLAYANLAR EDITORS
Nuray Muştu | **Yusuf Pinhas**

MALZEME
MATERIAL
Zeynep Naz İnansal | **Nuray Muştu**

ÇEVİRİ TRANSLATION
Ayşe Emek | **Özgür Gökmen** | **Kutay Kence**
Can Koçak | **Yusuf Pinhas**

METİNLER TEXTS
Yusuf Pinhas | **Serim Şahin**
Dr. Cüneyt Çakırlar *(Folk Horror)*
David Teh, Ute Meta Bauer & Amar Kanwar
(17. İstanbul Bienali | 17th Istanbul Biennial)

GRAFİK TASARIM GRAPHIC DESIGN
Kerem Yaman, *BEK*

TASARIM UYGULAMA VE BASKI ÖNCESİ HAZIRLIK
DESIGN APPLICATION AND PRE-PRESS
Ferhat Balamir, *İKSV*

FESTİVAL AFİŞİ
FESTIVAL POSTER

İLETİŞİM KAMPANYASI
COMMUNICATION CAMPAIGN
Monroe

FOTOĞRAF PHOTOGRAPH
Zeynep Özkanca

PRODÜKSİYON PRODUCTION
PPR

REKLAM FİLMİ
COMMERCIAL

İLETİŞİM KAMPANYASI
COMMUNICATION CAMPAIGN
Monroe

YÖNETMEN DIRECTOR
Derya Mansur

PRODÜKSİYON PRODUCTION
Coop İstanbul Production

© İstanbul Kültür Sanat Vakfı
Tüm hakları saklıdır.
Bu yayının herhangi bir bölümü İstanbul Kültür Sanat Vakfının yazılı izni olmadan kayıt, fotokopi ve bilgi depolama dahil olmak üzere hiçbir elektronik veya mekanik yöntemle yeniden basılamaz veya çoğaltılamaz.
All rights reserved.
No part of this publication may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including photocopy, recording or other information retrieval systems, without permission in writing from the Istanbul Foundation for Culture and Arts.

İstanbul, Mart March 2022
ISBN 978-605-5275-87-7

Bandrol uygulamasına ilişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmeliğin beşinci maddesinin ikinci fıkrası çerçevesinde bandrol taşıması zorunlu değildir.

İstanbul Film Festivali
İSTANBUL KÜLTÜR SANAT VAKFI
Istanbul Film Festival
ISTANBUL FOUNDATION FOR CULTURE AND ARTS
Nejat Eczacıbaşı Binası
Sadi Konuralp Caddesi No: 5
Şişhane 34433 İstanbul
T: (212) 334 07 00 (pbx)
F: (212) 334 07 02
E: film.fest@iksv.org
www.iksv.org



